# FÜR sie

Die ideale Zeitschrift für die Frau

## Geschenke
FÜR SIE

## Geschenke
FÜR IHN

## Geschenke
FÜR DIE KLEINEN

*

Neue Rezepte
für Ihre
Weihnachts-
Bäckerei

*

Mollige Mode
für den Winter

24 1. Novemberheft 1961 – 14. Jahrg.
Postverlagsort Hamburg – Einzelpr. DM 0,80
in Österreich S 6,—, in der Schweiz sfr 0,90
C 3081 D

Eine bunte Auswahl vieler hübscher Geschenke, mit denen Sie Ihre Lieben zum Fest überraschen können, bringt Ihnen dieses Heft. Noch haben Sie Zeit, in Ruhe Ihre Wahl zu treffen. Farbfoto: Rolf Bublitz.

# Einsichten und Ansichten

**vorwiegend heiter — teils umwölkt — aus Leserbriefen an FÜR SIE**

### Höflichkeit

Ich habe meine drei Kinder immer besonders dazu angehalten, höflich zu sein und alle Bekannten stets freundlich zu grüßen. Eines Tages, vom Einkauf heimkommend, finde ich meinen Heiner (11 Jahre) triefend naß in der Küche sitzend vor. Auf meine erstaunten Fragen ergibt sich folgendes Bild: Unsere Wirtsleute hatten Wäsche. Heiner geht am offenen Waschküchenfenster vorbei, sieht die Waschfrau über das Faß gebeugt, hält sich am Fenster fest, verbeugt sich und sagt: „Guten Tag, Frau Müller!" — Dabei gibt das Fenster nach, Heiner stürzt in das Waschfaß (das Wasser war glücklicherweise nicht zu heiß!), kippt das Faß um und rollt der erschrockenen Waschfrau auf die Füße! — Zum Glück passierte beiden nichts dabei.

In meiner Aufregung machte ich dem Jungen Vorwürfe, daß er der Frau solche Unannehmlichkeiten bereitet hatte. Worauf ich die trockene Antwort erhielt: „Da sagst du nun immer, wir sollen höflich sein, und wenn wir höflich sind, ist's auch nicht richtig!"

Eva H., Niedernhall

### Junger Kavalier

Wie oft hört man heute, die Jugend tauge nichts, sie kenne keine Zuvorkommenheit und Rücksichtnahme mehr. Ich bin anderer Ansicht und möchte zur Erklärung folgendes Erlebnis berichten:

Auf einem Waldspaziergang wurden mein Mann und ich von einem Unwetter überrascht, so daß wir Schutz unter den hohen Tannen in der Nähe der Landstraße suchen mußten. Durch einsetzenden Hagelschlag wurde unsere Lage immer trostloser. Viele, viele Wagen fuhren auf der Straße an uns vorbei, in denen Platz gewesen wäre, uns mitzunehmen, aber die Insassen warfen uns nur einen mitleidigen Blick zu. Es war zum Verzweifeln.

Wieder kam ein Wagen und fuhr in rascher Fahrt an uns vorbei. Doch dann stoppte der Fahrer plötzlich und kam im Rückwärtsgang auf uns zugefahren. Zu unserer großen Freude forderte er uns auf, in seinem Wagen Zuflucht zu nehmen. Wir waren froh und erstaunt zugleich: Unser Helfer war nämlich kein Kavalier der „alten Schule", sondern ein netter, ganz junger Mann. Als er erfuhr, daß wir unseren Wagen ziemlich weit entfernt geparkt hatten, fuhr er uns ohne Aufforderung dorthin. Da kann man doch nur sagen: Hut ab!

Kläre H., Heilbronn a. N.

### Eine Karte von Papa

Mein Chef schickte von einer Geschäftsreise aus München eine Karte nach Hause. Sein sechsjähriges Töchterchen nahm sie vom Briefträger in

Empfang, lief damit freudestrahlend zur Mutti und rief: „Mutti, Mutti, Papi hat geschrieben!" Sehr verwundert, denn die kleine Inge ist erst Abc-Schütze, fragte die Mutti, woher sie das denn wisse? Stolz deutete darauf die Kleine auf die Sonderbriefmarke, mit der die Karte frankiert war: „Hier steht es doch, Mutti, EUR PA!"

Gerdheide K., Stuttgart

### Schwere Sprache

Wir hatten Besuch von einer bildhübschen jungen Italienerin. Sie beherrschte unsere „fürchterlich schwere" Sprache schon ganz gut. Aber hin und

wieder kamen doch noch reizende kleine Fehler über ihre Lippen.

Als wir am Sonntag gemeinsam zur Kirche gingen, zeigte sie plötzlich zur Kirchturmspitze und rief: „Oh, die Herr von die Hühne!" Womit sie natürlich den Gockel meinte. Und fröhlich stimmte sie in unser schallendes Gelächter ein.

Alice P., Stuttgart

### Nur bis zwölf

Ich besuchte Bekannte. Als ich die Haustür geöffnet hatte, sah ich vor mir ein kleines Mädchen von etwa vier Jahren, das langsam die Treppe hinaufstieg, wobei es lauthals die Stufen zählte. Ich ging vergnügt hinterher. Plötzlich aber blieb die Kleine auf der zwölften Stufe stehen und hielt auch mit dem Zählen inne.

„Nun geh schon weiter!" ermunterte ich sie. Aber die Kleine rührte sich

nicht vom Fleck. „Geht nicht, Onkel", piepste sie dann, „ich kann doch nur bis zwölf zählen!"

Helmut St., Düsseldorf

### Gastfreundlich

Ich hatte in Hamburg ein nettes Erlebnis: Als ich an der Landungsbrücke stand und mir gerade ein mitgenommenes Wurstbrot schmecken ließ, denn vom vielen Laufen war ich hungrig geworden, kam ein Hafenarbeiter auf mich zu und sagte: „Da gehört aber etwas zum Trinken dazu!" „Mit unseren Schillingen", erwiderte ich, „kann ich mir leider nichts leisten. Ich komme nämlich aus Österreich." Da holte er Geld aus der Tasche und wollte es mir in die Hand drücken. Als ich nicht gleich zugriff, zahlte er nebenan am Kiosk eine Limonade für mich und verschwand, ohne daß ich ihm auch nur mit einem Wort danken konnte.

Ida U., Wiener Neustadt (Österreich)

### Tierkreiszeichen

Meine Tochter Haide interessiert sich neuerdings für die Tierkreiszeichen, unter denen die Menschen geboren wurden. Kürzlich holte ich nun sie und ihre drei Freundinnen von der Schule ab. Alle schwatzten aufgeregt durcheinander. Plötzlich fragte mich Haide: „Mutti, was ist eigentlich Vati?" Weil ich wußte, was sie meinte, antwortete ich: „Stier!"

Darauf schaute mich Freundin Biggi nachdenklich an und sagte dann: „Meiner ist Elektromeister!"

Ursula S., Dortmund

**Oft ist ein einziger Buchstabe entscheidend: der eine sucht ewige Liebe, der andere ewig Liebe.** **Hannelore Schroth**

### Erkältet

Susanne (2 Jahre alt) ist sehr erkältet. Sie läuft immer um ihre Mutti herum und meint, ganz erschüttert über ihre Krankheit: „Ach, was bin ich dekältet, das tut mich so leid!"

„Das tut **mir** leid, Susanne", verbessert die Mutter.

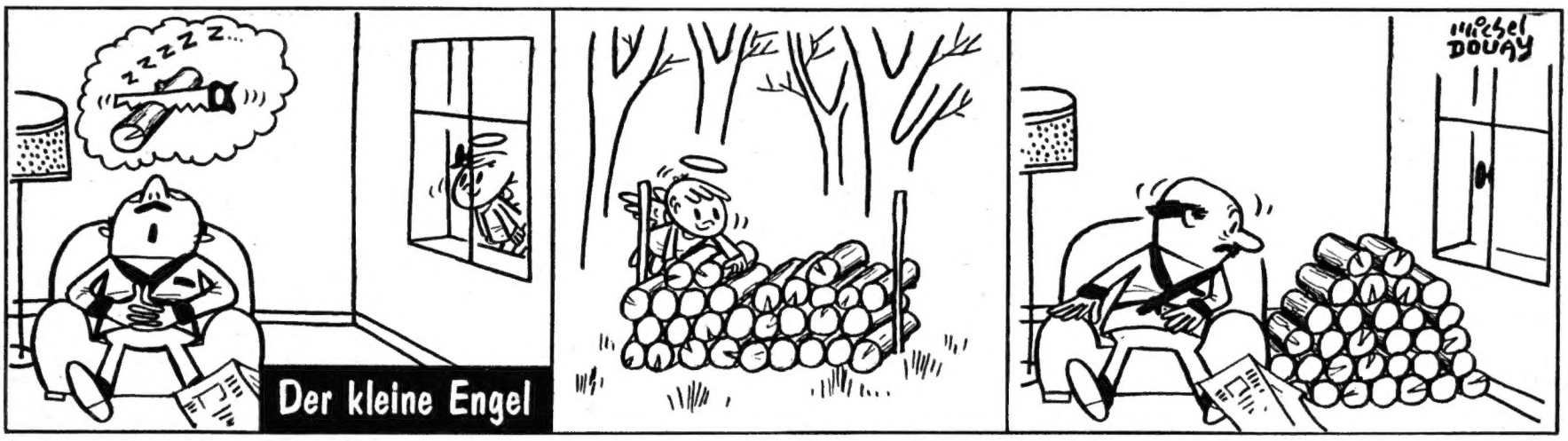
Worauf die Kleine ganz treuherzig antwortet: „Ja, Mutti, aber **mich** doch auch!"

Ursula M., Garding/Eiderstedt

* Und was haben Sie selbst erlebt oder gehört? Was halten Sie – Sie ganz persönlich – für gut oder schlecht, für falsch oder richtig? Auch für Geschehnisse aus Ihrem Leben, für Ihre Meinung ist auf dieser Seite stets ein Plätzchen frei, weil „Für Sie" weiß, daß jede Frau Erfahrungen und Ansichten hat, die wissenswert und nützlich sind. Darum schreiben Sie an:

**FÜR SIE, Hamburg 39, Poßmoorweg 1**

**In Österreich: Wien 127, Schließf. 50**



FÜR Sie bringt Ihnen in diesem Heft:


**IM MODETEIL**

Neuheiten der Skimode: Gewebte und gesteppte Anoraks in kräftigen Farben 4/7
Das ideale Verwandlungsmodell . . . . . 8/9
Kleider im Dirndlstil . . . . 10/11
Mollig verpackt für Spaziergänge im Winter . . . . . 12/14
Sportliche Wintergarderobe für Vollschlanke . . . . . 16/17
Buntgestreifte Strickmodelle für SIE und IHN . . . . . 18/19
Unentbehrlich für den Wintersport — der Anorak . . . . 20
Modische Schuhe für den Winter . . . . . 22/23
Hübsche Kindersachen . . . 24/26

**PROBLEME DES ALLTAGS**

Michaela Arden: „Ich bin enttäuscht von meinem Mann" 32/37
„So kommt die Sendung in Ihr Heim" — Wir schauen hinter die Kulissen des Fernsehens 48/53
Sprechstunde des Herzens . 82/83
Welche Wertpapiere soll ich kaufen? . . . . . 86/89

**UNTERHALTUNG**

„Trotzdem — ich operiere" 54/58
Unser großes Rätsel-Turnier 105
Die FÜR SIE-Geschichte: „Ich will Deine Liebe" . . . 108/113

**FÜR SIE-BERATUNG**

Gymnastikkurs für SkihaserIn 28/30
Viele Seiten Vorschläge zu Weihnachtsgeschenken für SIE, für IHN und die Kleinen 38/47
Erfahrungen, die andere machten . . . . . 75
Wenn Sie einen Herd kaufen 76/81
„Erde hilft heilen" — sagt der FÜR SIE-Hausarzt . . . 84/85
Mehr Glück mit Blumen . . 90/91
Mehr Freude mit Tieren . . 92/93
Mehr Erfolg im Garten . . . 94/95
Sind auch Ihre Kinder aufeinander eifersüchtig? . . . . 97/98
Rechtskunde des Alltags . . 99
Jetzt die Türen und Fenster abdichten . . . . . 118/119
Weihnachtskarten — selbst gedruckt . . . . . 120/121

**MIT LIEBE GEKOCHT**

Süß, sauer und pikant . . . 60
Selbstgebackenes für den Weihnachtsteller — Köstlichkeiten aus Wien und Kopenhagen . . . . . 61/65
Süße Kekse — liebevoll verziert . . . . . 66/69
Nahrhafte und kräftige Aufläufe . . . . . 70/73
FÜR SIE-Schnellrezept . . . 74

**IM WOHNTEIL**

Ein Zimmer für zwei junge Mädchen . . . . . 125
Teppiche machen Ihre Wohnung erst gemütlich . . . . 126/127
Praktische Weihnachtsgeschenke für Ihr Heim . . 128/129
Blumen und Zweige — festlich geschmückt . . . . . 130/131



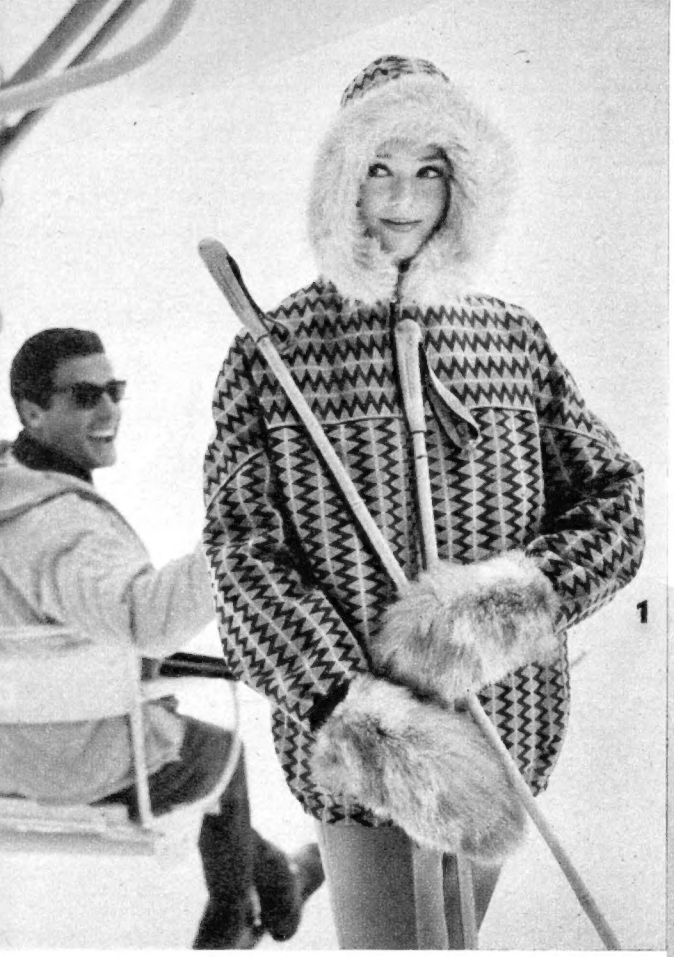
Heft **24** 1961


Lesezirkelleser bitten wir, aus den Anzeigen keinen Gutschein auszuschneiden, sondern jeweils eine Postkarte zu verwenden.

# Gute Fahrt in den Winter!

**Hoffentlich haben Sie in Ihrem Urlaub soviel Sonne und Schnee wie das lustige Paar auf unserem Foto. FÜR SIE wünscht es Ihnen von ganzem Herzen und stellt Ihnen in diesem Heft die neue Ski- und Wintermode vor.**

Anorak-Modell: H. Hermann



1

1. Klassisch im Schnitt
und interessant gemustert ist
dieser Anorak aus NINO-FLEX.
Der untere Rand kann nach
Belieben und Wetter zusammen-
gezogen oder offen getragen
werden / Modell: Gerlach

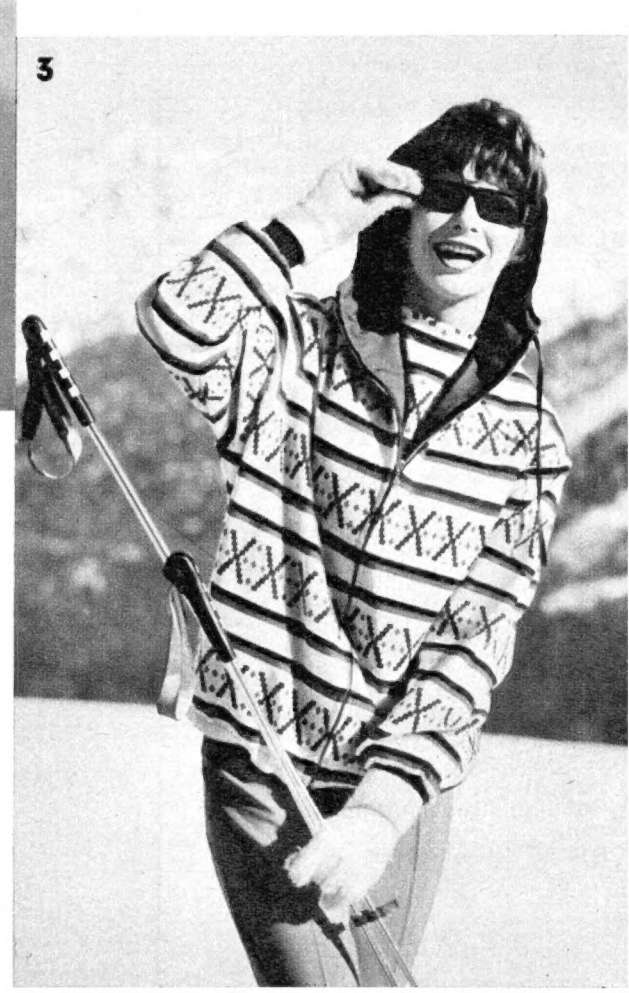
2

2. Gletscherblau ist der Anorak
aus bedrucktem Baumwollstoff.
Sein praktischer, gut durchdachter
Schnitt gibt der Sportlerin
die notwendige Bewegungsfreiheit /
Modell: Ursula Schüner

3. Dieser Wende-Anorak
aus DRALON-Kammgarn
mit strickartigen Bordürenstreifen
zeigt auf der Innenseite
feinen Baumwoll-Popeline.
Darunter der dazu passende
Pullover / Modell: Porolastic

Foto rechts unten:
4. Der Anorak, hier als lustiges
Skihemd mit Passe gearbeitet,
hat eine abnehmbare Kapuze und
große, aufgesetzte Taschen.
Das Material: Ein getupfter Baum-
wollstoff / Modell: Mickhausen

5. NINO-FLEX, ein besonders
strapazierfähiges Material, ist in der
Anorak-Mode häufig zu finden.
Unser Modell ist gegürtet, hat
Reißverschlußtaschen und Pelz-
besatz an der Kapuze /
Modell: Hummelsheim



3

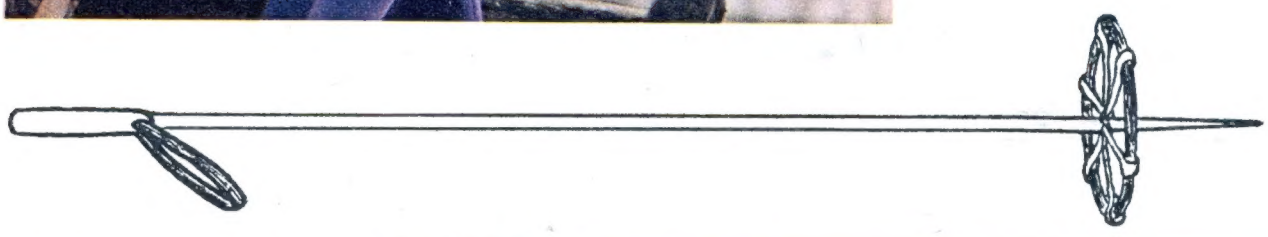
Hier zeigen wir Ihnen eine Auswahl der neuesten Anoraks.
Das Material: Strukturstoffe mit neuen Webmustern und mehr
als bisher synthetische Fasern wie Nylon, Perlon-Popeline
und Dralongarne. Ihrer guten Eigenschaften wegen sind sie
überall beliebt. Sie sind wetterfest, dabei federleicht und sehr
angenehm im Tragen und für Herren und Damen gleich kleidsam.

# Die aktuelle Ski-Mode läßt Ihnen die Wahl

zwischen bunten Anoraks und ...

1

# ... und zünftige „Gesteppte in kräftigen Farben und neuer, längerer Schnittform



1. Modisch-neu sind lediglich die leuchtenden Farben der neuen Anoraks aus dem bewährten, wärmenden und zugleich sehr leichten Nylon. Modell: Hermann, München.

---

2. Eine Neuheit ist die versteckte Kapuze dieses quergesteppten Anoraks aus Nylon. Sie ist durch einen Reißverschluß unter dem Kragen zu öffnen. Modell: Hummelsheim.

---

3. Die längere, gesteppte Jacke wird allenthalben in diesem Winter bevorzugt. Der einfache Schnitt ist für „Ihn" wie für „Sie" besonders geeignet. Modell: Hummelsheim.

---

Diese neuen Ski-Modelle, die wir Ihnen hier zeigen, werden in den nächsten Wochen in vielen Fachgeschäften erhältlich sein.

2

# Das ideale Verwandlungsmodell für Ihren Winterurlaub

Eine durchgehend geschnittene, ärmellose Hose mit westenartigem Ausschnitt (unser Farbfoto auf der rechten Seite) ist hier das Grundmodell unserer Verwandlungsgarderobe (Bei 1,10 m Breite 3,00 m Stoff / Größe 40—44) B 2225 •

Der dazugehörige saloppe Jumper aus dem gleichen Material hat einen gehäkelten Kragen aus glänzender, neuartiger Nylon-Wolle (Bei 110 cm Breite 1,50 m Stoff u. 200 g NOMOTTA-„Cherie"-Wolle / Größe 40—44) B 2226 •

Anstelle des Jumpers trägt man am Abend zur Trägerhose eine Hemdbluse aus goldglänzendem Lurex-Crêpe (Bei 90 cm Breite 1,70 m Stoff / Größe 40—44) B 2227 •

Wie Sie das FÜR SIE-Modell außerdem noch durch einen schneeweißen, großzügig gearbeiteten Pullover ergänzen können, sehen Sie auf dem Foto rechts. Sportpullover aus Orlon: MEHRENS •

Eine Neuheit aus Italien, die schick und mollig zugleich ist: Après-Ski-Schuhe aus farbiger Strickwolle / Modell: GOERTZ •

Auch für den Modeschmuck gibt es neue Verwendungsmöglichkeiten. Grobe Metallketten mit und ohne Münzen werden als Gürtel getragen / Modell: MORITZ •

FÜR SIE - Schnitte erhalten Sie in den angegebenen Größen von unserer Schnittabteilung, Hamburg 39, Poßmoorweg 1 / Fotos: Schmidt - Rieche

Ganz „große" Mode sind in diesem Winter Hosenanzüge aus elastischem Material. FÜR SIE gibt Ihnen hier mit einem exklusiven Schnitt die Möglichkeit, sich dieses Verwandlungsmodell mit dem dekorativen Häkelkragen selbst zu nähen.

Das Material: Elastischer Nylon/Baumwoll-Jacquard mit Lurex von der Firma Franz M. RHOMBERG, Dornbirn/Österreich

1

2

# FÜR SIE Modelle im beliebten Dirndl-Stil

1. Dieser bunte, in Falten gelegte Rock ergänzt die weiße Bluse. (Bei 90 cm Breite 2,50 m für die Bluse, B 2230, und 2,10 m für den Rock, beides Gr. 38—42) B 2231

---

2. Leuchtende rote Blumen auf dunklem Grund bilden das Muster dieses jugendlichen Kleides mit weißen Unterärmeln. (Bei 90 cm Breite 4,00 m, Gr. 40—42) B 2229

---

Alle Modelle wurden aus modischen Stoffen der SEIBA-Säckingen gewebt.

3 u. 4. Zu dem dirndlartig gemusterten Trägerrock paßt ein leichter Pullover ebenso gut wie die weiße Bluse. (Bei 90 cm Breite 3,50 m für das Kleid und 1,80 m für die Bluse, Schnitte für Gr. 40—44) A 2232

Tausende von Frauen haben es bestätigt:

Das ist das überwältigende Ergebnis des großen IRISETTE-Männertests. 88% aller getesteten Männer entschieden sich für die Bettwäsche mit den zarten Farben. Kein Wunder: Diese duftigen eleganten Muster schaffen eine freundliche Atmosphäre der Geborgenheit, die einfach begeistert.
IRISETTE ist die Bettwäsche für moderne Menschen: eine Bettwäsche für Sie! Sie haben die Wahl unter vielen eleganten Dessins. Keine Sorge: IRISETTE ist Indanthren gefärbt, also lichtecht, waschecht, kochfest. IRISETTE wirkt immer frisch und sauber. Aber achten Sie auf die Marke IRISETTE, denn IRISETTE gibt eine volle Garantie des Werks:
Betrachten und befühlen Sie IRISETTE in Ihrem Bettwäschegeschäft. Wir sind sicher:

**Ihr nächster Bettbezug heißt Irisette**

. . . doch nur Irisette ist wirklich Irisette

Irisette

Gutschein

An die Zell-Schönau AG, Zell im Wiesental/Baden

für eine IRISETTE-Gestaltungs-Fibel mit vielen Farbvorschlägen für Ihr Schlafzimmer.

Name:

Anschrift: C 3

Wenn dicke Flocken durch die kristallklare Winterluft tanzen und eine weiße, glitzernde Schneedecke über der Landschaft liegt, dann soll man die Winterfreuden genießen, wo immer man es kann. Nicht jedem von uns ist es vergönnt, eine längere Reise in die Berge anzutreten, aber wir alle können uns aus einem verschneiten Wochenende einen kleinen Urlaub machen. Dazu gehört natürlich die zünftige Kleidung. Festes, wasserdichtes Schuhwerk ist selbstverständlich. Die Schuhe dürfen nicht zu knapp sitzen, weil sonst die Bewegung der Füße eingeengt ist, die Durchblutung dadurch gehemmt wird und man so kalte Füße bekommt. Wollsocken oder eine Felleinlegesohle halten die Füße zusätzlich warm. — Besonders praktisch und bequem sind Strumpfhosen, die man an Stelle des Hüfthalters und der Perlonstrümpfe über einen dicken Wollschlüpfer zieht. Wer großen Wert darauf legt, beim Tummeln im Schnee eine gute Figur zu machen, trägt einen Gummischlüpfer mit langem Beinschnitt unter der langen Hose und dazu Stretch-Strümpfe. — Wärmend und angenehm ist eine Untertaille aus Baumwolle, eventuell mit kurzen Ärmeln, oder ein kragenloser, leichter Orlonpullover, über den man dann den dicken Wollpullover zieht. Unter einen Anorak gehören weniger dicke Pullover, denn zuviel „Verpackung" läßt Sie leicht schwitzen, was zur Erkältung führen kann. — Elegant und mehr zum Spazierengehen gedacht sind ¾- oder knielange Pelz- und Flauschmäntel mit oder ohne Kapuze. Sie werden meist mit Bindegürtel, mit großen, glatten Knöpfen oder verdeckt geschlossen.

---

Nebenstehend ein flotter Mantel aus Wollteddy-Gewebe, den Sie auch noch tragen können, wenn der Schnee schon weggeschmolzen ist. Die Kapuze ist angeschnitten. Sie brauchen für Größe 42—46 ca. 2,70—3,00 m Stoff, 140 cm breit. A 2235

# Mollig verpackt für winterliche Spaziergänge . . .

Mollig warm und dabei elegant sind Mäntel und Jacken aus Teddyflausch, den man jetzt in vielen modischen Farben als Schnittware bekommt. Er ist leicht zu verarbeiten und bequem zu tragen.

für sie MODELL

Oben: Aus weißem Woll-Teddy ist dieser warme Mantel mit dem Schalkragen. Die legere Weite wird von einem Bindegürtel gehalten. (Bei 140 cm Br. 2,70—3,00 m Stoff / Gr. 38—42) A 2236

Ganz einfach ist der Schnitt dieser hellblauen Après-Ski-Bluse. Sie ist die ideale Ergänzung zu der gut sitzenden Hose / Modell: Fausel. (Bei 140 cm Breite 1,50 m für die Bluse / Gr. 40—42) A 2237

# Mollig verpackt für den Winterspaziergang

Die Modelle auf S. 13 und 14 wurden aus WOLL-TEDDY-Geweben angefertigt.

# Bellinda

## Strümpfe bildschön und preiswert

**„Ich pfeif' auf den Regen, ich trage –**
BELLINDA 644! Dieser nahtlose „Helanca"-Strumpf ist hochelastisch und hauchdünn (20 denier). Deshalb sitzt er auch ausgezeichnet, wirkt elegant und hält doch angenehm warm.

**Zum Rendezvous –**
BELLINDA 66. Ein eleganter Nahtlos-Strumpf. Sehr apart wirkt er in den neuen Modefarben.

**Wenn es kühler wird –**
BELLINDA 444 mit Naht, aus kräftigerem „Helanca" (2 x 20 den.), hochelastisch, noch wärmer (DM 5,90).

**Sportlich elegant –**
BELLINDA 633. Der kräftige Nahtlos-Strumpf (30 den.) zeichnet sich durch große Haltbarkeit aus.

Das BELLINDA-Sortiment reicht von den preisgünstigsten bis zu den hochwertigsten Qualitäten! Hier eine Auswahl:

| | | |
|---|---|---|
| Bellinda 6 | 20 denier, unter den Nahtlos-Strümpfen der preisgünstigste | 1,95 |
| Bellinda 88 | Ein 20 den.-Strumpf, mit Naht preiswert und sehr vorteilhaft | |
| Bellinda 33 | 30 denier, mit naht, elastisch und extra strapazierfähig | |
| Bellinda 66 | 20 den., nahtlos, ein sehr eleganter u. preiswerter Strumpf | 2,95 |
| Bellinda 633 | 30 denier, nahtlos, kräftiger und noch strapazierfähiger | |
| Bellinda 5 | 60 den., mit Naht, ein unverwüstlicher Gebrauchsstrumpf | |
| Bellinda 600 | 20 den., nahtlos, laufmaschensicherer dank „Mikronetz"! | 3,90 |
| Bellinda 606 | 20 den., nahtlos, hochelegant u. fein, mit geketteter Spitze | |
| Bellinda 644 | 20 den., nahtlos. Ein transparenter HELANCA-Strumpf | |
| Bellinda 555 | 60 den. m. Naht und elastischem HELANCA-Doppelrand | 4,90 |
| Bellinda 604 | 2 x 20 den. HELANCA nahtlos hochelastisch und wärmend | |
| Bellinda 404 | 2 x 40 den. HELANCA m. Naht strapazierfähig u. wärmend | |

## Bellinda der beliebte Marken-Strumpf

**Wäsche, die die Paßform hält!** Feinstrickwäsche aus TREVIRA ist die ideale Unterwäsche: Sie paßt sich der Figur an, trägt nicht auf, ist wunderbar weich und hautsympathisch. An kalten und an heißen Tagen ist sie gleich angenehm zu tragen. Und ihr größter Vorzug: Sie kann gekocht werden, ohne die Paßform zu verlieren.

TREVIRA® HOECHST trägt sich wunderbar

Auskünfte durch den TREVIRA-Dienst BT 656 s der Farbwerke Hoechst AG, Frankfurt (M)-Hoechst



Näheres über die Schnittbestellung auf Seite 123

1

2

3

# Wintergarderobe für Vollschlanke

1. Immer beliebt ist das durchgeknöpfte Hemdblusenkleid mit mäßig weitem Rock und dem etwas größeren Kragen. Dazu können auch etwas Vollschlanke dunkle Helanca-Strümpfe in Blau oder Grün tragen. (B. 90 cm Breite 4,00 m Gr. 44—46) A 2240

---

2. Die warme, mollige Strickjacke, im Winter unentbehrlich, ist eine kleidsame Ergänzung zu dem engen Rock des rechts abgebildeten Kostüms. (Die Strickanleitung dazu erhalten Sie gegen Einsendung von DM 0,40 von unserer Schnittmusterabteilung) 239

---

3. Sehr schlank macht der durchgehend geschnittene Ski-Anzug aus Helanca. (B. 1,40 m Breite 2,70 m Größe 44—46) A 2241 • Dazu gehört eine lose Flauschjacke mit zwei aufgesetzten Taschen. (Bei 1,40 m Br. 2,30—2,60 m Gr. 40—46) B 2228

4. Zu dem winterlichen Jakkenkleid aus Woll-Tweed oder Loden paßt ein schlichter Pullover. Die Jacke kann auch mit Pelz gefüttert werden. (Bei 1,40 m Breite ca. 2,40 m Größe 44—46) B 2234

FÜR sie MODELLE

# Bunt gestreift

# im Schnee

**Ein Sportpullover für „Sie“ und „Ihn“**

Die Angaben für die Damengröße 42 (Oberweite 92) stehen vor, die Angaben für die Herrengröße 52 (Oberweite 112) zwischen den Klammern.

**Material:** 350 (450) g dunkle, 250 (300) g mittelfarbene und 200 (300) g helle „Staufen-Ultima-Schnellstrickwolle“, Stricknadeln Nr. 6 und Nr. 7.

**Rückenbreite,** von Naht zu Naht unter dem Armloch gemessen: 47 (56) cm. **Ärmelweite,** von Naht zu Naht, vor Beginn des Kugelabnehmens gemessen: 34,5 (43) cm.

**Strickprobe:** mit Nadeln Nr. 7 sind 14 Maschen und 19 Reihen im Muster = 10 cm im Quadrat.

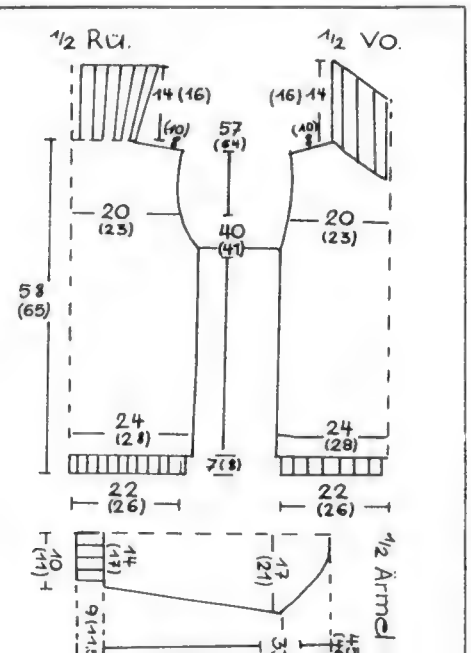
**Rücken:** Anschlag 65 (77) Maschen mit Nadeln Nr. 6 und mit dunkler Wolle. Für den Bund 7 (8) cm hoch 1 r., 1 lks. stricken, dann mit Nadeln Nr. 7 im Muster.

**1. Reihe,** Innenseite der Arbeit: mit dunkler Wolle 2 M. lks., + 1 Umschlag, 1 M. wie zum Linksstricken abheben, 1 Umschlag, 5 M. lks., ab + wiederholen, enden mit 2 M. lks. Dunkle Wolle abschneiden, dabei aber ein etwa 25 cm langes Ende hängen lassen. (Dies bei jedem Farbwechsel beachten. Diese Fadenenden werden beim Zusammennähen der gleichfarbigen Streifenstücke verwendet.)

**1. Streifenreihe,** Außenseite der Arbeit: mit mittelfarbenem Garn 2 M. r., die folgende M. lks. abheben, dabei die Umschläge fallen lassen und den Faden hinter der abgehobenen M. vorbeiführen, 2 M. r., + mit der Spitze der rechten Nadel 3 Reihen tiefer einstechen und eine lange Schlinge unter der nächsten M. herausziehen, die folgende M. nun r., dann die lange Schlinge überziehen, 2 M. r., 1 M. lks. abheben, mit dem Faden hinter der M., dabei die Umschläge fallen lassen, 2. r., ab + wiederholen.

Fortsetzung auf Seite 26

Besitzen Sie neue oder aufgetrennte Wollreste, mit denen Sie nichts Rechtes anzufangen wissen? Dann raten wir Ihnen, noch ein paar Lagen Wolle dazuzukaufen, um für sich und für „Ihn“ nach unserem Vorbild einen solchen bunten Pullover zu stricken.




**37% aller Frauen**
ließen sich ihren Schirm schenken.
(laut Emnid-Befragung)

**Ein Geschenk par excellence**

Geschenke, die Stil und Geschmack verraten und einen individuellen Wunsch erfüllen, bereiten immer eine doppelte Freude, für den Beschenkten und den Schenkenden. Wie leicht hat man dies beim echten „Knirps“. Wer ihn schenkt, beschirmt die Dame zuverlässig, und wer ihn besitzt, wird überall in der Welt darum beneidet. In Farben und Dessins modisch gültig, entspricht er dem Stil der internationalen Mode.

**Achten Sie auf den roten Punkt – das international gültige Erkennungszeichen für jeden echten „Knirps“**

Knirps

Damen-Knirps

**„Knirps“ – der meistgekaufte Taschenschirm der Welt**

# Ein modischer Schnitt für Ihren neuen Anorak

Näheres über die Schnittbestellung erfahren Sie auf der Seite 123.

FÜR Sie MODELL

Vielleicht reizt Sie ein besonders attraktiver Stoff, sich einen Anorak selbst zu schneidern? Das hier abgebildete FÜR SIE-Modell zeigt die neue, sehr kleidsame, etwas längere Schnittform und ist gegürtet. Der ausgezeichnete Sitz der Kapuze wird durch einen erprobten Schnitt erreicht. Als Material eignet sich allerdings nur ein wetterfest ausgerüsteter Stoff, wie dieses winterfeste Jacquard-Gewebe, ein NINO-Wintercotton. (Bei 1,40 m Breite ca. 2,40 m / Gr. 40—46) B 2233

...wenn Sie mein liebstes Kleidungsstück sehen wollen – hier ist es: Mein 'Dralon'-Pulli! Ich kann nicht zählen, wie oft ich ihn angehabt habe. Er paßt zu allen meinen Röcken – ist wunderbar leicht und so angenehm warm.

# ...mein Lieblingspullover!

... chic, modern und so praktisch!

Das ist nur **ein** Beispiel aus dem vielseitigen 'Dralon'-Angebot dieses Herbstes. Ein feinmaschig gestrickter, kurzärmeliger Pullover in zartem Pastellblau. Sie können ihn sogar in der Waschmaschine waschen, denn er ist ja aus 'Dralon'. Das ist bestimmt ein Modell nach Ihrem Geschmack.

Das sind die Vorzüge der Stricksachen aus 'Dralon':

- herrlich leicht
- angenehm warm und weich
- spielend einfach zu waschen
- schnell trocken
- formbeständig
- kein Filzen
- mottensicher

**dralon** ©

'Dralon', die große europäische Faser

BAYER

A 73-5

# Ab heute wird modern gestärkt!

## Einfach einsprühen – bügeln – fertig!

Jetzt gibt es Lukisol, die natürliche Sprühstärke in der praktischen Sprühflasche.
Kein Anrühren der Stärke - kein Eintauchen der Wäschestücke - kein Wringen - kein Trocknen und somit kein Warten mehr!
Ein Druck auf den Sprühknopf - genau dosierbar ist Ihre Wäsche in Sekundenschnelle gestärkt. Sie können sofort bügeln.
**Wichtig!** Lukisol ist eine natürliche Stärke, sie pflegt, schont und frischt auf.

**Ich bin begeistert - So strahlend schön!**

Selbst meine Blusen in den neuen Modefarben, die Oberhemden meines Mannes - oder die Kleidchen für unser Baby werden im Nu wie neu und bleiben länger sauber.

## Für zeitsparendes, pflegendes Stärken:

# Lukisol

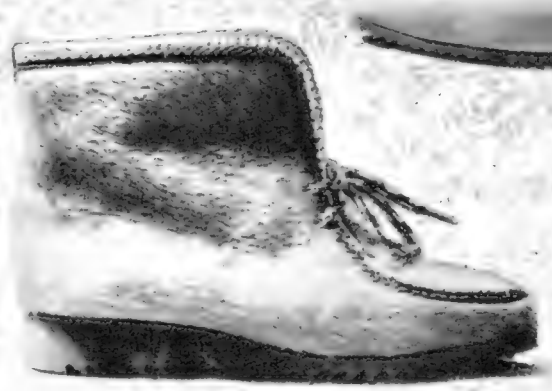
**Versuchen Sie Lukisol noch heute: erhältlich in allen guten Fachgeschäften**



Modisch,

1

2



3

4

5

6

# elegant, bequem -

## so schreiten wir durch den Winter

1. Aktuell ist in diesem Jahr der schwarze Stiefel mit der bestickten Zierborte — die anspruchsvolle Ergänzung zur eleganten Wintergarderobe / Dorndorf

---

2. Nicht nur bei den reiferen Damen ist dieser elegante, warmgefütterte Bottilon beliebt. Hier aus braunem Samtleder mit dem halbhohen Absatz / Salamander

---

3. Dieser bequeme Stiefel, zu jeder Kleidung passend, ist aus beigefarbenem Leder und mit Ozelot gefüttert. Ein Stiefel für besonders kalte Tage / Salamander

---

4. Der Stiefel aus Seehundfell, fast unverwüstlich, ist die ideale Ergänzung zum zünftigen Après-Ski-Anzug. Er ist mit farbiger Islandborte besetzt / Salamander

---

5. Betont sportlich, zu Hosen und warmen Mänteln passend, ist dieser knöchelkurze Stiefel aus Veloursleder mit der strapazierfähigen Kreppsohle / Salamander

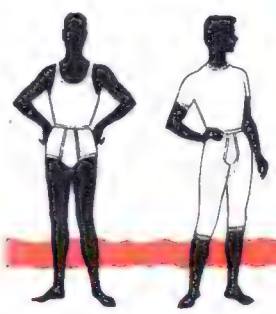
---

6. Zum Winterkostüm paßt dieser Ninotschka-Stiefel aus handschuhweichem Kalbleder. Er ist bis an den Umschlagrand mit Fell gefüttert / Dorndorf

# Man sieht's zwar nicht und sieht es doch...

Auch drunter korrekt mit Heinzelmann . . . ein unbeschreibliches Gefühl, sich selbst sympathisch zu sein. Korrekt gekleidet - von Kopf bis Fuß, vom Mantel bis zur Unterwäsche - und Sie fühlen sich sicher und selbstbewußt. Korrekt gekleidet - mit Unterwäsche von Heinzelmann - man sieht's zwar nicht und sieht es doch.

Verlangen Sie Heinzelmann-Unterwäsche für Damen und Herren in der roten Packung mit dem großen „H" in Ihrem Wäschegeschäft.



H

echt Heinzelmann

korrekt
perfekt
und
elegant

BEZUGSQUELLENNACHWEIS DURCH H. HEINZELMANN · ABTEILUNG 15 REUTLINGEN

Wündrich-Meißen

***Vom Wasser haben wirs gelernt ...***

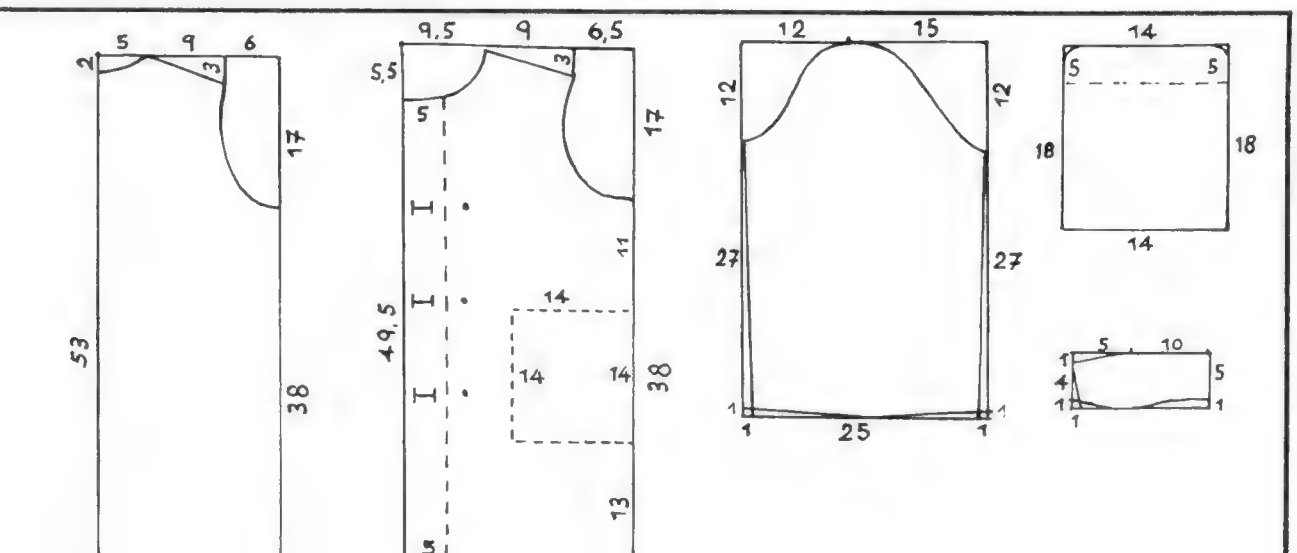
Heut hat Mutti die Badewanne in den Garten gestellt, eine sehr willkommene Abwechslung in der täglichen Körperpflege. Im Sommer darf die Sonne für die Wärme sorgen, im Winter muß es der Ofen. Nur die Penaten-Pflege nach dem Bad muß immer die gleiche bleiben: Öl für die Haut, Puder für die Speckfältchen und Creme für die Stellen, die ohne Creme wund werden könnten. Auch zur Sommerszeit: immer die 3 Penaten-Helfer zur Hand haben! Erhältlich in Apotheken und Drogerien!

**PENATEN**

*Creme · Puder · Oel*

# Zwei warme

## für unsere




Oben links: KARIN weiß, daß sie gefällt, denn der Mantel aus Wollflausch kleidet sie ausgezeichnet. In dem Karton trägt sie einen ausgefransten langen Schal, den sie unter dem Kragen durchziehen und wie eine Krawatte binden will. Stoffverbr. für 8jährige 1,60 m, für 10jährige 1,70 m, 140 cm br. A 2238

---

Oben rechts: DIETER ist nicht weniger schick als seine Schwester. Den Pelz für den Kragen hatte Mutti zufällig noch – sonst hätte sie Teddystoff genommen. Wie der Schnitt zu diesem Mantel aussieht, zeigt die Schnittübersicht, die für 5—6jährige gedacht ist. Man braucht für dieses Alter 1,30 m Stoff, 140 cm breit. Die Arbeitsanleitung zum Knabenmantel finden Sie auf der rechten Seite. A 2239

# Mäntel Jüngsten

Schnittübersicht:

Der fette Punkt in der Ecke eines jeden Schnitteiles ist der jeweilige Ausgangspunkt. Hier legen Sie das Zentimetermaß an und übertragen die gestrichelten Markierungen mit einem Lineal auf Ihr Schnittpapier. Dann zeichnen Sie nach den angegebenen Maßen und nach unserem Vorbild die Linien der Schnittteile ein. Bevor Sie nach diesem Schnitt das Mäntelchen zuschneiden, vergleichen Sie bitte noch einmal unsere Maße mit denen Ihres Söhnchens. Notfalls müssen Sie den Schnitt erweitern oder verkleinern. Beim Zuschneiden bitte auf 2—3 cm Nahtzugabe für alle Nähte achten! Für den Saum etwa 8—10 cm zugeben! Das Futter wird nach dem gleichen Schnitt zugeschnitten (auch für die Tasche), nur fällt beim Vorderteil soviel weg, wie der Untertritt ergibt.

* * *

Nähanleitung:

Zunächst werden die Knopfpartie, die Taschen und der Kragen mit Vlieseline versteift. Dann den Untertritt gegensetzen, die Taschen abfüttern und den Kragen mit Pelz oder Pelzstoff belegen. Knopflöcher schürzen, die Ärmelnähte schließen, alle Teile bügeln, Ärmel einheften, das Mäntelchen anprobieren und die Taschen aufstecken. Ärmel einnähen, Taschen aufsteppen, den Kragen festnähen, den Mantel säumen, dämpfen und das Futter einnähen.

* * * * * * * * *

*Eine strahlende Frau – ihr zärtlicher Duft –*
*ein paar Worte vielleicht –*
*immer wieder beglückender Zauber*
*von Anmut und Charme.*

TOSCA

EAU DE COLOGNE

*die Duftkomposition mit der modernen Note.*

*Aus dem Welthaus* ›4711‹

*Taschenflaschen 2.- / 2.60 · Originalflaschen, Karaffen - Geschenkpackungen 3.25 bis 50.-*

# Kleiner Mann ganz groß

Ein Sonntagsanzug ist für den Herrn Sohn nicht bequem, wenn er bei Tante Susi eingeladen ist und mit Jürgen eine Verladerampe bauen möchte. Welche Vorteile hat doch dagegen solch eine Strickjacke, deren Nähte nicht so leicht platzen! Es sieht übrigens sehr fesch aus, wenn der junge Herr dazu eine passende Fliege trägt, die der Papa ihm geschenkt hat.

## Weste für 6jährige Knaben

gestrickt auf einem PASSAP-Handstrickapparat

**Material:** 300 Gramm mittelstarke Wolle, 4 Knöpfe.

**Einstellung:** Bund: 3, Kurbel oben. Rippenmuster: vorn 4, hinten 4½, Kurbel unten; vorn „AX", hinten „N".

Größte erforderliche Maschenzahl: 117 M. über 156 N.

### ARBEITSANLEITUNG

**Rücken:** Teil A: 79 Maschen für den Bund anschl. und 15 Reihen stricken. Für das Muster hinten alle Nadeln in Arbeitsstellung bringen. Reihenzähler auf 000.

Teil B: 112 R. im Muster str. (117 M.) Reihenzähler auf 000.

Teil C: 88 R. str., dabei für Armausschnitt beidseitig je 6 M. abketten und 3× 1 M. in jeder 4. R. abnehmen. (99 M.) Reihenzähler auf 000.

Teil D: 12 R. str., dabei für die Schultern beidseitig 5× 6 M. und 1× 3 M. in jeder 2. R. abk. Rest = 33 M. abk. Reihenzähler auf 000.

**Vorderteil:** 2. Teil gegengleich stricken.

Teil A: 41 M. für den Bund anschlagen und 15 R. str. Hinten alle N. in Arbst. bringen. Reihenzähler auf 000.

Teil B: 112 R. im Muster str. (60 M.) Reihenzähler auf 000.

Teil C: 92 R. str., dabei rechts für Armausschnitt 6 M. abk. und 3× 1 M. in jeder 4. R. abnehmen. Links für Halsausschnitt 15× 1 M. in jeder 6. R. abnehmen. (36 M.) Reihenzähler auf 000.

Teil D: 12 R. str., dabei rechts für die Schulter 5× 6 M. und 1× 4 M. in jeder 2. R. abnehmen. Links noch 2× 1 M. in der 4. und 10 R. abn. Reihenzähler auf 000.

**Ärmel:** Teil A: 47 M. für den Bund anschl. und 22 R. str. Hinten alle N. in Arbst. bringen. Reihenzähler auf 000.

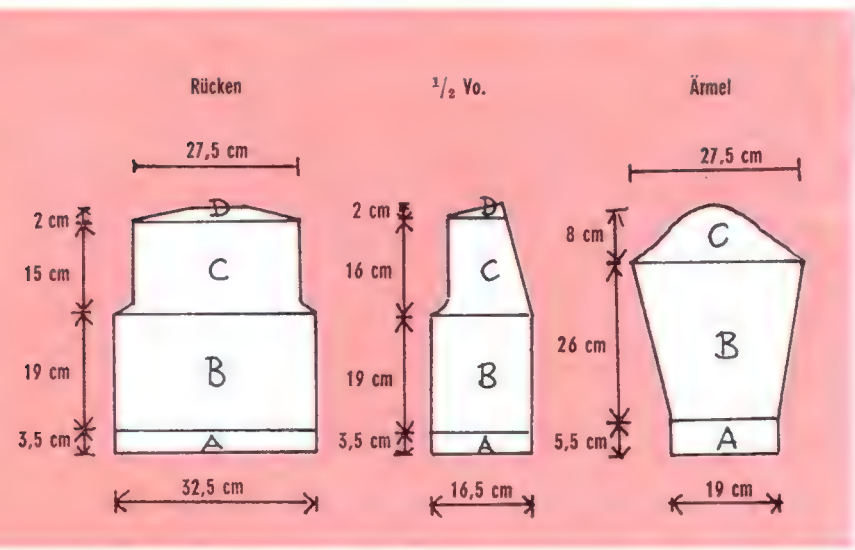
Teil B: 152 R. im Muster str. (69 M.), dabei beidseitig 15× 1 M. je 10. R. aufn., beginnend in der 1. R. (99 M.) Reihenzähler auf 000.

Teil C: 48 R. str., dabei beidseitig für Armkugel 6 M. abk., 3× 2 M., 15× 1 M. und 4× 4 M. in jeder 2. R. abnehmen. Rest = 13 M. abk. Reihenzähler auf 000.

**Knopfleiste:** 3 cm breit, 97 cm lang. Einstellung: 3.

19 M. in R/R anschl. und 408 R. str., dabei in der 6., 34., 62. und 90. R. über die 7. bis 13. M. je ein Knopfloch einstricken. Alle M. abk. Reihenzähler auf 000.

**Fertigstellung:** Teile nach Maß aufstekken, dämpfen. Nähte schließen, Blende annähen, Knopflöcher ausarb., Knöpfe annäh.




Fortsetzung von Seite 19

**2. Streifenreihe:** mittelfarbenes Garn, 2 M. lks., + 1 M. abheben, dabei den Faden vor der M. vorbeiführen, 5 M. lks., ab + wiederholen, enden mit 2 M. lks.

**3.—9. Reihe:** mit mittelfarb. Garn, außen r., innen lks., im Trikotmuster stricken.

**10. Reihe:** Innenseite der Arbeit: 2 M. lks., + 1 Umschlag, 1 M. lks. abheben, 1 Umschlag, 5 M. lks., ab + wiederholen, enden mit 2 M. lks. Faden abschneiden, dabei wieder 25 cm hängen lassen.

**2. Streifen:** mit heller Wolle 10 Reihen genauso stricken, wie bei der 1.—10. Reihe des 1. Streifens beschrieben.

**3. Streifen:** mit dunkler Wolle 10 Reihen genauso arbeiten, wie den vorigen Streifen.

Diese Streifenfolge fortlaufend wiederholen. Wenn 33 cm im Muster gestrickt worden sind, das sind 40, bezw. 41 cm ab Anschlag, mit einer Außenreihe, d.h. mit der ersten Reihe eines mittelfarbenen Streifens enden. Beidseitig die Randmaschen für den Armlochbeginn markieren. Für die Armlöcher, am Anfang der nächsten 2 Reihen beidseitig je 5 (5) M. abkett., danach beidseitig jede 2. Reihe 1 M. abnehmen, 4 (4) mal 47 (59) M. Wenn die Armlöcher ab Markierung 17 (23) cm hoch sind, für die Damengrößen mit einer 3. Musterreihe des mittelfarbenen Garns, für die Herrengrößen mit einer 3. Musterreihe des hellen Garns enden. Für die Schultern (bei den Damen mittelfarbenes, bei den Herren helles Garn) am Anfang der nächsten 2 Reihen auf jeder Seite 3 (6) M. abketten und am Beginn jeder der folgenden 4 Reihen noch 4 (4) M = 25 (31) M. Rest. Nun für die Erweiterung des Halsrandes zunehmen: für die Damen mit dunkler Wolle und Nadeln Nr. 6: 5 M. lks., + auf der nächsten M. 2 M stricken, 4 M. lks., ab + wiederholen = 29 M. Für die Herren mit dunkler Wolle und Nadeln Nr. 6: 3 M. lks., + aus der folgenden M. 2 M. stricken, 6 M. lks., ab + wiederholen = 35 M. Uber diese 29 (35) M. mit dunkler Wolle 1 r., 1 lks. weiterstricken, dabei nach 4 cm mit Nadeln Nr. 7 weiterarbeiten, bis der Kragen 14 (16,5) cm hoch ist. Abketten, wie die Maschen erscheinen.

**Vorderteil:** genau wie den Rücken stricken, bis zu 13 (18) cm Armlochhöhe. Für Damen mit der 4. Reihe des dunklen Streifens, für Herren mit der 4. Reihe des mittelfarbenen Streifens enden. Für den Ausschnitt teilen: 11 (14) M. r., dann diese auf eine Hilfsnadel legen, die nächsten 25 (31) M. stricken und ebenfalls auf eine Hilfsnadel legen und über die letzten 11 (14) M. weiterstricken. Wenn das Armloch die Höhe des rückwärtigen Armlochs erreicht hat, für die Schulter abketten, wie beim Rücken beschrieben. Nun über die ersten 11 (14) M. die andere Schulterseite ebenso stricken. Zuletzt die Mittelmaschen mit Nadeln Nr. 6 auffassen, dazu aus dem seitlichen Halsrand beidseitig noch 13 M. aufnehmen = 51 (57) M. Den Kragen genauso arbeiten, wie beim Rücken beschrieben.

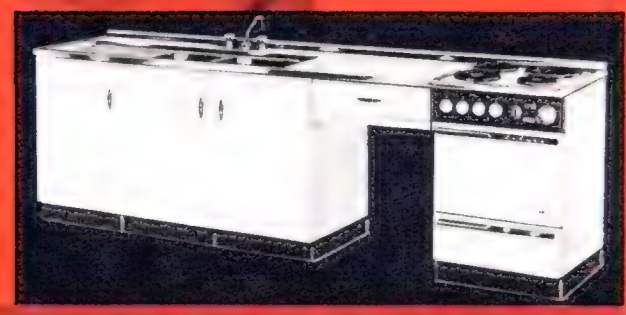
**Ärmel,** beide gleich: Anschlag 29 (33) M mit Nadeln Nr. 6 und mit dunkler Wolle. Zuerst 9 (11,5) cm hoch 1 M. r., 1 M. lks. stricken, dabei in der letzten Reihe verteilt 12 (14) M. zunehmen = 41 (47) M. Mit Nadeln Nr. 7 im Streifenmuster stricken, wie beim Rücken beschrieben. Wenn 24 (4) Musterreihen gestrickt worden sind, beidseitig 1 M. zunehmen und dies alle 10 Reihen wiederholen, 2 (5) mal. Aufs Muster achten, damit nicht gerade eine tiefe Schlinge an den Anfang oder an das Ende der Reihe kommt. Über diese 47 (59) M. weiterarbeiten, bis der Ärmel, ab Bündchen gemessen, 33 cm lang ist. Mit der ersten Reihe eines mittelfarbenen Streifens enden. Beidseitig jetzt 1 mal 5 M. abketten, dann beidseitig jede 2. Reihe 1 M. abnehmen, 9 (14) mal, danach am Anfang jeder der nächsten 4 Reihen 11 (13) M. abketten.

**Fertigstellung:** Alle Teile nach Maß spannen und über Nacht unter einem feuchten Tuch trocknen lassen. Alle Teile zusammennähen, dabei darauf achten, daß die gleichfarbigen Streifen genau zusammenkommen. Ärmel so einsetzen, daß die Streifen übereinstimmen. Die seitlichen Kragennähte so schließen, daß sie beim Umschlagen des Kragens unsichtbar sind.

# Alles kommt aus einer Hand...

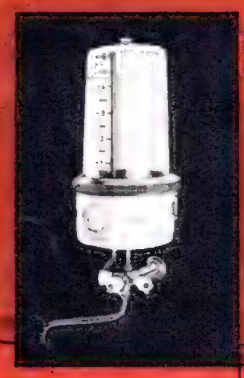
## Kochen, Kühlen, Waschen, Spülen – heißes Wasser aus der Wand!

AEG-Küchenkombination „deluxe": davon träumt jede Hausfrau.



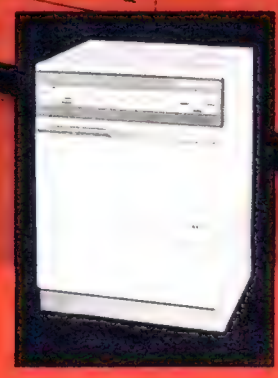
AEG-Geschirrspülautomat „favorit": spült Ihr Geschirr besser, hygienischer und automatisch.

# das bietet nur die

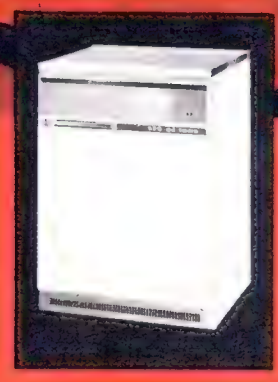


AEG-Thermofix: kochendes Wasser nach Maß im Handumdrehen.

AEG-Elektroherd „deluxe": der Herd mit der perfekten Kochautomatik.



AEG-LAVAMAT „nova": der frei aufstellbare Waschvollautomat – einzig im neuen Stil!



AEG-Kühltisch „deluxe": modernster Kühlkomfort auf engstem Raum.

**AEG-HAUSGERÄTE sind vollendet in Form und Funktion, machen der Hausfrau die Arbeit zur Freude – ja nehmen ihr jede Arbeit ab.**

**AEG-HAUSGERÄTE passen vollendet in jede Küche durch sorgsam abgewogene Maße und dezente Farbabstimmungen.**

**AEG-HAUSGERÄTE sind Erzeugnisse von höchster Präzision und fast unbegrenzter Lebensdauer – dank bester Werkstoffe und Verarbeitung.**

**AEG-HAUSGERÄTE sind überall und jederzeit betreut vom erfahrenen Kundendienst einer Weltfirma. Darum: alles aus einer Hand – alles von der AEG!**

**AEG**

**Mehr über alle AEG-Hausgeräte können Sie erfahren, wenn Sie den Coupon an die AEG in Nürnberg senden.**

AEG-Hausgeräte-Fabrik, Nürnberg, Abt. V 7.12, Postfach 189

Senden Sie mir bitte unverbindlich Prospekte von:

○ AEG-Vollautomaten LAVAMAT ○ AEG-Heißwassergeräte
○ AEG-Küchenkombinationen ○ AEG-Kühlschränke
○ AEG-Elektroherde ○ AEG-Geschirrspülmaschine

(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Name .....

( ) Ort .....

Straße .....

Bitte ausschneiden und auf eine Postkarte aufkleben.

Kleiner Gymnastikkurs
für Skihaserln und solche,
die es werden wollen:

# Mit Kniewippe und Pflugbogen in den Winterurlaub

„Ich möchte meinen Winterurlaub gern in den Bergen verleben, aber ich fürchte, daß ich zum Skilaufen nicht elastisch genug bin", schrieb uns vor ein paar Tagen Frau M., eine begeisterte FÜR SIE-Leserin. Vielen von uns geht es ähnlich, weil wir durch unsere oft einseitige Arbeit und Lebensweise etwas steif geworden sind. Dennoch braucht niemand auf den Wintersport zu verzichten. Ein Skilehrer, mit dem wir uns unterhalten haben, rät allen FÜR SIE-Leserinnen, schon vor dem Urlaub mit den Grundübungen der Skigymnastik zu beginnen, um beweglich zu sein. „Kniefedern ist alles", erklärte unser Skilehrer. Helga zeigt Ihnen, wie man es richtig macht. Sie stellt den linken Fuß eine halbe Fußlänge vor, Fuß eng an Fuß, Knöchel hinter Knöchel, und schiebt gleichzeitig das rechte Bein von hinten dicht an das linke heran. Mit hocherhobenen Armen federt sie ein paarmal weich in den Knien und schwingt dann herunter zur Hocke. Natürlich muß diese Übung auch genauso mit vorgestelltem rechtem Fuß wiederholt werden.

Fotos: H. W. Claussnitzer. Fachberatung: Sportlehrer W. Krüger

Fortsetzung auf Seite 30

Von der Hocke springt Helga in den Liegestütz. Die Hände liegen flach auf dem Boden, mit einem „Hüpfer" schnellt sie beide Beine gestreckt nach hinten. Dabei zeigt sich, daß Helga ein Hohlkreuz hat. Sie muß deshalb üben, bis es ihr gelingt, den Rücken gerade zu halten, damit kein „Hängebauch" entsteht. Dann wird abwechselnd das rechte und das linke Bein zur Seite gestreckt. Je weiter die Füße auseinandergestreckt werden, desto wirkungsvoller ist die Übung. Versuchen Sie, das Bein immer weiter vorzuschieben!

## Man sieht's *wenn eine Mutter liebend sorgt!*

Man sieht's, welche Freude sie daran hat, ihr Kind nett anzuziehen . . . man sieht's an ihrer Wäsche, die sie mit Suwa-rekord pflegt: da ist ein Hemd so weiß wie das andere, jedes Tischtuch durch und durch rein!

Suwa

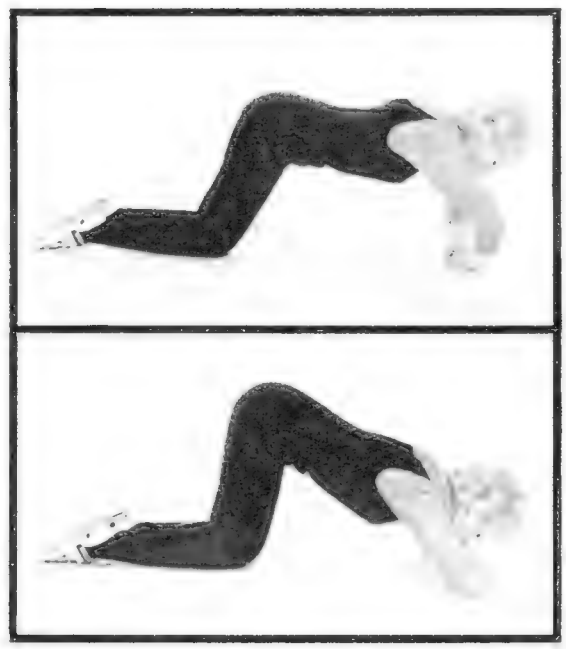
rekord

# Suwa wäscht jetzt weißer . . . und man sieht's

# Mit Kniewippe und Pflugbogen in den Winterurlaub

Fortsetzung von Seite 28

Nach dem Liegestütz wird gegrätscht. Beide Hände berühren zuerst noch den Boden. Dann richtet sich Helga langsam auf, und mit ineinanderverschränkten Fingern muß sie sich erst tief nach rechts und anschließend tief nach links beugen. Das zieht natürlich tüchtig. Aber so soll es auch sein. Unser Skilehrer meint dazu: „Gerade das Ziehen zeigt, daß die Übung richtig und gut ausgeführt wurde."



Im Kniestand wird die Armprobe durchgeführt. Diese Übung stärkt vor allem die Armmuskeln, die beim Stützen auf die Skistöcke beansprucht werden. Skilehrer Krüger zeigt Helga die richtige Stellung: Senkrecht unter dem Kinn wird die rechte Hand auf die linke gelegt. Helga muß nun die Arme langsam beugen, bis die Ellbogen seitlich auf dem Boden liegen, und sie anschließend ruckartig strecken. Abwechselnd werden die Arme langsam gebeugt und ruckartig gestreckt — Helga ist vor Anstrengung rot geworden, doch sie muß es immer wieder versuchen, denn schon auf dem Übungshang braucht man kräftige Armmuskeln, um nach einem Sturz ohne fremde Hilfe wieder auf die Beine zu kommen.

Zuletzt wird der Ansatz zum Pflugbogenschwung geübt: Beide Beine sind gleichmäßig belastet, die Fußspitzen müssen in leichter Seitgrätschstellung deutlich einwärts gedreht werden. Helga verlagert jetzt das ganze Körpergewicht auf die Innenkante des rechten Fußes. Dazu muß sie das rechte Knie stark X-beinig nach innen vorbeugen und den Oberkörper nach rechts außen neigen. Die Arme werden dabei so angewinkelt, daß die Skistöcke später über dem Boden schweben können. In dieser Stellung hüpft ihr linker Fuß wie ein Zirkelschenkel ein paarmal um das rechte Bein herum.

Der Skilehrer nickt zufrieden: „So ist es gut. Gerade der Pflugschwung, auch Grundschwung genannt, enthält nämlich wichtige Grundstellungen für den Abfahrtslauf — die lockere, aufrechte Haltung des Oberkörpers, den seitlichen Hüftknick und die starke Gewichtsverlagerung auf ein Bein. Daraus entsteht dann die richtige Schrägfahrthaltung, die ein Skiläufer zur Abfahrt beherrschen muß. Denn sonst landet er gleich beim ersten Versuch auf einem sanften Hügel mit zappelnden Beinen im Schnee."

Mit Musik geht alles besser — auch die Skigymnastik zu Haus bekommt mehr Schwung. Der Bergverlag Rudolf Rother in München hat eine Schallplatte mit erklärender Gymnastikfibel herausgegeben, die dreizehn Grundübungen enthält. „Eins . . . zwei . . . drei, eins . . . zwei . . . drei", so üben Sie jetzt mit Ihrer Familie:
„SKIGYMNASTIK — GANZ MODERN".

# Viel länger frisch frisiert durch taft

*Anziehend frisiert zu jeder Gelegenheit; für den guten Sitz der Frisur sorgt taft!*

Beneidenswert jene Frauen, die immer und überall gut frisiert sind. Wie machen sie es nur? Die Antwort heißt: taft!
taft erhält Ihrer Frisur alle Schönheit, die Sie oder der Friseur ihr geben. taft festigt und schützt das Haar zugleich – sogar bei Wind und Feuchtigkeit! Feinstverteilt durch den neuen Zerstäuber kommt taft jetzt hauchdünn auf Ihr Haar. Wie ein ganz zartes, unsichtbares Netz sorgt taft dafür, daß Sie an Ihrer Frisur viel länger Freude haben. taft erhalten Sie in Ihrem Fachgeschäft.

**taft grün** – zur Festigung der Frisur bei normalem und fettendem Haar, zur Verhütung vorzeitigen Nachfettens.

**taft rosé** – zum Formen und Modellieren der Frisur. Mit dem zarten Festlege-Effekt. Nur für *nicht* fettendes Haar.

**taft lila** – mit Lanolin, die Spezialsorte zur Festigung der Frisur bei trockenem, sprödem und widerspenstigem Haar.

*Sprühdose DM 4,80 · Taschenpackung – in den Sorten taft grün und taft rosé – DM 2,95*

**6. Folge der großen FÜR SIE-Serie**
**DIE KRISENJAHRE DER EHE**

Die FÜR SIE - Reporterin **Michaela Arden** schrieb diese Serie nach Tatsachenmaterial, das ihr Eheberater, Ärzte und Psychologen zur Verfügung stellten. Heute berichtet sie die Geschichte einer Frau, deren Ehe im **13. Jahr** einer außerordentlich schweren Krise ausgesetzt war.

# „Ich bin enttäuscht von meinem Mann!“

**Den glücklichsten Ehepaaren kann es passieren, daß sich ihre Charaktere nach Jahren verändern und ein weiteres Zusammenleben in Frage stellen. Soll man in solchen Fällen, weil die Ehe unter Voraussetzungen geschlossen wurde, die nicht mehr existieren, zur Trennung raten? Die Psychologen und Eheberater sagen: Die charakterliche Veränderung ist kein Grund, auseinanderzugehen, sofern beide Partner ehrlich bestrebt sind, eine neue Lebensbasis zu finden. Gerade dann, wenn die Fortführung der Ehe sinnlos zu sein scheint, ist der entscheidende Punkt erreicht, an dem – durch die gemeinsame Überwindung der Konflikte – eine tieferwurzelnde Liebe beginnt, die einen neuen Anfang des Eheglücks verspricht.**

„Bodo du tätest mir einen großen Gefallen, wenn du heute mit dem Kleinen den Zoo besuchen würdest“, bat Marina, während sie Berndt, dem jüngsten ihrer drei Kinder, das Frühstücksbrot mit Honig bestrich. „Jürgen und Inge sind heute nachmittag zum Kindergeburtstag eingeladen. Dann hätte ich mal etwas Zeit für mich.“

Ihr Mann überhörte die Bitte. Umständlich zog er sein Zigarrenetui aus der Brusttasche, entnahm ihr eine dicke Brasil und zündete sie in aller Ruhe an. Marina und die Kinder sahen ihm abwartend zu. Als er aber, ohne ein Wort zu sagen, den Rauch gemächlich zur Decke blies, wurde sie ungehalten. „Willst du mir und dem Kleinen den Wunsch nicht erfüllen? Das hätte ich mir doch gleich denken können, du ... du ...“ Marina fand vor Erregung nicht das passende Wort. Erschrocken starrten die Kinder den Vater an. Der blieb ungerührt. Kalt lächelnd schlug er Marina vor: „Du könntest heute nachmittag selbst mit Berndt in den Zoo gehen. Dann komme ich endlich einmal zu einem ungestörten Sonntagsmittagsschlaf.“ Marina lachte bitter. „Dieser Vorschlag hat mir gerade noch gefehlt. Aber ich weiß ja, an wen ich mich wenden kann und wer mir keine gehässige Abfuhr gibt.“

Fortsetzung auf Seite 34

**Auch an diesem Sonntag mußte Marina mit dem kleinen Berndt allein ausgehen. Ihr Mann wollte wie immer daheim bleiben und seine Ruhe haben.**

Die neue

# Constructa 1961

die beste Constructa

Constructa gewaschen

## Gepflegte Wäsche – so weich und rein

Blütenrein, strahlend weiß: Oberhemden – in der Constructa gewaschen. Popeline, No-iron oder Nyltest – sie wäscht alles einwandfrei. Constructa 1961 – das bedeutet aber noch mehr:

**Kein Umfüllen der Wäsche • enorm gesteigerte Schleuderwirkung der freistehenden Modelle K3 fs und K4 fs chroma**

Weitere wichtige Vorteile: Wollwaschprogramm · 5 Spülgänge · abschaltbarer Schleudergang · strom-umschaltbar · Thermo-Automatik · Klammernfalle · Laugenpumpe Förderhöhe bis 1,10 m · Waschtrommel aller Modelle: Edelstahl rosi frei

K4 fs chroma und K6 de luxe chroma Waschtrommel und Laugenbehälter:

Noch nie hat eine Constructa die Wäsche so intensiv trockengeschleudert. Und sie erspart Ihnen sogar das Umfüllen. Die Constructa ist eben ein echter Vollautomat! Ihnen aber bleibt mehr Zeit für andere wichtige Dinge.

Auch Ihre Kinder werden sich freuen, wenn Mutti mal außer der Reihe Zeit für sie hat. Gehen Sie bald einmal zum Fachhändler oder verlangen Sie den ausführlichen Prospekt von Abt. 0 3 Constructa-Werke, Lintorf b. Düsseldorf.

**Constructa-Vertretungen: Amsterdam,** Constructa-Niederlassg., Keizersgracht 522 · **Bozen,** S. a. S. Foker di R. Pernthaler, Piani di Bolzano 17 · **Brüssel-13,** J. van Assche & Co. S. A., 636, Av. de Schaerbeek · **Haugesund/Norwegen,** Trygve Flikkeit, Skjoldeveien 44 · **Helsinki,** OY Palsbo AB, Skillnadsgatan 15-17 · **Luxemburg,** J. van Assche & Co. S. A., 16, Rue des Capucins · **Paris 8e,** S. I. V. A. M., 225, Faubourg Saint-Honoré · **Soultz/Haut-Rhin,** R. Theiler, Rue de la Marne · **Stockholm 6,** Elektroskandia AB, 75-77 Norra Stationsgatan · **Wien 1,** Constructa-Waschautomaten Vertrieb, Schottengasse 4 · **Zürich 22,** Novelectric A. G., Claridenstraße 25

# „Ich bin enttäuscht von meinem Mann!“

Fortsetzung von Seite 32

Bodo schlug mit der Faust auf den Tisch. Er blickte Marina scharf an. „Deine dauernden Anzüglichkeiten verbitte ich mir!“ Sie hielt seinem Blick stand und tat verwundert. „Bodo, ich verstehe dich wirklich nicht. Jedesmal, wenn ich Klaus auch nur indirekt erwähne, wirst du wütend. Es wäre angebrachter, du nähmst dir an ihm ein Beispiel. Allein, wie reizend er mit unseren Kindern spielt! Mir wird immer das Herz warm, wenn ich das sehe. Mir wäre es wahrhaftig lieber, die Kinder hätten das Gefühl, einen Vater zu haben, einen richtigen Vater, der nicht nur an seine eigene Bequemlichkeit denkt.“ Sie seufzte. „Und ich möchte auch nicht nur deine Haushälterin sein. Ich leide unter deiner Lieblosigkeit und Kälte.“

Bodo machte ein entsetztes Gesicht. „Du vergißt, daß die Kinder zuhören. Dein Benehmen ist im höchsten Grade unpädagogisch.“ Marina lachte verächtlich. „Du willst mich Pädagogik lehren? Deine Eltern konnten ja nicht einmal richtig lesen und schreiben.“ Bodo verzog keine Miene. Wortlos stand er auf und verließ das Zimmer.

### Eine gefährliche Freundschaft

Vor dem Haus hupte ein Auto dreimal. Bodo saß im Lehnsessel am Verandafenster und versuchte, sich nach dem Ärger am Frühstückstisch mit der Lektüre der Sonntagszeitung abzulenken. Laut lachend liefen die Kinder die Diele entlang. Jemand schlug die Wohnungstür zu. Bodo schob die Gardine beiseite und blickte aus dem Fenster.

Gerade stieg Klaus, der Freund des Hauses, aus dem Auto und winkte in Richtung Eingangstür. Einen Augenblick später stürmten die Kinder über den Kiesweg auf die Straße zu. Der dreijährige Berndt hielt sehnsüchtig die Ärmchen hoch. Von den Kindern hart bedrängt, schüttelte der Onkel allen kräftig die Hand. Jetzt trat Marina hinzu. Klaus beugte sich über ihre Hand und drückte fest die Lippen darauf. Vom symbolischen Handkuß, wie es die Anstandsregel vorschreibt, hatte er noch nie etwas gehalten. Marina strahlte. Bodo wandte sich ärgerlich vom Fenster ab und schloß den Gardinenspalt. Dicke Zigarrenrauchwolken ausstoßend, vertiefte er sich wieder in die Zeitung.

Ursprünglich hatte er die Existenz eines Freundes der Familie nicht als unangenehm empfunden. Schließlich hatte er Klaus, den gleichaltrigen Berufskollegen, selber mit nach Hause gebracht und seiner Frau vorgestellt. Danach entwickelte sich der rege Verkehr der beiden Ehepaare. Häufig kam Klaus auch allein zu Besuch. Er litt unter der Kinderlosigkeit seiner Ehe, und daher suchte er bei den Kindern seines Kollegen einen Ausgleich. Aber kam er tatsächlich nur wegen der Kinder?

Das Verhängnis nahm seinen Lauf, als Marina sich eines Abends bei ihrem Mann bitter beklagte: „Klaus geht so oft mit seiner Frau ins Theater, und ich muß mich mit dem Fernsehgerät begnügen.“ Gelassen riet Bodo: „Frag doch Klaus, ob er dich mitnimmt. Seine Frau hat sicher nichts dagegen.“ Sie hatte nichts dagegen.

Von da ab nahm Marina wieder am Theaterleben ihrer Stadt teil. Vereinzelt kam auch Bodo mit. Allerdings tat er es nicht ihr zu Gefallen, sondern weil Klaus ihm ins Gewissen geredet hatte: „Deine hübsche, junge Frau kannst du unmöglich allein ausgehen lassen.“

Und dann verreiste Bodo für zwei Wochen. „Zufällig“ bekam Klaus in dieser Zeit drei schöne Logenplätze für die „Jungfrau von Orleans“. Wie immer wartete Marina an der Abendkasse. Diesmal erschien Klaus ohne seine Frau. „Leider mußte sie eine kranke Freundin besuchen“, erklärte er. „Ich hätte beinahe abgesagt. Aber ich wollte dich nicht enttäuschen. Marina, hast du etwas dagegen, wenn wir den Abend allein verbringen?“ Marina schüttelte den Kopf. „Natürlich nicht.“

„Nur auf einen kleinen Drink“, hatte er nach der Vorstellung gesagt. Jedoch, als sie in der Bar Platz genommen hatten, bestellte er eine Flasche französischen Sekt. Marina drohte mit dem Zeigefinger. „Willst du deinen Führerschein loswerden?“ Klaus lächelte und summte frohgelaunt: „Trink, trink, Schwesterchen trink . . .“

Der Ober brachte die Flasche, öffnete sie und füllte die Gläser. Marina kicherte wie ein Schulmädchen. Sie hob den Kelch und blinzelte über den Rand. „Sekt ist mein Lieblingsgetränk“, sagte sie. „Auf dein Wohl!“ Sie trank den Kelch in einem Zug leer.

### Klaus ging zu weit

Kurz vor Mitternacht verließen Marina und Klaus leicht angeheitert das Lokal. Er reichte ihr den Arm. Sie hängte sich ein. „Wo führst du mich eigentlich hin?“ fragte sie lachend. „Ich bringe dich zu Fuß nach Hause. Den Wagen lasse ich lieber stehen.“ Marina protestierte heftig. „Das wird zu spät. Was sollen die Kinder von mir denken, wenn sie mitten in der Nacht aufwachen und sehen, daß ich nicht zu Hause bin?“

Klaus lachte aufreizend. „Hast du vielleicht vor deinem Mann Angst?“ Marina riß sich los. „Was fällt dir ein? Ich habe vor niemandem Angst. Trotzdem will ich jetzt mit dem Taxi nach Hause fahren.“ Klaus zeigte sich beleidigt. „Meinetwegen. Aber dann laß dich wenigstens von mir zum Taxistand bringen.“

Der Weg führte an einem Park entlang. Marina ging auf Abstand. Plötzlich vertrat ihr Klaus den Weg und versuchte sie zu küssen. Augenblicklich wurde Marina nüchtern. „Du bist gemein!“ zischte sie. Klaus ließ sie los. Lässig spielte er seinen Trumpf aus: „Dein Mann ist bei seiner Freundin bestimmt nicht so zimperlich.“ Marina wurde wütend. „Was sagst du da? Sag das noch mal. Bodo hat ganz bestimmt keine Freundin.“ Klaus wollte sich ausschütten vor Lachen. „Du denkst wohl, ich will dich mit einer Lüge rumkriegen?“ Er trat unter die nächste Laterne und hob die Schwurfinger. „Bei deinen schönen blauen Augen schwöre ich dir, daß es wahr ist. Ich kann dir sogar den Namen und die Adresse nennen.“

### Mein Mann braucht Strenge

„Wie verhindere ich, daß eine liederliche Person mit meinem Mann zusammenkommt?“ fragte Marina zwei Wochen später den Eheberater und überreichte ihm den Ermittlungsbericht des Detektivbüros.

Der Eheberater hob kapitulierend beide Hände hoch. „Juristische Fragen gehören nicht in mein Fach. Da müssen Sie sich schon zu einem Rechtsanwalt bemühen. Zu meiner Aufgabe gehört es, bei der Überwindung von Krisen zu helfen und Ehen zu retten.“

Marina nickte heftig. „Genau das möchte ich auch. Ich will meine Ehe retten, indem ich dieser Person verbiete, mit meinem Mann zu verkehren.“

Der Eheberater konnte ein Lächeln nicht unterdrücken. „So einfach, wie Sie sich das vorstellen, werden Sie kaum zum Ziel gelangen. Sie können Ihren Mann weder mit Gewalt noch durch Gesetz hindern, daß er eine Freundin hat. Sie können auch keiner Frau verbieten, daß sie Ihren Mann trifft. Das einzige, was Ihnen zu tun bleibt und zu dem ich Ihnen rate: Gewinnen Sie Ihren Mann auf geschickte Weise zurück. Ohne Drohungen. Ohne Skandal. Ohne Gewaltanwendung.“

Marina unterbrach den Eheberater. „Von so sanften Tönen halte ich nichts. Ich muß zu drastischen Maßnahmen greifen, sonst reagiert mein Mann nicht.“

Der Eheberater zog sein Taschentuch hervor und fuhr sich damit über die feuchte Stirn. „So kommen wir im Moment nicht weiter“, sagte er, tief Luft holend. „Ich schlage vor, daß Sie mir zunächst einmal die Geschichte Ihrer Ehe erzählen.“

Marina blickte erstaunt. Ihre Haltung verriet Tatkraft und Selbstgerechtigkeit. „Muß ich über meine Ehe von Anfang an berichten?“

Der Eheberater lehnte sich in den Schreibtischsessel zurück und faltete die Hände über der Brust. „Niemand braucht mir etwas zu erzählen“, sagte er in ruhigem, sympathischem Ton. „Aber wenn Sie von mir einen brauchbaren Rat bekommen wollen, muß ich vorher versuchen, mir von Ihnen und Ihrem Mann ein möglichst genaues Bild zu machen. Dazu muß ich die Geschichte Ihrer Ehe kennen.“

### Ich opferte mich auf

„Bevor ich heiratete, hatte ich sehr viele Chancen“, begann Marina zögernd. Ihre Augen leuchteten vor Stolz. „Viele nette und wohlhabende Männer machten mir den Hof. Die Wahl fiel mir schwer. Mein Mann war damals schlank und sehr temperamentvoll. Seine höfliche und zuvorkommende Art machte ihn überall beliebt. Jeden Wunsch las er mir von den Augen ab. Heute, dreizehn Jahre danach, ist er das Gegenteil: müde, bequem, dick, ohne Temperament und lieblos, kurzum eine Niete von unvorstellbarem Ausmaß. Würde ich ihn nicht dauernd anfeuern, wäre er auch im Beruf ein Versager und heute noch ein kleiner Angestellter. Er stammt ja auch aus ganz kleinen Handwerkerkreisen und hat nicht den Drang zu etwas Höherem.“

Der Eheberater unterbrach sie. „Stammt Ihr Vater aus gehobenen Kreisen?“

Marina zog die Augenbrauen hoch. „Das kann man wohl sagen. Mein Vater war höherer Beamter. Leider verlor er durch einen bösen Schicksalsschlag Stellung und Vermögen. Aber wenn er mir auch keine Mitgift geben konnte, so erhielt ich wenigstens eine gute Erziehung, die ich nun meinen Kindern weitergebe.“ Sie seufzte. „Meinen Kindern zuliebe tue ich überhaupt alles. Ihretwegen würde ich niemals daran denken, meine Ehe aufzugeben. Ja, wenn die Kinder nicht wären, wüßte ich sofort, wen ich heiraten würde.“

Der Eheberater faßte schnell nach. „Weiß Ihr Mann, daß Sie für den Fall der Scheidung bereits ‚vorgesorgt‘ haben?“

Marina zögerte mit der Antwort. „So genau, wie ich hier von Scheidung und Wiederverheiratung spreche, habe ich mich gegenüber meinem Mann natürlich nicht geäußert. Er ist sehr empfindlich, wissen Sie?“

„Und wie reagieren Sie, wenn er Ihnen Vorhaltungen macht?“

Marina schüttelte heftig den Kopf. „Dazu hat er wohl keinen Grund. Er beschwert sich nur mal, daß ich nicht mehr so geduldig und schüchtern bin, wie zu Beginn unserer Ehe, sondern mich energisch durchsetze. Aber regelrecht vorhalten kann er mir nichts. Ich tue meine Pflichten. Ich ziehe die Kinder groß. Ich arbeite im Haushalt oft bis in die Nacht hinein. Mein Lebenswandel ist einwandfrei. Von meinem Mann kann ich das nicht behaupten. Bitte lesen Sie einmal den Bericht des Detektivinstituts. — Wenn ich nur wüßte, wie ich meinen Mann wieder zurechtbiege.“

Der Eheberater näherte sich dem entscheidenden Teil der Befragung. „Wie müßte denn Ihr Mann beschaffen sein, damit Sie mit ihm zufrieden wären?“ fragte er sachlich und unbewegt.

### Mein Idealmann

Marina bekam leuchtende Augen. „Ich vergleiche ihn oft mit seinem Kollegen Klaus. Der ist ganz anders. Er fährt beispielsweise Auto. Mein Mann kann sich nicht dazu entschließen, Fahrstunden zu nehmen und sich auf die Prüfung vorzubereiten, was doch heutzutage jeder moderne Mann mit Vergnügen tut. Und dann bringt der Kollege meines Mannes unseren Kindern regelmäßig Spielzeug mit. Kaum tritt er zur Tür herein, rufen sie: ‚Onkel Klaus, spiel mit uns!‘ Der Kleinste will jedesmal sofort auf seinen Arm. Zu schade, daß ein so kinderlieber Mensch keine eigenen Kinder hat.“

Der Eheberater sah Marina prüfend an. „Ist denn Ihr Mann mit der dominierenden Rolle, die sein Kollege in Ihrer Familie spielt, einverstanden?“

Marina überlegte. „Was soll denn mein Mann dagegen einzuwenden haben?“

„Wie verhält sich denn die Ehefrau Ihres ‚Idealmannes‘, wenn ich ihn mal so nennen darf, zu Ihnen und Ihrer Familie?“

Marina zögerte. „Sie ist sehr freundlich zu mir, aber eine rechte Wärme kommt zwischen uns nicht auf. Ich weiß überhaupt nicht, woran ich bei ihr bin. Sie ist ein eigenartiger Mensch. Ich glaube, wenn ich frei wäre, würde ihr Mann sie verlassen, um mich zu heiraten.“

Fortsetzung auf Seite 36

# Gepflegte Frauen tragen Schiesser

denn erst die durch die Wäsche modifizierte Silhouette läßt das Kleid so fallen, daß es richtig sitzt und elegant aussieht. Schiesser hat für alle Frauen und ihre Töchter eine zauberhafte Wäschemode geschaffen. Sie finden diese reizvollen Dessous mit allen charmanten Details und in den Modefarben der Saison in allen guten Fachgeschäften.

SCHIESSER

# „Ich bin enttäuscht von meinem Mann!“

Fortsetzung von Seite 34

„Haben Sie mit ihm schon darüber gesprochen?“

Marina schüttelte den Kopf. „Gesprochen haben wir darüber natürlich noch nicht. Aber ich bin fest überzeugt, daß er mich heiraten würde. Als Frau fühlt man das.“ Sie unterbrach sich und wurde sehr heftig. „Aber was hat das alles mit dem Anliegen zu tun, weswegen ich hierhergekommen bin? Meinen Mann muß ich zur Vernunft bringen, so oder so. Und die liederliche Person, die ihn an sich gelockt hat, muß einen gehörigen Denkzettel erhalten. Geben Sie mir doch einen Rat.“

### Ich bin im Recht

„Kennen Sie die Freundin Ihres Mannes persönlich?“ erkundigte sich der Eheberater. Seine Beobachtung konzentrierte sich auf Marinas Mienenspiel. Sie blickte verächtlich und erregt zugleich. „Ach, dieses Mädchen ist wirklich zu frech. Ich stellte sie auf der Straße in Gegenwart meines Mannes zur Rede. Und was antwortete sie? Es ist kaum zu glauben. — ‚Ich weiß nicht, was Sie von mir wollen‘, sagte sie hochnäsig. ‚Ich kenne Sie gar nicht.‘ — Der habe ich natürlich die Leviten gelesen. Die vorbeigehenden Straßenpassanten guckten neugierig. Mir war das egal. Nur meinem Mann war das nicht recht. Er hatte ein äußerst schlechtes Gewissen und wollte unbedingt, daß wir uns in einem Café aussprächen. Ich lehnte das selbstverständlich ab. Mit einer solchen Person setze ich mich doch nicht an einen Tisch.“

Der Eheberater wiegte nachdenklich den Kopf. „Ich bezweifle, ob Sie aufrichtig bestrebt sind, Ihre Ehe wieder in Ordnung zu bringen. Vielleicht wollen Sie Ihren Mann nur demütigen und seine Freundin aus Rache schikanieren.“

Marina guckte verdutzt. So hatte noch niemand mit ihr gesprochen. Sie schnappte nach Luft. Der Eheberater war darauf gefaßt, daß sie wutentbrannt das Zimmer verlassen würde. Jedoch, sie blieb sitzen und fragte aufs höchste gespannt: „Wie kommen Sie auf solche Gedanken?“

Der Eheberater beugte sich über den Schreibtisch. Ruhig und fest sah er Marina in die Augen. „Aus Ihren eigenen Worten habe ich mir das Bild gemacht. Ihr Mann wurde von Ihnen jahrelang gedemütigt. Womöglich gab ihm die Szene auf offener Straße den Rest. Unter diesen Umständen scheint mir die Wiederherstellung der Eheharmonie eine äußerst schwierige Angelegenheit zu sein. Es würde mich im übrigen nicht wundern, wenn die ehelichen Liebesgefühle Ihres Mannes längst erloschen wären.“

Marina erschrak. „Woher wissen Sie das?“

Der Eheberater fuhr in ruhigem, sachlichem Ton fort: „Die Liebesfähigkeit der Männer wird nicht selten durch falsches Verhalten der Ehefrauen zerstört. Aus diesem Grunde altern auch die gedemütigten und unterdrückten Männer schneller.“

„Aber ich bin doch im Recht! Ich habe nichts Böses getan und nur das Beste gewollt“, wehrte sich Marina.

Der Eheberater machte ein abweisendes Gesicht. „In einer harmonischen Ehe pocht keiner der beiden Partner auf sein Recht. Zudem bin ich als Eheberater kein Schiedsrichter, der die Regelverstöße zählt und der Siegerin den Lorbeerkranz windet.“

### Der Eheberater sagt:

Das waren harte Worte. Aber sie waren nötig. In erster Linie, weil ich Marina testen mußte. Mir schien es anfangs sehr zweifelhaft, ob sie aufrichtig bestrebt war, ihre Ehekrise zu überwinden. Ich wurde den Verdacht nicht los, daß sie nur Hilfe suchte, um ihren Mann günstiger in die Rolle eines gehorsamen Untertans zu zwingen.

Sie bestand den Test. Pünktlich erschien sie zum zweiten Gespräch, obwohl sie wußte, daß ich an sie hohe Ansprüche stellen und erhebliche Opfer von ihr fordern würde.

Im allgemeinen suchen die Unterdrückten, die Leidenden und Schwachen den Rat der Psychologen, Psychotherapeuten und Eheberater. Eine Leidende war Marina im eigentlichen Sinne nicht. Sie fühlte sich als Königin. In ihrem Mann sah sie den gutmütigen Trottel, der der festen Hand einer resoluten Frau bedarf. Aus dieser Situationsbeurteilung heraus hielt sie sich grundsätzlich für unfehlbar.

Als Marina zur Tür hereintrat, wußte ich sofort: Mit dieser Frau möchte ich nicht in Streit geraten. Trotzdem sagte ich klar und deutlich meine unbequeme Ansicht. Überraschenderweise zeigte sie sich bedeutend umgänglicher, als es ihre Charakteranlage vermuten ließ.

Sie sah blendend aus, war etwa 1,70 m groß und recht füllig, kurzum eine stattliche Erscheinung. Ihre Augen sprühten Angriffslust, dahinter jedoch verbarg sich ein ehrlicher und anständiger Charakter, auf den Verlaß war.

Mit 21 Jahren, als sie heiratete, muß sie ein reizvolles und süßes „Biest“ gewesen sein, das den Männern mit einem Blick den Kopf verdrehte. Solche Mädchen wählen oft nachgiebige Männer als Ehepartner. Daß sie sich später nach einem Mann sehnen, der sie führen kann und ihr Temperament zügelt, können sie vorher nicht ahnen.

Nachgiebige Männer verlieben sich in solche Mädchen, ohne zu bemerken, in welche Gefahr sie sich begeben, denn wenn sich Mädchen dieser Art voll entfalten, kann ein zurückhaltender und stiller Mann schwerlich mit ihnen Schritt halten.

Auf Grund dieser Analyse war ich in diesem Fall schon bereit, als Eheberater zu kapitulieren. Wer mich davon abhielt, war Marina. Trotz der angeborenen bzw. anerzogenen Selbstgerechtigkeit bewies sie ein hohes Maß an Einsicht. Sie war bereit, von ihrem Thron herunterzusteigen und klein beizugeben. Gewiß nicht für immer. Den Charakter konnte und sollte sie nicht verleugnen. Aber sie gab nach, um die Ehekrise zu überbrücken.

Das Schreiben des Detektivinstituts, in dem die Seitensprünge ihres Mannes aufgeführt waren, lag nach dem ersten Besuch zerrissen in meinem Papierkorb. Marina hatte begriffen, daß man mit solchen Mitteln keine Ehe rettet. Sie lernte nach und nach verstehen, daß man aus Liebe verzeihen muß, um den Weg für ein neues Glück frei zu machen. Ich überzeugte sie davon, daß ein Ehemann durch Drohungen, Vorwürfe und lautstarke Auseinandersetzungen erst recht in die Arme einer anderen Frau getrieben wird.

Ohne weiteres brach Marina auch die nähere Beziehung zu dem Kollegen ihres Mannes ab, denn die platonischen Seitensprünge, die sie beging, waren ein größerer Verrat als die Flucht ihres Mannes zu einer offenbar unbedeutenden Frau.

Natürlich kann aus einer selbstbewußten und von sich selbst überzeugten Frau kein zahmes Weibchen werden. Und Bodo konnte nicht plötzlich ein Vollblutmann mit Herrschereigenschaften werden. Jedoch mit einigem guten Willen finden auch zwei gegensätzliche Partner nach 13 Jahren Ehe eine neue Basis des Zusammenlebens. Zumal, wenn der schwierigere Teil, in diesem Fall Marina, zu jedem Opfer bereit ist.

Nach dem achten Besuch sah ich Marina nicht wieder. Sie hatte sich mit ihrem Mann auf der Basis der beiderseitigen Aufgabe ihrer ehegefährdenden Freundschaften versöhnt. Ich bin überzeugt, daß sie damit die schwerste Krise ihrer Ehe hinter sich brachten. Sicher wird es noch öfter in dieser Ehe Auseinandersetzungen geben. Die Psychiater behaupten ohnehin, das sei vielfach gesünder als das langsame Abkühlen und stille Dahinschleichen vieler sogenannter harmonischer Ehen. Ich teile diese Ansicht. Dem Begriff „ideale Ehe" liegen nicht allgemein gültige Maßstäbe zugrunde. Manche Partner streiten sich immer wieder, ihr ganzes Leben lang. Die Hauptsache ist, sie streiten sich stets zusammen und nie auseinander.

**Michaela Arden sagt:**

Wir Frauen sollten nicht nur überlegen, ob wir den richtigen Partner geheiratet haben und ob er sich richtig verhält, sondern auch prüfen, ob wir selber die richtige Partnerin sind.

- Die meisten Männer sind in seelischer Hinsicht gleichgültiger. Daher sollten wir Frauen bei Krisen wohl oder übel die Initiative ergreifen und von uns aus die Ehe neu aufbauen.
- Untreue Ehemänner sind selten „pathologische Fremdgänger", sondern häufig von der Ehe Enttäuschte, die bei einer anderen Frau die Liebe und Anerkennung suchen, die ihnen zu Hause fehlt.
- Gegensätzliche Charaktere sind kein Grund zur Entfremdung. Bei vielen Partnern hat sich erwiesen, daß gerade solche Gegensätze ihre Ehen zwar schwieriger machen, aber sie länger jung erhalten als das bei Partnern der Fall ist, die sich charakterlich allzusehr gleichen.

Diese Geschichte ist eine wahre Geschichte. Jedoch mit Rücksicht auf die betreffenden Personen wurden Namen und Begleitumstände verändert. Für das Foto stellten sich Berufsmodelle zur Verfügung.

**Im nächsten Heft:**

**„Ich bedeute meinem Mann nichts mehr!"**

Zimt vom Jangtse, die Düfte von Nelken und Rosen, von Orchideen, Vanille, Citronen, bitteren Pomeranzen und Bergamotten, von Jasmin, Geranien und Iriswurzeln, von Ylang-Ylang, Ambra, Myrrhen, Sandelholz und Palmarosagräsern werden ihr mitgegeben - ja, und sogar ein Hauch Moschus aus Tibet, als dunkler Akzent...

134 leichte und schwere Düfte aus der ganzen Welt sind in der „Kult" zu einem faszinierenden, doch dezenten Spiel gemischt, zu einer Feier der Düfte - oder wenn man so sagen will, zu einem „Kult der Düfte"!

Die „Kult" bleibt, was sie war: eine der besten Seifen ihrer Art, deren hautpflegende und schönheitfördernde Eigenschaften nicht übertroffen worden sind. Ihr neuer

TYP INTERNATIONAL

der hiermit vorgestellt wird, bietet aber noch mehr: sein bezaubernder Duft läßt schon ein flüchtiges Händewaschen mit dieser Seife zu einem kleinen Erlebnis werden, das jeden beglückt, der Sinn für Schönheit hat...

Normalgröße -.85
Sondergröße 1.20

Die Seife der kultivierten Welt

Spätestens ab 1. Advent werden auch Sie beginnen, für Weihnachten einzukaufen. Die Geschäfte sind voll der schönsten Dinge, und die Wahl fällt schwer. Deshalb raten wir Ihnen: Entscheiden Sie sich schon jetzt, was Sie schenken wollen. Wir möchten Ihnen gern helfend zur Seite stehen und zeigen auf den nächsten Seiten:

# GESCHENKE FÜR SIE, FÜR IHN UND FÜR DIE KLEINEN

**Bitte, achten Sie auf unser Apfelmännchen – es wird Sie begleiten ...**


* zu modischen Geschenken für kalte Tage und für gesellige Abende (Seite 38-39)

* zu praktischen Artikeln für den Toilettentisch und für die Reise (Seite 40-41)

* zu Gegenständen, welche der Frau die Hausarbeit erleichtern (Seite 42-43)

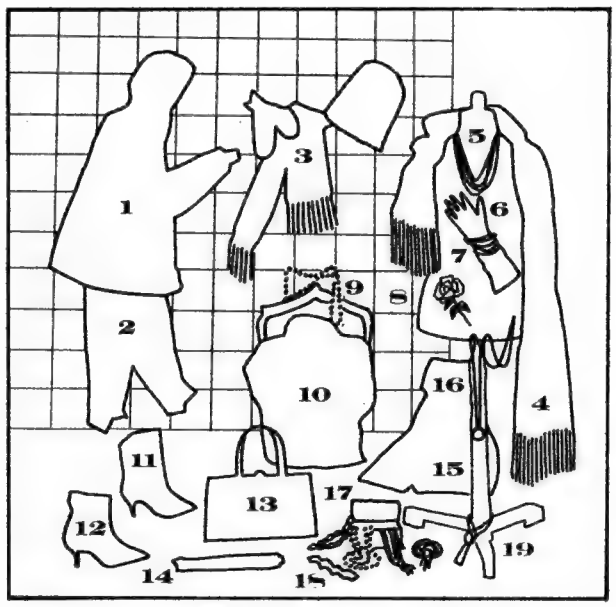
* zu nützlichen Dingen für „seine" Bar und „seinen" Schreibtisch (Seite 44-45)

* zu wärmender Kleidung und entzückendem Spielzeug für die Kleinen (Seite 46-47)

* zu einem Schaubild mit Geschenken für das praktische Heim (Seite 128-129)


## MIT LIEBE GESCHENKT

### Für kalte Tage und für gesellige Abende




**1** Ein kleidsamer, hübsch gemusterter Anorak mit angeschnittener Kapuze und fest schließendem Ärmelbündchen schützt beim Rodeln oder Skilaufen vor Kälte und Schneesturm (je nach Größe ca. 68,– DM).

**2** Eine flotte Lastexhose mit angeschnittenem Fersenteil. In verschiedenen Farben erhältlich (je nach Größe ca. 63,– DM).

**3** Praktisch und molligwarm sind Kombinationen, bestehend aus Schal, Mütze und Handschuhen (je nach Ausführung ca. 25,– bis 35,– DM).

**4** Für einen Theaterbesuch oder für die Cocktailparty: Eine sehr breite seidene Stola mit langen Fransen (ca. 40,– DM).

**5** Eine feine, vergoldete Metallkette in eleganter Ausführung (ca. 35,– DM).

**6** Halblanger, seidig glänzender Abendhandschuh aus Lastex (18,– DM).

**7** Vergoldetes Metallarmband aus Kettchen (ca. 20,– DM).

**8** Als i-Tüpfelchen am dezenten Cocktailkleid: eine rote Rose aus Samt und Organza (ca. 6,– bis 10,– DM).

**9** Lange grüne Perlenkette als Schmuck für einen Abendpulli (ca. 15,– DM).

**10** Dieses reizende Abendjäckchen ist aus Kunstseidenbändchen mit Lamé̈fäden wirkungsvoll gestrickt. Mit oder ohne Pelzkragen (ca. 135,– DM).

**11** Das Neueste – eleganter Winterstiefel mit halbhohem Absatz (je nach Lederausführung ca. 64,50).

**12** Stiefelchen mit dezentem Stickereieinsatz und schmalem Absatz (je nach Lederausführung ca. 69,50).

**13** Lederhandtasche in der Modefarbe oliv (ca. 216,– DM).

**14** Praktischer Taschenschirm aus Nylon (29,50 DM).

**15** Etwas Ausgefallenes – ein Pullover aus echtem Pelz mit gestricktem Rollkragen (je nach Pelzart ca. 300,– DM).

**16** Eine verzierte Uhr am langen vergoldeten Kettchen ist ein sehr beliebter Schmuck (ca. 25,– bis 35,– DM).

**17** Kleine Schmucktruhe aus Holz mit Florentiner Goldaufdruck (19,50).

**18** Rustikale vergoldete Kette (ca. 35,– DM), lange weinrote Perlenkette (ca. 15,– DM), vergoldetes Armband mit grünen Steinen (ca. 25,– DM), Kollier aus feinen Kettchen mit grünem Stein (ca. 35,– DM) und ein dazu passendes Armband (ca. 25,– DM).

**19** Ein rot-schwarz emaillierter Anhänger aus Kupfer am Lederbändchen wird von jungen Damen gern getragen (ca. 18,– DM). Es gibt dazu auch passende Armreifen.

**Hersteller- und Bezugsquellennachweis:**

**1, 2: Fa. Hummelsheim, Murnau – 3: Afira, Burgau – 4, 5, 7, 8, 9, 16, 18: Michael Moritz KG, Hamburg – 6: Roeckl, Hamburg – 10: Bleyle, Stuttgart – 11, 12: Dorndorf, Zweibrücken/Pfalz – 13: Goldpfeil, Offenbach a. Main – 14: Schirm-Eggers, Hamburg – 15: Pelz-Berger, Hamburg – 17: E. Böge, Köln-Sülz – 19: A. Grieger, Hamburg.**

Viele schöne und praktische Geschenke,
in großer Auswahl, für jeden Geschmack,
finden Sie auch auf den folgenden Seiten.

für sie

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23

NUR LIEBE GESCHENKT

## Nützliche Geschenke für den Toilettentisch und für die Reise

Sie werden viel Freude bereiten, wenn Sie praktische Artikel zur Kosmetik und zur Körperpflege schenken. Bitte, sehen Sie sich einmal unser großes Schaubild an:

**1** Aparte Garnitur für die Schönheitsecke (Spiegel DM 49,60), Ablage DM 23,20)

**2** Praktische Reise-Kosmetiktasche aus Chintz zum Aufhängen (23,25).

**3** Für das Bad: Ein Gästehandtuchhalter mit Chintzbezug (16,50).

**4** Ein eleganter Porzellanhandtuchhalter mit Metallring (39,50).

**5** Chenille-Handtuch (etwa 16,–), dazu passender Waschlappen (etwa 3,50).

**6** Hübsche Chintzpantoffeln (19,75), dazu eine passende Schuhtasche (18,75).

**7** Diese praktische Sockentasche aus Pepitastoff schafft Ordnung in „seinem" Reisekoffer (15,50).

**8** Aus französischem Porzellan: Zahnbürstenhalter (9,75) und Mundbecher (9,75).

**9** Seifenbehälter (19,50).

**10** Porzellankonsole (59,50), Flacon für Rasierwasser (21,50), Ascher (7,–).

**11** Kleenex-Überzugtasche (9,–).

**12** Glasbehälter für Watte (18,50).

**13** Dekorativer Spiegel für den Toilettentisch, mit roten Steinen verziert (37,–).

**14** Gläserner Kerzenständer (6,50).

**15** Kostbarer Parfümzerstäuber aus Kristall (34,50).

**16** Frisiergarnitur mit entzückender Stickerei (je nach Ausführung 30,– bis 60,–).

**17** Kosmetiktablett (ca. 9,– bis 13,–).

**18** Goldschwarz gestreifte Badeschuhe mit passender Tasche für den Herrn (13,50).

**19** Großer Duschschwamm (37,50).

**20** Goldperlentäschchen (12,–).

**21** Für die Dame: Toilettentischgarnitur in bezaubernder Ausführung aus Frankreich (Flacon 19,50 und 21,–, Puderdosen 18,50 und 26,50, Wattebehälter 21,50).

**22** Kulturtasche in sportlich-elegantem Glencheckmuster (10,50).

**23** Gelb-schwarz gestreifte Toilettenvorlage aus Chenille (21,–).

**Hersteller- und Bezugsquellennachweis:**

**1: Wilhelm A. Lohmann, Hamburg – 2, 3, 6, 7, 11, 13, 19, 20, 22, 23: Parfümerie Thiede, Hamburg. – 4, 5, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16, 21: Parfümerie Gustav Krippner, Hamburg. – 17: Richly, Baden-Baden. – 18: Drogerie Blume, Hamburg.**

ELBEO

## *Kultivierte Frauen bevorzugen teuren Schmuck ...*

erstens deswegen, weil echter und wertvoller Schmuck auf jeden Fall schöner und vornehmer aussieht. Zweitens deswegen, weil immer mehr Frauen echten und wertvollen Schmuck sofort von billigen Nachahmungen unterscheiden. Genauso ist es auch mit den Strümpfen. Einen wertvollen Strumpf wie den Elbeo erkennen sie sofort an seiner vornehmen Eleganz, an seiner eigentümlichen, seidigwarmen, perlmuttschimmernden Oberfläche.

### *Kultivierte Frauen wählen wertvolle Strümpfe,*

sie wissen, daß immer mehr Frauen einen zu billigen Strumpf am Bein sofort erkennen. Zu echtem Schmuck, zur gepflegten Frisur, zum eleganten Modellkleid, paßt kein zu billiger Strumpf. Da trägt man nur einen wertvollen Strumpf wie den Elbeo mit seiner deutlich sichtbaren gediegenen Eleganz. Die Ursachen dafür sind die Elbeo-Linksverarbeitung und die hochgezwirnten Perlonfäden, die matter aussehen und elastischer, aber auch bis zu 50% teurer sind. Fragen Sie nach dem Elbeo-Krone 300 zu DM 5.90 oder nach dem Elbeo-Ombré zu DM 7.90, der durch seinen Schatteneffekt Ihre Beine besonders schlank erscheinen läßt.

***Prospekt kostenlos***

Verlangen Sie von den Elbeo-Werken in Mannheim den kostenlosen Prospekt mit der Beschreibung interessanter Elbeo-Qualitäten.

Wündrich-Meißen

MIT LIEBE GESCHENKT

# PRAKTISCHE ARTIKEL FÜR DIE HAUSFRAU

Jede Frau freut sich über alles, was ihr die Arbeit im Haushalt erleichtert. Viele solcher nützlichen Artikel zum täglichen Gebrauch werden Sie auf unserem großen Schaubild finden. Was es ist und wieviel es kostet, sagen wir Ihnen ganz ausführlich auf dieser Seite:

**1** Ein immer willkommenes Geschenk: Ein Kaffeewärmer mit hübsch gemustertem Chintzbezug (31,20 DM).

**2** Sehr praktisch: Eine Isolierkanne zum Warm- oder Kalthalten der Getränke. In vielen Farben erhältlich (27,45 DM).

**3** Für die Sekretärin: Ein kleiner Kaffeewärmer, der die Kanne auch während des Einschenkens umhüllt (8,– DM).

**4** Farbig emailliertes Serviergeschirr (oben: 31,– DM, unten: 37,45 DM).

**5** Ein praktischer Infragrill mit feuerfestem, durchsichtigem Unterteil (79,– DM).

**6** Diese „Doubletta" Mehrzweckpfanne ist besonders für das junge Paar ein geeignetes Geschenk (47,50 DM).

**7** In diesem Dampfkochtopf kann man das Essen auch servieren (ca. 45,– DM).

**8** Eine preiswerte Saftpresse für Rohköstler (19,80 DM).

**9** Eine Kaffeemaschine, in der man auch Tee durch den zusätzlichen Teefilter bereiten kann (ca. 150,– DM).

**10** Hübsch gemusterte Keramikdose mit Holzdeckel zur Aufbewahrung von Kaffee oder Tee (12,40 DM).

**11** Eine aromaerhaltende elektrische Kaffeemühle (39,50 DM).

**12** Für die Feuerzangenbowle: Ein dickbauchiger Kupfertopf (45,– DM).

**13** Eine verzierte Feuerzange mit Holzgriff für den Zuckerhut (19,– DM).

**14** Schwarzes Stövchen mit Spiritusbeheizung (29,50 DM).

**15** Etwas besonders Nettes zum zünftigen Fondue-Essen: Kirschwassergarnitur aus Keramik (29,50 DM).

**16** Ein Käsefonduetopf (12,50 DM), dazu passende Teller (Stck. 3,50) und Fonduegabeln mit Teakgriff (Stck. 3,50).

**17** Ideal für Küche und Zimmer: der Frischluftspender „Smoki" (178,– DM).

**18** Ein formschöner Tischlüfter (44,– DM).

**19** Einen Haartrockner mit Fön wünscht sich jede Frau, die ihre Kleinen nicht allein zu Haus lassen kann, um zum Friseur zu gehen (46,– DM).

**20** Diese „Comtess"-Höhensonne bräunt und heilt (98,– DM).

**21** Ein praktisches Schränkchen, das Küchengeräte vor Staub bewahrt (33,60 DM).

**22** Ein elektrischer Handquirl mit diversen Einsätzen zum Rühren, Kneten und Schlagen (135,50 DM).

**23** Dieses „Viki"-Massagekissen fördert die Durchblutung (von 78,50 bis 118,– DM).

**24** Ein kleines Geschenk so nebenbei: Praktisches Körbchen für das Putzzeug in der Küche (ohne Inhalt 2,95 DM).

**25** Lustig sieht dieser bunte und praktische Staubwedel aus (9,60 DM).

**26** Jede Frau, die eine große Familie zu versorgen hat, würde sich über einen praktischen Marktwagen freuen. Hier ein besonders hübsches Modell aus Korbgeflecht (39,35 DM).

**27** Ein beweglicher und langstieliger Handfeger, mit dem man auch die Decken bequem abfegen kann (13,20 DM).

**28** Ebenfalls beweglich ist dieser handliche Knick-Mop (7,50 DM).

**29** Praktische Kleinigkeiten für den Eßtisch: Essig- und Ölfläschchen im Teakholzgestell (21,50), kleine Sauciere mit Deckelchen und einem Stövchen (zus. 28,50), Marmeladengläschen im Teakholzgestell (25,20), Marmeladendose aus Keramik (5,40), kleine Pfeffermühle und Salzstreuer (zus. 7,30), Senfdöschen mit Löffel (4,05), Streichholzschachtel in einem dunkelbraunen Rindlederetui (6,10).

**30** Ein Teewagen mit Zeitungskörbchen und abnehmbarem Tablett (162,75 DM).

**31** Alles für die Reinlichkeit: Ein Aschensammler aus Messing (16,50), eine zusammenlegbare Krümelgarnitur mit buntem Plastikbezug (4,90), Krümelgarnitur in besonders hübscher Ausführung, aus Kupfer und Teakholz (13,10).

**32** Eine Back- und Grillhaube mit Drehspieß (94,40 DM).

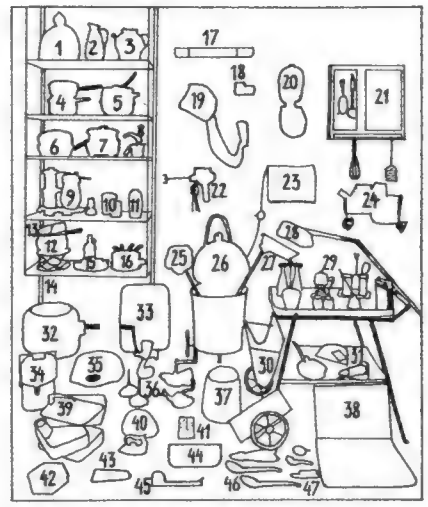
**33** Ein handliches Tablett (16,20 DM).

**34** Für die kinderreiche Mutter und die Landfrau: Eine Saftpresse, die auch größere Mengen an Obst oder Gemüse gründlich entsaftet (108,– DM).

**35** Oft benötigt: Eine Küchenwaage (39,50 DM).

**36** Universal-Küchenmaschine mit Saugfuß (ca. 75,– DM).

**37** Ein bunter, besonders schmucker Rumtopf mit Deckel (ca. 25,– DM), dazu der hübsche „FÜR SIE"-Rumtopf-Prospekt mit ausführlichem Rezept (gegen 40 Pfg. Rückporto von der Redaktion erhältlich).




**Diese Skizze zeigt die entsprechenden Nummern der einzelnen Gegenstände auf dem Schaubild.**

**38** Ein kostbares Geschenk: Besteckkasten, 30teilig, für sechs Personen. Modell „Zürich" (165,30 DM).

**39** Ein großer, dreiteiliger Nähkasten aus Plastik (19,50 DM).

**40** Ein Reisebügeleisen in einer netten Ledertasche (ca. 41,– DM).

**41** Eine standsichere Eieruhr (12,– DM).

**42** Kleines Nähkabarett (5,90 DM).

**43** Für die Reise: Eine Scherengarnitur im Lederbehälter (15,– DM).

**44** Ein kleines, durchsichtiges Nähkästchen (3,70 DM).

**45** Für die schneidernde Hausfrau: Der „Moderex", ein ideales Gerät zum Verkleinern oder Vergrößern von Schnittmustern (7,50 DM).

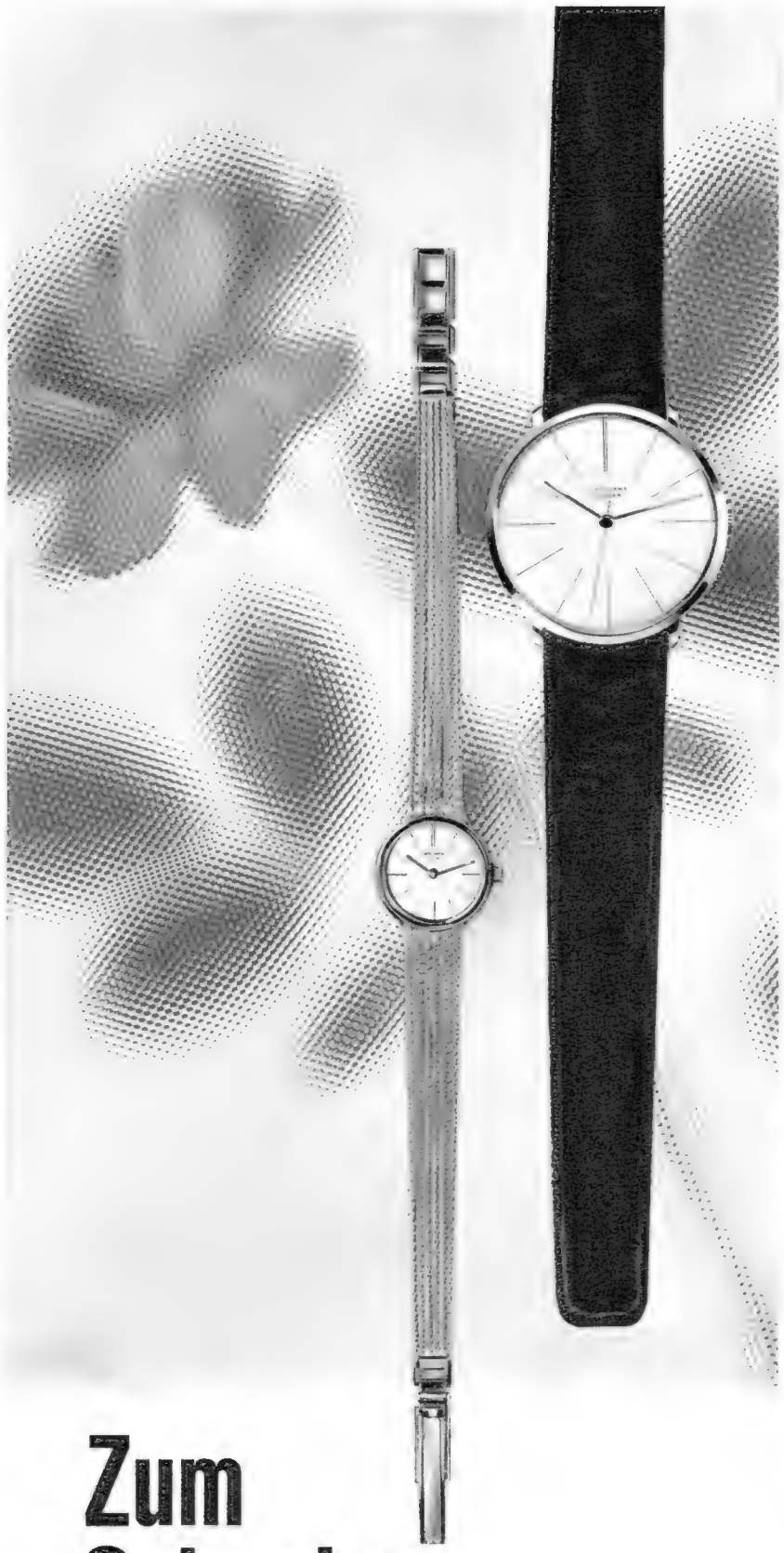
**46** Ein schön geschnitzter, schwerer Nußknacker (16,–), ein ebenfalls geschnitztes Salatbesteck (ca. 7,95); beides kommt aus Jugoslawien.

**47** Hier noch drei kleine, emaillierte Kostbarkeiten: Ein Salzschälchen mit Löffel (31,50), Sahnelöffel (26,–), ein kleines Obstmesser für die Handtasche (26,–).

**Hersteller und Bezugsquellennachweis:**

**1, 2, 3, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 33, 37, 41, 44: Küchen-Schüler, Hamburg – 4: Siegwerk, Siegen – 5: Daub & Sohn, Hamburg – 6: Ritter, Eßlingen/Neckar – 7, 19: Hildebrand KG., Duisburg – 9: AEG, Berlin – 11, 22: Widmann KG. – 17: Weahner & Co., München – 18, 34: Max Braun, Frankfurt – 20: Kern & Sprenger KG., Göttingen – 21: F. Bader, Süßen/Württ. – 23: Gerätebau Nord, Lübeck – 30: Ilse-Möbel, Uslar/Hann. – 32: Dittgen & Co., Aachen – 35: Vogel & Halke – 36: August Beer, Velbert/Rhld. – 38: WMF, Geislingen/Steige – 39: Deutsche Plastikwerkstätten, Hamburg – 40: J. Leplat, Neu-Ulm/Donau – 42, 43: Hugo Dechert, Hamburg – 45: Kurt Wheeler-Hill, Hamburg – 46, 47: Bodo Glaub, Köln.**

Foto: Klaus Lehrle



# Zum Schenken geschaffen

Elegante Junghans-Modelle mit allen Vorzügen der weltbekannten Herstellermarke. Formschöne Damenarmbanduhr Nr. 73/5454, stoßgeschützt, Gehäuse und Band Walzgold-Doublé DM 95.—. Extraflache Herrenarmbanduhr, stoßgeschützt DM 98.—, in Gold 585/000 DM 290.—.

Junghans-Herrenarmbanduhren ab DM 35.—, Damenarmbanduhren ab DM 46.— in großer Auswahl im Uhrenfachgeschäft.

Junghans

Die größte Uhrenfabrik des Kontinents

Gasse P 425

## MIT LIEBE GESCHENKT

**1** Ein dickbauchiger, dunkel topasfarbener Eiseimer (29,30), dazu passend eine formschöne Flasche (24,–). Der lustige Anhänger aus Metall „für Dich" gehört an die Flasche mit „seinem" Leib- und Magengetränk (Stück 3,75).

**2** Nicht alltäglich: Rubinrote Sektschalen (Stück 4,50).

**3** Eine ebenfalls rubinrote, dekorative Flasche für scharfe Getränke (12,–).

**4** Hübsche Flaschenschildchen aus Messing, Porzellan oder Emaille gibt es mit verschiedenen Aufschriften. (Je nach Ausführung etwa 3,50 DM bis 20,– DM.)

**5** Handliche Schnapsgläschen (Stck. 2,15).

**6** Ein origineller und sehr dekorativer Gläserhalter aus Metall und Delfter Kacheln (für sechs Gläser etwa 38,– DM).

**7** Weingläser aus Rauchglas (Stck. 4,20).

**8** Elegante Zigarettenschachtel (27,–).

**9** Eine große Tabakdose aus Porzellan für den Pfeifenraucher (21,60).

**10** Ein schwerer Aschenbecher aus schwedischem Glas (31,20).

## NEUES FÜR „SEINE" HAUSBAR...

**11** Moderne Gläser in Becherform, in die Blasen hineingearbeitet sind (Stck. 4,20).

**12** Strohhalm- und Spießchenbehälter aus Porzellan, mit bunten Motiven bemalt (Strohhalmbeh.: 6,75, Spießchenbeh.: 3,85).

**13** Ein Cocktailshaker in einer gediegenen, schlanken Form aus Messing (45,40).

**14** Ein Korkenzieher in Ankerform aus Messing (13,60).

**15** Elegantes Barfach mit einem Flaschengestell für 7 liegende Flaschen und mit zwei Schubfächern; System „Royal" (Teakholz: 261,80 DM, Holz: naturell oder mittelnußfarbig 235,40 DM).

**16** Diese dänischen Gluckerflaschen gibt es in verschiedenen Größen und Farben (etwa 8,– DM bis 16,– DM).

**17** Echte Genevergläser (Stck. 4,30 DM).

**18** Eine Bargarnitur im Lederetui (38,85).

**19** Gläser, passend zu Nr. 11 (mittlere Größe Stck. 5,–; nächste Größe Stck. 6,90).

**20** Gläserregal mit Glasschiebetüren; System „Royal" (je nach Größe und Holz etwa 200,–).

**21** Zur Bar gehören auch Cocktailhandtücher mit hübschen Motiven (6,– – 18,–).

**Hersteller- und Bezugsquellennachweis: 1, 4, 10, 12, 13, 14, 17, 21: O. Westphal, Hamburg – 2, 3, 5, 7, 11, 15, 19, 20: Henrich Ordnung, Hamburg – 6: Jos. Wilh. Gross, Köln – 8, 9, 16: Hansa-Werkstätten, Hamburg – 18: Lederwarenfabrik Lewa GmbH., Uhingen/Württemberg.**

## ...UND „SEINEN" SCHREIBTISCH

**1** Eine elegante, verschließbare Schreibmappe in Briefkuvertform (69,50 DM).

**2** Sehr schöne, antike Tischglocke aus Messing (etwa 11,–).

**3** Eine so schicke Schreibtischuhr wäre sicher „sein" ganzer Stolz. (In Messing und Schwarznickel mit versilbertem Zifferblatt unter flachem Glas und 8-Tage-Werk: 148,–, mit Silberbronze-Glocke 268,–.)

**4** Als Aschenbecher mit Zigarettentöter eignet sich ein formschöner, alter Mörser (ca. 45,–).

**5** Zigarettengarnitur im Schottenkaro (insgesamt ca. 50,–).

**6** Ein handfester finnischer Krug für Blumen oder Bleistifte (13,50).

**7** Eine neue Kombination für den Schreibtisch: Tisch-Gasfeuerzeug „President" mit Kästchen für Zigarren oder Zigaretten (in Leder 85,–).

**8** Ein elegantes Vorratskästchen für Zigaretten, mit russischer Malerei, für den Rauchtisch (35,–).

**9** Kerzenhalter aus Zinn gibt es in vielen schönen Formen (zwischen 20,– und 60,–).

**10** Mit ausländischen Zeitungsartikeln sind der Tischpapierkorb und die große Streichholzschachtel dekorativ bedruckt (Papierkorb: 12,75; Streichholzsch. 7,75).

**11** Ein praktisches Geschenk-Etui mit Füllfederhalter, Kugelschreiber und Pix-Druckstift, alle mit Golddoublé-Kappe. (Einzeln: Füllfederhalter 50,– bis 60,–; Kugelschreiber 25,–; Pix-Druckstift 37,50 DM.)

**12** Dieser äußerst praktische Addiator Duplex auf einem Ledersockel und mit vier Farbstiften ist ein Geschenk für jeden, der viel rechnen muß (38,–).

**13** Für „sein" Telefon wünscht „er" sich bestimmt längst ein Adressenregister, das durch einen Druck auf die Taste die gewünschte Seite freigibt (in Teakholz 30,–).

**14** Eine Buchhülle aus Leder mit Florentiner Golddruck (13,50) und dazu ein passendes Doppelbrillenetui (14,50).

**15** Eine Schreibtischschale aus Porzellan und dazu passende Ascher (Schale: 11,40, Ascher: Stck. 6,50).

**16** Ein runder, gläserner Briefbeschwerer (26,50).

**17** Eine elegante Unterlage für seinen Frühstücksteller oder für die Kaffeetasse (Stück 4,– DM).

**18** Eine praktische Klammer mit Lederbezug für unerledigte Notizen (9,25 DM).

**19** „Derbyphone", eine praktische Neuheit für Ferngespräche. Es tickt und zeigt an, wann 6 Minuten verstrichen sind (12,–).

**20** Eine besonders schöne Devisentasche für 4 verschiedene Währungen. Oben: Fächer für Kleingeld; unten: Scheintaschen in verschiedenen Farben, die wie ein Briefkuvert zusammengefaltet sind (69,–).

**21** Der Ridoplaner, ein Terminkalender für das ganze Jahr, ist ein sehr nützliches Geschenk (1,60).

**22** Ein geräumiger, eleganter Schreibsekretär, Modell „Amalienburg" (415,–).

**Hersteller- und Bezugsquellennachweis: 1, 10, 13, 18, 19, 20, 21: Schacht & Westerich, Hamburg – 2, 4, 5, 6, 8, 9, 15, 16, 17: Ada Bierich, Hamburg – 3: Gebrüder Junghans AG., Schramberg/Württemberg – 7: Ronson GmbH., Köln-Kalk – 11: Montblanc-Simplo GmbH., in allen Großstädten – 12: Addiator Rechenmaschinenfabrik C. Kübler, Berlin – 14: E. Böge, Köln-Sülz – 22: H. Ordnung, Hbg.**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
GIN
LE FIGARO
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
Fotos: Juliette Lasserre

MIT LIEBE GESCHENKT

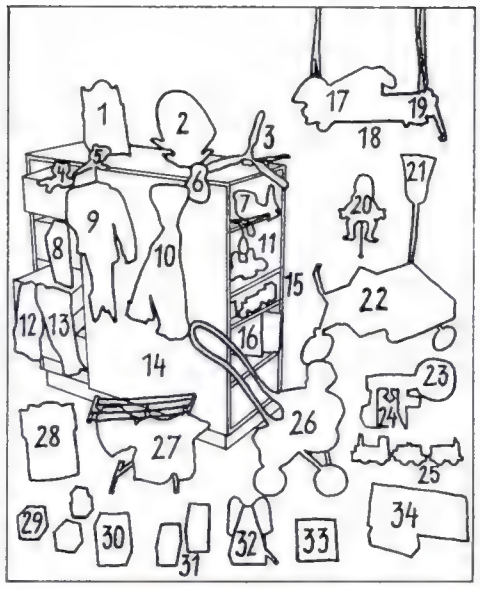
# Allerlei Hübsches für unsere Kleinen

Wir möchten Ihnen hier ein paar Vorschläge machen, wie Sie zu Weihnachten die Herzen Ihrer Kinder erfreuen können. Vielleicht gefällt Ihnen einiges besonders gut. – Hier und nebenan finden Sie die Beschreibung.

**1** Ein lustig buntgestreifter Puppenliegestuhl (3,50), darin ein kleines Negerpüppchen mit Zöpfen (19,75).

**2** Eine rot-weiß-kariert ausgestattete Korbpuppenwiege (16,50), in der eine kleine Käthe-Kruse-Babypuppe liegt (38,50).

**3** Dieser kleine Hubschrauber „Dux-Condor" ist zum Zusammenbauen (6,50).




4, 5 Für die Kleinen: Eine lustige Eule und ein Häschen aus Plüschstoff, die sich wie Kasperlefiguren über die Hand ziehen lassen (Stück 7,50).
6 Max und Moritz gibt es auch als Kinderkleiderhaken (Paar 14,–).
7 Auch für die Kleinen und für die Teenager gibt es jetzt Kosmetikartikel in besonders hübscher Ausführung.
8 Paspelierte Knabenschürze mit einem aufgesetzten Stoff-Karren als Täschchen (ca. 4,50).
9 Molliger Kinderschlafanzug mit anknöpfbarem Höschen. (Je nach Größe ca. 18,–.)
10 Hübsch gemusterter Kinderanorak, mit Fell gefüttert, alles aus Nylon (59,50).
11 Kleine Tankstelle (4,50), kleine ältere Automodelle (ca. 2,50 bis 4,50).
12 Haltbare Cordsamthose mit kleinem Latz und Trägern (23,50).
13 Zum Rodeln: Lastexhose mit Gummibändchen am Fußausschnitt (46,50).
14 Ein bunter Kinderschrank, gut aufgeteilt für Kleider und Spielsachen (420,–).
15 Bauhölzer mit ausgesägten Tierfiguren für die ganz Kleinen (29,–).
16 Aus dem originellen „Hopsa"-Büchlein guckt ein Püppchen, das man ausstopfen kann (9,80); durch das Buch „Die Uhr" können die kleinen Kinder auf leichte Art die Uhr kennenlernen (6,80).
17 Diesen so natürlich aussehenden „Waldi" werden alle Kleinen begeistert streicheln und liebhaben (27,50).
18 Eine Schaukel in der Wohnung ist der Traum vieler Jungen und Mädchen. (Mit vielem Zubehör 24,50.)
19 Kleines „Urwald"-Äffchen (9,90).
20 Zu diesem beweglichen Hampelpüppchen gibt es auch noch den Hampelmann (Stck. 18,–).
21 Hübscher Reisigbesen (2,65).
22 Dreirad mit Kippkasten (78,–).
23 Für die sportbegeisterten Jungen: Ein Fußball (21,–).
24 Mit Hilfe einer kleinen Batterie läßt sich der Kran in Bewegung setzen (25,–).
25 Farbige Holzeisenbahn (14,50).
26 Moderner Puppenkarren „Sulki" (22,50), darin eine große Babypuppe (46,–).
27 Für die kleine Wäscherin: Ein Wäscheständer (4,–). 27 a: Karierte Spielkombination für 1- bis 2jährige (ca. 9,–).
28 Ein elektrischer Herd mit Grilleinsatz für die Puppenköchin (89,–), dazu Töpfe (Stck. 2,50) und Kessel (3,75).
29 Bunte Holzkuben zum Ineinanderstecken (6,10).
30 Eine kleine Waschmaschine (15,–).
31 Ein Schnipp-Schnapp-Spiel in moderner Art für 2 bis 6 Personen (6,80).
32 Ein farbiges Xylophon, auf dem die Kinder nach farbigen Noten Melodien spielen können (5,80).
33 „Summy" heißt dieses Kartenspiel für ungefähr 20 verschiedene Spiele (4,50).
34 „Lego", das beliebte Bauspiel (14,50).

**Hersteller- und Bezugsquellennachweis:**
**1, 2, 3, 4, 5, 6, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34: Kinderparadies, Hamburg – 7: Kavon-Cosmetics GMBH., Hamburg – 8, 27a: Gebrüder Wegmann, Rhede b. Bocholt – 9: Schiesser, Radolfzell – 10, 12, 13: Meißner & Sohn, Hamburg – 14: Karla Drabsch KG, Pleistein/Oberpfalz.**


*Schutz für die zarte Haut:*

# Moltex-Windeln

*mit dem besonderen* **Wundschutz D5**

Ihr Baby bleibt bewahrt vor dem Wundwerden durch ätzende Reizstoffe; denn jetzt gibt es die neuen Moltex-Windeln mit der seidig-zarten Moltex-Auflage und dem besonderen Wundschutz D5 in der hochsaugfähigen Zellstoffwatte. Dieser hautfreundliche Wirkstoff verhütet, daß sich der „Inhalt" nasser Windeln zersetzt und sich ätzende, stark riechende Reizstoffe bilden. Moltex-Windeln ersparen das Windelwaschen. Sie haben mehr Zeit und können viel öfter bei Ihrem Baby sein.
Zur Moltex-Windel gehört der praktische, strapazierfähige Moltex-Windel-Slip. Seine gute Paßform – an Beinchen und Bund verstellbar – sorgt für zuverlässigen Sitz und läßt Ihrem Baby jede Bewegungsfreiheit.

- **kein Wundwerden durch ätzende Reizstoffe**
- **kein Krümeln** • **geruchbindend** • **leicht vernichtbar**

Moltex-Windeln bieten aber noch weitere Vorteile: hygienisch · hochsaugfähig · formbeständig · seidenweich · paßgerecht · kein Scheuern · preiswert · kein Waschen mehr

Moltex-Windeln mit Wundschutz D5 Größe I – 25 Stück DM 3,25
Größe II – 25 Stück DM 3,95
Moltex-Windelslip – strapazierfähig, verstellbar an Beinchen und Bund Größe 1 oder 2 DM 4,50
**Natürlich gibt es weiterhin die besonders preisgünstigen, milliardenfach bewährten Camelia-Windel-Einlagen – jetzt auch mit Wundschutz D5 – zum Preise von DM 1,40 für 25 Einlagen.**

**Moltex-Windeln mit Wundschutz D5** *Ein neues Erzeugnis aus dem Hause* **Camelia**

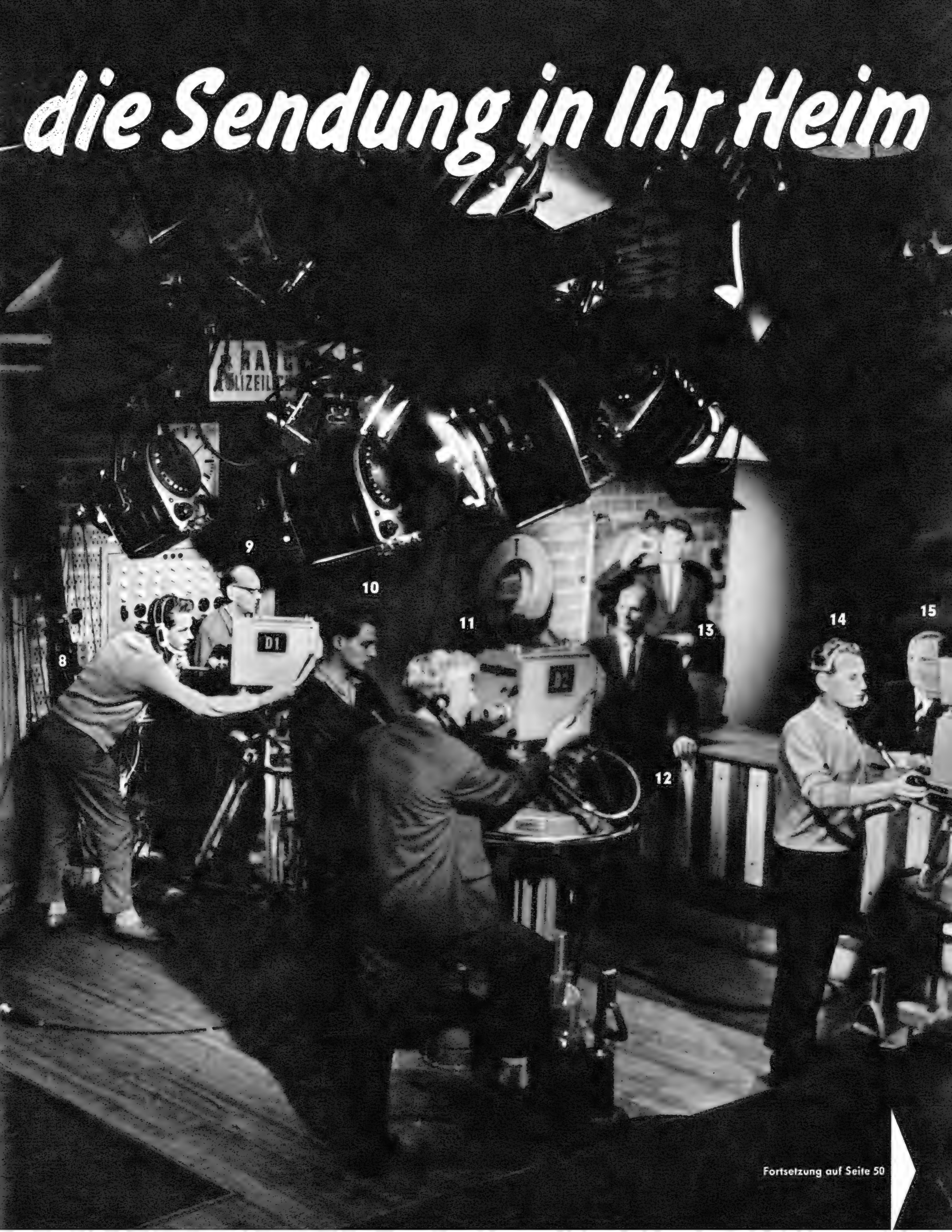
# So kommt

FÜR Sie - Bericht über die Technik des Fernsehens.

Viele unserer Leserinnen haben uns in Briefen den Wunsch vorgetragen, einmal einen Blick „hinter die Kulissen" des Fernsehens zu werfen. Deshalb haben wir für Sie im Hamburger Studio einige Aufnahmen gemacht, die Ihnen zeigen, was alles nötig ist, damit die Fernsehsendung bei Ihnen daheim auf dem Bildschirm erscheint.

**Das Fernsehstudio** während der Aufnahme einer Tagesschausendung: Ganz links sehen Sie den Filmsprecher (**1**), der die Texte zu den aktuellen Berichten liest. Neben ihm sitzen vier Redakteure (**2** bis **5**) – sie schreiben die Manuskripte zu den Filmstreifen, die oft erst in letzter Minute im Studio eintreffen. Vor dem Tisch dieser Gruppe steht ein sogenannter Monitor, ein Kontrollgerät, auf dem die Redakteure das gerade eingeschaltete Bild verfolgen können – sie müssen ja den Filmsprecher „steuern", ihn also durch „sanfte Rippenstöße" veranlassen, schneller oder langsamer zu lesen. Die Bildmischerin (**6**) und der Regisseur (**7**) dirigieren von der Regieloge aus die Aufnahme und machen sie „sendefertig". Zwei Kameramänner (**8** und **11**) und ihre Assistenten (**9** und **10**) fotografieren aus verschiedenen Perspektiven den Nachrichtensprecher (**15**), während gleichzeitig ein dritter Kameramann (**14**) die Landkarten und unbeweglichen Fotos aufnimmt, die ein Techniker (**13**) mit einem Spezial-Diapositivwerfer so projiziert, daß sie auf Ihrem Bildschirm an der Wand hinter dem Nachrichtensprecher erscheinen. Der Aufnahmeleiter (**12**) hat als einziger während der Sendung keinen festen Platz. Er steht mit dem Regisseur in Sprechverbindung und sorgt dafür, daß die Aufnahme im Studio programmäßig verläuft. An dieser einen Sendung wirken noch 38 weitere Spezialisten mit, die Sie auf unserem Schaubild nicht sehen können: ein Chefredakteur, zehn Redakteure, zwei Filmvorführer, zehn Cutterinnen und Cutter, drei Beleuchter, eine Tontechnikerin, eine Maskenbildnerin, drei Kabelhilfen, ein Requisiteur, zwei Graphiker und vier Laboranten.

# die Sendung in Ihr Heim



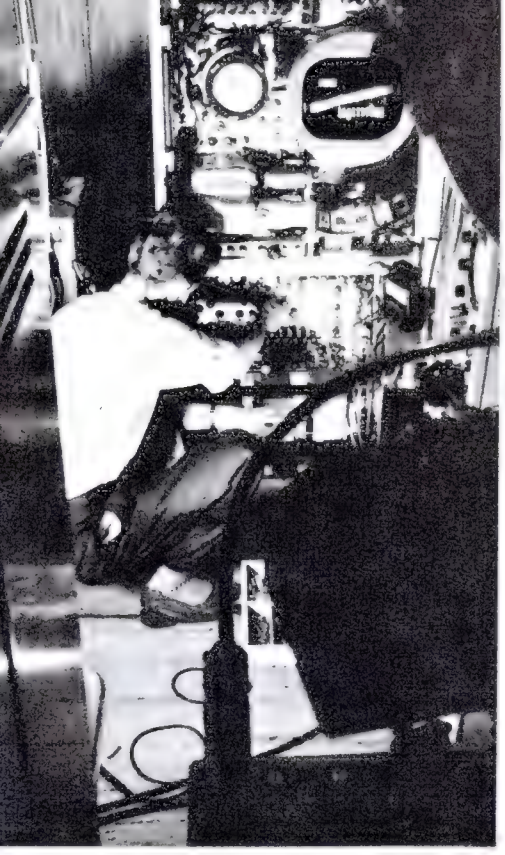

Fortsetzung auf Seite 50

# So kommt die Sendung in Ihr Heim

Fortsetzung von Seite 49

**Dieser Kameramann,** einer von dreien, hat das Objektiv seines Gerätes auf den Sprecher der Tagesschau gerichtet. Auf der Mattscheibe kann er kontrollieren, wie er das Bild eingefangen hat. Sobald es nötig wird, verändert er leicht die Perspektive, indem er das Gerät verschiebt oder dreht. Durch das Hör- und Sprechgerät ist er mit der Regieloge verbunden, aus der er Anweisungen bekommt. Von dem Können des Kameramannes hängt natürlich viel ab, besonders bei den „Direktübertragungen" – also Sendungen, die nicht erst auf einen Film fotografiert, sondern aus dem Studio gleich zu Ihnen ins Heim geleitet werden. In der Kamera wird in diesem Fall eine Foto-Kathode belichtet, in der die Hell- und Dunkelwerte des Bildes zu elektrischen Ladungen gewandelt werden, dann zu Strömen. Das Bild „fließt" durch die Luft, und wenn der Strom Ihre Fernseh-Antenne berührt, erscheint es auf dem Schirm Ihres Gerätes.

**Die Regieloge** ist das Herz des Studios. Hier wird die Sendung so zusammengestellt, wie Sie sie mit Ihrem Gerät empfangen. Der Toningenieur ganz rechts auf unserem Bild „steuert" den Klang und die Lautstärke – er glättet Klangverzerrungen und stimmt den Ton auf das jeweilige Bild ab. In der Reihe vor ihm sitzt links der Regisseur, der die gesamte Sendung leitet und durch das Hör- und Sprechgerät mit allen Mitarbeitern des Studios verbunden ist. Die Bildmischerin neben ihm muß die jeweils passende Aufnahme „einfahren" – sie wählt von den vier Möglichkeiten, die sie vor sich auf der Bildleiste an der Wand sieht, eine aus. Dieses Bild erscheint auf dem etwas größeren Schirm über der Leiste und bei Ihnen daheim. Der vierte Mitarbeiter ist der Regieassistent. Er verfolgt das „Drehbuch" und vergleicht es mit dem Bild. Übrigens ist die Regieloge durch eine schalldichte Glaswand vom Studio abgetrennt.



**150 Verstärkerröhren** enthält dieser Bildwerfer, der nur Diapositive mit Texten wie zum Beispiel „Kurze Unterbrechung" oder „Bildstörung" projiziert. Für die normalen Sendungen sind Tausende von Röhren nötig, und die Übertragung der Olympischen Spiele aus Rom erforderte mehr als 100 000. Fällt auch nur eine einzige dieser Verstärkerröhren aus, so ist die Sendung unterbrochen, und das Bild verschwindet von Ihrem Fernsehschirm.

**Einen solchen Fernmeldeturm** haben auch Sie sicherlich schon gesehen. In den vergangenen Jahren hat die Deutsche Bundespost 150 Stück von ihnen bauen lassen. Die Richtfunkstrahler dienen mehreren Zwecken – sie bewältigen den Fernschreibverkehr, übermitteln alle Telefongespräche des Selbstwähldienstes und geben das Fernsehprogramm weiter. 4800 Gespräche kann ein Richtfunkstrahler-Paar gleichzeitig empfangen und ausstrahlen, dazu ein Fernsehprogramm

Fortsetzung auf Seite 52

**Gegen Flecken, Wasserränder auf der Fensterbank . . .** Auch dagegen nehmen Sie am besten Seiblank! Sie werden staunen, wie schnell selbst hartnäckige Wasserflecken und Ränder von Blumentöpfen

verschwinden. Und keine matten Stellen mehr! Sie haben eine neue Fensterbank. Seiblank wird überhaupt in vielen Fällen erfolgreich als Reinigungsmittel verwendet: Flecken auf Möbeln und Türen, wie überhaupt auf lackierten Flächen, verschwinden im Nu und schonend. Wo Sie mit Seiblank Glanz schaffen, schaffen Sie gleichzeitig tadellose Sauberkeit! Darum ist dieses Edelhartwachs auch so unübertroffen gut für den Boden. In Seiblank steckt viel mehr als Sie glauben: Glanz, Schutz und Sauberkeit.

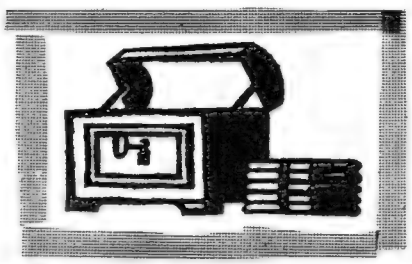
**Überall hilft** seiblank

Sb 12/61

# Tips für junge Bräute

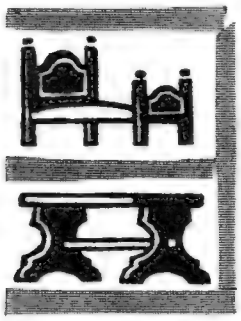
## Aussteuer – noch modern?

Eine weitverbreitete Ansicht: Junge Mädchen von heute haben so viele andere Dinge im Kopf, daß sie nicht mehr an ihre Aussteuer denken. Nun, eine kürzliche Meinungsumfrage hat ergeben, daß immerhin 70 Prozent aller Mädchen zwischen 16 und 24 für ihre Aussteuer Vorsorge treffen!



## Was braucht man nun fürs erste?

Hier eine kleine Aufzählung des Notwendigsten für einen Zweipersonenhaushalt:
6 Bettlaken*, 6 Bettbezüge* oder Überschlaglaken*, 6—12 Kopfkissenbezüge*, 12 Handtücher und 6—12 Frottiertücher, 2 Badelaken, 6—12 Küchenhandtücher, 6 bis 12 Geschirrtücher, 6 Gläsertücher, 4 Tischtücher*, 12 Servietten*, 3 Kaffeedecken, dazu noch Staubtücher, Putztücher und Waschlappen.



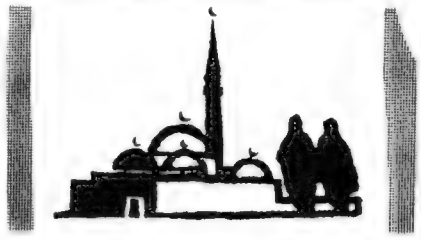
* Für Bett und Tisch natürlich die gute ERBA-Markenwäsche aus feiner Baumwolle.

## Warum gerade Baumwolle?

60 Prozent der Weltproduktion an Textilien bestehen aus Baumwolle. Und warum? Wegen der überragenden Eigenschaften verbunden mit ihrer Preisgünstigkeit. Baumwolle ist äußerst fein — jede einzelne Faser nur Hundertstel von Millimetern stark —, dabei elastisch und doch fest, in nassem Zustand sogar noch um ein Viertel fester als im trockenen. Das fällt besonders beim Waschen ins Gewicht. Zerren, Reiben, Wringen und Schlagen nimmt ein Baumwollgewebe nicht übel.

## Damast aus Damaskus?

Damast — so wurden ursprünglich die bunten Seidengewebe genannt, die im Mittelalter aus Damaskus kamen. Heute versteht man darunter vor allem ein großflächig in sich gemustertes Baumwollgewebe für Bett- und Tischwäsche. Die feinen und vielgestaltigen Figuren des Damasts werden auf komplizierten „Jacquard-Stühlen" gewebt. Maco-Damast besitzt einen feinen Seidenglanz, der auch in der Wäsche nicht verlorengeht. Die Bezeichnung Maco-Damast bei ERBA-Wäsche bedeutet, daß diese Gewebe aus den edelsten Baumwollsorten hergestellt sind.



## Was heißt das – gekämmt?

Bettwäsche und Bettwäsche ist natürlich nicht immer das gleiche. Je feinfädiger und dichter gewebt, desto hochwertiger die Qualität. Die feinsten Garne ergibt die „gekämmte" Baumwolle. Mit Kämmen bezeichnet der Fachmann einen Vorgang, bei dem alle kurzen Fasern und die kleinsten Unreinigkeiten — rund ein Viertel der Baumwolle — ausgeschieden werden. Halten Sie also nach besonders wertvoller Wäsche Ausschau, dann verlangen Sie ERBA-Damast gekämmt.

Seit Generationen kennt und schätzt die Hausfrau ERBA-Wäsche. Jetzt ist die Auswahl an fertigen Bezügen, Kissen und bestickter Wäsche noch reicher geworden. Überzeugen Sie sich selbst; Sie werden feststellen: ERBA-Wäsche für Bett und Tisch macht dem Haushalt Ehre.

Gute Fachgeschäfte führen ERBA-Bett- und Tischwäsche in vielen Dessins und in verschiedenen Preislagen. Das ERBA-Zeichen auf der Packung garantiert, daß Sie eine Markenwäsche von hoher, stets gleichbleibender Güte erhalten

**Wäsche wie die Frau sie wünscht**

ERBA

BAUMWOLLINDUSTRIE ERLANGEN-BAMBERG AG

**Die Fernmeldetürme** stehen in Abständen von 40 bis 70 km. Längs und quer durch die Bundesrepublik gehen die Richtfunkstrecken. Mit Lichtgeschwindigkeit, also 300 000 km in der Sekunde, gibt ein Turm an den anderen die Telefongespräche, Fernschreiben und auch das Fernsehprogramm weiter. Jeder Turm ist mit einer elektrischen Verstärkeranlage ausgerüstet, die den Ton und das Bild „aufpumpen". Die Türme übermitteln das Fernsehprogramm übrigens auf einer Frequenz, die Sie mit Ihrem Gerät nicht empfangen können. Wenn Sie in der Nähe eines solchen Turms wohnen, braucht deshalb das Bild auf dem Schirm Ihres Fernsehers nicht klarer zu sein als anderswo.

# So kommt die Sendung in Ihr Heim

Fortsetzung von Seite 51

Bildbericht: Wolfgang Michaels

**Von einem solchen Sender** empfangen Sie Ihr Fernsehprogramm, nachdem es vom Studio die Richtfunkstrecke über die Fernmeldetürme gelaufen ist. Für das Erste Programm gibt es heute in der Bundesrepublik schon 313 Sender, Umsetzer und Umlenkantennen. Zu jedem Sender gehört eine komplizierte „Umspulstation", die das in elektrische Ströme verwandelte Bild nun auf die richtige Frequenz schaltet. Für das Zweite Fernsehprogramm werden bis zum Ende des Jahres 1961 weitere 46 Sender zur Verfügung stehen. Das Zweite Programm wird nicht von den Rundfunkgesellschaften, sondern von der Deutschen Bundespost ausgestrahlt. Aus praktischen Gründen baut die Post in größeren Städten nicht solche Sender, von denen Sie einen auf unserem Bild sehen, sondern sie errichtet auf den Fernmeldetürmen, die ihr gehören, besondere Sendeantennen. Diese Antennen sind aber ebenso leistungsfähig wie die Sendestationen.

**Die Tagesschau** ist vorüber, und Mutti benutzt die Programmpause, um Tee und einen kleinen Imbiß zu reichen. In einigen Minuten wird das große Fernsehspiel beginnen, bei dem sich unsere Familie so recht entspannen und erbauen kann, wie auch Sie es sicherlich schon oft getan haben. Ist es nicht wunderbar, daß Sie Tag für Tag mit lebendigen Bildern unterhalten und von den letzten aktuellen Ereignissen unterrichtet werden können? Aber haben Sie gewußt, daß dazu so viele Spezialisten und ein so großer technischer Aufwand nötig sind? Dennoch kann es hier und da einmal zu Störungen kommen. Wenn Sie begründete Beschwerden haben, so sollten Sie sie vortragen, und zwar über das Erste Programm bei der Rundfunkstation, über das Zweite dagegen bei der Deutschen Bundespost. Und nun wünschen wir Ihnen einen guten Empfang.

Die *Placentubex*-Wirkung gegen Fältchen ist wissenschaftlich erwiesen. Nur *Placentubex* und das neue cremehaltige *Placentubex C* bieten diese wundervolle Wirkung.

# Den Zauber der Jugend erhalten

Das ist echte *Placentubex*-Wirkung: Fältchen verschwinden, die Haut wird auf natürliche Weise geglättet, das Gesicht strahlt neue Jugendfrische aus. Diese wunderbare und hautverjüngende *Placentubex*-Wirkung können Sie nun auch in Ihrer täglichen Hautcreme haben: Jetzt gibt es

*Placentubex C Cosmetic-Creme*

Diese neue Creme ist die einzige, die Sie wie Ihre gewohnte Hautcreme anwenden können, die aber zusätzlich den Vorteil der echten *Placentubex*-Wirkung bietet – gegen bestehende und kommende Fältchen!

*Placentubex* als Spezialkosmetikum, *Placentubex C* als tägliche Hautcreme . . . und jeder Blick in den Spiegel bestätigt den Erfolg täglich aufs Neue.

neu **Placentubex C** *Cosmetic-Creme*

Die hautverjüngende Placentubex-Wirkung

**Placentubex**

Merz & Co., Frankfurt/Main · Eckenheimer Landstraße 100 · Placentubex DM 8,85 · Placentubex C DM 8,85 · Creme Sevilan Tube DM 3,80 · Topf DM 5,70

# Ist Darmträgheit eine Berufskrankheit?

**Viele Berufstätige leiden oft unter unregelmäßigem Stuhlgang. Der Mangel an Bewegung wirkt sich auf die Verdauung meist recht störend aus. Es ist dann kein Wunder, wenn der Darm träge wird und seine natürlichen Bewegungen nur noch schwach ausführen kann. Wenige entkommen der Darmträgheit vollständig. Verstopfung kann zum Grundübel vieler Beschwerden werden. Bei trägem Stuhlgang bilden sich nämlich im Darm Fäulnisstoffe, die sich durch die Blutbahn über den ganzen Körper verbreiten können. Also darf man sich über Hautunreinigkeiten, ungesunde Gesichtsfarbe, welke Haut, schlechten Schlaf, Kopfdruck, unnatürliche Ermüdung und allgemeines Unbehagen nicht wundern.**

**Man kann sich jedoch auf einfache Weise helfen,** indem man mit **„Dragees Neunzehn"** für gründliche, vermehrte Ausscheidung sorgt. Das von Prof. Dr. med. H. Much entwickelte und erprobte Kombinationspräparat, das auf alle 4 Organe, nämlich die Leber, Galle, Dünn- und Dickdarm wirkt, verursacht keinerlei Beschwerden. Es ist ein **reines Naturprodukt,** das als einziges Präparat den **Wirkstoff „Extr. Fel. suis Much"** enthält und die Verdauung bereits von der Leber her in Ordnung bringt. **Nehmen Sie einmal während 6 Wochen regelmäßig „Dragees Neunzehn".** Das ist eine Blutreinigungskur. Der Körper wird entgiftet, belebt und verjüngt, die chronische Verstopfung und Darmträgheit werden behoben, womit sich Ihr Wohlbefinden steigert. **Machen Sie einmal einen Versuch. Ihre Apotheke hat „Dragees Neunzehn" immer vorrätig.** Packung mit 40 Stück DM 1,60. **Klinikpackung mit 150 Stück DM 4,75.**

Dragees **Neunzehn**

*Preiswerte, sofort lieferbare*
**UMSTANDSKLEIDER**

Bitte farbigen 100seitigen
MODELLKATALOG
mit Stoffmustern kostenlos anfordern!

**LIANA-MODEN**
Abteilung Z
**NÜRNBERG 2**
Postfach 1549 • Sterngasse 3
Filialen:
HAMBURG 6 • Weidenallee 2 • Tel. 45 05 69
FRANKFURT M. • Kaiserstr. 68 • Tel. 33 25 21
*Deutschlands bekanntes Spezialhaus*

C·W P 1/61

Feinste Aufbauteilchen
aus natürlichem Milcheiweiß
geben den bewährten
FISSAN-Präparaten die
hervorragende Wirksamkeit.

**FISSAN**

**da wirkt die Natur**

KINDER PUDER
KINDER SCHUTZCREME
Dose mit 20 ccm, 50 ccm und 150 g
KINDER SEIFE
KINDER OEL in der Tube
baby OEL in der Plastikflasche
80 ccm und 180 ccm

erhältlich auch in Österreich, Italien und der Schweiz

# Trotzdem – ich operiere!

Ein spannender Arztroman von Wilm van ten Haardt

Copyright by Dörnersche Verlagsgesellschaft, Düsseldorf — Illustration: Ari Bergen

Professor Eriksen gibt eine kleine Gesellschaft, um seiner Familie den neuen Oberarzt seiner Klinik, Dr. Hellmer, vorzustellen. Während sein Sohn Jürgen und insbesondere Karin, die Tochter des Hauses, an dem Gast Gefallen finden, scheint das bei Professor Eriksen weniger der Fall zu sein. Er liebt keine jüngeren Kollegen, die so eigenmächtig handeln wie dieser Dr. Hellmer. Ein außergewöhnliches Ereignis überschattet das Beisammensein: der Dirigent der Oper, Alfred Brunner, erleidet plötzlich einen Schwächeanfall. Er muß sofort in die Klinik. Nur der Oberschwester Ottilie teilt Dr. Hellmer leise am Telefon die Diagnose mit: Verdacht auf Gehirntumor. In den folgenden Tagen sagt Dr. Hellmer Frau Patricia Brunner schweren Herzens, daß eine Operation ihres Mannes, gegen die sich wahrscheinlich aber der Chefarzt stellen wird, dringend erforderlich ist. Karin und Dr. Hellmer gestehen sich eines Abends ihre Liebe in einem Weinkeller. Als Professor Eriksen zu einem Ärztekongreß nach Zürich gefahren ist und der Zustand Brunners bedenklich wird, zieht Dr. Hellmer, der sich vor eine schwere Entscheidung gestellt sieht, Professor Fender zu Rate. Fenders Anwesenheit wird in der Klinik mit großer Aufregung registriert, weil er ein wissenschaftlicher Gegner Eriksens ist. Fender rät zur Operation. Und Dr. Hellmer entschließt sich dazu, als sich der Zustand des Patienten verschlimmert. Inzwischen hat Professor Eriksen an einem Abend in Zürich ein merkwürdiges Erlebnis. Er findet in dem Nachbarzimmer seines Hotels, aus dem streitende Stimmen gedrungen waren, ein Mädchen, das sich anscheinend aus Liebeskummer das Leben nehmen wollte. Professor Eriksen rettet das Mädchen und geht mit ihm, als es sich besser fühlt, in ein nahes Café. Hier erzählt Irena, wie die Fremde heißt, aus ihrem Elternhaus. Dabei drängen sich Professor Eriksen Parallelen des eigenen Familienlebens auf, und er beginnt vieles in einem anderen Licht zu sehen. Als er – alarmiert durch die telefonische Mitteilung, daß Dr. Hellmer ohne sein Wissen operiert hat – zurückfliegen will, bucht er auch für Irena einen Platz, weil er glaubt, daß es ihr gut tun wird, wenn sie jetzt unter verständnisvolle Menschen kommt.

**„Wir müssen es wagen", sagte der Professor, „obgleich die Chancen noch schlechter stehen als beim erstenmal." Hellmer nickte. „Ich werde Ihnen selbst bei der Operation assistieren."**

Ich bin Ihnen aufrichtig dankbar daß Sie mich jetzt nicht wieder allein lassen, Herr Professor. Es wäre schrecklich für mich."

„Sie können mit zu mir nach Hause kommen. Platz genug haben wir ja." Er lächelte ein wenig hilflos. „Und mit Karin würden Sie sich sicherlich gut verstehen."

Irena Frank wiederholte, wie sie sich freue, mit Professor Eriksen nach Düsseldorf fliegen zu können. „Ich muß zu mir selbst zurückfinden", sagte sie, „und ich habe nicht die Kraft, es allein zu schaffen. Ich brauche viel Hilfe, viel Rat- und ein bißchen menschliche Wärme."

Eriksen hatte seine Fassung wiedergefunden — jedenfalls schien es so. Er stand auf und trat an Irenas Sessel heran. Behutsam legte er dem Mädchen die Hände auf die Schultern. „Schon gut", sagte er langsam. „Machen Sie sich bitte keine Sorgen."

Er trat ins Zimmer zurück und entnahm seinem Koffer eine kleine, mit Leder bespannte Reiseflasche, die mit Kognak gefüllt war. Zwei Metallbecher stellte er auf ein kleines Tischchen, das er an Irenas Sessel heranrückte. Dann schenkte er ein und hob den Becher.

„Ich werde nun leider nicht an dem Kongreß teilnehmen können", sagte er. „Um ehrlich zu sein — ich hätte es gut gefunden, mit Ihrem Vater zu sprechen."

„Vater ..." Irena Frank zögerte. Schließlich gab sie sich einen inneren Ruck und schaute Eriksen unverwandt ins Gesicht. „Vater wird nicht an dem Kongreß teilnehmen."

„Aber warum denn nicht?"

„Er praktiziert schon seit einiger Zeit nicht mehr — seit dem Prozeß damals."

„Wirklich, Irena", sagte der Professor, „ich habe keine Ahnung, wovon Sie sprechen. War Ihr Vater etwa in einen Prozeß verwickelt?"

Das Mädchen nickte. „Die Sache ist ihm sehr nahegegangen, und ich glaube, seither zweifelt er an sich. Er hat sich ganz von der Welt zurückgezogen und lebt in einem einsamen Gebirgshaus."

„Sonderbar", murmelte Eriksen und schüttelte den Kopf. „Daß ich davon nichts gehört habe!" Und dann fragte er: „Worum hat es sich in diesem Prozeß denn gehandelt?"

„Er hat nicht operieren wollen", antwortete das Mädchen schlicht.

Blitzartig durchzuckte es den Professor. Wieder hatte er die Ahnung, daß die Beichte dieses Mädchens ihn ganz persönlich anging.

„Ich verstehe immer noch nicht", sagte er unsicher.

„Es handelte sich um ein junges Mädchen, um ein Kind fast noch, das an Unterleibskrebs erkrankt war. Die Eltern liebten ihre einzige Tochter über alles in der Welt, und sie haben keine Ausgaben gescheut, um sie behandeln zu lassen. Schließlich haben sie sie sogar nach Zürich gebracht — eben zu meinem Vater, der ja einen guten Ruf als Krebs-Spezialist hatte."

„Und?"

„Das Mädchen war Französin und hatte bereits in der Sorbonne gelegen. Die Ärzte dort waren zu der Überzeugung gekommen, daß nur noch mein Vater die Operation würde durchführen können."

„Ja, so etwas gibt es in unserem Beruf."

„Mein Vater hat aber einen operativen Eingriff abgelehnt. Er hielt den Fall für hoffnungslos. Zum erstenmal in seinem Leben hat er einen Fall für hoffnungslos gehalten."

„Und das Kind ist gestorben?"

„Wenig später. Die Eltern des Kindes waren verzweifelt, und die Mutter hat sogar einen Selbstmordversuch gemacht."

„Ich verstehe." Professor Eriksen spürte, wie er am ganzen Leib zitterte. „Die Verzweiflung der Eltern ... natürlich, es konnte ja gar nicht anders sein."

Irena schloß für einen Augenblick die Augen. Als sie sie wieder öffnete, spiegelte sich sehr viel Traurigkeit in ihnen.

„Die Verzweiflung der Eltern wandelte sich schon bald, schon am nächsten Tag in Haß um — in Haß auf meinen Vater, den sie für den einzig Schuldigen am Tode ihres Kindes hielten."

Als Irena schwieg, bat Eriksen sie, weiterzusprechen.

„Die verzweifelten Eltern haben nun alles getan, um meinen Vater vor seine ‚irdischen Richter' zu bringen, wie sie es nannten. Zuerst ließen sie eine Obduktion der Leiche vornehmen."

„Ja, das ist normal", sagte Professor Eriksen. Er war tief in seine eigenen Gedanken versunken und vernahm das Schicksal seines Kollegen Professor Frank wie aus weiter Ferne. Dennoch faszinierte ihn jedes Wort Irenas.

„Und was hat die Obduktion ergeben?" fragte er.

„Daß mein Vater eine Fehldiagnose gestellt hat. Das Kind wäre noch mindestens zwanzig Jahre am Leben geblieben, wenn mein Vater sich zu einer Operation entschlossen hätte."

Irena trank langsam und in kleinen Schlucken den Kognak, während Professor Eriksen nervös mit den Fingern auf die breite Lehne seines Sessels trommelte.

„Anfangs wurde Vater nur von seinen Kollegen angegriffen — es gibt ja in jedem Beruf Leute, die neidisch

Fortsetzung auf Seite 56

Sonnengereifter Weizen
Nährkraft der Natur
in Aürora fertig-grieß

Aürora

Was könnte wertvoller für die Ernährung sein als ein reines Naturprodukt! Wenn es dazu noch so köstlich schmeckt wie Aürora fertig-grieß, ist es bald der Favorit des Küchenzettels! Alles ist gleich zur Hand, wenn Sie Ihrer Familie eine „süße Freude" machen wollen. Denn Aürora fertig-grieß* enthält alle hochwertigen Zutaten. Einfach ohne Anrühren drei Minuten aufkochen lassen, und schon ist die köstliche Grießspeise fertig!

* Aürora fertig-grieß mit Schokolade · Aürora fertig-grieß mit Rosinen und Vanille

# Trotzdem – ich operiere!

Fortsetzung von Seite 55

auf die Erfolge anderer Menschen sind. Vater litt sehr darunter — hauptsächlich wohl, weil er sich nicht verteidigen konnte. Es war eben unumstößliche Wahrheit, daß er sich in diesem Fall vollkommen geirrt hatte."

„Er muß schrecklich gelitten haben", pflichtete Professor Eriksen bei. „Er war ja für seine Selbstsicherheit und Unbeugsamkeit bekannt."

„Ja, die Sache hat sein Selbstvertrauen völlig erschüttert. Er sprach jetzt öfter davon, daß er offenbar zu alt geworden sei und der Mut ihn verlassen habe. Es war jetzt unerträglich bei uns zu Hause", fuhr Irena fort. „Früher hatten wir darunter gelitten, daß mein Vater nur an seine Arbeit dachte. Jetzt quälte er uns zusätzlich noch mit seinen Depressionen."

Eriksen stützte den Kopf auf die Hand. Er schwieg, weil er kaum noch fähig war, seiner inneren Erregung Herr zu werden.

„Und dann kam der Prozeß, der ziemlich schmutzig war, weil die Eltern des toten Kindes offenbar nur eines im Sinn hatten — sich an meinem Vater zu rächen. Er wurde zwar freigesprochen. Aber den Eltern ging es auch nicht darum, ihn ins Gefängnis zu bringen. Sie wollten vor allem seinen Ruf ruinieren."

Nach diesen Sätzen schwiegen sie für eine lange Zeit. Irena rauchte. Professor Eriksen saß zusammengesunken in seinem Sessel. Draußen zeigte der Himmel die ersten Spuren des beginnenden Tages.

„Irena", sagte Eriksen schließlich mit müder Stimme. „Ich glaube, ich habe in dieser Nacht mehr gelernt als in den letzten zwanzig Jahren meines Lebens. Ich meine — menschlich gelernt. Und ich habe es durch Sie gelernt. Sonderbar . . ." Er schüttelte verwundert den Kopf. „Sonderbar, gestern abend hätte ich das noch nicht für möglich gehalten."

Irena sprang auf. „Bitte, Herr Professor. Ich habe Ihnen zu danken, nicht Sie mir! Sie haben mir so viel gegeben in dieser Nacht — Sie waren wie ein richtiger Freund zu mir."

Müde winkte Eriksen ab. „Es wird wohl nie zu entscheiden sein, wer von uns beiden dem anderen mehr gegeben hat. Es war ein wunderbares Zusammentreffen."

Und einen Augenblick später setzte er hinzu: „Ich verstehe Ihren Vater so gut, Irena. Ich glaube, ich bin in derselben Situation wie er — auch ich bin vielleicht zu alt geworden, auch mich hat vielleicht der Mut verlassen."

In einfachen Worten und ohne innere Erregung erzählte er Irena Frank nun, was zwischen ihm und seinem Oberarzt Dr. Günter Hellmer vorgefallen war. „Als ich mit ihm telefonierte, war ich noch fest davon überzeugt, daß er falsch gehandelt hat", schloß er seinen Bericht. „Aber jetzt . . . Vielleicht hat Hellmer recht?"

Eriksen verschwieg Irena auch nicht, daß sich seine Tochter Hals über Kopf in Günter Hellmer verliebt hatte. „Ich werde wohl nun zu Kreuze kriechen müssen — vor meiner eigenen Tochter. Ich kenne doch Karin — sie wird mit dem Kopf durch die Wand gehen wollen."

Irena runzelte die Stirn. „Ich kenne Ihre Tochter nicht, Herr Professor. Aber nach allem, was Sie mir von ihr erzählt haben, bin ich nicht so sicher wie Sie, daß sie hundertprozentig zu Dr. Hellmer halten wird."

„Warum nicht?"

„Das kann man nicht so leicht ausdrücken. Es ist Gefühlssache." Das Mädchen lächelte ein wenig verlegen.

„Ja ja, ich verstehe", sagte der Professor zerstreut.

Irena lachte auf. Es war ein helles, fröhliches Lachen, das den Professor im ersten Augenblick verwunderte.

„Ich fürchte, Sie verstehen noch gar nichts," sagte sie ohne Vorwurf in der Stimme. „Ich fürchte, Sie beurteilen die Sache viel zu sehr vom Verstand und viel zu wenig vom Gefühl her. Eine Frau, die liebt, sieht nicht nur den Mann, wie man in der Regel meint, sondern vor allem die Handlungsweisen dieses Mannes. Und da könnte es eben sein, daß Karin gegen Dr. Hellmer aufgebracht ist, weil er die Anordnungen ihres Vaters mißachtet hat."

Sie lächelte ein wenig und fügte hinzu: „Wenn Sie mein Vater wären, würde ich mich Dr. Hellmer gegenüber genauso verhalten."

Professor Eriksen machte mit der Hand eine abwehrende Geste. „Es scheint, daß ich nicht nur alt geworden bin. Offenbar verstehe ich auch die Welt nicht mehr."

Sie verabschiedeten sich voneinander, um ihre Koffer zu packen.

Als Eriksen in seinem Zimmer allein war, fühlte er sich trotz der durchwachten Nacht angenehm munter. Vielerlei Gedanken gingen ihm durch den Kopf, und immer stärker fühlte er in sich das Bedürfnis, seine Frau in die Arme zu nehmen und sie um Verzeihung zu bitten für all die langen Jahre, in denen sie, wie er meinte, aneinander vorbeigelebt hatten.

Er schaute auf die Uhr. Es war noch Zeit, ein Bad zu nehmen.

Er fühlte sich völlig frisch, als er Irena Frank eine Stunde später im Frühstückszimmer des Hotels traf, wo sie bereits auf ihn wartete. Sie lächelte, als er auf sie zutrat.

„Ich habe einen schrecklichen Hunger", sagte sie übermütig, „und ich glaube nicht, daß es im ganzen Hotel genügend Brötchen gibt, um ihn zu stillen."

Auch Professor Eriksen mußte lächeln. Er setzte sich Irena gegenüber an den Tisch und sagte: „Was halten Sie von einem Schinkentoast mit Spiegelei? Wollen wir damit beginnen? Um die Wahrheit zu sagen — mein Hunger dürfte dem Ihren nicht nachstehen. Ich glaube, ich habe gestern in meiner Zerstreutheit ganz vergessen, etwas zu Abend zu essen."

Die Lufthansa-Maschine landete planmäßig auf dem Flugplatz in Düsseldorf. Es war Viertel nach zehn. Professor Eriksen stieg mit Irena Frank die Gangway hinab. Niemand erwartete die beiden.

Die Abfertigung geschah reibungslos, und kurz vor elf hielt das Taxi vor der Klinik des Professors. Eriksen ließ sein und Irenas Gepäck in den Empfang tragen, dann bezahlte er den Chauffeur.

Eriksen spürte sofort, daß eine eigenartig gedrückte Stimmung in der Klinik herrschte, so als erwarteten alle ein Donnerwetter, wie sie es noch nie erlebt hatten.

Schwester Lotte trat ihm entgegen, als er mit Irena die Treppe zum ersten Stock hinaufging. „Guten Morgen, Herr Professor", sagte sie.

Ohne ihren Gruß zu erwidern, fragte er: „Wie geht es dem Patienten Brunner, Schwester?"

„Er ist einmal kurz aufgewacht."

„Wenn man diese überschüssige Energie nur in nützlichere Kanäle lenken könnte!"

„Wie fühlt er sich?"

„Er hat nicht gesprochen."

„Jetzt schläft er wieder?"

„Ja."

„Ruhig?"

„Den Umständen entsprechend."

„Gut. Ist Dr. Hellmer im Hause?"

Schwester Lotte zuckte unwillkürlich zusammen, als sie den Namen des Oberarztes hörte. Für sie gab es keinen Zweifel daran, daß nun etwas ungewöhnlich Peinliches passieren würde. Ein wenig tat ihr Dr. Hellmer wohl leid — aber schließlich hatte er sich die Suppe selbst eingebrockt, und nun war es nicht ihre, Schwester Lottes, Sache, sie auszulöffeln.

Eriksen führte Irena in sein Arbeitszimmer.

„Bitte, nehmen Sie hier einen Augenblick Platz", sagte er. „Ich möchte mir gleich den Patienten ansehen."

Er öffnete die Tür eines eingebauten Schrankes und entnahm ihm einen weißen Schutzmantel.

„Ich helfe Ihnen", sagte das Mädchen. Sie trat an den Professor heran und knöpfte ihm den Rücken des Schutzmantels zu.

„Herzlichen Dank. Und — bis gleich." Eriksen lächelte ein wenig, als er sein Zimmer verließ.

Der Patient Brunner lag ruhig in seinem Bett. Auf Zehenspitzen ging Eriksen durch das Zimmer. Der Puls war zwar schwach, aber durchaus noch normal. Sorge machte Eriksen nur das ungewöhnlich blutleere Gesicht seines Freundes.

Professor Eriksen richtete sich neben dem Krankenbett auf. ‚Wenn nur alles gutgeht', betete er.

Dann machte er sich auf den Weg, um Oberarzt Dr. Günter Hellmer in dessen Zimmer aufzusuchen.

Dr. Hellmer saß wie in sich versunken hinter seinem Schreibtisch und kämpfte mit der Müdigkeit.

Es klopfte.

Zorn blitzte aus Karin Eriksens Augen. Sie drückte die Tür mit dem Rücken zu.

Hellmer erhob sich. „Schön, daß du einmal vorbeikommst, Karin." Er bot ihr die Hand, aber sie übersah die Geste.

„Ich muß mit dir sprechen, Günter", sagte sie. „Über uns beide."

„Ich verstehe nicht."

Karin ließ sich in einen Sessel fallen und schlug die Beine übereinander.

„Ich wollte dir sagen, Günter, daß wir uns trennen müssen — daß es aus ist zwischen uns." Sie sprach mit spröder, harter Stimme, hinter der sich ihre Nervosität, ihre innere Unsicherheit, ja ihre Angst verbarg.

Hellmer strich sich mit der Hand über die Stirn. Er fühlte sich plötzlich sehr alt. Und noch ehe er antworten konnte, fuhr Karin fort:

„Es ist mir ganz unmöglich, meinem Vater die zweite Enttäuschung zuzumuten. Er wird schon schwer genug an dem zu tragen haben, was du ihm bietest."

In diesem Augenblick strafften sich Dr. Hellmers Züge. „Ich mußte operieren, Karin. Vom ärztlichen Standpunkt aus gab es gar keine andere Wahl, und ich bin sicher, daß ich mich vor deinem Vater rechtfertigen kann."

Er hielt einen Augenblick inne, dann fuhr er fort: „Wenn ich natürlich auch nicht sicher bin, ob Herr Professor Eriksen den neuen wissenschaftlichen Methoden aufgeschlossen sein wird."

Karin begehrte auf. „Nichts als Arroganz spricht aus deinen Worten — Arroganz und Sarkasmus. Du wolltest Vater einfach überspielen, und jetzt hast du es geschafft. Und zu allem Überfluß verhöhnst du nun meinen Vater noch!"

Ein trauriges Lächeln umspielte Hellmers Lippen. „Du hast eine blühende Phantasie, Karin! Aber du irrst dich, wenn du meinst, daß ich spottete."

„Was tust du denn sonst?"

„Ich spreche die Wahrheit, nichts als die Wahrheit. Ich weiß, was mir bevorsteht — nach dem Telefongespräch, das ich in der vergangenen Nacht mit deinem Vater führte."

„Vater weiß schon Bescheid?" Karin legte sich die Hände vor die Augen.

„Natürlich. Es gibt hier im Hause eine übereifrige Schwester, die nichts Eiligeres zu tun hatte, als deinen Vater in Zürich anzurufen."

„Armer Paps!"

„Du denkst immer nur an deinen Vater, Karin, nie an mich — das stimmt mich ein wenig traurig."

„Du hast selbst schuld, daß ich nicht anders handeln kann." Mit leiser Stimme fügte sie hinzu: „Wenn ich mir vorstelle, daß Paps während des Kongresses wie auf heißen Kohlen sitzt — ich ertrage die Vorstellung einfach nicht, Günter."

„Er wird nicht an dem Kongreß teilnehmen. Er ist bereits auf dem Wege in die Klinik. Vielleicht ist er inzwischen schon eingetroffen."

Dr. Hellmer fühlte sich plötzlich

Fortsetzung auf Seite 58

# ...weil jedes Haar anders ist!

## SCHWARZKOPF SPEZIAL SHAMPOOS
## geben Ihrem Haar, was gerade *Ihr* Haar braucht

Ihr Haar hat Vorzüge, die Sie pflegen, und kleine Schwächen, die Sie beseitigen wollen. Wozu Ihr Haar auch immer neigt - ob Schuppen Sie stören, ob es leicht zu fettig wird oder zu trocken - jetzt gibt es auch für Ihr Haar das passende Schwarzkopf SPEZIAL-Shampoo. Bei regelmäßiger Pflege mit „Ihrem" Shampoo können Sie Ihrem Haar nun das geben, was Ihr Haar braucht. Die Schwarzkopf-Haarforscher haben die ideale Kombination für jedes Haar geschaffen: milde Substanz - spezielle Waschvorteile - natürliche Wirkstoffe. Jetzt können Sie Ihr Haar öfter waschen, denn jede Haarwäsche mit „Ihrem" SPEZIAL-Shampoo wirkt wohltuend durch seine Milde und erweckt die speziellen Vorzüge Ihres Haares zu neuer jugendlicher Schönheit.

**Plastik**-Tuben zu DM 0.40, 1.25, 1.85

In Ihrem Fachgeschäft werden Sie richtig beraten!

1-38

**Fettiges Haar?**
Schuld an strähnigem Haar ist die Überproduktion der Talgdrüsen. Das neue Shampoo gegen fettiges Haar enthält milde Kräuter-Extrakte und bewahrt das Haar vor raschem Nachfetten: Schwarzkopf SPEZIAL - Shampoo **F**

**Schuppen?**
Das neue SPEZIAL-Shampoo mit dem hochaktiven Antischuppen-FaktorThiohorn sorgt dafür, daß die Kopfhaut besser durchblutet wird; es wirkt gegen Schuppen und Kopfjucken: Schwarzkopf SPEZIAL - Shampoo **S**

**Trockenes Haar?**
Geschmeidigkeit und schönen Glanz gewinnt das Haar durch natürliche Fettstoffe. Deshalb entwickelte Schwarzkopf für trockenes und normales Haar ein Shampoo mit aktiviertem Lanolin: Schwarzkopf SPEZIAL - Shampoo **T**

# SCHWARZKOPF SPEZIAL SHAMPOOS

## *...weil jedes Haar anders ist!*

SCHWARZKOPF · HAARPFLEGE

# Trotzdem – ich operiere!

Fortsetzung von Seite 56

ganz leicht. Er hatte den tiefsten Punkt seiner Müdigkeit überschritten, und nun stieg die Hoffnung in ihm auf, daß sich alles zum Besseren wenden würde auch sein Verhältnis zu Karin.

„Warum willst du unbedingt deine Herzensangelegenheiten mit der Operation verknüpfen, die ich gegen den Willen deines Vaters ausgeführt habe, Karin? Ist das nicht unvernünftig?"

Wieder blitzte der Zorn in Karins Augen. „Weil ich meinen Vater nicht mit einem Schwiegersohn belasten kann, der seine Autorität untergräbt." Tränen traten ihr in die Augen. „Deshalb!" bekräftigte sie. Sie hatte den Wunsch, ihre Schwäche zu verbergen, aber es gelang ihr nicht.

Hellmer stand auf und ging um den Schreibtisch herum. Er trat hinter den Sessel und legte Karin die Hände auf die Schultern.

In diesem Augenblick klopfte es an der Tür.

Dr. Hellmer richtete sich auf. „Herein!"

Professor Eriksen sah aus, als sei er in den vergangenen vierundzwanzig Stunden um Jahre gealtert. Behutsam schloß er die Tür hinter sich.

„Paps!" rief Karin und rannte auf ihren Vater zu.

Doch Eriksen ließ es nicht zu, daß seine Tochter ihn in Gegenwart des Oberarztes umarmte. Er fuhr dem Mädchen leicht mit der Hand über das Haar. „Ich würde jetzt gern mit dem Kollegen Hellmer sprechen, Kind", sagte er. „Vielleicht wartest du in meinem Zimmer auf mich. Übrigens", fügte er hinzu, als Karin schon an der Tür war, „findest du dort eine junge Dame vor, mit der du dich sicher gut verstehen wirst. Sei nett zu ihr!"

Er lächelte leicht, als er Karin nachschaute. Dann wandte er sich zu Hellmer um, der aufrecht dastand und offenbar ein Donnerwetter erwartete.

Statt dessen sagte der Professor: „Mir scheint, daß ihr jungen Leute euch das Leben schwerer als nötig macht."

„Ich verstehe Sie nicht."

„Um so schlimmer." Wieder lächelte Eriksen. „Aber wollen wir uns nicht setzen, Herr Kollege?"

„Bitte, Herr Professor." Hellmer nahm auf dem zweiten Besuchersessel Platz.

Für eine kurze Weile saßen sie sich schweigend gegenüber — Eriksen wagte offenbar nicht, den Anfang zu machen. Zu lebendig waren die Eindrücke seines Erlebnisses mit Irena noch, als daß es ihm leicht gefallen wäre, wie ein strafender Chef aufzutreten. Andererseits erforderten die Bemerkungen, die er während des Telefonats mit Hellmer gemacht hatte, jetzt eine ganz bestimmte Haltung, wenn er sein Gesicht nicht verlieren wollte.

Dr. Hellmer dagegen betrachtete den Professor in einer Art gleichgültiger Neugier. Was will er denn noch? fragte er sich. Wozu diese lächerliche Aussprache?

Schließlich sagte Eriksen: „Ich habe Brunner besucht — im Krankenzimmer. Er schlief ruhig."

„Ja."

Eriksen schluckte. Dann sagte er: „Herr Hellmer, vielleicht haben Sie ganz richtig gehandelt, als Sie sich über meine Anordnungen hinwegsetzten. Jedenfalls bin ich mit dem Befinden des Patienten Brunner sehr zufrieden — wenn ich nach meinem ersten Eindruck urteilen darf."

„Sie sind . .." Dr. Hellmer unterbrach sich und lächelte schwach. „Sie sind zufrieden, Herr Professor?"

„Ja, Hellmer. Verzeihen Sie — ich darf Sie als den Jüngeren vielleicht einmal so nennen."

„Bitte."

„Es ist sonderbar — aber selbst so ein alter und verknöcherter Mensch wie ich lernt zuweilen noch etwas dazu."

Hellmer war plötzlich hellwach. „Soll das heißen, daß Sie sich zu Professor Fenders Methode bekennen?"

Eriksen wehrte mit einer heftigen Bewegung der Hände ab. „Um Himmels willen, nein! Darum handelt es sich nicht. Es handelt sich um das menschliche Verständnis — ich verstehe jetzt, daß Sie genauso handeln mußten, wie Sie es taten. Und ich achte Sie deshalb."

Hellmer ließ einen kurzen Augenblick verstreichen, ehe er antwortete. Dann sagte er: „Ich freue mich, daß Sie so über die Sache denken, Herr Professor, und das um so mehr, als ich es bedauert hätte, mich in Unfrieden von Ihnen zu trennen."

Eriksen nahm die Brille ab und fuhr sich mit der Hand über die Augen. „Ich weiß nicht . . ." begann er. „Wollen Sie damit sagen . . ."

„Ja, Herr Professor, ich wollte Sie bitten, mich so bald wie möglich aus meinem Vertrag zu entlassen."

„Offen gesagt, Herr Hellmer — ich würde es lieber sehen, wenn wir uns aussprächen und zu einer Einigung kämen."

„Mein Entschluß stand fest, als wir gestern nacht miteinander telefonierten. Ich bin überzeugt, daß es bei einer weiteren Zusammenarbeit immer wieder zu ähnlichen Zwischenfällen kommen würde."

„Sie sind fest davon überzeugt?" Eriksen stützte den Kopf auf die Hand.

Schnell antwortete Hellmer: „Ich bin ein Schüler Professor Fenders."

Müde erhob sich Eriksen aus seinem Sessel. „Ich würde Ihren Entschluß sehr bedauern, Herr Hellmer — das sage ich Ihnen ganz offen. Sehr bedauern", wiederholte der Professor.

Ohne einen Gruß verließ er das Zimmer des Oberarztes.

Karin Eriksen und Irena Frank hatten sich vom ersten Augenblick an gut verstanden.

Als der Professor in sein Arbeitszimmer trat, sprang seine Tochter begeistert auf und warf die Arme um seinen Hals.

„Paps, du bist großartig!" rief sie bewundernd. „Ich habe mich dir noch nie so nahe gefühlt wie in diesem Augenblick."

Eriksen lächelte schwach und löste sich aus ihrer Umarmung. „Laß nur, Kind", sagte er. Es war mehr ein Flüstern.

„Irena wird zu uns ziehen, ja?"

„Wenn sie es möchte, und wenn du es wünschst — Mutter wird sicherlich nichts dagegen haben." Er warf Irena Frank einen fragenden Blick zu.

„Ich möchte nicht aufdringlich sein, Herr Professor. Sie haben schon so viel für mich getan."

„Man muß der Jugend helfen." Eriksen wunderte sich über seine eigenen Worte. „Aber das ist sehr schwer." Und nach einem kurzen Augenblick fügte er hinzu: „Vielleicht verstehe ich euch nicht mehr — euch alle." Er ließ sich in seinen Schreibtischsessel sinken.

„Hast du Sorgen, Paps?"

Eriksen nickte. „Doktor Hellmer will mich verlassen."

Karins Augen blitzten. „Er hat gegen deine Anordnungen verstoßen. Du wirst ihm doch den Vertrag kündigen."

„Nein. Zuerst war ich ja auch über Doktor Hellmers Eigenmächtigkeit empört. Aber dann habe ich es mir überlegt. Ich wollte ihm auf halbem Wege entgegenkommen. Und nun sagt er, er könne mit mir nicht mehr zusammenarbeiten."

„Herr Doktor, ich wollte ihn nicht wecken, er schläft gerade so gut . . ."

„Er ist ein egozentrischer Mensch er denkt immer nur an sich, nie an andere", sagte Karin mit einer Bestimmtheit in der Stimme, die ihren Vater überraschte.

„Wenn es so einfach wäre, Karin", antwortete Eriksen, „dann würde ich mich mit Freuden von ihm trennen. Hellmer ist aber nicht nur ein außerordentlich befähigter Arzt, er ist auch ein sehr starker und guter Mensch. Ich fühle es", setzte er wie zur Bekräftigung hinzu.

In diesem Augenblick klingelte das Telefon. Eriksen nahm den Hörer ab. „Ja?"

„Der Patient Brunner . . ." stotterte Schwester Lotte.

„Brunner? Was ist mit ihm?" Die Gesichtszüge des Professors strafften sich. Schließlich sagte er: „Benachrichtigen Sie bitte Herrn Dr. Hellmer. Er möchte sofort in den OP II kommen."

Hellmer wartete vor der Tür zum OP. „Was ist mit Brunner?" fragte er, als Eriksen auf ihn zutrat.

Der Professor zuckte mit den Schultern. „Wir wollen sehen — hoffentlich keine Komplikation. Kommen Sie!"

Die beiden Ärzte betraten den Sterilisierungsraum.

„Ich verstehe nicht. Es hat sich doch offenbar alles gut angelassen."

Hellmer schwieg. Er hatte kein Wort hervorbringen können — angstvolle Spannung schnürte ihm die Kehle zu. Ein Rückschlag nach einer solch lebensgefährlichen Operation — das war schlimm, sehr schlimm!

„Ich glaube, wir kommen nicht umhin, einen zweiten Eingriff zu machen, Herr Kollege", brummte der Professor. „38,9 Fieber. Vor zehn Minuten waren es 38,5, vor zwanzig 38,2. Wenn das Fieber in diesem Maße weiter steigt können wir uns an den zehn Fingern abzählen, daß uns der Patient in spätestens zwei Stunden gestorben ist."

Der Professor sah nachdenklich vor sich hin. Nun schien sich doch zu bewahrheiten, was er von Anfang an befürchtet hatte — daß man in einem solchen Fall nicht operieren kann

Aber nun mußte er tun, was er konnte, um das Leben des Patienten zu retten. Die erste Operation, die gegen seinen Willen ausgeführt worden war, verlangte nach einer zweiten.

Die beiden Ärzte machten sich für die Operation fertig.

„Es handelt sich wahrscheinlich um eine Nachblutung", sagte der Professor. „Alle äußeren Symptome deuten darauf hin. Wir müssen schnell eingreifen — ehe es zu spät ist. Deshalb habe ich auf eine Untersuchung im Krankenzimmer verzichtet und veranlaßt, daß der Patient sofort hierhergeschafft wird."

Hellmer nickte.

Professor Eriksen sah, daß sein Oberarzt entschlossen war, um das Leben des Patienten zu ringen. Aber er sah auch, daß sich eine gewisse Ratlosigkeit in Hellmers Augen spiegelte — offenbar war er seiner Sache so sicher gewesen, daß er ernsthaft an einen Rückfall nicht gedacht hatte.

„Was wollen Sie tun, Herr Professor?" fragte Hellmer.

„Ich fürchte, wir haben keine Wahl."

In diesem Augenblick wurde der Patient in den Operationssaal gefahren.

„Die Schädeldecke nochmals öffnen?"

„Wir müssen es wagen", sagte der Professor, „obgleich die Chancen noch schlechter stehen als beim erstenmal."

Hellmer nickte. „Ich werde Ihnen selbst assistieren."

„Gut."

Wenige Minuten später traten die Ärzte an den Operationstisch, an dem Dr. Jansen schon alles vorbereitet hatte.

„Wir können nur eine Lokal-Anästhesie anwenden", entschied Eriksen. Er fühlte sich frisch und entschlußfreudig wie in seinen besten Jahren. „Der Patient bleibt uns sonst auf dem Tisch liegen." Er warf der Narkoseschwester einen kurzen Blick zu. „Spritze!"

Er löste selbst den Verband. Dann konzentrierte er sich auf seine Arbeit. Die Befehle kamen kurz und zielsicher über seine Lippen.

„Da! Da ist es!" stieß Eriksen leise hervor.

**Lesen Sie im nächsten FÜR SIE-Heft die Fortsetzung unseres spannenden Romans:**

- Jürgens Läuterung
- Ist es Agonie?
- Karin bereut

# Sonntag zu Haus

An diesem Sonntag sind sie zu Haus geblieben: Vati, Mutti, Klein-Peter und Susannchen. Draußen regnet's und stürmt's. Umso gemütlicher ist es heute daheim.

Und wenn am Nachmittag der gedeckte Tisch zur schönsten Sonntagsstunde einlädt, freuen sich die Kleinen über Muttis selbstgebackenen Kuchen und die Großen über JACOBS KAFFEE, den köstlichen, wohlschmeckenden Kaffee, der immer ein ganz besonderer Genuß ist.

**JACOBS KAFFEE** *wunderbar*

Ra 92 Z

*Mutti weiß, was ihr schmeckt:*

# Ja – so gut schmeckt Rama!

Man sieht's: ein fröhliches Kind – man merkt's am gesunden Appetit: Mutti weiß, was immer schmeckt. Aufs Brot streicht sie frische pflanzliche Rama! Denn Rama ist gesund und schmeckt allen Kindern ausgezeichnet. Und nicht nur Kindern! Alle lieben den vollen naturfeinen Geschmack von Rama.

**Rama gehört zu den wertvollsten Lebensmitteln,** weil Rama aus pflanzlichen Ölen und Fetten besteht. Darum ist sie auch so nahrhaft, so bekömmlich, so gesund! Rama hat den vollen naturfeinen Geschmack.

**RAMA**

*Wertvoll – weil pflanzlich*

mit dem vollen naturfeinen Geschmack!



Süss, sauer und pikant! für Sie

**13. Folge**

Dicht aneinandergereiht sehen Sie auf unserem Foto alle unsere bisherigen Rezeptvorschläge für besonders aparte Delikatessen, die Ihnen helfen, auch im Winter, wenn das Angebot an Obst und Gemüse stark nachläßt, stets abwechslungsreiche Beikost zu Ihren täglichen Mahlzeiten zu haben. In dieser letzten Folge unserer Einmachserie machen wir Sie mit einem Rezept aus der englischen Küche bekannt, bei dem Früchte und Gewürze in Rum konserviert werden. Diese Mischung erspart Ihnen beim Backen schwerer Früchtekuchen, wie Stollen, englischer Kuchen und Plumpudding, sehr viel Vorarbeit und verbindet das Aroma sämtlicher Zutaten in vollkommener Weise.

## Gemischte Früchte und Gewürze in Rum

**Zutaten:** *½ Pfund Sultaninen, ½ Pfund Rosinen (kernlose Malagatrauben), ¾ Pfund geschälte süße Mandeln, 90 g Zitronat und Orangeat, ¾ Pfund geschälte und entkernte Äpfel, ½ Pfund geschnittener Rindertalg, ½ Pfund brauner Zucker, 2 Teelöffel gemahlene gemischte Gewürze (Zimt, Nelken, Ingwer, Muskat und Kardamom), etwas Salz, Saft und das Abgeriebene von 3 Zitronen, ein Weinglas Rum oder Kognak.*

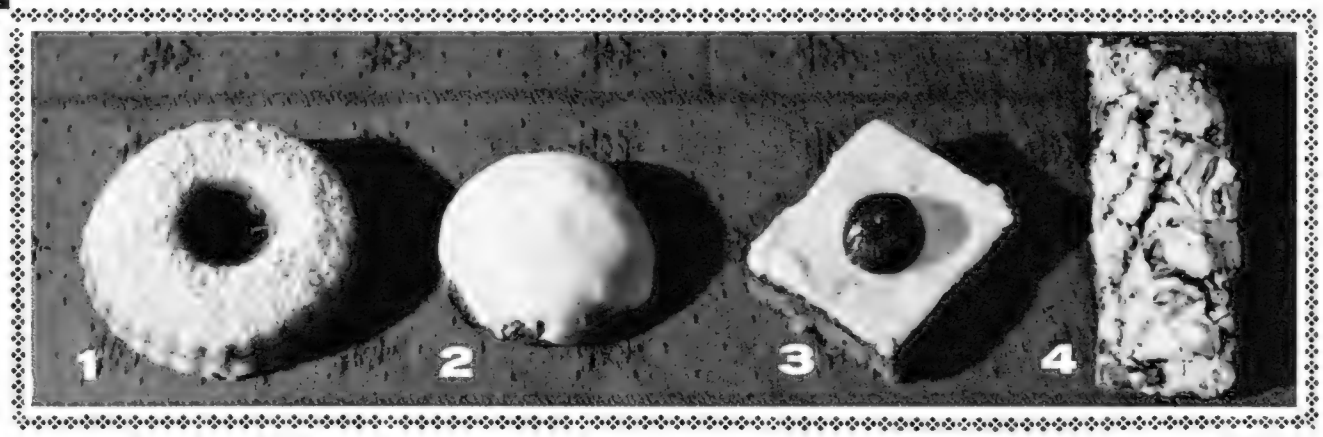
**Zubereitung:** Die Früchte gründlich waschen und trocknen. Alle Zutaten feinhacken und mit den Gewürzen gut vermischen. Den Zitronensaft und den Rum oder Kognak dazugeben. Alles gut verrühren und in saubere, trockene Gläser füllen und verschließen. Es hält sich sehr lange!

Sie können nicht früh genug damit beginnen!

# Selbstgebackenes für den Weihnachtsteller

Wir möchten Sie mit unseren Rezeptseiten dazu verleiten, einmal ganz andere Pfefferkuchen, Plätzchen und Kekse für die Adventssonntage und den Gabentisch zu backen: Weihnachtliche Köstlichkeiten aus Wien und Kopenhagen. Diese beiden Städte sind ja für die hohe Qualität ihrer Süßigkeiten weltbekannt! Wenn Sie jetzt mit dem Backen anfangen, noch bevor die anderen Weihnachtsvorbereitungen beginnen, haben Sie die Ruhe und Muße, die für das Gelingen der süßen Leckerbissen so wichtig sind! Ihre Vorräte bewahren Sie dann — stets jede Gebäckart für sich! — am besten in verschlossenen Plastik- oder Blechdosen auf. — Frau Rosl Hochholzer aus Wien und Frau Aenne Eriksen aus Kopenhagen backen ebenso leidenschaftlich gern wie Sie! Schauen Sie sich ihre Rezepte einmal an:

**Zuerst erzählt uns Frau Rosl Hochholzer aus Wien, womit sie ihre Familie zum Fest überrascht. Auf dem rechten Foto, das mit Ziffern auf die nachstehenden Rezepte hinweist, sehen Sie ihre**




## Wiener Weihnachtsbäckerei

### 1 Linzeraugen

**Zutaten:** *250 g Butter, 280 g Mehl, 3 Eßl. Zucker, 1 Päckchen Vanillin, 3 Eigelb.*

**Zum Füllen:** *Aprikosenmarmelade.*

**Zum Bestreuen:** *Puderzucker.*

**Zubereitung:** Kneten Sie aus den obengenannten Zutaten einen Mürbeteig, den Sie eine halbe Stunde kühl stellen. Dann rollen Sie ihn aus und stechen mit einem Glas oder einem Ausstecher runde Kekse aus. Eine Hälfte der Plätzchen wird zusätzlich noch in der Mitte mit einer ganz kleinen Keksform (Sie können einen Fingerhut nehmen) ausgestochen. Die vollen runden Kekse bestreichen Sie mit Aprikosenmarmelade und setzen auf jedes ein „gelochtes" Plätzchen. Die zusammengefügten Kekse backen Sie bei mittlerer Hitze goldgelb und überstreuen sie nach dem Auskühlen mit Puderzucker, dabei dekken Sie das „Marmeladenauge" mit einem Stück Pergamentpapier ab.

### 2 Lebkuchenbusserln

**Zutaten:** *420 g brauner Zucker, 110 g Honig, 600 g Mehl (griffig), 10 g Speisenatron, 4 Eier, je 1 Teel. Zimt und Nelkenpulver, die abgeriebene Schale von einer Zitrone.*

**Glasur:** *1 Eiweiß, Saft einer halben Zitrone, 250 g Puderzucker.*

**Zubereitung:** Rühren Sie Zucker und Eier schaumig, fügen Sie nach und nach Honig und die Gewürze hinzu. Anschließend mischen Sie das Mehl, versiebt mit dem Natron, löffelweise und unter ständigem Weiterrühren unter die Grundmasse. Auf einem stark bemehlten Brett kneten Sie den Teig ganz zum Schluß noch einmal durch und formen aus ihm zweifingerdicke Rollen. Schneiden Sie 1 cm große Stücke davon ab und drehen Sie daraus nußgroße Kugeln. (Falls die Lebkuchenmasse zum Formen zu weich geraten ist, geben Sie noch etwas Mehl dazu!) Die Kugeln werden in sehr großen Abständen auf ein gefettetes Backblech gelegt, in dem nicht zu heißen Ofen gebacken und zum Auskühlen auf Kuchengittern verteilt. Für die Glasur rühren Sie den gesiebten Puderzucker, Zitronensaft und das Eiweiß sehr glatt und streichen es über die erkalteten Plätzchen.

**Variationen:** Die gebackenen Lebkuchen schmecken auch sehr gut mit einem Schokoladenüberguß oder mit einer Glasur aus: 1 Eidotter, in das Sie so viel gesiebten Puderzucker rühren wie das Dotter aufnimmt. Zur Abwechslung können Sie die Plätzchen auch vor dem Backen mit Hagelzucker bestreuen.

### 3 Pariser Schnitten

**Zutaten:** *100 g Butter, 140 g Zucker, 4 Eigelb, 140 g Nüsse, 70 g Schokolade, 90 g Mehl, etwas abger. Zitronenschale, 4 Eiweiß, 1 Messerspitze Backpulver.*

**Zum Bestreichen:** *Johannisbeergelee.*

**Zur Glasur:** *1 Eiweiß, 200–250 g Puderzucker, Saft einer halben Zitrone.*

**Zum Verzieren:** *Kandierte Kirschen.*

**Zubereitung:** Butter, Zucker und Eigelb sehr schaumig rühren (wenn vorhanden, mit einem Handquirler oder Mixer). Nüsse und Schokolade (beides gerieben) und abgeriebene Zitronenschale hinzufügen. Sieben Sie das Backpulver unter das Mehl und ziehen Sie dieses, abwechselnd mit dem gut steifgeschlagenen Eischnee, vorsichtig unter die Masse. Der Teig wird nun fingerdick auf einem gefetteten Backblech verteilt, bei mäßiger Hitze im Ofen gebacken, nach dem Erkalten dünn mit Johannisbeergelee bestrichen und mit Zuckerglasur überzogen. Nun erst schneiden Sie den Kuchen in rhombusförmige Stücke und verzieren jedes Schnittchen mit einer halben kandierten Kirsche. Für die Glasur schlagen Sie das Eiweiß mit einem Teil des Puderzuckers an, fügen abwechselnd den restlichen Zucker und den Zitronensaft hinzu und rühren alles glatt.

### 4 Dattelschnitten

**Zutaten:** *210 g Datteln, 210 g Nüsse, 210 g Puderzucker, 4 Eiweiß, Oblaten.*

**Zubereitung:** Schneiden Sie die Datteln in schmale, längliche Streifen. Die Nüsse sollen grob gehackt und die Oblaten auf dem Backblech vorbereitet sein. Nun schlagen Sie die Eiweiß unter Hinzufügen des Puderzuckers über einem Wasserbad so lange, bis die Masse dickflüssig ist. Heben Sie die vorbereiteten Datteln und Nüsse vorsichtig darunter und streichen Sie alles zusammen fingerdick auf die Oblaten. Bei sehr schwacher Hitze im Rohr mehr austrocknen als backen! Noch heiß in längliche Streifen schneiden.

**Unser Farbbild auf der nächsten Seite zeigt Ihnen die süßen Schnitten und „Busserln".**

# Echte Spezialitäten aus Wien...

**Wiener Weihnachtsbäckerei**

Farbfoto links: Juliette Lasserre
Farbfoto rechts: Andresen

Dänische Kleinkuchen zum Fest (Jule Smaakager)

...und Kopenhagen

Fortsetzung von Seite 63

**Die bunten „Kleinkuchen", die Ihnen das Farbfoto auf Seite 63 zeigt, hat Frau Aenne Eriksen aus Kopenhagen gebacken. Gern verrät sie Ihnen ihre Rezepte und wünscht allen FÜR SIE-Leserinnen recht gutes Gelingen der**

# "Jule Smaakager"

## Weihnachts-Kleinkuchen

### 1 Brune Kager (Braune Kuchen)

**Zutaten:** *40 g Margarine, 175 g Zucker, 250 g Sirup, 1 Eßl. Rosenwasser, 15 g Pottasche, 125 g Mandeln, 25 g Sukkade oder Pomeranzenschale, 15 g Zitronat, 10 g Nelkenpulver, 10 g Zimt, 500 g Mehl.*

**Zubereitung:** Bringen Sie die Margarine, den Zucker und den Sirup zum Kochen. Nachdem Sie das Gemisch von der Kochplatte genommen haben, rühren Sie die in Rosenwasser aufgelöste Pottasche darunter und geben sämtliche Gewürze dazu (die abgezogenen Mandeln, Zitronat, Sukkade oder Pomeranzenschale vorher ganz fein hacken!). Erst wenn der Sirup etwas abgekühlt ist, fügen Sie das Mehl hinzu und verarbeiten alles zu einem Teig. Lassen Sie nun den Teig ruhig 14 Tage zugedeckt an einem kühlen Ort stehen (er zieht in dieser Zeit gut durch, und die Gewürze können ihr volles Aroma entfalten!), ehe Sie daraus Plätzchen in verschiedenen Formen ausstechen, sie mit Wasser bepinseln, mit einer gespaltenen Mandel verzieren und im Ofen backen.

### 2 Korende-Kokos-Rosetter (Korinthen-Kokos-Rosetten)

**Zutaten:** *250 g Butter, 250 g Zucker, 1 Ei, 250 g Mehl, 50 g Kokosraspeln, 50 g Korinthen.*

**Zubereitung:** Rühren Sie die Butter mit dem Zucker schaumig, geben Sie das Ei dazu. Wieder rühren. Mischen Sie das gesiebte Mehl und dann die Korinthen und Kokosraspeln darunter. Nun können Sie die Plätzchen entweder von einer geformten Teigrolle mit einem Messer abschneiden oder aus einem ausgerollten Teigstück ausstechen. Setzen Sie die kleinen runden Kuchen auf ein gefettetes Backblech und backen Sie sie bei guter Wärme hellbraun.

### 3 Smaa Kringler (Kleine Kringel)

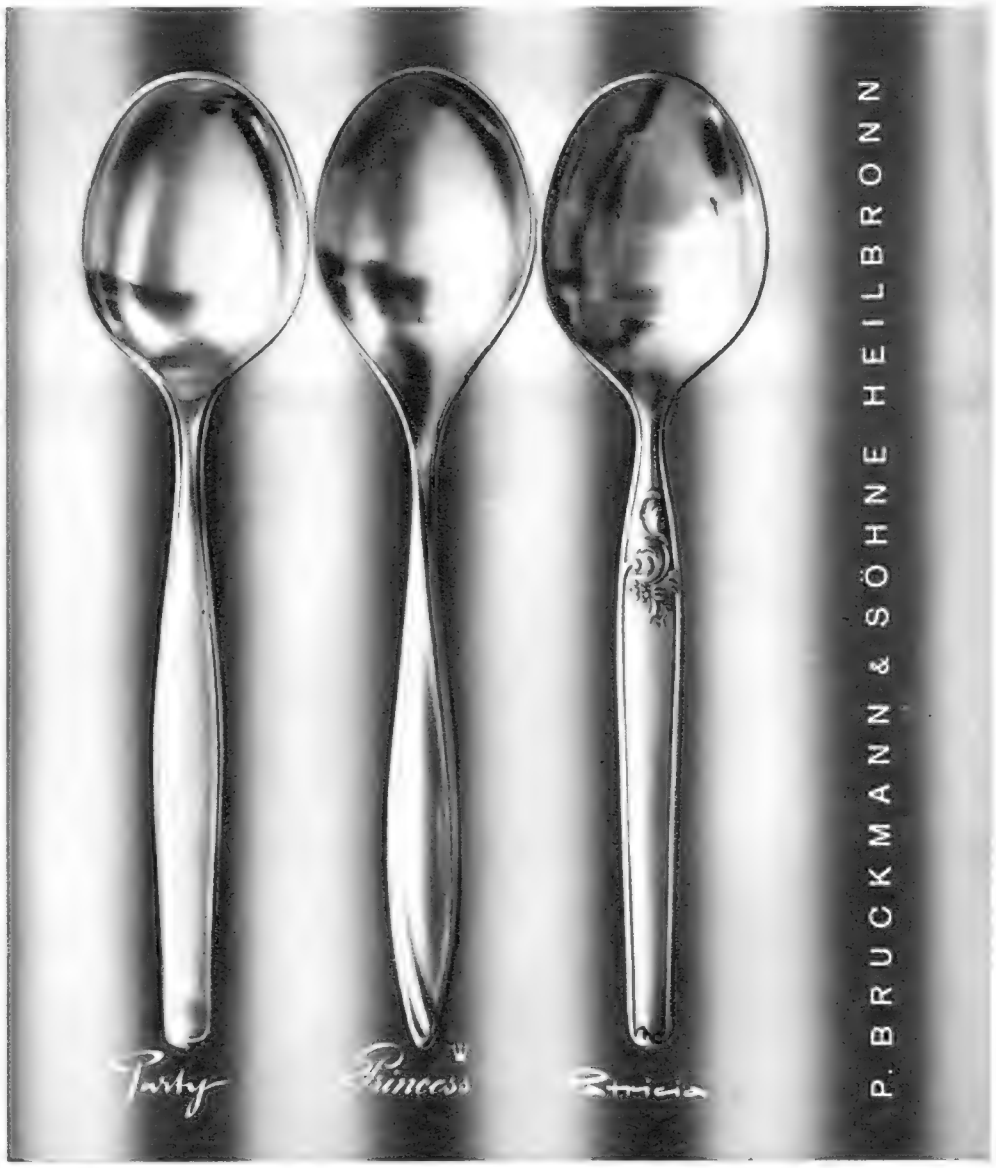
**Zutaten:** *200 g Mehl, 60 g Maizena, 60 g Puderzucker, 190 g Margarine, 2 Eigelb, 1 Eßl. Wasser.*

**Zubereitung:** Sieben Sie beide Mehlsorten und den Puderzucker auf ein Backbrett, bröckeln Sie die Mar-

BRUCKMANN

Mit
Bruckmann
Bestecken
die Tafel decken*

* Ein guter Rat an alle Freunde echter Tischkultur. In dem formenreichen Programm von Deutschlands ältester Silberwarenfabrik (1805) finden Sie bestimmt, was dem Stil und Rahmen Ihres Heims entspricht. Bruckmann Bestecke gibt es in jedem guten Fachgeschäft.



garine darüber und geben Sie die mit dem Wasser verschlagenen Eigelb in eine Mehlvertiefung. Kneten Sie einen Teig und stellen Sie ihn 15 bis 30 Minuten kühl. Dann rollen Sie ihn so dünn aus, daß Sie Kringel und Brezeln daraus formen können. Auf gefettetem Blech backen, bis sie hellbraun sind.

### 4 **Vanillekranse** (Vanillekränze)

**Zutaten:** *1 Ei, 180 g Margarine, 100 g Puderzucker, 1 Stange Vanille, 40 g Mandeln, 250 g Mehl, 1 Messerspitze Hirschhornsalz.*

**Zubereitung:** Rühren Sie das Fett, das Ei und den gesiebten Puderzucker schaumig und geben Sie das Innere einer Vanilleschote und die feingehackten, abgezogenen Mandeln dazu. Mehl und das darauf gesiebte Hirschhornsalz wird mit den gerührten Zutaten zu einem Teig verarbeitet. Formen Sie dann kleine Kränze daraus, die auf einem gefetteten Backblech bei guter Hitze hellbraun gebacken werden. Den Teig können Sie auch in einer Kekspresse oder mit einer entsprechenden Vorsatzscheibe des Fleischwolfes in gezackte Streifen pressen, die Sie zu Kränzen zusammenlegen.

### 5 **Finsk Brød** (Finnisches Brot)

**Zutaten:** *200 g Mehl, 170 g Margarine, 50 g Zucker, 40 g Mandeln.*

**Zum Verzieren:** *1 Eigelb, grober Zucker.*

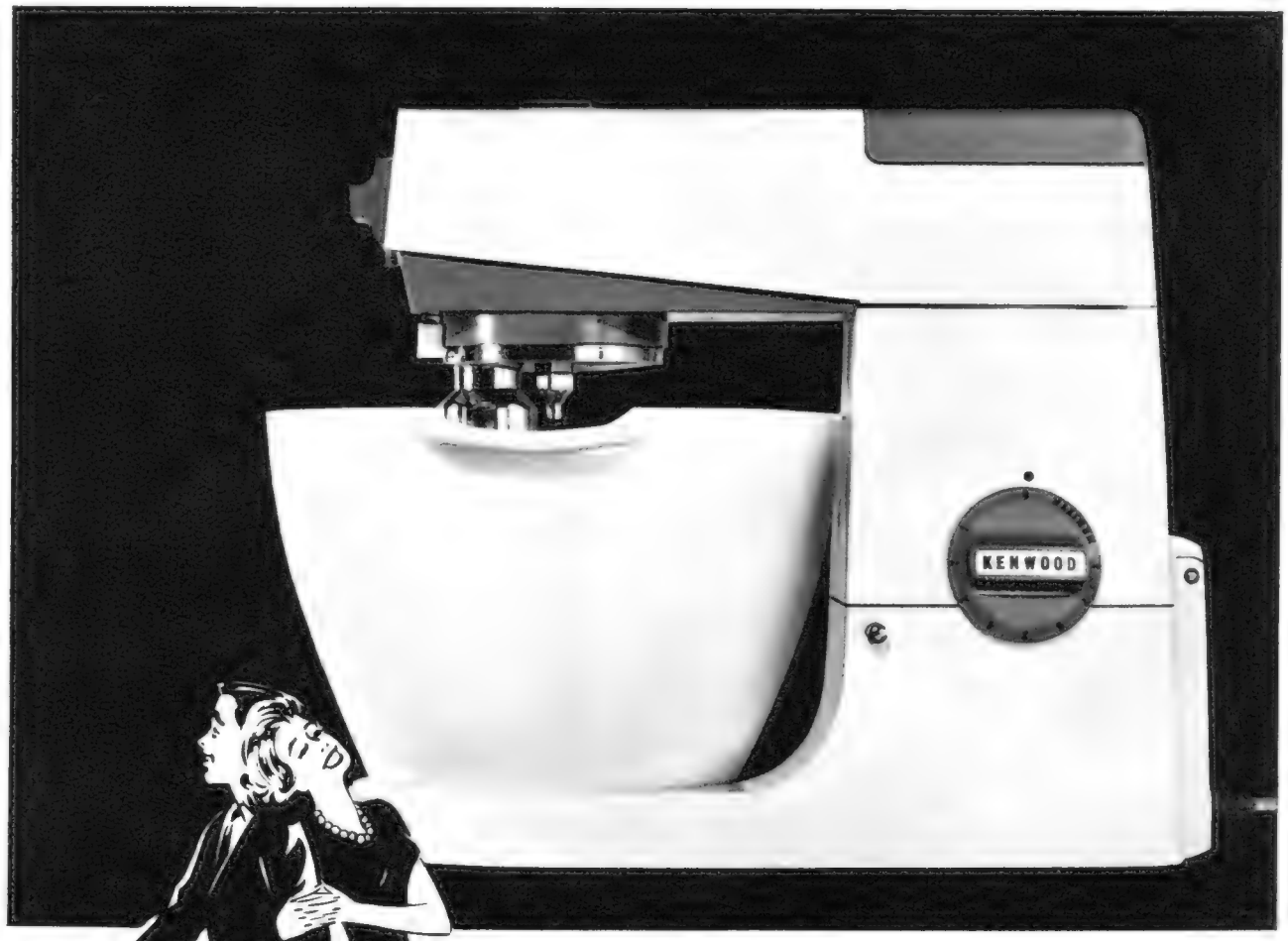
**Zubereitung:** Kneten Sie aus dem Mehl, dem Fett, dem Zucker und den sehr fein gehackten Mandeln einen Teig. Formen Sie daraus fingerdicke Rollen, schneiden Sie 3—4 cm lange Stücke davon ab und drücken Sie diese etwas platt. Die obere Seite der Kekse wird mit geschlagenem Eigelb bepinselt und in groben Zukker getaucht. Auf das gefettete Backblech setzen und bei gleichmäßiger Hitze hellbraun backen.

### 6 **Klejner** (Schleifen)

**Zutaten:** *125 g Margarine, 250 g Streuzucker, 4 Eier, 3 Eßl. Sahne, 1 Teel. Hirschhornsalz, 500 g Mehl. Pflanzenfett zum Ausbacken.*

**Zubereitung:** Rühren Sie die Margarine mit dem Zucker schaumig. Die Eier kommen, eines nach dem anderen, dazu, ebenso die Sahne, das Hirschhornsalz und zuletzt das Mehl. Rollen Sie den Teig aus und teilen Sie ihn mit dem Messer oder einem Ausroller in schmale Streifen. Die Streifen schneiden Sie so auseinander, daß jedes abgeteilte Stück die Form eines Schiffchens erhält. Jedes Teigstück wird in der Mitte der Länge nach eingeschnitten. Nun fassen Sie das rechte Teigende, stecken es durch den Mittelschlitz und ziehen es von unten wieder hervor. So entstehen die charakteristischen Schleifen, die Sie in heißem Fett ausbacken und zum Abtropfen auf ein Stück fettaufsaugendes Papier legen.

**Auf den nächsten Seiten finden Sie weitere Rezepte für Ihr weihnachtliches „Backprogramm" ...**



**Kenwood**
**Küchen-Komfort**

aus Europas größter Spezialfabrik für Küchenmaschinen!
Praktisch - stark - handlich - stabil und unkompliziert - so sind die Kenwood-Geräte. Eine Freude, damit zu arbeiten! Der richtige Tip - auch für Männer, die praktisch schenken wollen.

**Kenwood CHEF**

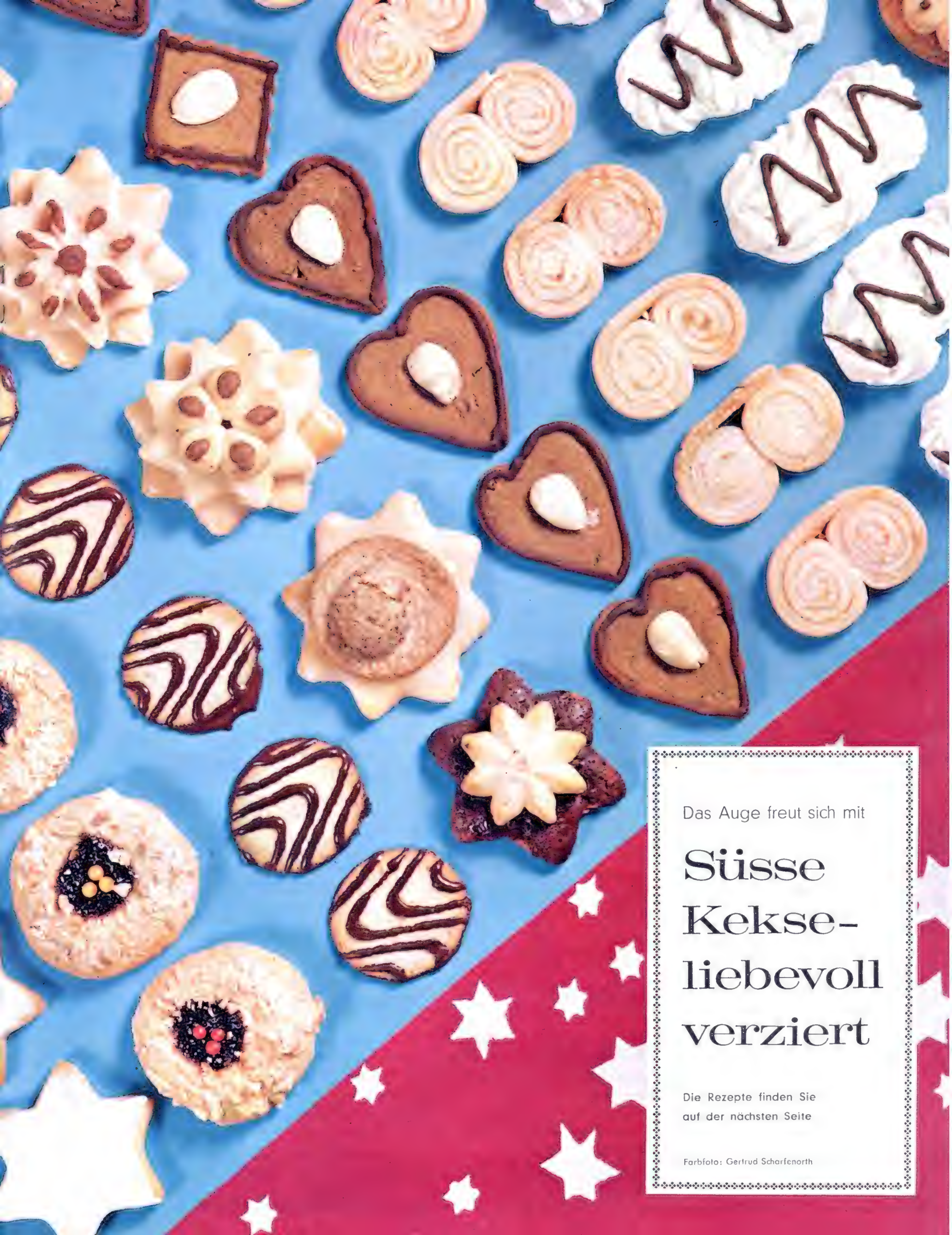
Hier bleiben keine Wünsche offen:
Ein formschönes Gerät. Ein starker Motor, der auch einen schweren Teig mühelos durcharbeitet.
Keine komplizierten Umbauten: Klick - und jedes Arbeitsgerät sitzt mit einem einfachen Handgriff. Keine große Spülarbeit - Rühr- oder Knetwerkzeug und die Schüssel - mehr ist nicht abzuwaschen.
Planeten-Rührwerk wie bei großen Bäckereimaschinen. Auch die kleinste Menge wird restlos durchgearbeitet.
● Viele neue Zusatzgeräte!
Grundausstattung mit Rühr-, Knetwerkzeugen und Rezeptbuch DM 298,-

**Kenwood Chefette**

Rühren, quirlen, kneten, mixen - das schafft die hübsche Kenwood-Chefette spielend, als Rührgerät in der Hand, als Mixer auf dem Tisch oder in dem praktischen Wandhalter.
Mit Mixbecher und 4 Rührwerkzeugen DM 148,-

Im Fachgeschäft - Bezugsquellen und Spezialprospekte durch

**KENWOOD GMBH., STUTTGART**



Das Auge freut sich mit

# Süsse Kekse- liebevoll verziert

Die Rezepte finden Sie auf der nächsten Seite

Farbfoto: Gertrud Scharfenorth

Fortsetzung von Seite 67

# Süsse Kekse– liebevoll verziert

**Hier finden Sie die Rezepte für das weihnachtliche Kleingebäck, das wir für Sie ausgewählt haben. Die angegebenen Zahlen dienen der besseren Übersicht.**

## 1,2,8 Verschiedene Mürbeteig-Küchlein

**Zutaten:** *500 g Mehl, 2 Teel. Backpulver, 175 g Zucker, 2 Eier, 2 Eßl. Rum, 250 g Margarine. – Dazu: 2 Eßl. Kakao, Mark einer halben Vanillestange.*

**Zum Verzieren:** *grob gehackte Mandeln oder Haselnüsse, Hagelzucker, Zukkerguß, Marmelade, Kuvertüre, 1 Eigelb.*

**Zubereitung:** Stellen Sie aus den Grundzutaten einen Mürbeteig her, den Sie in zwei Hälften teilen. Unter die eine mischen Sie den Kakao, die zweite Teighälfte schmecken Sie mit Vanille ab. Nun haben Sie schon zwei Möglichkeiten, die Plätzchen verschieden zu gestalten. Sie können ein kleines dunkles Teigstück auf ein großes helles setzen und umgekehrt, oder Sternchen ausstechen und sie terrassenförmig zusammensetzen, die Sternchen brauchen dabei nicht gleich groß zu sein. Sternchen und runde Formen lassen sich auch kombinieren.

**Als Verzierung** bieten sich an: Mandelsplitter, Hagelzucker, Nüsse, Zuckerguß, Marmelade oder ein Schokoladenüberzug. Mandeln, Zukker und Nüsse haften gut auf den rohen Plätzchen, wenn Sie diese vorher mit Eigelb bepinseln. Guß wird auf die abgekühlten Kekse gestrichen.

## 3 Legnitter Gitter

**Zutaten:** *200 g Mehl, 50 g Stärkemehl, 100 g Zucker, 1 Ei, Mark von ½ Vanillestange, Abger. von ½ Zitrone, etwas gem. Ingwer, 150 g Margarine.*

**Zum Verzieren:** *Kuvertüre.*

**Zubereitung:** Stellen Sie aus den Zutaten einen Knetteig her und rollen Sie ihn dünn aus. Radeln Sie ca. 6 cm lange und 3 cm breite Rechtecke aus und backen Sie sie auf einem gefetteten Blech goldgelb. Verzieren Sie die abgekühlten Kekse mit Streifen aus gespritzter Schokoladenglasur so, daß ein schwarzes Gitter auf hellem Grund entsteht.

## 4 Sandschiffchen

**Zutaten:** *190 g Butter, 190 g Zucker, 2 Eier, Mark von ½ Vanillestange, 250 g Mehl, 120 g Stärkemehl, 1 Eßl. Backpulver.*

**Zum Verzieren:** *Kuvertüre, Mandeln.*

**Zubereitung:** Rühren Sie Butter, Zucker und Eier schaumig. Geben Sie nach und nach Vanille und das mit Backpulver vermischte Mehl hinzu. In gefetteten „Cocktailschiffchen" (die Formen erhalten Sie im Haushaltwarengeschäft) bei Mittelhitze goldgelb backen. Sandküchlein herausnehmen und nach dem Erkalten mit Schokoladenglasur überziehen. Mit einer Mandel krönen.

## 5 Zimtsterne

**Zutaten:** *4 Eiweiß, 250 g Zucker, 300 g ger. süße Mandeln, 2 Teel. Zimt.*

**Zubereitung:** Schlagen Sie Eiweiß und Zucker etwa 30 Minuten. Die Schaummasse, von der Sie 3 Eßlöffel zurücklassen, vermengen Sie gut mit den Mandeln und dem Zimt. Auf einem mit Puderzucker bestreuten Brett ½ cm dick ausrollen und Sterne ausstechen, die Sie mit der zurückgelassenen Schaummasse bestreichen und auf gefettetem Blech backen.

## 6 Mürbeteigkränze

**Zutaten:** *250 g Mehl, 65 g Zucker, 2 Eigelb, 2 Eßl. Rum, Mark von ½ Vanillestange, 150 g Margarine.*

**Zum Verzieren:** *Marmelade, Liebesperlen.*

**Zubereitung:** Aus den Zutaten stellen Sie einen Knetteig her, den Sie 1 Stunde kalt stellen. Auf bemehltem Brett ausrollen und runde Plätzchen ausstechen. Legen Sie die Plätzchen auf ein gefettetes Blech und setzen Sie darauf noch einen ausgestochenen Teigring. Hellbraun backen. Nach dem Abkühlen füllen Sie nun in die Öffnung, die durch den aufge-

AEG

das Zeichen, dem die Welt vertraut

Eine moderne Küchenmaschine darf keine Probleme kennen. Sie muß z. B. 1/10 l Sahne blitzschnell steifschlagen - aber auch ebenso mühelos selbst schwersten Stollenteig rasch und kräftig durchkneten. Für das Rühr- und Knetwerk der AEG- Küchenmaschine ist das eine so gut wie das andere - kleine oder große Mengen, leichte oder schwere Massen. Doch das ist nicht alles. Lassen Sie sich die komplette AEG- Küchenmaschine unverbindlich vorführen - den aromasicheren Mixer, das robuste Rühr- und Knetwerk, auch das neue Rohkostgerät (Entsafter + Gemüseschneider)! Sie werden es sehen: die AEG- Küchenmaschine kennt einfach keine Probleme. Und Sie werden feststellen:

ihre Bedienung - **phantastisch einfach**
ihre Leistung - **einfach phantastisch**

Grundausstattung = Motorteil, Mixbecher, Rühr- und Knetwerk DM 286.– · Rohkostgerät (Entsafter und Gemüseschneider) mit Auffangschüssel DM 98.– · Fleischwolf DM 59.– (empf. Preise)

legten Teigring entstanden ist, etwas glattgerührte Marmelade und streuen Liebesperlen darauf.

### 7 Zitronenplätzchen

**Zutaten:** *250 g Zucker, 4 Eier, Abgeriebenes von 2 Zitronen, Saft von 1 Zitrone, 250 g Mehl, 1 Prise Backpulver.*

**Zum Verzieren:** *Kuvertüre.*

**Zubereitung:** Rühren Sie Zucker und Eier schaumig und mischen Sie die Zitronenschale, den -saft und das Mehl mit dem Backpulver darunter. Füllen Sie die Masse in Ihren Spritzbeutel (kleine Lochtülle) und spritzen Sie runde Plätzchen auf ein bemehltes Blech. Drei Stunden trocknen lassen und danach bei schwacher Hitze ca. 15 Minuten backen.

Nach dem Erkalten die Unterseite der Plätzchen behutsam in Kuvertüre tauchen und nachher auf die Oberseite Schokoladenspiralen spritzen.

### 9 Pfefferkuchen

**Zutaten:** *500 g Kunsthonig oder Sirup, 500 g Mehl, 10 g Zimt, 1 Prise Kardamompulver, 1 Prise Nelkenpulver, Abger. von 1 Zitrone, 15 g kleinstwürfliges Zitronat, 18 g kleinstwürflige Sukkade, 30 g süße geh. Mandeln, 5 g bittere geh. Mandeln, 15 g Pottasche.*

**Zum Verzieren:** *Kuvertüre, Mandeln.*

**Zubereitung:** Kochen Sie den Honig oder Sirup auf und geben Sie, wenn er fast erkaltet ist, das mit Gewürzen und geschmackgebenden Zutaten vermischte Mehl nach und nach hinzu. Zuletzt die mit lauwarmem Wasser aufgelöste Pottasche unterziehen. Den Teig tüchtig klopfen und ihn möglichst einige Tage stehen lassen. Dann rollen Sie den Teig dünn aus und stechen Formen daraus, die Sie auf ein gefettetes Backblech legen, mit Wasser bestreichen und bei mäßiger Hitze backen. Die Pfefferkuchen nach dem Erkalten mit Schokoladenguß und Mandeln verzieren.

### 10 Schweineöhrchen

**Zutaten:** *1 Paket Blätterteig (aus der Gefriertruhe), 1 Eigelb, etwas Zucker.*

**Zubereitung:** Nachdem der Teig aufgetaut ist, rollen Sie ihn aus. Formen Sie ein Rechteck oder ein Quadrat daraus, das Sie von beiden Seiten gegeneinander aufrollen und eine halbe Stunde lang kalt stellen. Dann schneiden Sie den aufgerollten Teig mit scharfem Messer in etwa 1 cm dicke Scheiben, legen die Öhrchen auf ein gefettetes Blech, bestreichen sie mit Eigelb und bestreuen sie mit Zucker. Hellbraun backen.

### 11 Baisers

**Zutaten:** *3 Eiweiß, 165 g Zucker.*

**Zum Verzieren:** *Kuvertüre.*

**Zubereitung:** Schlagen Sie die Eiweiß mit der Hälfte des Zuckers zu sehr steifem Schnee, ehe Sie den restlichen Zucker rasch unterziehen. Spritzen Sie längliche Baisers auf ein bemehltes Blech und lassen Sie sie bei ganz schwacher Hitze mehr trocknen als backen — sie dürfen nicht gelb werden.

Die Kuvertüre füllen Sie in eine kleine, aus Pergament gedrehte Tüte mit feinster Tülle und verzieren die erkalteten Baisers mit zarten Mustern.


**Die fischfein-Happen sollten ja eigentlich für die Gäste sein...**

Aber natürlich muß er wieder naschen. Kein Wunder – diese fischfein-Heringsfilets sind wirklich delikat. Ich sollte lieber noch eine Dose aufmachen. Sonst reicht's nachher nicht für alle.

fischfein-Heringsfilets sind eine Spezialität der Edeka. Ausgewählte Zutaten und würzige Saucen bringen Abwechslung und machen jede Sorte zu einem Leckerbissen. Ob Sie fischfein-Heringsfilets in Tomaten- oder Pilz-Tunke oder in Meerrettich- oder Senf-Creme wählen: Immer sind fischfein-Heringsfilets das richtige für feine Zungen.

fischfein-Konserven erhalten Sie nur in den Edeka-Geschäften. Mit 41000 angeschlossenen Lebensmittel-Geschäften ist Edeka die größte Einkaufsgemeinschaft Europas. Vor jedem Einkauf prüfen Fachleute die Qualität, vergleichen und wählen aus. Es ist also kein Zufall, daß Sie bei Ihrem Edeka-Kaufmann immer ausgewählt gute Lebensmittel so preiswert erhalten. Denn Edeka kauft Gutes im Großen günstiger ein.

Also für den heutigen Einkaufszettel:
**Edeka fischfein**
Zarte, junge Heringsfilets aus Sommerfang
in pikanten, würzigen Saucen.
**200-g-Dose im Karton DM -,85**
Eine Delikatesse,
die einem den Mund wässerig macht –
ein Beweis für die Leistungsfähigkeit der Edeka.
Und für die Liebhaber delikater Spezialitäten:
fischfein FÜRST!

**Bei uns zu Haus – Gutes von Edeka**

E 6/61

# schmackhaft und kräftig

Herzhafte Aufläufe bekommen Ihnen besonders gut in der kalten Jahreszeit. Deshalb bringen wir Ihnen hier einige Rezepte — zunächst für eine pikante Fleischpastete und auf den folgenden Seiten für Fisch- und Gemüseaufläufe, die sicherlich auch Ihnen schmecken werden.

**Kalbfleisch-Pastete**

**Zutaten:** *750 g Kalbfleisch, 50 g Würfelschinken, 1-kg-Dose Erbsen und Karotten, 1 große Zwiebel, gehackte Petersilie, ½ Zitrone, 1 EBl. Mehl, Salz und Pfeffer, 1 Paket Blätterteig aus der Tiefkühltruhe, 1 Eigelb.*

**Zubereitung:** Schneiden Sie das Kalbfleisch in Würfel, geben Sie es mit dem Schinken, der gehackten Zwiebel und dem Saft sowie der geriebenen Schale der Zitrone in ½ l kochendes Wasser. Lassen Sie alles etwa 50 Minuten bei kleiner Flamme kochen. Fügen Sie dann die Erbsen und Karotten hinzu. Kurz aufkochen lassen und mit dem angerührten Mehl binden. Mit Salz und Pfeffer abschmecken und abkühlen lassen. Teilen Sie den inzwischen getauten Blätterteig in zwei Hälften, und geben Sie die eine ausgerollte Hälfte in eine Auflaufform. (Auch den Rand belegen.) Die erkaltete Füllung einschichten und mit Petersilie bestreuen. Rollen Sie nun die zweite Hälfte des Teiges in Größe der Form aus und überdecken Sie die Pastete damit. (Ränder müssen gut abschließen.) Mit dem Rest des Teiges formen Sie kleine Figuren, die Sie auf den Blätterteigdeckel legen. Mit Eigelb bestreichen und im vorgeheizten Ofen 50 bis 60 Minuten bei starker Mittelhitze backen.

# Schmackhaft gekocht –

# geschmackvoll serviert!

Schon beim Zubereiten – beim ***Sichtkochen*** wissen Sie: An Ihrem Tisch bekommen alle Appetit auf den ersten Blick. Denn wer könnte widerstehen, wenn ein schmackhaftes Essen obendrein so geschmackvoll serviert wird? Und mit wieviel Liebe Sie die Gerichte bereiteten, das führt JENA[ER] GLAS® jedem vor Augen.

V 61/3

SCHOTT & GEN MAINZ

**JENA[ER] GLAS**

Böhmische Schweinebauchröllchen – In JENA[ER] GLAS serviert, lockt dieses delikate Gericht mit seinen appetitlichen Farben zum Zugreifen.

500 g Schweinebauch, 500 g Sauerkraut, 2 Zwiebeln, Salz, Kümmel, Paprika, Senf, 30 g Schmalz, 150 g Backpflaumen und einige Wacholderbeeren.

Gleichmäßig dicke Scheiben Schweinebauch klopfen, mit Senf bestreichen und Salz, Paprika und Kümmel daraufstreuen. Eine Lage Sauerkraut kommt darüber, dann einige Wacholderbeeren und Zwiebelscheiben. Fleischscheiben zusammenrollen und mit Spießchen feststechen. Die Röllchen in der JENA[ER] GLAS-Brat- und Fischform rundherum in etwas Schmalz im Ofen kurz anbraten. Danach die Backpflaumen, das übrige Sauerkraut und etwas Wasser dazugeben. Im Ofen etwa 40 Minuten schmoren.

Zu diesem schmackhaften Mahl wünschen wir Ihnen recht guten Appetit!

**JENA[ER] GLAS®**

*feuerfest*

**gibt immer die besondere Note**

Unter dem Titel „Kochen, Braten, Backen und Servieren in JENA[ER] GLAS" wurde für Sie eine Sammlung leckerer Rezepte liebevoll zusammengestellt. Dieses reichbebilderte, mehrfarbige Kochbuch mit 128 Seiten erhalten Sie für 2,50 DM in allen Fachgeschäften, die JENA[ER] GLAS führen – oder gegen Einsendung des Betrages in Briefmarken vom JENA[ER] GLASWERK SCHOTT & GEN., MAINZ, Abt. Haus.

So frisch ist GERVAIS

frisch
und
naturrein

frei von Fremdstoffen - herrlich frischer Wohlgeschmack - aus würziger Alpenvollmilch - sehr bekömmlich, von Ärzten empfohlen - nahrhaft und ergiebig - vom GERVAIS-Frischdienst ständig frisch aus Rosenheim geliefert: Das ist GERVAIS, ein Geschenk der Natur. Wer gesund lebt, ißt regelmäßig GERVAIS, die frische naturreine Delikatesse.

GERVAIS

Frischkäse

61/8

16-seitiges farbiges Rezeptheftchen kostenlos von der CH. GERVAIS AG., Abt. P 03, München 27, Siebertstraße 4

# schmackhaft und

Fortsetzung von Seite 70

**Auf diesen Seiten finden Sie vier weitere interessante Rezepte für würzige Aufläufe**

### Weiße-Bohnen-Auflauf

**Zutaten:** *500 g weiße Bohnen, 375 g geräucherte Schweinebacke, 1 Lorbeerblatt, 3 geschn. Zwiebeln, 40 g Schmalz, 40 g Mehl, ½ l Bohnenbrühe, 1 Dose Tomatenmark, Salz, Pfeffer, Piment, gem. Nelken, Paprika.*

**Zubereitung:** Die am Abend vorher eingeweichten Bohnen und das Fleisch im Einweichwasser mit Salz, Zwiebeln und dem Lorbeerblatt garen und auf ein Sieb geben. Stellen Sie aus den restlichen Zutaten eine helle Mehlschwitze her, der Sie die Bohnenbrühe und das Tomatenmark zufügen. Die Bohnen und die gewürfelte Schweinebacke geben Sie in eine gefettete Auflaufform. Mit der gewürzten Soße übergießen und im Ofen überbacken. Mit Paprika bestäubt sehr heiß zu Tisch geben.

### Reis-Spinat-Auflauf

**Zutaten:** *2 Tassen Reis, 1 Brühwürfel, 1 Zwiebel, 30 g fetter Speck, 2 Teel. Mondamin, 125 g Frühstücksspeck, Salz, 1 Pr. Muskat, 1 Ei, ¼ l Milch, Butterflöckchen, Parmesankäse, 1 Paket Tiefgefrier-Spinat.*

**Zubereitung:** Lassen Sie den Reis in 4 Tassen Brühe körnig ausquellen. Inzwischen rösten Sie die gewürfelte Zwiebel und den fetten Speck goldgelb und geben den aufgetauten Spinat hinein. Aufkochen lassen und mit dem angerührten Mondamin binden. Den feingeschnittenen Frühstücksspeck unterrühren, mit Salz und Muskat abschmecken. Die Hälfte vom Reis in eine gefettete Form geben, darauf den Spinat füllen und mit dem restlichen Reis abdecken. Verquirlen Sie das Ei in der Milch und gießen Sie sie über den Auflauf. Butterflöckchen und Parmesankäse darübergeben und dann bei Mittelhitze überbacken.

# kräftig

### Blumenkohl-Auflauf mit Bratwurstfüllung

**Zutaten:** *1 Blumenkohl, Salz, 2 Tassen gekochter Reis oder Kartoffelpüree, 375 g Bratwurstmasse, 50 g Margarine, 60 g Mehl, 3/8 l Blumenkohlwasser, 1/8 l Milch, Salz, Pfeffer, Muskat, 2 Eigelb, Reibkäse, Semmelmehl, etwas Butter.*

**Zubereitung:** Teilen Sie den gewaschenen Blumenkohl in kleine Röschen, die Sie in Salzwasser halb gar kochen. Auf einen Durchschlag geben. Den gekochten Reis oder das Kartoffelpüree (beides sollte schon leicht gesalzen sein) füllen Sie in eine gut gefettete Auflaufform. Darüber streichen Sie die Bratwurstmasse und schichten darauf den Blumenkohl. Aus dem Fett und dem Mehl bereiten Sie eine helle Mehlschwitze, die Sie mit der Flüssigkeit auffüllen, kräftig abschmecken, mit dem Eigelb abziehen und über den Blumenkohl füllen. Mit Käse und Semmelmehl bestreuen, Butterflöckchen darauflegen und überbacken.

### Makkaroni-Fischpastete

**Zutaten:** *Fischhackteig: 500 g Fischfilet, 1 altes Brötchen, 1 Zwiebel, 1 Ei, Salz, Pfeffer und Paprika. Weitere Zutaten: 250 g Makkaroni, 2 Zwiebeln, 1/2 Tasse Milch, 2 Eier, Salz, Pfeffer, Muskat, 50 g Fett, Semmelmehl, Parmesankäse, Butter, 1 Zitrone, Oliven.*

**Zubereitung:** Drehen Sie den Fisch, das Brötchen und die Zwiebel durch den Fleischwolf. Mit Ei und Gewürzen vermischen. — Die in Salzwasser gekochten Makkaroni abschrecken, mit gerösteten Zwiebeln und den in der Milch verquirlten Eiern vermengen und abschmecken. Füllen Sie die Hälfte der Makkaronimasse in eine gefettete Auflaufform und geben Sie den Fischhackteig darauf. Mit der restlichen Makkaronimasse abdekken. Vier „Makkaronischnecken" darauflegen, mit Semmelmehl und Käse bestreuen, mit Butterflöckchen belegen und etwa 1 Stunde bei mäßiger Hitze backen. Mit Zitronen- und Olivenscheiben garniert heiß servieren.

Fotos: Scharfenorth (3), Hanse-Studio (1)

**Freude schenken mit** **WMF**

Warum nicht mal ganz praktisch schenken! Etwas für die Aussteuer der jungen Dame oder . . . für den eigenen Haushalt. Jede Frau – auch die eigene! – freut sich über ein gutes Kochgeschirr und über ein vernünftiges Besteck. Fragen Sie im Fachgeschäft nach WMF-Silit-Stahl und nach WMF-Cromargan-Bestecken! – **WMF-Silit-Stahlgeschirr** gibt es für Elektro- und für Gas- oder Kohleherd. Beide Ausführungen haben eine stabile Spezialglasur, die nicht abspringt, und einen hygienischen, rostsicheren Schüttrand. Das WMF-Elektro-Geschirr bekommen Sie jetzt auch in schönen freundlichen Farben. Achten Sie auch auf den starken, hohlgedrehten E-Boden! Er verzieht sich nicht und überträgt die Wärme am besten. Sie sparen dadurch Strom und Zeit! – Und die Visitenkarte der **WMF-Cromargan-Bestecke:** unverwüstlich, elegant, hygienisch, ganz leicht zu reinigen.

**WURTTEMBERGISCHE METALLWARENFABRIK**

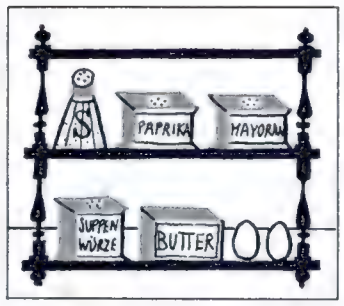
# Unser Schnell-Rezept

**Kartoffel-Auflauf**

**Zutaten:** *1 Pfund Kartoffeln, 2 Eier, 3 Eßl. Butter, Salz, Paprika, Majoran, feingeschnittene Fleisch- oder Aufschnittreste.*

1

Die noch warmen Pellkartoffeln werden abgezogen und durch die „Flotte Lotte" gedrückt oder feingestampft.

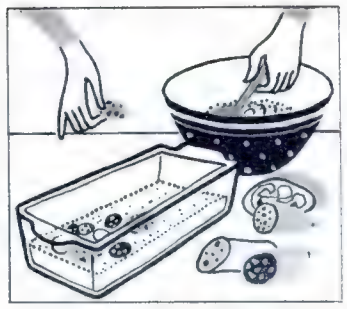



2

Vermischen Sie die gewonnene Masse mit dem Eigelb, der Butter und den Gewürzen und schmecken sie pikant ab.

3

Ziehen Sie vorsichtig den steifen Eischnee unter und füllen Sie die Hälfte des Auflaufs in eine gefettete Form.



4

Nun das Fleisch, die restliche Kartoffelmischung und Butterflöckchen darübergeben, überbacken. Dazu Tomatensoße.

# Natürlich leben

Manchen Dingen sieht man förmlich an, wie natürlich, wie gesund sie sind — hier die saftige Birne, dort HENGSTENBERG-MILDESSA, das Sie aus der frischgeöffneten Dose anlacht und zum Hineingreifen verlockt. Bringen Sie dieses milde Weinsauerkraut öfter auf den Tisch, frisch aus der Dose als Salat, warm als herzhafte Zukost. In jedem Fall tun Sie der Gesundheit und der schlanken Linie etwas zuliebe. Durch ein erprobtes, werterhaltendes Verfahren bleibt HENGSTENBERG-MILDESSA immer das, was es von Natur aus ist:

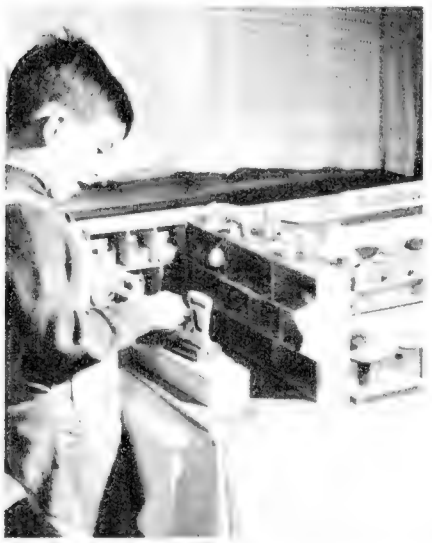
Pikant und würzig schmeckt HENGSTENBERG MILDESSA mit Schinkenwürfeln auf frisch gebackenen Kartoffeltorteletts. Bitte bunte Rezeptsammlung anfordern von
Rich. Hengstenberg, Esslingen am Neckar

**vitaminstark · immerfrisch**

# Erfahrungen, die andere machten

## Eine reizende Kinderbeschäftigung

Die Zeit ist wieder da, in der die Kinder im Zimmer beschäftigt werden müssen. Für ihre bereits vorhandenen „alten" Spielsachen zeigen sie nicht mehr viel Interesse, und neue soll ja erst das Christkind bringen. Da erklingt dann immer wieder die Frage: „Mutti, was sollen wir jetzt spielen?" Mir kam da vor einiger Zeit ein guter Einfall. Ich besorgte mir vom Kaufmann einen großen Karton und sammelte heimlich alle kleineren Warenumhüllungen, wie Tütchen, Schachteln, Dosen. Selbstverständlich kamen auch die kleinen Reklamepackungen wie Probetuben, kleine Seifenstückchen, Honig- und Marmeladenprobegläser, Creme- und andere Döschen hinzu. Gut gesäuberte Tablettenfläschchen wurden mit Liebesperlen usw. gefüllt. Man glaubt gar nicht, wie schnell ein Riesenkarton randvoll gefüllt ist! Diesen Karton verschnürte ich, schellte heimlich an der Wohnungstür und brachte „die Sendung vom Lieferwagen" ins Kinderzimmer. Der Jubel war unbeschreiblich. Sofort wurde dort ein Laden eingerichtet, unterteilt nach Drogerie und Kolonialwaren. Von Stund an hörte ich nie mehr die ungeduldige Frage von meinen Sprößlingen: „Was sollen wir spielen?" Wenn dann das Christkind später einen richtigen großen Kaufladen bringt, wird die Freude vollkommen sein. E. F.



## Geldgeschenke bunt verpackt

Manchmal möchte man doch in seinem Verwandten- oder Bekanntenkreis gern einmal ein Geldgeschenk machen. Sei es, daß einem nichts Brauchbares einfällt oder — was sehr oft der Fall ist — daß man genau weiß, darüber freut sich der Beschenkte am meisten. Geldgeschenke sind schon immer ein schwieriges Kapitel gewesen, viele finden es einfallslos und lehnen es ab. Ich meine, es kommt nur auf die richtige „Verpackung" an. So bastele ich zum Beispiel zu Weihnachten einen Zwerg aus bunten Wollresten. Er bekommt einen weißen Bart aus Watte und eine Papiermütze auf den Kopf. Aus einem Strumpf nähe ich einen Sack, der mit Markstücken gefüllt und dem kleinen Männchen auf den Rücken gehängt wird. An Geburtstagen überreiche ich einen „Blumenstrauß". Hierzu klebe ich auf farbiges Papier oder Pappe 1-, 2- oder 5-Markstücke und zeichne darum herum einige Blütenblätter, Stengel und Gräser. So können — mit etwas Nachdenken — auch Geldgeschenke eine sehr persönliche Note haben. G. Plischke

## Origineller Adventskalender

Heute komme ich mit einem weihnachtlichen Vorschlag für Mütter, die gern nähen, malen oder stricken, zu Ihnen. Ich dachte mir im letzten Jahr einen „Adventsteppich" aus, mit dem ich viel Freude bei meinen Kindern ausgelöst habe. In ein rotes Stück Stoff, etwa 40 · 70 cm groß, nähte ich 19 kleine Taschen. (Ich fertigte 19 etwa 5 cm lange Schlitze, nähte ein anderes gleichgroßes Stück Stoff dahinter und steppte die Taschen durch.) Danach wurde auf jede Tasche ein Datum vom 6. (Nikolaus) bis zum 24. mit weißer Stoffarbe geschrieben. In die Zwischenräume malte ich Tannenbäume, ein verschneites Dorf, den Mond und viele Sterne.

Dann wurde durch den oberen und unteren Saum des Wandteppichs je ein Stock gesteckt, der obere wurde mit einer Schlaufe zum Aufhängen versehen. Nun füllte ich die 19 Täschchen mit Plätzchen, Bonbons, Nüssen und anderen Kleinigkeiten, die Kindern Freude machen, und hängte den Adventsteppich am Nikolaustag heimlich ins Kinderzimmer. Jeden Morgen durften die Kinder dann das entsprechende Tages-Täschchen plündern. Auch in diesem Jahr werde ich den so beliebten „Kalender" wieder neu gefüllt im Kinderzimmer aufhängen. E. Nitsche

MARKGRAF
Hochleistungs-Fernseh-Tischgerät
für alle Programme (59 cm) DM 978,–

# Ein scharfes Bild ist durch nichts zu ersetzen

Welches Fernsehprogramm Sie auch einschalten – bei GRAETZ-Geräten erleben Sie keine unliebsamen Überraschungen, kein unscharfes oder kontrastarmes Bild! GRAETZ-Fernsehgeräte entsprechen dem neuesten Stand der Technik. GRAETZ-Fernsehgeräte bringen das Bild selbst in schwach versorgten oder störverseuchten Gebieten klar und scharf. Und außerdem: GRAETZ-Geräte sind zukunftssicher – fragen Sie einen GRAETZ-Besitzer!

VHF- und UHF-Tuner zum Empfang aller Programme; Goldton-Reflex-Filterscheibe; studiogerechte Bildwiedergabe und einfache Bedienung durch Automatiken. Postprüfnummer Z 207. Anschraubfüße zur Holzfarbe passend: DM 22,50. Komfort-Fernbedienung, Bestell-Wort: Blau DM 26,–.

Graetz

BEGRIFF DES VERTRAUENS

Rundfunk- und Fernsehgeräte · Stereo-Musiktruhen · Tonband- und Diktiergeräte

# Wenn Sie einen Herd kaufen . . .

Vielleicht ist es schon lange Ihr stiller Wunsch, den alten Herd in Ihrer Küche durch ein modernes Gerät zu ersetzen? Dann sehen Sie sich bitte diese und die folgenden Seiten an! Wir möchten Ihnen helfen, sich einen Überblick zu verschaffen, welcher Herd für Sie geeignet ist.

Dieser Elektroherd „deluxe" bietet Ihnen wirklich alle nur erdenkliche Bequemlichkeit. Seine Schnellkochplatten, die Regla-Blitzkochplatte und der Automatik-Backofen sind nicht die einzigen Vorteile. Der Herd hat außerdem einen Infrarotgrill und zwei Schaltuhren zum „automatischen" Kochen: Eine 12-Stunden- und eine 120-Minuten-Schaltuhr. Hinzu kommen eine übersichtliche Drucktasten-Automatik und ein brillant-weißes Gehäuse mit verchromter Schalterblende. Werkfoto: AEG

Der Kochherd ist das wichtigste Gerät in der Küche. In den letzten Jahren wurde seine äußere Form immer moderner, seine technische Ausführung noch zweckmäßiger und vollkommener. Wenn Sie sich heute einen neuen Herd anschaffen, können Sie dabei unter vier Energie-Arten auswählen:

## Strom

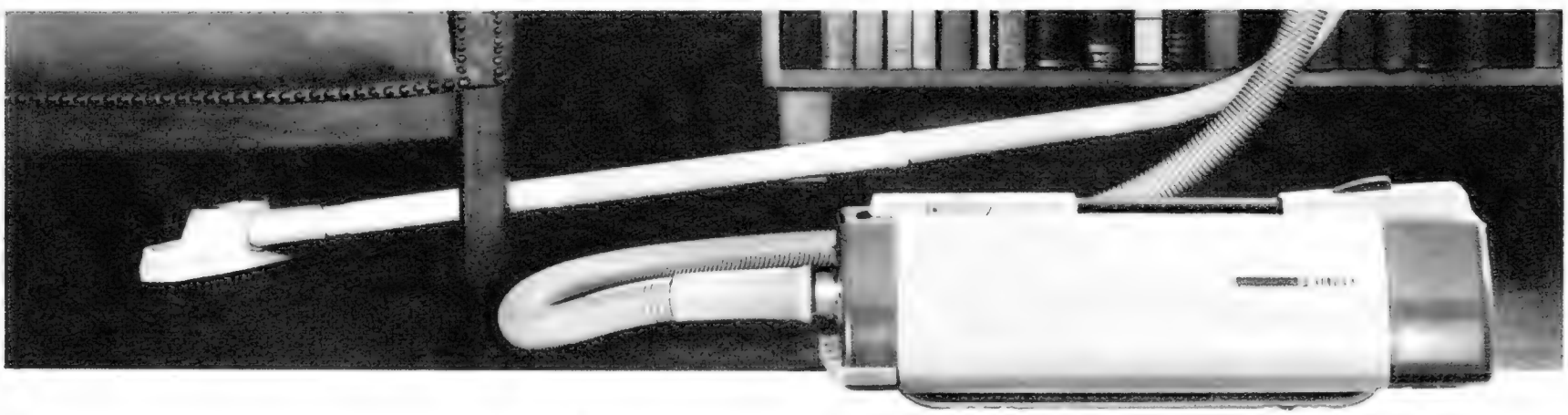
Elektroherde sind nicht an einen Kamin gebunden, sondern werden an den vorhandenen oder eigens dafür gelegten Stromkreis angeschlossen. Die verbrauchte Energie rechnen Sie mit der Gesamtstromrechnung ab.

**Die Platten**

Ein Elektroherd hat Schnellkochplatten mit einem genormten Durchmesser von 14,5 cm oder 22 cm. Sie können die Heizleistung der Platten mit einem Siebentaktschalter: 1—2—3 und Zwischenstufen regulieren. Mit der Stufe 3 schalten Sie immer die höchste Leistung der Platte ein (1000 oder 2000 Watt). Die am häufigsten benutzte Platte auf dem Herd ist die mittlere mit einem Durchmesser von 18 cm, die allgemein als Blitzkochplatte bekannt ist und auf keinem Herd fehlt. Eine Blitzkochplatte heizt auf der Stufe 3 mit einer Leistung von 2000 Watt und läßt sich im übrigen genau wie die 14,5-cm- und 22-cm-Platte sehr fein regulieren. Es ist für Sie wichtig zu wissen, daß diese Blitzkochplatte bei einigen Fabrikaten zur „denkenden" Kochplatte wird.


# Warum werden auch die Ecken sauber mit dem Philips Heimstaubsauger?

Weil er beweglicher ist. Er geht beim Saubermachen mit!
Auch dorthin, wo es bisher oft recht schwierig war.



Rollenlager ergänzen die üblichen Gleitkufen, ein Vorzug, der höhere Wendigkeit verleiht. Der flexible Plastikschlauch macht es Ihnen leichter, an schwer zugängliche und daher mitunter vernachlässigte Stellen zu kommen. Das vielseitige Zubehör gibt Ihnen die Möglichkeit zur individuellen Pflege Ihrer Wohnung. Unter 5 verschiedenen Staubsaugertypen finden Sie bei Philips auch das Modell, das Ihren Wünschen voll und ganz entspricht. Philips Staubsauger gibt es ab **DM 148,-** ungeb. Preis

**Philips hilft der Hausfrau**
Mit diesem Ziel sind alle Geräte
aus dem Philips Haushaltsprogramm entwickelt worden:
die Staubsaugermodelle, deren Saugleistung
und Fassungsvermögen den verschiedenen Haushaltgrößen
angepaßt sind, das Leichtgewicht-
und das Dampfbügeleisen, die farbschöne
Kaffeemühle und der beliebte Handmixer.
Jedes einzelne Gerät ist sorgfältig geprüft.
Das heißt: jahrelang Freude daran haben.

Ihre Frau Lieselotte

PHILIPS Fortschritt für alle

....nimm doch PHILIPS

Ein Elektroherd mit neuartigen Vorteilen: Zuerst der Backofen. Er ist nicht mehr lang und tief, sondern breit und von geringer Tiefe, ein sogenannter „Breitraum"-Backofen, der Ihnen die Übersicht und die Reinigung erleichtert. – Neben der „denkenden" Protodyn-Blitzkochplatte mit Thermostatregelung zeigt der Herd eine weitere Erleichterung für Sie: Sein Leuchtpult über den Schaltern hat einprägsame Hinweise für jede Platte und den Backofen. Wenn Sie auf dem Herd irgend etwas einstellen, leuchtet das Anzeige-Feld so lange, bis Sie alle Koch- und Backarbeiten beendet haben und die Schalter auf „0" zurückdrehen. Eine 12-Stunden-Zeituhr für die Blitzkochplatte oder den Backofen ermöglicht das „automatische" Kochen. Der Schubkasten im Unterteil erweist sich als Wärmeraum mit 3-Stufen-Heizung.
Werkfoto: Siemens

„Denkend" darum, weil diese Platte eine vorher eingestellte Temperatur automatisch einhält und so für jedes Kochgut eine gleichmäßige, genau richtige Wärme abgibt. Für Sie selbst ist die Bedienung der „Regla"- oder der „Protodyn-Automatik"-Platte (so sind die fachmännischen Bezeichnungen dafür) denkbar einfach: Sie bedienen den stufenlos regelbaren Schalter und überlassen das übrige dem eingebauten Thermostaten.

**Der Brat- und Backofen**

Vielleicht kennen Sie noch die Elektroherde, deren Backrohr mit getrennter Ober- und Unterhitze beheizt wurde? Im modernen Herd regelt ein eingebauter Thermostat die Back- und Brattemperatur. Sie bedienen nur noch einen Schalter, der eine Gradeinstellung von 0—300 Grad zeigt. Die einmal eingestellte Temperatur bleibt dann während der gewünschten Zeitspanne automatisch erhalten.

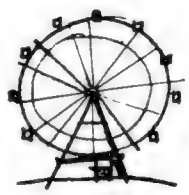
**Beachten Sie bitte:**

● Um die Kontaktwärme zwischen der Kochplatte und dem Herdgeschirr voll ausnutzen zu können, sollten Sie auf einem Elektroherd mit geeigneten Töpfen kochen, die einen plangeschliffenen Boden haben.

● Alle Elektroplatten sind in einer emaillierten oder verchromten Herdmulde eingelassen und werden täglich nur mit einem feuchten Lappen abgewischt. Um ein Rosten der Kochplatten zu vermeiden, sollten Sie diese von Zeit zu Zeit hauchdünn mit einem salzfreien Fett (Nähmaschinenöl) einreiben. Für die Generalreinigung des Backofens besorgen Sie sich am besten eines der flüssigen Spezialmittel.

Fortsetzung auf Seite 78

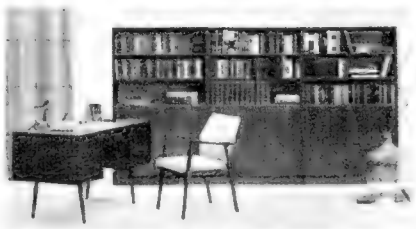
Ja, das ist Kakao! Labend und stärkend, erfrischend und besänftigend — der Bensdorp-Kakao mit dem unverkennbaren Bensdorp-Geschmack. Millionen in 62 Ländern der Erde schätzen das Besondere des Bensdorp-Geschmacks—das Schmeichelnde und zugleich Kakaokräftige.



**Ausgerechnet im „Kaffeehaus"**

*In Österreich gibt es besonders viele Kakaotrinker, und im „Kaffeehaus" - so nennt man liebevoll die Cafés - ist der Kakao genauso beliebt wie der „Mocca" oder die „Melange" (Kaffee mit Sahne). Man trinkt Kakao zum Frühstück, am Nachmittag und zum Abendbrot - oft mit einem Krönchen aus Sahne. Und natürlich haben ihn wie überall die Kinder ganz besonders gern.*

Bensdorp **Kakao — bester Kakaogeschmack**



**Für höhere Ansprüche**

Wer höhere Ansprüche stellt, wird stets auf eine neuzeitliche Heimgestaltung Wert legen. Klare, formschöne Linien und Eleganz, wertvolle Hölzer und beste Qualität, das sind Fackelmöbel. Verlangen Sie daher bitte noch heute unseren farbigen Fackelkatalog kostenlos und unverbindlich.

**GUTSCHEIN** Fackelverlag · Abt. A 974 Stuttgart 1 · Postfach 442
Name: .....
Beruf: .....
Adresse: .....
(Im offenen Umschlag nur 7 Pf Porto)

# Wenn Sie einen Herd kaufen . . .

Fortsetzung von Seite 77

Der Herd der Zukunft? In diesem „Mikrowellen"-Herd werden die Speisen in Glas- oder Porzellangeschirr gegart. Dieses Garen erfolgt nicht mehr in herkömmlicher Weise, wobei ja die Wärme von außen an die Speisen gelangt und der gesamte Koch- oder Backraum warm ist. Die Mikrowellen dringen direkt in das Kochgut, erzeugen dort die Wärme und garen es „von innen" in kürzester Zeit. Dabei tritt keine Bräunung der Speisen ein, was insbesondere der Diätkost sehr entgegenkommt. Braten und Aufläufe kann man jedoch durch einen zusätzlich eingebauten Grill überbräunen. Der Herd ist in einem Schrankteil eingebaut, wird durch Schalterknebel bedient und durch vier Signallampen und eine automatische Zeituhr noch vervollkommnet. Mit einem Vorwählschalter schalten Sie ein: Mikrowellen, Infrarotgrill oder eine Beheizung herkömmlicher Art. Werkfoto: Maybaum

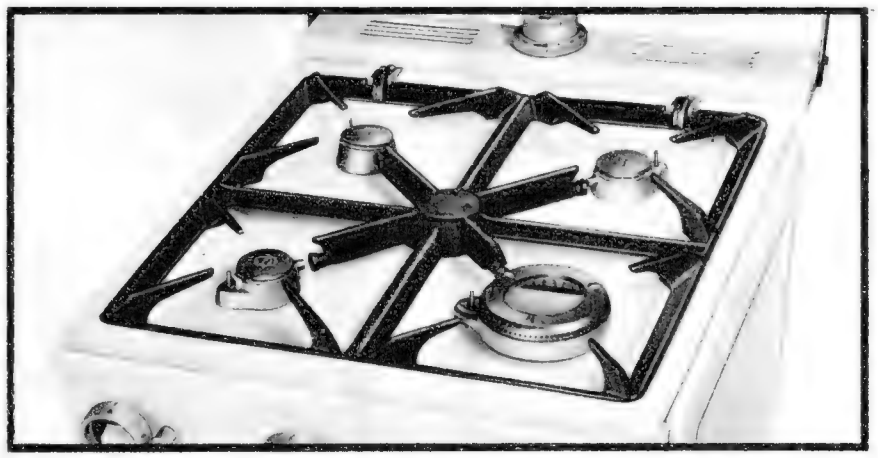
## Gas

**Vollsicherung für alle Geräte**

In Deutschland dürfen ab Ende dieses Jahres nur noch Gasherde und -Kocher mit einer Vollsicherung hergestellt werden. (Schon heute sind die meisten Gasgeräte mit dieser technischen Verbesserung ausgestattet.) Diese Sicherung schützt Sie in Ihrer Küche vor ausströmendem Gas! So können Sie die Brennstellen auf dem Herd und im Backofen nur anzünden, wenn Sie durch das gleichzeitige Eindrücken eines Schalters selbst die Gaszufuhr freigeben. Die Vollsicherung verhindert außerdem, daß aus einem angesteckten Brenner noch Gas entströmen kann, wenn die Flamme durch überkochende Flüssigkeit oder infolge starken Durchzuges nicht mehr weiterbrennt. Sollte dieser Fall eintreten, wird die Gaszufuhr innerhalb von 10—20 Sekunden automatisch gestoppt. Diese Vollsicherung läßt sich nicht in alte Herde einbauen!

**Die Kochstellen**

Bei modernen Gasherden liegen die Brennstellen in einer wasserdichten, emaillierten Mulde, die Sie mühelos reinigen können. Darüber lagert eine leichte Rippenplatte, auf der die Töpfe stehen. In der Muldenmitte finden Sie einen Magnetbrenner oder eine Sparflamme, die jeden einzelnen Brenner zentral zündet, das heißt: Sie drehen am Herdschalter, der für die gewünschte Brennstelle vorgesehen ist, und ohne ein Streichholz entzündet sich die Flamme.



Das „Gesicht" eines Gasherdes ist klar und modern. Auf einer emaillierten Herdmulde sind drei Normalbrenner und der leistungsstarke „Kranzbrenner" (links) eingelassen. Alle Brennstellen werden automatisch mit Hilfe von Zündknöpfen von der Mitte her angezündet. Der Herd ist vollgesichert. Die vordere linke Platte und den Backofen können Sie nach der Einstellung einer bestimmten Kochzeit sich selbst überlassen: die Abschalluhr schaltet das Gas automatisch aus. Selbstverständlich ist der Backofen temperaturgeregelt. Werkfoto: Junker & Ruh

Neben zwei oder drei Normalbrennern ist eine Anzahl der Herde mit einem „Starkbrenner" ausgerüstet, der mit einer wesentlich größeren Gasflamme (zum Ankochen oder Anbraten der verschiedenen Gerichte) arbeitet.

**Der Backofen**

Er hat einen eingebauten Thermostaten und regelt automatisch die eingestellte Back- oder Brattemperatur.

**Beachten Sie bitte:**

- Sie können jeden Gasherd an die Leitung der städtischen Gaswerke anschließen. Sie rechnen die verbrauchte Energie mit ihnen ab. In Gegenden, die von keinem Gaswerk versorgt werden, muß ihr Herd einen „Allgas"-An-


mixen
rühren
schlagen
kneten
schnitzeln
raffeln
reiben
schneiden
entsaften
pürrieren
quirlen

**Quellomat**

**die moderne, preisgekrönte* schweizer Präzisions-Küchenmaschine**

Das Weihnachtsgeschenk für alle Hausfrauen, die gern gut und modern kochen, — für alle Hausfrauen, die viel zu tun haben.

Zusammenstellung 1: Motorsockel mit Rührschüssel, Teigrührwerk, Mixaufsatz, Spezial-Rezeptbuch und Zubehör. Gesamtpreis DM 185,— Anzahlung DM 37,— (Bestell-Nr. 99547)

Zusammenstellung 2: Motorsockel mit Rührschüssel, Teigrührwerk, Mixaufsatz, vollautomatischer Entsafter, automatisches Gemüseschneidegerät, Spezial-Rezeptbuch und Zubehör. Gesamtpreis DM 248,— Anzahlung DM 49,— (Bestell-Nr. 99550)

Wertvolle Geschenke müssen nicht teuer sein. Jede Seite des Quelle-Katalogs beweist es. Millionen haben dieses Standard-Werk des guten Einkaufs immer zur Hand. Sie können so jedesmal auf Heller und Pfennig genau prüfen, was sie bei der Quelle sparen. Auch für Sie ist der Quelle-Katalog mit seinen sensationell preisgünstigen Angeboten bares Geld wert . . .

* Vom Schweizer Werkbund mit der GUTEN FORM" ausgezeichnet.

Großversandhaus
Abt. K 33
Fürth/Bayern

Quelle

So sieht eine Gassteckdose aus. Sie wird an der Wand installiert, der Herd daran mit einem Sicherheitsschlauch angeschlossen. Mit dieser technischen Neuerung werden die Herde „transportabel". Auch alte Herde mit einem „starren" Anschluß können Sie auf den Anschluß über eine Gassteckdose uminstallieren lassen.
Foto: Walter Artus

schluß haben. Sie können ihn dann mit Flüssig- oder Erdgas „speisen"

● Neuerdings muß ein Herd nicht mehr „starr" angeschlossen werden. Eine eigens entwickelte Gassteckdose (sie ist genormt und wird im gesamten Bundesgebiet verkauft) vereinfacht die Installation. Der Herd wird mit einem Sicherheitsschlauch daran angeschlossen und kann jederzeit von der Wand weggerückt werden. Auch hier gibt es eine Sicherung: Der Gassteckdose entströmt erst dann Gas, wenn der Schlauch sachgemäß angeschlossen ist.

## Zusätzliche Einbauten

Zu einem Standard-Herd gehören Kochstellen sowie ein Brat- und Backofen.

In den letzten Jahren wurden für die Elektro- und Gasherde jedoch allerlei zusätzliche Neuerungen entwickelt, die einen einfachen Herd sehr schnell in ein Luxusmodell verwandeln. Wie sehen diese modernen und technisch so interessanten „Zusätze" nun aus?

**Da ist zuerst der Grill**

Er ist an der oberen Wand im Backofen eingebaut oder — bei Elektroherden — auch herausnehmbar. Seine Heizschlangen oder -gitter kommen zum Glühen und geben sehr intensive Infrarotstrahlen ab, die das darunterliegende Fleisch, Obst oder einen Toast garen, grillen oder gratinieren.

**Innenbeleuchtung und Glastür**

Sie sind weitere Bequemlichkeiten bei der Arbeit mit dem Backofen. Die Glastür ist entweder als „Fenster" in die Herdtür eingebaut oder liegt zwischen Backofen und der emaillierten Außentür und ist gesondert zu öffnen. Sie können auf diese Weise das Backgut besser beobachten. Die Innenbeleuchtung erleichtert das Kontrollieren des Kuchens oder eines Bratens, nebenbei aber auch die Reinigung des Ofens.

**Die Zeituhr**

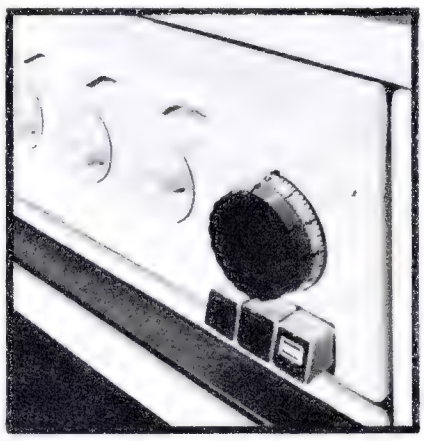
Ein runder Schalter mit der Zeiteinteilung von 0 bis 60 Minuten übernimmt für Sie das „Aufpassen". Er läuft eine von Ihnen eingestellte Zeit ab, und Sie hören, wenn er auf die 0-Stellung zurückspringt, ein Klingelzeichen. Allerdings unterbricht er nicht die Strom- oder Gaszufuhr!

**Die Abschaltuhr**

Eine Kochplatte oder die Gasflamme und der Backofen sind häufig mit einer Abschaltuhr gekoppelt. Sie sperrt nach Ablauf der eingestellten Zeit die Strom- bzw. Gaszufuhr. Sie können also einen Kuchen in den Ofen schieben, die nötige Temperatur einschalten, die für das Backgut geeignete Zeit auf der Abschaltuhr einstellen und dann aus dem Haus gehen. Für das rechtzeitige Abschalten ist gesorgt!

**Schaltuhr für automatisches Kochen**

Diese Uhr, die ebenfalls mit einer Kochstelle oder dem Backofen zusammenhängt, arbeitet wie ein Heinzelmännchen. Sie stellen mit dieser Uhr die Kochzeit und eine gewünschte Uhrzeit ein, und pünktlich auf die Minute schaltet sich dann die Strom- bzw. Gaszufuhr für die Kochstelle oder den Backofen ein. Nach der von Ihnen vorgewählten Kochdauer schaltet sich der Herd automatisch aus. Sie können also Einkäufe erledigen und finden nach Ihrer Rückkehr das fertige Essen oder den gebackenen Kuchen vor



Hier ein Zeitschalter, der innerhalb von 12 Stunden die „Protodyn"-Blitzkochplatte oder den Backofen ein- und nach der Kochdauer ausschaltet. Werkfoto: Siemens

**Der Kochautomat**

Dieses Zusatzgerät hat eine Verbindung zu der stufengeregelten Blitzkochplatte des Elektroherdes oder zu einer Flamme des Gasherdes. Der Kochautomat hat die Größe einer Telefonmuschel und paßt in die Öffnung eines Spezialdeckels. Während des Kochens erreicht der Speisendampf den eingebauten Temperaturfühler des Gerätes, dieser wieder regelt die Energiezufuhr unter dem Kochtopf. So kann ein Gericht gleichmäßig garen, ohne überzukochen. Sie brauchen nicht mehr selber darauf aufzupassen.

## Herdeinbauteile und Kombinationen

Planen Sie eine völlige Neu-Einrichtung Ihrer Küche, so können Sie den Backofen in bequemer Bedienungshöhe in einen Schrank oder in die Wand einbauen. Zu diesem Zweck gibt es getrennte Herd-Einbauteile für Gas und Strom. Die Kochstellen sind, getrennt vom Backofen, in eine Tischplatte eingelassen. Ein Elektro- oder Gasherd kann außerdem mit einem Arbeits- oder Spültisch in einem Block durch eine einzige verchromte Platte verbunden sein. Die Küchenkombinationen für Kochen, Vorbereiten und Spülen gibt es in verschiedenen Größen.

Fortsetzung auf Seite 80

I EV5

Erdal
Rotfrosch
...einfach glänzend
50 Pfg. Erdal 50 Pfg.

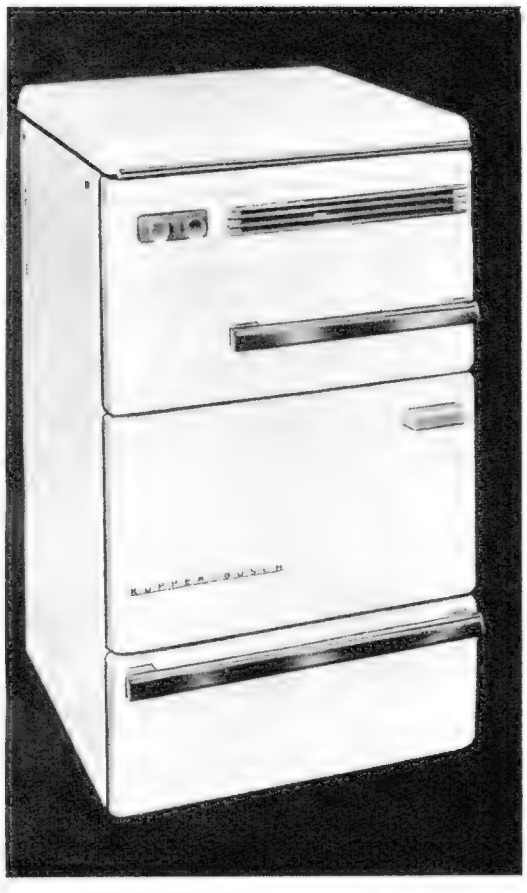
für die Schuhe sorgt ★ Erdal

★ für alle Schuhe, auch die besten
★ für alle Farben
★ glänzt, pflegt und reinigt
★ in der rutschfesten Patentdose: beide Hände frei zum Schuheputzen!

Erdal - einfach glänzend

# Wenn Sie einen Herd kaufen . . .

Fortsetzung von Seite 79



Ein Vollkohleherd zum Kochen, Backen, Braten und Heizen. Hinter der ansprechenden äußeren Form verbirgt sich die Dauerbrand-Einrichtung. Eine neuartige Staubklappe und ein Aschenkastenschild verhindern jeglichen Staubaustritt. Die Feuerungstür schließt schon durch leichtes Zuschlagen. Werkfoto: Küppersbusch

## Kohle

Mit einem kohlebeheizten Herd können Sie kochen und heizen. Wir unterscheiden drei Hauptgruppen:

**Der Beistellherd**

Ein Kohlebeistellherd paßt in seiner äußeren Form zu einem Vollherd jeder Energie-Art und heizt eine kleinere Küche. Er wird mit einer „Flachfeuerung" geliefert und erhitzt gleichzeitig eine Herdplatte, auf der bis zu vier Kochtöpfe oder ein größeres Gefäß zum Wasserwärmen stehen können. Zum Heizen einer geräumigen Küche sollte der Beistellherd mit einer „Füllfeuerung" ausgestattet sein, die eine größere Menge Koks oder Kohlen aufnimmt. Zur schnellen Erwärmung des Raumes geben die Herde ihre Wärme nicht nur durch Abstrahlung ihrer Wände, sondern zusätzlich durch mehrere Warmluft-Öffnungen ab.

**Der Vollherd**

Er ist breiter und tiefer als der Beistellherd. Außer der Kochplatte hat er einen Back- und Bratofen und heizt gleichzeitig eine große Küche. Ein Feuer, das im Inneren des Herdes brennt, erhitzt die Kochplatte und den Backraum. Die Temperatur im Backofen überwachen Sie mit einem Backthermometer und regulieren sie mit dem Luftregelschieber. Den Backofenraum können Sie weiterhin zum Geschirr-Wärmen, zum Ausquellen von Reis- oder Nudelgerichten und zum Warmhalten verschiedener Speisen ausnutzen. Auf einer normalen Herdplatte haben 5 bis 6 Töpfe Platz. Die Herdplatte hat direkt über der Feuerstelle eine runde Schnellkochplatte, auf der Sie Wasser erhitzen, Speisen ankochen und Fleisch oder Fisch anbraten. Die Töpfe mit einem starken, gut aufliegenden Boden stehen nicht auf dem offenen Feuer, sondern direkt auf der Herdplatte. Diese Herdplatte ist aus Stahl. Sie kann geschliffen sein, dann verlangt sie gute Pflege, um immer blank auszusehen. Ist sie aufgerauht, verändert sich ihre tiefgraue Farbe nicht und ist in der Behandlung anspruchsloser.

**Der Zentralheizungsherd**

Dieses vielseitige Gerät steht in der Küche, heizt aber eine Etage oder — je nach Größe — ein Einfamilienhaus. Sein Rost für die Feuerung ist verstellbar: Bei tiefstem Stand nimmt er genügend Kohlen zum Heizen auf. Wird er mit der Glut höher gestellt, kann man auf der Herdplatte kochen.

**Beachten Sie bitte:**

- Sie sollten keinen Kohleherd ohne Gütezeichen kaufen. Es ist für Sie sichtbar in den Guß eingebrannt und garantiert Ihnen die technische Qualität des Gerätes. Dazu gehören zum Beispiel: dichtschließende Türen, genau errechnete Heizleistung für den zu beheizenden Raum, Dauerbrandeinrichtung und eine passende Rostspaltenbreite.
- Lassen Sie sich vor dem Kauf von einem Fachmann beraten. Er rechnet den zu beheizenden Küchen- oder Wohnraum aus und empfiehlt Ihnen einen Herd, der die gewünschte Heizleistung auch wirklich schafft.
- Die Heizwirkung des Herdes beruht zum größten Teil auf Konvektion: Die Außenwände geben die Wärme an die Zimmerluft ab. Stellen Sie den Herd also nicht zu dicht an ein anderes Möbelstück.

## Öl

Für die Küche wird ein Ölherd zum Beispiel aktuell, wenn Sie Ihre Wohnräume sowieso auf diese Heizart umstellen.

**Der Beistellherd**

Er gibt seine Wärme durch Luftaustrittsschlitze an der Vordertür ab. Auf der geschliffenen Kochplatte können Sie kochen oder Wasser erhitzen.

**Der Vollherd**

Ein Öl-Vollherd heizt den Raum. Auf seiner Platte können Sie kochen, im Backofen braten und backen. Das Feuer entzünden Sie nach der genauen Gebrauchsanweisung. Die Wärme für

Anker-Bettwäsche
mit Texylon-Veredlung
hält länger

ANKER-Bettwäsche mit der internationalen Texylon-Veredlung ist besonders haltbar und leicht zu pflegen.

Daher:

Öfter waschen!
Öfter wechseln!

Moderne Menschen lieben den Hauch von Frische.

Es geht nichts über ein frisches Bett mit ANKER-Bettwäsche, denn:

ANKER-Bettwäsche ist der erfüllte Wunsch für jede fortschrittliche Frau.

Anker

Bettwäsche mit Texylon

gibt es in weiß und bunt.

Sie erhalten kostenlos den neuen farbigen Prospekt durch

A – K ANKER-Dienst · Abt. F5
Borghorst/Westf.

Dieser Ölherd zum Backen, Kochen und Heizen ist mit seiner Drucktasten-Mechanik ganz einfach zu bedienen. Seine gesamte Kochfläche mit einer runden, eingelegten Schnellkochplatte ist geschliffen. Der Öltank (Fassungsvermögen 12 l) kann seitlich am Herd oder an der Wand aufgehängt werden. Werkfoto: Haas & Sohn

die Kochplatte und den Backofen regulieren Sie mit einem Drehgriff in „milde Wärme", „gute Mittelhitze" und „starke Hitze". Auch hier stehen die Töpfe (mit glattem, aufliegendem Boden) auf der gesamten Kochfläche und werden nie in die Feuerung gehängt!

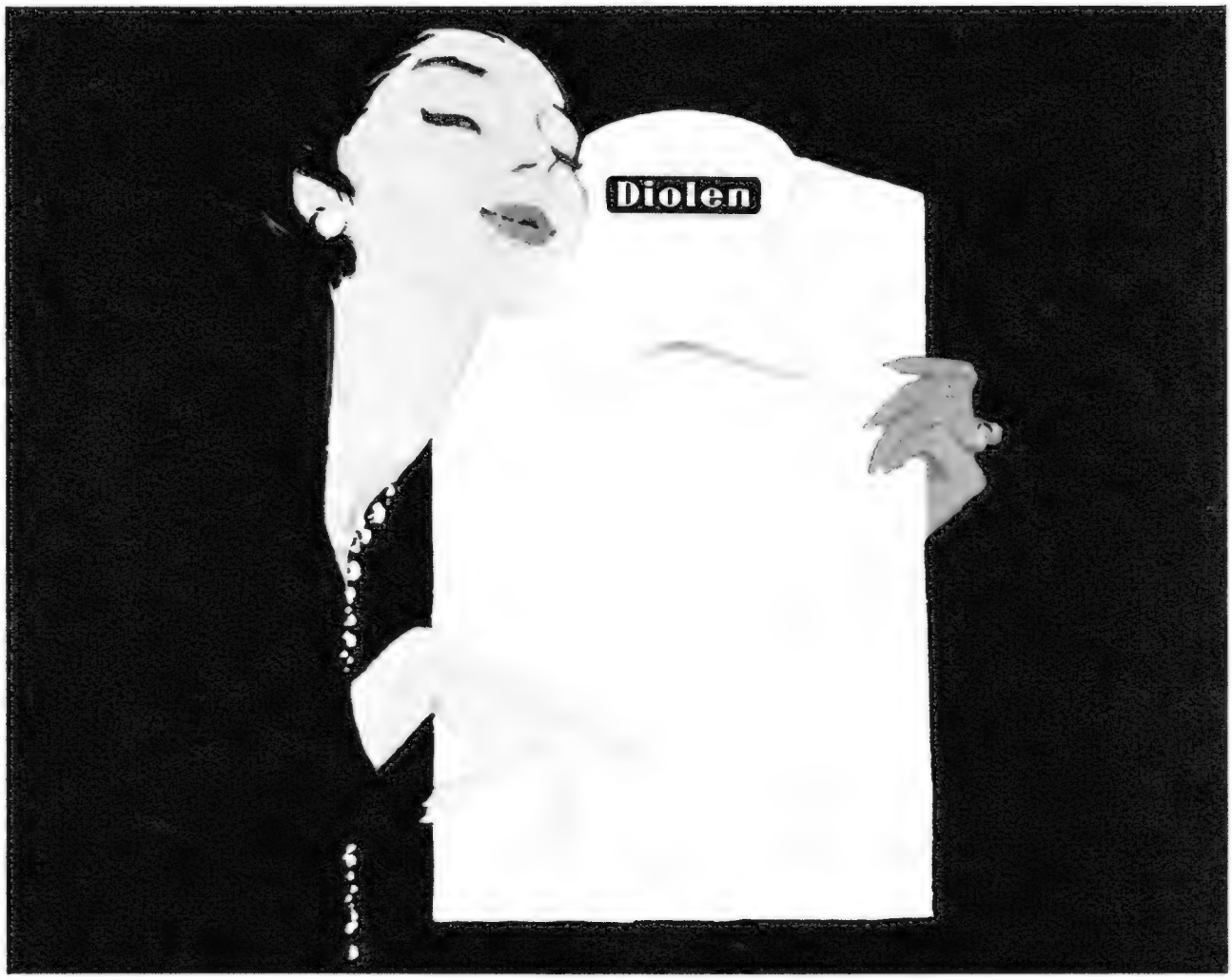
**Küchenzentralheizung**

Ein ölbefeuerter Herdkessel kann in besonderer Ausführung auch Kochherd und Heizquelle für mehrere Räume zugleich sein. Außerdem liefert er — in Verbindung mit einem Warmwasserkessel — jederzeit warmes Wasser für mehrere Zapfstellen.

**Beachten Sie bitte:**

- Ein Qualitäts-Ölherd entspricht in seiner Ausführung den Richtlinien des Fachverbandes der Heiz- und Kochgeräte-Industrie (HKI). Ein solcher Herd trägt einen Vermerk auf seinem Typenschild und ist an jeden normal ziehenden Schornstein anzuschließen.
- Besprechen Sie bitte vor der Anschaffung die Frage der Heizöl-Lagerung sowie die Anschlußmöglichkeiten mit einem Fachmann.
- Als Brennstoff eignen sich 1) Spezial-Ofenheizöl oder 2) Dieselkraftstoff. Sie sollten sich auf die von den Herstellerfirmen empfohlenen Brennstoffe beschränken und keine ungeeigneten Öle (Altöl, Motorenschmieröl, Benzin, Benzol) verwenden, die sehr leicht zur schnelleren Verrußung des Ofens und zu unangenehmen Verstopfungen der Rohrleitungen führen.
- Küchenabfälle und Papier können Sie nicht in einem Ölherd verbrennen!

**Wenn Sie sich für die äußeren Maße, für alle technischen Daten und die Preise eines neuen Herdes interessieren, wenden Sie sich bitte an ein Fachgeschäft oder an die Beratungsstellen der Energie-Versorgungs-Unternehmen!**


D 61-322

# Dieses Herrenhemd ist ein Geschenk für jede Frau

Fragen Sie eine Frau nach den idealen Hemden-Eigenschaften, und Sie werden sofort die ‚Diolen'-Vorzüge erfahren: Einfache Wäsche, nur gelegentlich leichtes Bügeln, lange Haltbarkeit! Was ‚Diolen' allein an Bügelzeit sparen hilft, ist ein echtes Geschenk für jede Frau – ob sie nun Herrenhemden zu pflegen hat oder an Bluse und Rock die ‚Diolen'-Vorteile genießt.

Auch für „ihn" ist jedes ‚Diolen'-Oberhemd eine ungetrübte Freude. Das feine Gewebe ist seidenweich in Glanz und Griff, wirkt immer korrekt, immer elegant. Die glückliche Materialkombination – 67% ‚Diolen' mit 33% gekämmter Baumwolle – macht diese Hemden so sympathisch für die Haut, so angenehm zu jeder Jahreszeit.

Für Anspruchsvolle, aber auch für kluge Rechner liefert ‚Diolen' das Rezept zu einem ganz neuen Hemden-Komfort – fragen Sie danach, wenn Sie daran teilhaben möchten.

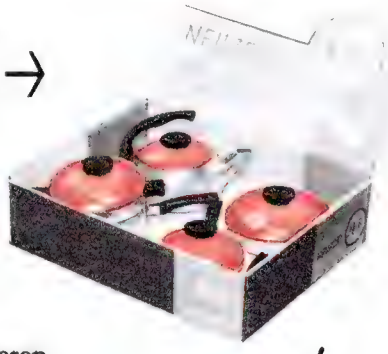
**Einmal Diolen® Immer Diolen®**

® Reg. Wz. der Vereinigte Glanzstoff-Fabriken AG

# für Elektro- und Gasherde

In dem außergewöhnlich schönen Mia-NEUZEIT-Geschirr aus Rein-Aluminium können Sie jede Mahlzeit kochfrisch vom Herd auf den Tisch servieren. Die Speisen bleiben länger warm, und es gibt weniger Spülarbeit. Die glanzfeste Eloxalschicht ermöglicht eine besonders leichte Reinigung. Der volle, strahlende Glanz bleibt auch im täglichen Gebrauch erhalten.
Mia-NEUZEIT ist unzerbrechlich, rostfrei und springt nicht ab. Es hilft Strom und Gas sparen und schont wertvolle Vitamine.

Helle Begeisterung erwecken Sie mit einem Mia-NEUZEIT-Geschenkkarton zum Weihnachtsfest, zu Hochzeiten oder ähnlichen Anlässen. Erhältlich in 5 verschiedenen Größen. →



Mehr über dieses reizende Geschirr sagt Ihnen ein 5-Farben-Prospekt, den ich Ihnen auf Wunsch gern zusende. Schreiben Sie bitte an:
Mia-Max, Göttingen

Mia

Zum Kochen und Servieren

NEUZEIT glanzfest

das formschöne Geschirr mit dem bunten Deckel
so praktisch für Gas- und Elektroherde

ALUMINIUMWERKE GÖTTINGEN GMBH

*Ich wasche mein Haar lieber selbst*

„Mit der VITESSE-Heimtrockenhaube ist das Trocknen in Fasson so bequem. Immer kann ich mein Haar ohne Zeitverlust pflegen — und dabei sogar noch Geld sparen. Eine ideale Sache!" Die VITESSE kostet komplett DM 115,—, spesenfreier Nachnahmeversand, 8 Tage Rückgaberecht. Teilzahlung möglich. Schreiben Sie heute noch an Karl Steinhof, Apparatefabrik, Abt. S, Berlin-Reinickendorf 1

GARANT-MÖBEL

**Für Sie reserviert!**

Der neue GARANT-MÖBEL-Einrichtungskatalog ist wirklich eine Augenweide. Eine Vielzahl interessanter Beispiele moderner Raumgestaltung regt zum schöneren Wohnen an. Fordern Sie den Katalog unverbindlich an. Originalmodelle können Sie in nahezu jeder größeren Stadt besichtigen und kaufen. Bezugsquellen durch:

GARANT-MÖBEL · Abt. B 2
Rheda/Westf., Postfach 181

GARANT MÖBEL


# Sprechstunde des Herzens

**Unser Leben ist oft voller persönlicher Probleme. Wenn Sie hilfreichen Rat von einer Frau haben möchten, der Sie Ihr ganzes Vertrauen schenken dürfen, dann schreiben Sie mir bitte: „Frau Ursula, Redaktion FÜR SIE, Hamburg 39, Poßmoorweg 1". Unsere Leser in Österreich bitten wir, an das Wiener FÜR SIE-Büro, Wien 127, Postschließfach 50, zu schreiben. Und vergessen Sie bitte nicht, Rückporto für eine persönliche Antwort beizulegen, denn nur ein kleiner Teil Ihrer Briefe kann veröffentlicht werden. Diskretion erfolgt natürlich in jedem Fall.**

### Er „verschlingt sie mit den Augen"

Liebe Frau Ursula, ich bin 24 Jahre alt und mit einem jungen Mann verlobt, der mit mir in der gleichen Firma arbeitet. Nun ist mein Verlobter ein Mann, der sich gern auch nach anderen Frauen umsieht, wogegen ich nichts einzuwenden habe. Muß ich aber als seine zukünftige Frau auch darüber hinwegsehen, wenn er in meinem Beisein den weiblichen Lehrling, der mir untersteht, nur so mit den Augen verschlingt? Ich vertraue meinem Verlobten ja, aber ich fasse dies als eine Herabsetzung seiner und meiner Würde auf. R. W. in G.

*Es gibt nur sehr wenige Männer, die blind gegenüber den Reizen anderer Frauen werden, sobald sie verlobt oder verheiratet sind. Solange sich die Bewunderung auf ein „Verschlingen mit den Augen" beschränkt, halte ich sie zwar nicht für beunruhigend, im geschilderten Fall aber für taktlos.*

### Zweisprachige Erziehung?

Liebe Frau Ursula, meine Tochter ist erst ein Jahr alt und — obwohl es noch nicht aktuell ist — beschäftigt mich das folgende „Problem" doch sehr: Ich war lange Zeit in Frankreich und spreche daher fließend Französisch. Nun wird mir immer wieder geraten, mein Kind zweisprachig aufzuziehen, nicht zuletzt, um auch selbst in der Übung zu bleiben. Halten Sie es überhaupt für ratsam, und wie und wann sollte ich damit anfangen? T. M. in K.

**Ich habe Ihre Frage unserem FÜR SIE-Erziehungsberater, Dr. Willy Starck, vorgelegt, der Ihnen folgenden Rat gibt:**

*Zweifellos kann man Kinder mehrsprachig erziehen, und man wird es immer dann tun, wenn z. B. die Eltern mit ihrem Kinde in einem fremden Lande leben. Nach meinen Erfahrungen muß man bei der mehrsprachigen Erziehung aber immer in Kauf nehmen, daß die Kinder infolge der doppelten Belastung eine etwas verzögerte Entwicklung durchmachen, das heißt, später als andere Kinder zum richtigen Sprechen kommen. Ich persönlich würde Ihnen nicht dazu raten — selbst dann nicht, wenn Ihre Sprachkenntnisse ausgezeichnet sind —, mit dem Kind von vornherein auch französisch zu sprechen. Meines Erachtens dürfte es auch andere Wege geben, um in der Sprache geübt zu bleiben, so daß Sie auch später noch Gelegenheit haben, Ihrem Kinde beim Erlernen der französischen Sprache behilflich zu sein. Am weitesten kommt man in der Erziehung seiner Kinder immer noch dann, wenn man sie möglichst natürlich und ohne allzuviel an sie heranzutragen, aufwachsen läßt. Man sollte sich nach Möglichkeit darauf beschränken, die sich von selbst entfaltenden Begabungen zu fördern.*

### Wenn beide schüchtern sind...

Liebe Frau Ursula, ich bin 16 Jahre alt und gehe noch zur Schule. In meiner Parallelklasse ist ein Junge, den ich sehr gern kennenlernen möchte. Wir sind beide sehr schüchtern, und ich sehe keine Möglichkeit, daß wir beide einmal ins Gespräch kommen könnten. Bitte, geben Sie mir einen Rat. D. H. in G.

*Sicher ergibt sich eines Tages einmal in einer Schulpause ein Anknüpfungspunkt. Ich finde, Sie sollten darauf warten können, denn ein 16jähriger Junge hat noch schrecklich viel mit sich und seinem Erwachsenwerden zu tun. Da sollte man ihm keinen „Schubs" geben, damit er aufwacht. Er wacht ja eines Tages von allein auf, überwindet dann seine Schüchternheit und findet den Mut, ein Mädchen, das er gern mag, anzusprechen. Ein ganz klein wenig können Sie vielleicht damit nachhelfen, daß Sie — wenn er in Hörweite ist — sagen, Sie hätten so gern mal einen Jungen wegen einer Mathematikaufgabe etwas gefragt. Vielleicht mischt er sich dann ein.*

**Unsere Leser in Österreich,**
**die von Frau Ursula beraten werden möchten, richten ihre Briefe und Anfragen an das Wiener FÜR SIE-Büro, Wien 127, Schließfach 50.**

### Kann ein Soldat treu sein?

Liebe Frau Ursula, ich bin 18 Jahre alt und habe einen um acht Jahre älteren Freund. Er ist Berufssoldat und seit einigen Monaten aus unserer Stadt versetzt worden. Seit dieser Zeit schreiben wir uns nur noch. Ich habe ihn sehr gern und möchte ihn nicht verlieren. Doch meine Bekannten meinen, ein Soldat kann nicht treu sein, und ich solle die Freundschaft lösen. Sind Sie auch der Meinung? L. G. in D.

*Aber gewiß kann ein Soldat treu sein, ebenso treu wie jeder andere Mann, der ein Mädchen von Herzen gern hat. Wenn Ihr Soldat Sie wiedersehen möchte, wird er Mittel und Wege finden, die große Entfernung zwischen Ihnen zu überwinden und Sie wieder zu besuchen. Wenn er Sie heiraten möchte, wird er es Ihnen sagen. Warten Sie aber ab, ob Sie in zwei, drei Jahren noch bereit sind, einen Berufssoldaten zu heiraten. Denn in einem Punkt unterscheidet sich sein Beruf von vielen Zivilberufen: Als Soldatenfrau müssen Sie immer wieder ohne Murren und Klagen bereit sein, seine Versetzungen von einer Garnison in die andere mitzumachen.*

### „Allein auf dem Betriebsfest?"

*Zu diesem Thema, das ich in Heft 20 zur Diskussion stellte, erreichen mich noch täglich sehr viele Zuschriften. Hier sind wieder einige Meinungen unserer Leserinnen:*

„Auch die Firma meines Mannes feiert das jährliche Betriebsfest grundsätzlich ohne „Anhang" und ebenfalls bis in die frühen Morgenstunden. In den ersten Jahren meiner Ehe lag ich schlaflos im Bett und wartete, wartete ... Viele Gedanken gingen mir dann durch den Kopf. Es waren keine schönen Stunden ..." T. I. in L.

„Der Ehemann kann einen Kompromiß schließen. Das heißt, er wird zwar ohne seine Frau das Betriebsfest besuchen, sich aber als guter Kollege und verheirateter Mann vor allem den alleinstehenden älteren Kolleginnen widmen und das Fest kurz nach Mitternacht mit freundlichem Abschied verlassen. Dann wird die Ehefrau kaum fürchten müssen, daß es ihrem Ehemann doch mehr um ‚Amüsement' als um harmlose ‚Kontaktpflege' geht ..." H. E. in S.

„Unser jährlicher Betriebsausflug über einen Tag, manchmal auch zwei Tage findet immer mit den Frauen statt. Ich finde auch, daß man sich die Frauen bei guter Laune halten muß, denn damit ist auch meistens die gute Laune der Männer garantiert. Was sich übrigens für das Betriebsklima zum Besten erweist." I. P. in D.

„Ihrer Meinung zu diesem Thema schließe ich mich unbedingt an. Ich begreife nicht, warum man von solchen Belanglosigkeiten so viel Aufhebens macht. Wie kann der Besuch eines normalen jährlichen Betriebsfestes ‚empörend' empfunden und als ‚Amüsement' ausgelegt werden!" R. S. in K.

„Ich habe grundsätzlich nichts dagegen, wenn mein Mann einmal im Jahr an einem Betriebsfest teilnimmt ..." R. A. in V.

### Ein Juwel von einem Ehemann

*Zu dem in Heft 21 veröffentlichten Brief „Ein Juwel von einem Ehemann" bekam ich u. a. folgende Zuschrift:*

„Obwohl ich nicht mehr berufstätig bin, hilft mein Mann am Wochenende bei kleinen Hausarbeiten und vor den Feiertagen beim Hausputz. Macht einmal ein Bekannter eine spitze Bemerkung darüber, so bekommt er von meinem Mann die Antwort: „Wenn ich meiner Frau helfe, sind wir in der halben Zeit fertig, und wir haben mehr Zeit füreinander." Sie sehen also, es gibt auch noch mehr Ehemänner, die ‚Juwelen' sind." R. G. in T.

**Die „Sprechstunde des Herzens" erscheint regelmäßig in jedem FÜR SIE-Heft. Für heute grüßt Sie herzlich**

**Ihre**

Frau Ursula


## Niemals etwas „nur so nebenbei" tun!

Soweit ihm Beruf und seine freiwillige Jugendarbeit Zeit lassen, widmet sich Toni Brutscher in seiner Freizeit seinen zwei großen Liebhabereien: Dem Sport und seiner Musik. Freunde und Bekannte bescheinigen dem sympathischen Sportler aus Oberstdorf, daß er auf seiner Handharmonika ein wirklicher Könner ist. Mit seinem von ihm ins Leben gerufenen Trio ist er weit über die Grenzen seiner engeren Heimat bekannt. Unser Bild zeigt Toni Brutscher bei einer Aufnahme mit dem SABAFON TK 125-4.

**SABAFON TK 125-4: formschön und vollkommen**

Mit dem SABAFON TK 125-4 stellt SABA ein Tonband-Gerät für Anspruchsvolle vor. Die richtungweisende, klare Form dieses Gerätes entspricht dem modernen Empfinden für technische Schönheit; der überzeugende, sorgsam durchdachte technische Aufbau läßt langgehegte Wünsche des Tonbandfreundes wahr werden.
Das SABAFON TK 125-4 stellt zwei Bandgeschwindigkeiten (4,75 und 9,5 cm/sec) zur Wahl. Bis 4 x 3 Stunden Musik und Sprache kann es durch die bandsparende Vierspur-Technik aufnehmen oder wiedergeben. Der weite Frequenzbereich (von 40 bis 15 000 Hz bei 9,5 cm/sec), die große Dynamik und die exakte Bandführung beim SABAFON TK 125-4 sorgen für höchste Klangtreue bei jeder Wiedergabe. Der niederohmige Eingang gestattet die Verwendung beliebig langer Mikrophonkabel bei der Aufnahme. Mono-Aufnahmen werden mit dem eingebauten Lautsprecher wiedergegeben; für Playback-Aufnahmen und für die Wiedergabe von Stereo-Tonbändern gibt es einen Stereo-Playback-Zusatz. Barpreis DM 595,—

## Gutschein

**An die SABA-Werke, Villingen/Schwarzwald, Abt. VWM. Senden Sie bitte den 12seitigen Farbprospekt über alle SABAFON-Tonband-Geräte an:**

**Name:** **Anschrift:** (bitte Blockschrift)

SABA

Zur Aufnahme von urheberrechtlich geschützten Werken von Musik und Literatur ist die Einwilligung der Rechtsinhaber, wie z. B. GEMA, Bühnenverlage, Verleger etc., sowie zum Überspielen von Schallplatten außerdem die Einwilligung der Hersteller erforderlich.

# Die Heilkräfte der Natur

6. Folge

**Zu den ältesten Heilmitteln, die den Menschen zur Verfügung standen, zählt Erde. Sie bot sich ihnen ebenso an wie den Tieren, die instinktiv bestimmte Erdarten zu sich nehmen, wenn sie krank sind. Natürlich ist nicht jede Erde heilkräftig, und auch die sogenannte „Heilerde" hat nur begrenzte Anwendungsbereiche. Innerhalb dieser Grenzen aber hat die moderne Wissenschaft bestätigt:**

## Erde hilft heilen

Herzbeschwerden belasten nicht nur den Patienten, sondern machen auch dem Arzt Kopfzerbrechen. Manchmal ganz zu Unrecht, denn nur zu oft ist gar nicht das Herz unmittelbar an diesen Erscheinungen schuld, sondern der Magen. Eine große Luftblase, Verdauungsschwierigkeiten oder fehlende Magensäure können das Herz bedrängen. Die Behandlung mit „Herzmitteln" kann in solchen Fällen also fehl am Platz sein!

Das mußte ein 56jähriger Patient an sich erfahren, dessen Herzbeschwerden man mit verschiedenen Herzmitteln zu behandeln versuchte, bis ein Professor die Diagnose ganz umwarf und dem verblüfften Patienten sagte, daß sein Herz völlig gesund sei. Und er verblüffte ihn noch mehr, als er alle die bisher verordneten Medikamente völlig strich und ihm statt dessen eine vorsichtige Diät und dazu — Heilerde verordnete!

Im Zeitalter der Antibiotika, der Verwendung der Radioaktivität für medizinische Zwecke und der hochentwickelten pharmazeutischen Industrie ist dies bestimmt recht ungewöhnlich, doch der Kranke vertraute dem Professor und ließ sich willig auch noch heiße Packungen mit Heilerde machen. Nach einigen Tagen schon waren die Beschwerden wesentlich geringer, und nach wenigen Wochen war der Patient vollkommen geheilt.

Das erinnert uns an jene alten Bücher, die dem Kaolin, dem weißen Lehm, Heilwirkungen zuschreiben, wie dieser Patient sie erlebte: „Beruhigend auf den Magen; Dünndarm- und Dickdarm-regulierend; entgiftend."

Was steckt nun eigentlich in dieser sogenannten „Heilerde"? Sie enthält winzige Quarzteilchen, Aluminiumverbindungen, Eisen, Kalzium, Magnesium und andere Stoffe.

Für die Heilkraft sind aber nicht nur die chemischen Bestandteile, sondern auch die Teilchengröße maßgebend. Die Forschungen in dieser Hinsicht sind noch keineswegs abgeschlossen, man darf eher sagen, sie stehen noch am Anfang. Nur über die Wirkung selbst ist man sich — nach anfänglichen Widerständen der Schulmedizin — ziemlich einig.

„Terra sigilata" nannten die alten Ärzte die Heilerde, weil ihre Echtheit durch ein Siegel bestätigt wurde. Von der Insel Lemnos im Ägäischen Meer kam sie zuerst in den Handel. Man formte aus gereinigter Erde und Ziegenblut kleine Ziegel, auf die ein Siegel gedrückt wurde.

Der Paracelsusschüler und berühmte Arzt Johannes Schulz schwor auf die Erde aus Striegau, und auch sein Meister verordnete Terra sigilata in manchem Rezept. Kneipp, den man immer wieder zu Unrecht einschränkend als „Wasserbehandler" bezeichnet, machte zuerst sorgfältige Tierversuche, ehe er seinen Kräutermischungen Heilerde hinzufügte und Lehmwickel sowie Lehmbäder verordnete. „Kühlend und ausleitend" ist sie nach seiner Erfahrung und wirkt gut bei Hautausschlägen, bei alten, schlechtheilenden Wunden und bei Unterschenkelgeschwüren, die auch heute noch ein rechtes Kreuz für Patient und Arzt sind. Lehmpflaster empfiehlt Kneipp gegen Rippenfellentzündungen und als Halsumschlag bei Angina.

### Nur keimfreie Erde darf verwendet werden!

Die moderne Medizin hat dazu freilich einiges zu sagen. Vor allem eine Warnung: Niemals darf man Lehm irgendwoher nehmen und auf eine Wunde legen! Da man die Heilerde heute ja überall zu kaufen bekommt, sollte man überhaupt davon absehen, sie sich selbst zu beschaffen. Denn die verschiedenen Lehmarten sind nicht frei von Bakterien, vor allem von Tetanusbazillen. Die im Handel befindliche Heilerde ist selbstverständlich keimfrei gemacht.

Bei ernsteren Erkrankungen, wie Angina oder Rippenfellentzündung, wird man Heilerde nur in Ausnahmefällen als einziges Mittel anwenden können und zudem nur bei Menschen mit kräftiger Konstitution. Als unterstützende Maßnahme ist die Anwendung von Heilerde aber fast immer geeignet.

### Besondere Anwendungsgebiete der Heilerde

Speziell bewährt sie sich bei Leiden, denen man mit den modernen Methoden nicht oder nur schwer beikommt, so zum Beispiel bei der so unangenehmen „Stinknase", einer chronischen Borkenbildung auf der Nasenschleimhaut. In solchen Fällen kann der Hals-, Nasen-, Ohrenarzt die Heilerde als Pulver einblasen.

Von Adolf Just angeregt, lernte der spätere „Lehmpastor" Felke die Wirkung der Heilerde schätzen. Er ließ sogar seine Patienten im Lehm richtiggehend „baden".

Die Kranken sitzen dabei in Gottes freier Natur in einer Grube mit gerührtem Lehmbrei. Mit Lehm werden auch Gesicht und Nacken bestrichen, um die Haut vor der Sonne zu schützen. Immerhin sitzt der „Kurgast" etwa eine halbe Stunde in seinem „Bad", lange genug also, um unter Umständen einen Sonnenstich bekommen zu können. Darum ist Vorsicht am Platze.

Was für alle Kneippanwendungen gilt, gilt auch für die Heilerde: Gleichgültig, wie man sie verwendet, niemals darf sich der Patient dabei unbehaglich fühlen. Im Gegenteil! Bei einer kalten Lehmauflage muß sich nach kurzem anfänglichem Frösteln sofort ein Wohlgefühl einstellen.

Heiß wird gewöhnliche Heilerde nur selten verwendet, wohl aber Heilerde, der man aetherische Öle beigefügt hat. Sie eignet sich, heiß aufgetragen, ausgezeichnet vor allem zur Behandlung von chronischen Kieferhöhlen- und Stirnhöhlenentzündungen.

Ein besonderes Problem ist die Vergiftung des Körpers von innen her. Die Ursache ist häufig bei der Darmschleimhaut zu suchen, wenn die Verdauung träge ist und Abfallstoffe, die eigentlich schon lange ausgeschieden sein sollten, im Körper bleiben. Man hat über diese Frage viel diskutiert, und es gibt immer noch Schulmediziner, die an eine solche Vergiftung überhaupt nicht glauben. Der Erfolg entgiftender Maßnahmen scheint ihnen aber unrecht zu geben. Man kann nur schwer auf andere Art erklären, daß etwa chronische Kopfschmerzen oft sehr rasch verschwinden, wenn es gelingt, die Darmtätigkeit zu regulieren, oder wenn man dem Patienten Heilerde gibt. Da die Kopf-

Handlich verpackt und keimfrei gemacht, so erhalten Sie heute die Heilerde in der Apotheke. Ein erfahrener Arzt vermag mit der „Terra sigilata", wie die Heilerde zuerst genannt wurde, viele Krankheiten zu lindern und zu heilen. Foto: Eberhard Körner

**Gesund bleiben — gesund werden**

**Hier berät Sie der FÜR SIE-Hausarzt**

schmerzen schon häufig vor der Verbesserung der Darmtätigkeit aufhören, so nimmt man an, daß die Heilerde, die zur Regulierung der Darmtätigkeit verordnet worden ist, die Gifte verarbeitet. Auch die anderen, oft sehr unangenehmen Beschwerden, die man auf die Vergiftung vom Darm her zurückführt, verschwinden manchmal schon nach wenigen Tagen: Nervosität, allgemeine Schwäche, Schlafstörungen.

Darmbakterien, die für den Menschen lebenswichtig sind, reagieren auf Heilerde gut. Stämme, die für den Körper schädlich sind, werden zurückgedrängt, andere, die die Verwertung der Nahrung fördern, finden bessere Lebensbedingungen.

Eine weitere Eigenschaft der Heilerde wird besonders gerühmt: Sie kann unangenehme Gerüche rasch beseitigen. Das bewährt sich bei schlechtheilenden Wunden, häufig auch bei dem so lästigen Mundgeruch, der vielen Mensdien das Leben schwer macht.

Von den Krankheiten, die nach ärztlichen Berichten in Fachzeitschriften mit Heilerde erfolgreich behandelt wurden, sei, außer den schon erwähnten, noch ein halbes Dutzend weitere genannt: Magen- und Zwölffingerdarmgeschwüre, Furunkulose, Venenentzündung, Bartflechte (besonders gute Erfolge!), Verbrennungen und Schuppenflechte.

### Vorsicht bei der Anwendung

Im Zusammenhang mit dem Problem der Heilerde taucht eine Frage auf, die uns im Rahmen dieser Artikelfolge über die Heilkräfte der Natur besonders interessieren muß: Wer daran glaubt, daß Erde, Wasser, Wärme, langer Schlaf usw. wirklich wirksame Heilmittel sind, darf nicht in den Fehler verfallen, auch nur eines dieser Mittel für völlig unschädlich zu halten!

Im Gegenteil — eben deshalb, weil die Naturheilverfahren so wirksam sein können, kann man mit ihrer wahllosen Anwendung auch viel Schaden anrichten!

Vor der Infektionsgefahr mit Wundstarrkrampf bei der Verwendung nicht keimfrei gemachter Erde haben wir schon gewarnt, aber auch alle anderen Wirkungen der Heilerde können ebenso ins Gegenteil umschlagen — etwa das Austrocknen. Auf der starken Saugfähigkeit der Heilerde beruht ihre Wirkung als Entgiftungsmittel. Sie entzieht sogar Eiern in der Schale ein Zehntel ihrer Flüssigkeit! Für die menschliche Haut aber kann der Feuchtigkeitsmangel zur Katastrophe führen. Man muß sie deshalb — bevor man Heilerde anwendet — unbedingt ausreichend schützen!

Wer ohne die nötigen Vorkenntnisse an sich oder anderen „Naturheilkunde" ausübt, schadet nicht nur dem Kranken, sondern bringt auch die alten, bewährten Verfahren leichtfertig in Verruf! Ob Behandlung mit Heilerde oder mit kaltem Wasser, ob Schlaf- oder Fastenkur: nur der Berufene darf sie verordnen, durchführen und überwachen!


I-33

# CD 9

## Ein entscheidender Fortschritt in der Frauenhygiene

### Camelia jetzt geruchsimmun

Nach jahrelangen Versuchen gelang es den Wissenschaftlern des Forschungsinstitutes der Camelia-Werke, einen Wirkstoff aufzufinden, der eine medizinisch und biologisch einwandfreie Desodorierung von Binden auf völlig neuartige Weise ermöglicht: das hochwirksame CD 9-Desodorans. Damit ist eines der schwierigsten Probleme der Frauenhygiene gelöst, die Desodorierung, das heißt die geruchbindende Behandlung, der Camelia-Binden.

### CD 9 — das neue desodorierende Mittel

CD 9 ist ein organisches Präparat, dessen Anwendung für Camelia patentiert ist. CD 9 ist hautfreundlich und überragend in seiner geruchbindenden Wirkung. In führenden Universitätskliniken wurde dieser neue Wirkstoff sorgfältig geprüft und hervorragend begutachtet. Camelia mit CD 9 ist eine Verbesserung nach dem Camelia-Prinzip: Sicherheit, ohne die natürlichen Vorgänge zu beeinträchtigen.

### Eine zuverlässige Hilfe für die Frau

Alle Frauen — zu Hause, im Büro, im Fabriksaal, hinter dem Ladentisch — können jetzt selbst an kritischen Tagen unbeschwert und sicher ihren Aufgaben nachgehen. Camelia mit CD 9 erfüllt den Wunsch jeder Frau, auch dann immer frisch und gepflegt zu sein.

Camelia-Rekord DM 1,10
Camelia-Junior DM —,90
Camelia-Perfekta DM 1,35

**Jetzt mit dem neuen Desodorans CD 9**

Camelia +

„nimm doch einfach ROMIGAL"

Starke **Kopfschmerzen,** Migräne, wetterbedingte Unpäßlichkeiten, Nervenschmerzen sowie die quälenden **Frauenschmerzen** können durch ROMIGAL* rasch zum Verschwinden gebracht werden. Romigal enthält nämlich neben anderen bewährten Bestandteilen den hochwirksamen Anti-Schmerzstoff Salicylamid, daher die durchgreifende schmerzbefreiende Wirkung.

Dank seiner sinnvollen Wirkstoffkombination vermag Romigal auch schmerzverursachende Gefäßverkrampfungen wohltuend zu lösen und das ganze Befinden vitalpositiv zu beeinflussen.

Lassen Sie sich nicht mehr länger quälen, nehmen auch Sie jetzt vertrauensvoll dieses hervorragend bewährte beliebte Spezialmittel. Romigal ist unschädlich und wird auch bei empfindlichem Magen ausgezeichnet vertragen.

**schmerzfrei — wieder lebensfroh und leistungsstark**

20 Tabletten DM 1.70 | in allen
60 Tabletten DM 4.20 | Apotheken

schmerzfrei durch **Romigal***

* mit dem **Anti-Schmerzstoff** Salicylamid



**nowa**
**Haarkosmetik**

Mit der millionenfach bewährten
**nowa-Heimkaltwelle**
– Deutschlands meistgekaufter Heimkaltwelle – können Sie Ihr Haar bequem zu Hause selbst dauerwellen, ohne es gelernt zu haben, denn durch die ausführliche Gebrauchsanweisung ist es ganz einfach.
Das Haar bleibt weich und geschmeidig und erhält einen wundervollen Glanz. Sie werden begeistert sein!

- *nowa -Spezial für starke Lockung,
- *nowa -Luxus für mittelstarke Lockung,
- *nowa -Extra S für weiche Welle.

Fragen Sie in Ihrer Drogerie oder Parfümerie nach **nowa -Heimkaltwelle**

Unsere Abteilung Haarforschung berät Sie gern. Bitte Haarprobe einsenden.

**nowa WESTI GMBH.,**
Wuppertal-Vohwinkel, Postfach.


**6. Folge der nützlichen FÜR SIE-Serie:**
**Ihre Zukunft — unter Dach und Fach gebracht!**

# Welche Wertpapiere soll ich kaufen?

**FÜR SIE-Wirtschaftsexpertin Huberta Kustermann erklärt Ihnen heute die Unterschiede zwischen festverzinslichen Wertpapieren, Aktien und Investmentpapieren. Wenn Sie jetzt oder für die Zukunft die Absicht haben, Geld in Wertpapieren anzulegen, dann wird Ihnen jede Zeile dieses Berichtes von Nutzen sein.**

Kürzlich kam Frau Hildegard mit einer brennenden Frage zu mir. Sie wollte ihre Volkwagen-Aktie verkaufen. „Ich brauche dringend ein neues Wollkleid und ein dunkles Kostüm. Ich kann nicht länger warten!" sagte sie. „Und wenn ich jetzt die Aktie verkaufe, habe ich doch einen Gewinn, da sie im Vergleich zur vergangenen Woche um einige Punkte gestiegen ist. Was meinen Sie dazu?"

Es war ein Glück, daß sie mich gefragt hatte! Für zwei Kleidungsstücke die wertvolle Aktie verkaufen? Das mußte ich ihr ausreden.

„Haben Sie denn nicht bald alle Raten für Ihr Auto gezahlt?" fragte ich sie, um vielleicht so einen Ausweg zu finden. „Oder haben Sie vielleicht eine „eiserne Reserve" auf dem Sparbuch?"

„Wir müssen noch zwei Monatsraten für das Auto zahlen", antwortete Frau Hildegard, „und dann habe ich noch ungefähr soviel wie ein Monatsgehalt auf dem Sparbuch. Das darf ich nicht angreifen. Es ist eine notwendige Reserve für den Haushalt."

„Sie brauchen doch unbedingt etwas zum Anziehen, weil Sie so oft geschäftlich mit Ihrem Mann unterwegs sind. Wenn eine Anschaffung so notwendig ist, kann man ruhig einmal den Notgroschen angreifen! Sie können ja dann das Konto nach und nach wieder auffüllen, indem Sie an jedem Ersten einen bestimmten Betrag einzahlen. Die Aktie sollten Sie auf keinen Fall verkaufen, denn Wertpapiere sind doch eine Rücklage für die Zukunft."

Frau Hildegard befolgte meinen Rat und kam eines schönen Nachmittags in einem entzückenden hellblauen Wollkleid zu mir. „Jetzt möchte ich aber einmal ganz genau wissen", sagte sie, „warum Sie mir neulich so sehr von dem Verkauf meiner Aktie abgeraten haben. Gibt es dafür womöglich Prämien, wenn man sie länger behält, oder Steuerersparnisse?"

### Was sind Pfandbriefe?

Sie hatte es genau erraten, und weil sie noch mehr darüber wissen wollte und auch noch einiges über Pfandbriefe und Investmentpapiere, war sie zu mir gekommen. Bald würde sie ja die Raten, die sie jetzt noch für das Auto zahlte, für den Aufbau einer sicheren Zukunft verwenden können.

Ich fing die Erklärung bei den sogenannten festverzinslichen Werten an:

„PFANDBRIEFE und andere festverzinsliche Papiere sind langfristige Schuldverschreibungen, für die ein fester Zinssatz gezahlt wird. Das bedeutet, daß der Besitzer des Papieres feste Einnahmen hat und am Tage der Fälligkeit den auf dem Wertpapier stehenden Betrag zurückgezahlt bekommt. Meist laufen diese Schuldverschreibungen über 25 oder 50 Jahre. Es kann jedoch auch möglich sein, daß sie früher zurückgezahlt werden. Die Rückzahlung erfolgt auf vorherige Kündigung nach einem bestimmten Plan, der bei der Ausgabe der Anleihe mitgeteilt wird. Dabei gibt es verschiedene Möglichkeiten:

a) **Rückzahlung von Teilbeträgen, wobei die Nummern der zu tilgenden Anleihestücke durch Auslosung bestimmt werden.**

b) **Serienweise Kündigung und Rückzahlung.**

c) **Vorzeitiger Rückkauf der Anleihe durch den Schuldner auf dem Geldmarkt.**

Sie müssen auch wissen, daß bei festverzinslichen Wertpapieren der Anleihenehmer Ihr Schuldner ist und Sie der Gläubiger", erklärte ich weiter. „Ihre Forderung besteht in Geld, und das Wertpapier in Ihren Händen verbrieft Ihr Eigentum. Es ist ein Schuldschein, der auf eine bestimmte Summe lautet, die unbedingt eines Tages zurückgezahlt werden muß. Das ist Ihre Sicherheit."

„Aber welche Papiere gehören denn zu den festverzinslichen, und wer gibt sie aus?" fragte Frau Hildegard.

Ich zählte ihr die wichtigsten festverzinslichen Wertpapiere auf:

- **Pfandbriefe,**
- **Kommunalobligationen,**
- **Industrieobligationen,**
- **Schuldverschreibungen des Bundes, der Länder und Gemeinden.**

Die Schuldner sind:

- **Die öffentliche Hand, d. h.**
- **der Bund, einschließlich Bundesbahn und Bundespost,**
- **die Länder und Gemeinden, ferner**
- **öffentlich-rechtliche oder private Geldinstitute und namhafte Industrieunternehmen.**

„Aber ich möchte wissen, warum man immer sagt, daß diese Papiere mit besonderen Sicherheiten ausgestattet sind", bemerkte Frau Hildegard. „Hat denn das etwas mit ‚Pfand' zu tun? Wird ein bestimmter Besitz sozusagen ‚verpfändet'?"

Mit dieser Frage hatte Frau Hildegard den Nagel auf den Kopf getroffen. Jeder, der sich von einem Bankinstitut Geld leiht, muß dafür eine „Sicherheit" bieten, sonst bekommt er nämlich das Geld nicht. Und warum soll der Staat nicht auch — und ganz besonders — für seine Schulden haften? Nun, er tut es.

Der Staat kann sich Geld bei einer der 49 Boden- und Kommunalkreditbanken, den Herausgebern von Pfandbriefen und Kommunalobligationen, leihen. Dafür wird eine Hypothek auf ihm gehörende Gebäude und Grundstücke eingetragen. Nun hat die Bank als Sicherheit für das verliehene Geld ein Pfandrecht an dem Bauobjekt, und darum heißt der Schuldschein „Pfandbrief".

### Eine sichere Geldanlage

Für jeden Pfandbrief haften Ihnen also:

1. Grundstücke und Gebäude, oder das Vermögen und die Steuerkraft von Ländern und Gemeinden,
2. das Vermögen der Bank und außerdem noch
3. die besonders vorgeschriebene Staatsaufsicht.

„Das ist sehr schön," sagte Frau Hildegard, „aber was verdiene ich dabei, wenn ich mir einen Pfandbrief kaufe. Außer der Sicherheit möchte ich doch auch, daß sich mein Geld soweit wie möglich vermehrt".

„Pfandbriefe rentieren sich durchaus", erwiderte ich. „Man bekommt dafür jährlich einen festen Zinssatz, der — wie schon erwähnt — meist höher ist als die Zinsen für ein Guthaben auf dem Sparbuch. Dafür kann man allerdings nicht so schnell über das eingezahlte Kapital verfügen. Wenn man Bargeld haben will, muß man den Pfandbrief — oder auch jedes andere festverzinsliche Papier — weiterverkaufen, oder man muß warten, bis der Betrag fällig wird."

„Kann ein solches Papier auch im Wert steigen, so wie meine VW-Aktie? Dann würde ich es sofort kaufen, sobald ich nur ein wenig Geld hätte!" Das war die geschäftstüchtige Frau Hildegard. Sie wollte ein Geschäft machen und hatte dabei ganz vergessen, daß man Wertpapiere als Rücklage auf lange Sicht kauft, nicht um sie möglicherweise gleich morgen mit nur kleinem Kursgewinn wieder loszuschlagen.

„Übrigens habe ich gehört", sagte sie, „daß man Wertpapiere bis zu 75 Prozent beleihen kann. Wenn ich dann einmal eine größere Anschaffung machen muß, gehe ich einfach zur Bank, lasse mir einen Kredit geben und behalte das Papier." Das war schon richtig, doch eins hatte Frau Hildegard vergessen: Die Bank gibt zwar den Kredit, aber die Prämie des Staates wird nur gewährt, wenn man die Papiere innerhalb einer Frist von fünf Jahren weder veräußert noch beleiht. Doch davon wollte ich ihr später noch erzählen.

Vorerst mußte ich ihr den Handel von festverzinslichen Papieren an der Börse erklären, um sie über die Gewinnchancen zu orientieren.

Im Gegensatz zu den Aktien kann man mit den sogenannten Rentenpapieren kaum spekulieren, denn die Kurse sind keinen großen Schwankun-

gen ausgesetzt. Ich erklärte es folgendermaßen: „Nehmen Sie einmal den Kurszettel zur Hand und schauen Sie sich darauf die Rentenwerte an. Ihr Kurs hält sich zwischen 95 und 120. Sie können also daraus sehen, daß ein Papier zum Nennwert von 100 DM höchstens zu 120 DM gehandelt wird."

### Welche Gewinnchancen gibt es?

„Wenn Sie daran denken, daß der Ankauf und Verkauf von Wertpapieren bei der Bank auch noch etwas kostet, werden Sie ein solches Papier nur als langfristige Geldanlage kaufen, als die es ja auch gedacht ist. Ihr Gewinn liegt in der regelmäßigen Verzinsung, dem niedrigen Ausgabekurs und der langen Laufzeit, die Ihnen eine sichere Einnahme auf lange Zeit gewährt.

Denn wenn Sie einen Pfandbrief im Nennwert von 100 DM zu einem Kurswert von 96 DM kaufen, dann steigt erst einmal der Kurs auf 100 DM, obwohl Sie nur 96 DM eingezahlt haben. Das ist Ihr Kursgewinn. Außerdem wird ein regelmäßiger Zins für das Papier gezahlt, und zwar auf den Nennwert von 100 DM. Damit erhöht sich der „Effektivzins", wie man das nennt, bei einem Pfandbrief von 6 Prozent, den Sie für 96 DM gekauft haben, um 0,25 Prozent. Sie bekommen also für nur 96 DM jährlich 6 DM an Zinsen und gewinnen zudem noch durch die Laufzeit der Anleihe.

Wenn also z. B. das zu 96 DM gekaufte Wertpapier fällig wird, erhalten Sie 100 DM zurück, also 4 DM mehr als Sie einzahlten. Hierdurch erhöhen sich Ihre Einkünfte um weitere 0,2 Prozent pro Jahr, und die tatsächlich erzielte Verzinsung beträgt dadurch insgesamt 6,45 Prozent.

Als Faustregel müssen Sie sich also merken:

**Festverzinsliche Papiere sind Geldanlagen auf lange Sicht, die man zu möglichst niedrigem Ausgabekurs kauft.**

**Die Geldanlage in festverzinslichen Werten rentiert sich durch Zins und Zinseszins: Wenn Sie nämlich – gemäß unserem Beispiel – in sechsprozentigen Pfandbriefen und Kommunalobligationen sparen, verdoppelt sich Ihr Kapital durch Zins und Zinseszins bereits in rund zwölf Jahren: Aus 1000 DM werden in zwölf Jahren 2012 DM."**

„Warum sind die Zinsen denn so unterschiedlich bei den festverzinslichen Papieren?" fragte Frau Hildegard.

Ich versuchte, ihr auch dies noch zu erklären: „Sie sehen neben den Bezeichnungen auf dem Kurszettel auch das Jahr der Ausgabe des Wertpapieres. Da die Zinsen auf dem Kapitalmarkt schwanken, sind die Zinssätze verschieden, je nach Ausgabetermin. Denn wenn der allgemeine Zinssatz in einem Jahr hoch ist und die öffentliche Hand dennoch für irgendein Vorhaben Geld von den Banken leihweise benötigt, müssen eben die hohen Zinsen gezahlt werden. Manchmal waren es bis zu acht Prozent. Doch eines schönen Tages sinkt dann wieder der Zins auf dem Kapitalmarkt, und der Schuldner wird sich bemühen, die Anleihe möglichst vorzeitig zurückzuzahlen, weil sie auf die Dauer zu teuer für ihn wird. Die Anleihe kann deshalb möglicherweise gekündigt werden.

Wenn Sie ein solches Papier besitzen, haben Sie nicht immer das große Geschäft gemacht, obwohl es auf den ersten Blick so aussieht. Die Länge der Laufzeit einer Anleihe aber ist ausschlaggebend für Ihren Gewinn, da Sie

Fortsetzung auf Seite 88

GANZ NEU!

ZELLKUR Creme

**FRISCHZELLEN GEGEN ALTERNDE HAUT!**

ZELLKUR-Creme ist eine kosmetische Creme, entstanden aus neuester wissenschaftlicher Forschung. Sie enthält Frischzell-Extrakt, der in seinem natürlichen Zustand, frisch und belebend, der alternden Haut zugeführt wird.

**ERSTAUNLICHE WIRKUNG!**

ZELLKUR-Creme wirkt so erstaunlich schnell! Falten, Krähenfüße und schlaffe Haut verschwinden fast über Nacht!

ZELLKUR-Creme bewirkt eine wunderbare Verjüngung und Straffung der Haut; Dankbriefe begeisterter Verbraucherinnen bezeugen dies.

ZELLKUR-Creme gibt es bereits in jedem guten Fachgeschäft. Wenn dort noch nicht vorrätig, schreiben Sie bitte an uns direkt.

Dürfen wir Sie außerdem auf die interessante Zellkur-Broschüre aufmerksam machen, die wir Ihnen auf Anforderung gern kostenlos zuschicken. Sie enthält Wichtiges und Wissenswertes über das Frischzellprinzip.

D. B. Patent angem.

ALFRED HEYN G. m. b. H., Berlin-Charlottenburg, Salzufer 9-10

# Welche Wertpapiere soll ich kaufen?

Fortsetzung von Seite 87

Zins und Zinseszins dafür erhalten." Nachdem ich nun Frau Hildegard in kurzer Form das Wichtigste über Pfandbriefe erklärt hatte, gab ich ihr noch einen besonders beherzigenswerten Tip: „Lassen Sie sich stets von einem erfahrenen Bankkaufmann beraten!"

Das wollte sie auch tun, aber noch eine Frage hatte sie: Wie würde sich in nächster Zeit das Geschäft auf dem Aktienmarkt entwickeln, wo die Kurswerte der Papiere in einem ganz anderen Maße sinken und steigen, als das bei Rentenpapieren der Fall ist. Sollte sie nicht doch lieber ihre VW-Aktie verkaufen? Die Kurse könnten doch vielleicht einmal stärker sinken, und dann sei der ganze schöne Gewinn durch Kurssteigerung dahin!

### Der Wert einer Aktie

Noch einmal mußte ich ihr ausdrücklich abraten! Bei Aktien ist nämlich nicht allein die Kurssteigerung von Bedeutung. Eine Aktie wird ja auch wertvoller, wenn sich das Vermögen des Unternehmens durch gute Geschäfte vermehrt. Die Gesellschaft kann die Rücklagen zum Ausbau der Fabrikanlagen oder zur Anschaffung von neuen Maschinen und zur Modernisierung verwenden. Alles dies kommt doch dem Aktionär, der ja gleichzeitig Mitbesitzer ist, zugute.

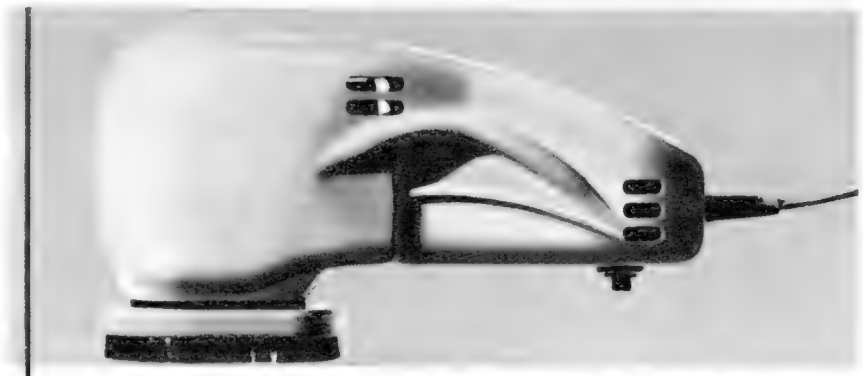
Gehen allerdings bei einer Gesellschaft die Geschäfte schlecht, dann sinkt unweigerlich der Wert der Aktien, die Nachfrage auf dem Aktienmarkt läßt nach, und der Kurswert der Papiere sinkt.

Frau Hildegard hatte alles genau verstanden, was ich ihr erklärte, und gleich noch einen Schritt weitergedacht. Sie sagte: „Das ist eben das Risiko! Bei Aktien bin ich als Mitinhaberin ja an die Geschäftslage ‚meines' Unternehmens gebunden. Das ist schlecht für den Fall, daß ich meine Aktie verkaufen muß, wenn die Kurse sehr tief stehen. Dann habe ich einen nicht geringen Verlust."

Das war richtig, und ich sagte Frau Hildegard folgendes dazu: „Wenn man sein Geld in Aktien anlegt, sollte man immer gleich mehrere Papiere kaufen, um das Risiko zu verteilen, denn die Entwicklung der verschiedenen Unternehmen, deren Teilhaber man durch den Kauf der Aktien ist, kann sehr unterschiedlich sein."

„Soll ich dann doch lieber Pfandbriefe kaufen? Das ist doch sicherer, nicht wahr?", erkundigte sich Frau Hildegard besorgt.

Ich erwiderte ihr darauf, daß man eigentlich am besten von „jedem etwas" besitzen sollte, um das allgemeine Risiko einzuschränken und dennoch die



**ESGE-staubex die elektrische Handsaugbürste**

entstaubt Kleider, Polstermöbel, Vorhänge und Betten. Mit der aufsteckbaren Fugendüse kommt man außerdem in die entlegenen Ritzen und Winkel von Schubladen und Regalen. Lassen Sie sich das Gerät unverbindlich von Ihrem Fachhändler zeigen. Probieren Sie es selbst aus. Nur ein paar Mal leicht — nicht zu schnell — überbürsten: Sie werden erstaunt sein, wieviel Schmutz sich im Staubsack sammelt. Prospekte sendet Ihnen gerne ESGE Neuffen/Württ. Abt. J. Das Gerät ist auch für Autos lieferbar. Es

ESGE

**staubt nicht, sondern entstaubt!**

*Ein Knittax muß ins Haus*

Lieber heute als morgen. Irgendwann brauchen Sie ihn ja doch - den idealen Strickapparat KNITTAX. Er ist nämlich eines der wenigen Haushaltsgeräte, die nicht nur die Arbeit erleichtern, sondern neue Werte schaffen: modische Kleidung für die ganze Familie, Wäsche und Baby-Garnituren, ja sogar Couchbezüge und Teppiche!

Der Knittax läßt Sie nie im Stich. Er verstrickt Baumwoll- und Seidengarne, Kunstfasern und Effekt-Fäden genau wie leichte oder schwere Wolle.

Unzählige andere Vorteile des Knittax erfahren Sie aus dem bunten Prospekt „Schneller als 100 Hände". Postkarte genügt.
Karl Steinhof, Apparatefabrik, Abt. 206 Berlin-Reinickendorf 1 Thyssenstraße 1-17

Knittax

Auch das ist auf dem Knittax gestrickt! Technik: häkelartiges Fangdessin. Arbeitsanleitung Knittax-Magazin 7/61.

Vorteile und die Gewinnmöglichkeiten des Aktienbesitzers wahrzunehmen.

„Haben Sie schon einmal vom Investmentsparen gehört?" fragte ich Frau Hildegard. Sie nickte bejahend.

**Das Investmentsparen**

Aber ganz genau schien sie sich darüber doch nicht auszukennen. Ich erklärte es ihr deshalb: „Wenn Sie zahlreiche verschiedene Aktien besitzen und dazu noch eine Reihe von festverzinslichen Papieren, dann kann Ihnen praktisch nichts passieren, denn so viele Unternehmen zusammen und obendrein noch der Staat können nicht zugleich pleite gehen oder schlechte Geschäfte machen!

Besitzen Sie von „jedem etwas", dann haben Sie weitgehende Sicherheit und sind nur noch von der allgemeinen Wirtschaftslage abhängig, die sich auf alle Papiere an der Börse auswirkt."

„Aber so viel Geld habe ich doch gar nicht, und werde es auch nie haben!" unterbrach mich Frau Hildegard entsetzt.

„Deshalb erkläre ich Ihnen ja gerade das Investmentsparen", beruhigte ich sie. „Wenn Sie ein Investmentpapier kaufen, sind Sie durch einen einzigen Anteil gleichzeitig an dreißig, fünfzig oder noch mehr ausgesuchten Aktiengesellschaften beteiligt, die sich — sinnbildlich gesprochen — alle in einem großen ‚Topf' befinden, dem sogenannten Fonds, an dem Sie durch den Besitz eines Investment-Zertifikates teilhaben. Nehmen wir als Beispiel die Gesellschaft ‚Unifonds'. In ihrem großen ‚Topf' befinden sich mehr als fünfzig Industriewerte aus elf verschiedenen Branchen. Da ist das Risiko also wirklich weitgehend verteilt, und so erspart Ihnen ein solches Zertifikat viel Aufregungen.

Die Auswahl der Wertpapiere für den Fonds geschieht unter der Aufsicht erfahrener Bankfachleute, die das Geschäft genau kennen und für Sie die Entwicklung des Marktes ständig beobachten.

Der Erwerb eines Investmentpapieres ist keine große Sache, denn jeder kann es sich leisten. Sie können nämlich schon für etwa 50 DM — je nach dem Tagespreis — einen Anteilschein bekommen."

Bei diesen Worten wurden wir plötzlich unterbrochen. Es klingelte an der Haustür und Herr Krüger, Frau Hildegards Mann, kam, um seine Frau abzuholen.

„Das ist aber sehr schade," meinte Frau Hildegard. „Es gibt doch noch so vieles, was ich über Aktien und Investmentpapiere wissen muß. Ich möchte das Gespräch zu gern noch weiterführen und auch erfahren, was Sie mir noch über die Prämien und Steuerermäßigungen sagen wollten."

„Das interessiert mich auch", fiel jetzt Herr Krüger ein. „Darf ich das nächste Mal vielleicht mitkommen? Dann führen wir das Gespräch zu Ende, nicht wahr?" Ich willigte sehr gern ein, denn ich hatte noch viele wichtige Punkte zu erklären, z. B. die Sache mit den jungen Aktien und vieles mehr, was auch Sie interessieren wird.

**Im nächsten Heft:**

Was ist beim Kauf von Aktien zu bedenken?


# Teilhabe-Sparen

*jetzt auch mit*

# Lebensversicherung

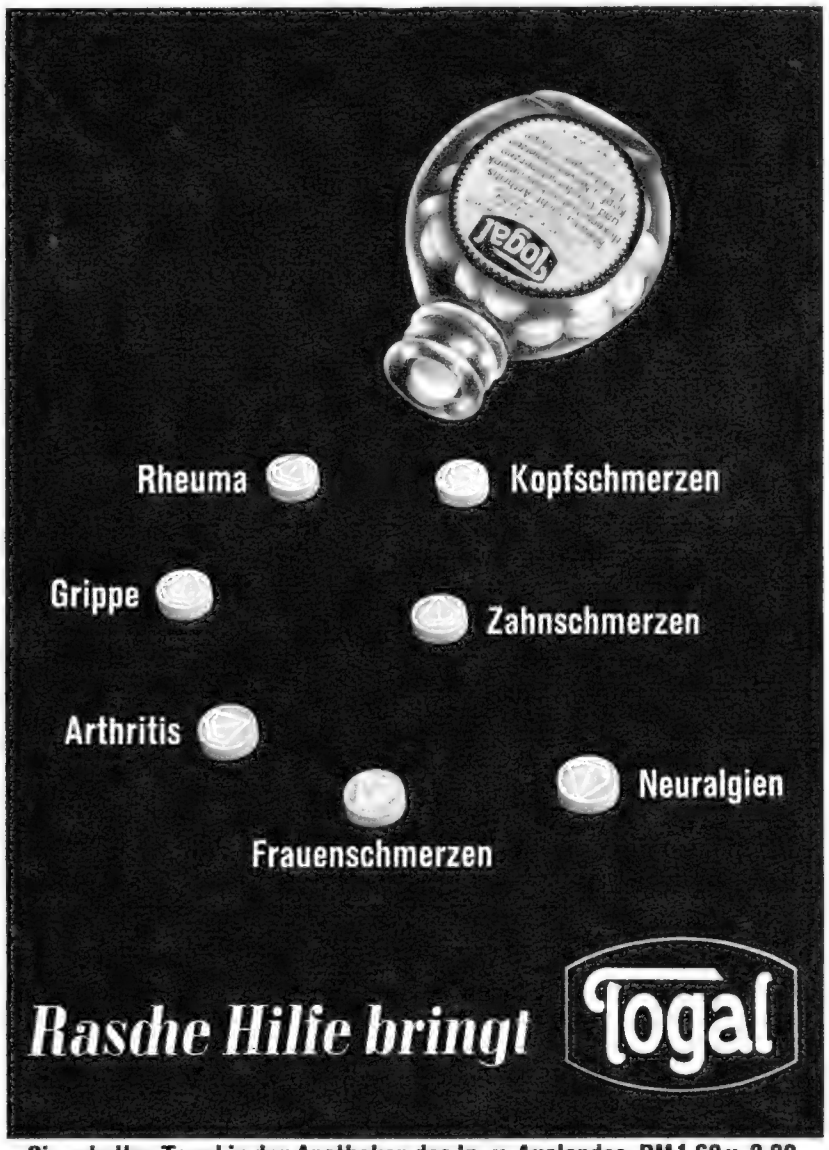
Sich mit einer monatlichen Einzahlung von 30 DM an über 100 Aktiengesellschaften beteiligen; teilhaben an ihrem Wertzuwachs und ihren Erträgnissen: das ist Teilhabe-Sparen. Wenn Sie einen Teilhabe-Sparvertrag abschließen, können Sie ihn jetzt auch mit einer Lebensversicherung verbinden. Fordern Sie unverbindlich den Prospekt „FS".

**Allgemeine Deutsche INVESTMENT-Gesellschaft m b H**

**München,** Odeonsplatz 14 — Bismarckstr. 31 **Düsseldorf**

Plüschtiere von Margarete Steiff bringen die ganze Tierwelt zum Kind und den letzten Hauch eines friedlichen Paradieses. Alle Kinder sind begeistert von diesen robusten Tierfreunden mit dem sprechenden Ausdruck. Machen Sie Freude damit. Zu haben in einschlägigen Spielwarengeschäften. Den Farbkatalog Nr. 31 erhalten Sie kostenfrei von der Margarete Steiff GmbH., (14a) Giengen (Brenz).






**Sie erhalten Togal in den Apotheken des In- u. Auslandes. DM 1.60 u. 3.90**

# HAKLE überall

HAKLE erhalten Sie auch in der Schweiz, Belgien, Luxemburg, Niederlande, Österreich und Italien.

**HAKLE 1000 Blatt* ist 140 Meter lang und reicht eine kleine Ewigkeit**

*Auch als halbe Tausender: 500 Blatt—70 m—kleinerer Durchmesser—0,65 DM

# Mehr Glück mit Blumen

## Machen Sie sich selbst einen Epiphytenbaum

Viele Blumenfreundinnen haben keinen größeren Wunsch, als ihr ausgebautes Blumenfenster oder ihre einfache Fensterbank mit einem Epiphytenbaum oder Epiphytenstamm auszustatten: einem möglichst starken, dabei aber nicht zu schweren und recht bizarr geformten Baumstück, in dessen Astgabelungen sich mit Hilfe von Borkenstücken und dem bekannten Sumpfmoos (Spagnum) etliche Pflanzstellen für Epiphyten oder Aufsitzerpflanzen (Pflanzen also, die oberhalb des Bodens auf anderen Pflanzen leben) einrichten lassen. Meist nimmt man bei uns zulande dafür das Holz der Robinie oder Scheinakazie. Es genügt aber auch ein knorriger alter Ast von fast jeder anderen Baumart, den man künstlich so bizarr formen kann, wie man es wünscht. Bei ungleichmäßig gewachsenen Weihnachtsbäumen werden umgekehrt ja nicht selten ganze Astpartien nachträglich kunstgerecht eingefügt, um gleichmäßigen Wuchs vorzutäuschen.

Die Herstellung eines zünftigen Epiphytenstammes ist also eine lohnende Aufgabe für phantasiebegabte „Do-it-your-self-Anhängerinnen", die mit Schnitzmesser, Säge, Bohrer und Leim umzugehen wissen. Je rissiger und borkiger die Rinde des Baumstückes ist, um so besser. Am schönsten ist es, wenn statt einzelner Borkenstücke insgesamt Korkeichenrinde verwendet wird. Man macht sie in kochendem Wasser weich und umkleidet damit das unansehnliche glatte Astskelett von Apfel- oder Birnbaum, Pappel oder Weide. Etwas problematisch wird die Sache, wenn der oft erheblich gewichtige Ast sicher befestigt werden soll. Wo ein Blumenfenster mit genügend tiefer Pflanzenwanne

Eine gute Neuigkeit für alle Blumenfreundinnen: Es gibt jetzt „Blumenfrisch", ein Mittel, das alle Schnittblumen in Vasen viel länger haltbar macht und Fäulnis an den Blumenstielen verhindert. „Blumenfrisch" erhalten Sie in Ihrer Blumenhandlung, ein Tütchen kostet ungefähr DM 0,30.

In diesem ausgebauten Blumenfenster ist der Epiphytenstamm in einer Pflanzwanne aus Eternit (erhältlich bei den Eternit-Verkaufsstellen) befestigt. Die sehr schön gruppierte Bepflanzung ist schon mehrere Jahre alt und zeigt als besondere Kostbarkeit blühende Orchideen links neben dem Stamm.

vorhanden ist, läßt er sich leicht mit Holzstücken verkeilen, mit größeren Steinen festklemmen oder sogar einzementieren (Schutzanstrich bei Zement nicht vergessen!). Soll aber auf der flachen Fensterbank ein Epiphytenbaum seinen Platz finden, so ist es am einfachsten, ihm am unteren Ende zwei genügend breite Eisenbänder anzuschrauben und dadurch einen sicheren Stand zu geben. Stellen Sie ihn dann in eine vom Spengler nach Maß angefertigte Zinkblechwanne mit niederem Rand (Grundfläche je nach Größe der Fensterbank etwa 20—30 cm tief und 80—100 cm breit), füllen Sie diese flache Wanne mit feuchtem Torf, und setzen Sie solche Bodenbedekkungspflanzen hinein, die zur Dekoration des Epiphytenstammes passen. Das gibt eine bezaubernde Anlage, die auch als Weihnachtsgeschenk große Freude bereiten wird. Übrigens: Wo der Platz es erlaubt, kann der Epiphytenstamm selbstverständlich auch in einen genügend großen und schweren Holzkübel „eingeflanzt" werden. Falls Kippgefahr droht, schaffen eine Ringschraube an der Fensterleibung nebst einem oder mehreren Spanndrähten (auch Nylonfaden eignet sich) Abhilfe.

Standort dieses Epiphytenstammes ist eine auf der Fensterbank stehende flache Zinkwanne, die in den gewünschten Maßen angefertigt wurde. Große Bromelien sind in moosgefüllten Drahtkörbchen am Baum aufgehängt. Die Pflanzenwanne selbst ist mit Moosen und robusteren Zimmerpflanzen besetzt.

Seinem Grundcharakter entsprechend, gehört der mit Urwaldpflanzen wie Bromelien, Orchideen, Baumfarnen, Baumbegonien und Lianen besetzte Stamm an sich ins voll ausgebaute, luftfeuchte Blumenfenster. Aber man kann auch aus der Not eine Tugend machen und sich mit anspruchsloseren Pflanzen begnügen. Buntblättrige Tradeskantien, Chlorophytum, ein Kletterphilo, eine Efeutute und ähnliche treue Wohngefährten einfacher Zimmerkultur passen ebenfalls gut zusammen. Mit dem nötigen Fingerspitzengefühl werden Sie, meine lieben Blumenfreundinnen, das schon hübsch arrangieren.

**Bis zum nächsten Mal**

**Ihre**

Margot Schubert

# Ein guter Rat...

Bald ist es wieder soweit! Das Weihnachtsfest steht vor der Tür! Wissen Sie schon, was Sie schenken wollen und was Sie sich wünschen? Schenken heißt Freude bereiten, »Echtes Leder« echte Freude! Ledergeschenke haben stets einen hohen ideellen und materiellen Wert, und jeder freut sich darüber. In diesem Jahr möchten wir Ihnen Ihre Wahl leicht machen und haben daher einmal nach Preisgruppen zusammengestellt, wie Sie durch Ledergeschenke echte Freude bereiten können. Bitte, schneiden Sie diese Seite aus und bewahren Sie sie gut auf.

**Bis 20,— DM**

Für diesen Betrag hat man schon eine stattliche Auswahl. Eine Geldbörse in Saffian; schmale, modische Ledergürtel für die junge Freundin; eine einfache Brieftasche, ein Buch mit Lederrücken, Würfelbecher, lederne Ansteckblumen; aber auch anspruchsvollere Geschenke, wie Tagebücher, Schlüsseltaschen und Zigarrenetuis. Handschuhe sind immer ein willkommenes Geschenk für die Damen. Der Herr des Hauses freut sich bestimmt über ein Zettelkästchen aus Leder. Teenager lieben Schmuck und werden ein ledernes Schmuckkästchen begeistert entgegennehmen. Originell ist auch ein großer Lederschlüssel als Schlüsselbund.

**Bis 40,— DM**

Die Auswahl wird schon größer. Sportliche Schweinslederhandschuhe sind bei den Herren der Schöpfung immer beliebt. Kleinere Damentaschen aus genarbtem Leder und die praktischen Stadttaschen sind unentbehrlich für jede Frau. Für die Flurgarderobe gibt es hübsche Kleiderbürsten mit Lederbezug. Ein Foto-Album aus Leder ist immer ein passendes Geschenk. In diese Preislage gehören auch Schuhe aller Art, natürlich mit Ledersohle. Beliebt und für die Reise wichtig: die bequemen Reiseslipper im Leder-Etui. Ein in Leder gebundenes Gästebuch, in dem man Erinnerungen an nette Stunden nachlesen kann, wird überall Freude machen. Unentbehrlich ist das praktische Nähetui. Modische Ledergürtel aus Gold- und Lackleder, die die schmale Taille besonders betonen, werden jedes Frauenherz erfreuen.

**Bis 80,— DM**

Die Wahl wird schwieriger und das Angebot größer. In diese Preisgruppe fallen Taschen in allen neuen modischen Formen. Wie wäre es mit einer langgezogenen Ausgehtasche oder mit einer quadratischen Tasche, die einen breiten Boden hat? Auch die „Großmütter"-Taschen — bei unseren jungen Damen sehr beliebt — spielen in diesem Winter eine große Rolle. Neue Ledersorten und -farben wetteifern miteinander im Geschmack. Koffer für die Urlaubsreise, Schuhe in den neuen Winterfarben „palisander" und „moresco", teils auch mit Schatten-Finish, aber auch Schreibmappen und Schreibtischgarnituren in künstlerischem Zierdruck erfreuen als Geschenke. Ein Lederhut würde zu einem schicken neuen Kostüm gut passen. Eine Brieftasche aus Krokodilleder oder eine kleine Konferenzmappe für Ihn sind stets ein passendes Geschenk. Größere Schmuckschatullen für die Dame des Hauses oder Kombinationen in Geldbörsen, Brief- und Scheintaschen; vornehme kleine Abendtäschchen aus leichtem Samtkalb oder Silberleder sind in dieser Preislage überall erhältlich.

**Bis 200,— DM**

Hier gibt es eine Fülle schönster Lederdinge. Lederbekleidung steht obenan, sie ist nun schon seit Jahren Favoritin der Mode, jetzt vor allem in Nappa, Mochetto und Lammvelour. Extravagante Schuhe aus Krokodilleder für Damen und Herren; Handtaschen aus herrlichen glatten Ledern in den neuen Modefarben, insbesondere auch in dunkelrot, die so gut zu schwarz passen, werden von jedem Beschenkten mit Freude entgegengenommen werden. Gewichtige Aktentaschen für den Herrn, der viel unterwegs ist; oder auch Kombinationsgepäck für Reisen sind neben Luxusmappen und -taschen in exotischen Ledern wirkungsvolle Geschenke.

Es bleibt Ihnen ganz allein überlassen, wieviel Sie für Ihre Geschenke ausgeben wollen. In jeder Preislage finden Sie überall, selbst auf dem kleinsten Dorf hübsche Geschenke aus echtem Leder, die echte Freude bereiten. Treffen Sie Ihre Wahl. Leder ist zeitlos und elegant, Leder ist schön, warm und schmeichelnd. Leder ist das ideale Material für ein anspruchsvolles Geschenk von bleibendem Wert!

**Ein Bärenspaß**

Infolge seiner Bärenkraft
hat Meister Petz es gleich geschafft.

So hoch zu Roß ist ungewohnt,
weiß er, ob sich die Sache lohnt?

Jetzt hat er schon den Bogen 'raus
und probt das Schaukeln richtig aus.

Hoch schwebt er überm grünen Gras –
das ist ein rechter Bärenspaß!

Kunigunde

---


# **Sigella** gibt dem Boden echte Pflege

70% aller Hausfrauen pflegen ihren Fußboden mit Bohnerwachs. Diese Millionen Hausfrauen lieben warmen, trittfesten Glanz, wie ihn Sigella garantiert.

Mit Sigella bohnern heißt - den Boden wirklich pflegen: Sigella reinigt und glänzt zugleich, Sigella nährt und schützt den Boden.

## **Sigella** reinigt

Gleich beim Auftragen löst Sigella den Schmutz und nimmt die Flecken fort. Selbst die schwarzen Spuren der Gummiabsätze schwinden im Nu. Sigella-Böden besitzen schönen, fleckenlosen Glanz.

## **Sigella** nährt

Beste Wachse dringen pflegend in den Boden ein. Sie schützen ihn vor Staub und Feuchtigkeit. Sigella bewahrt den Boden vor Abnutzung - so bleibt er lange wie neu.

## **Sigella** glänzt

Der strahlende Sigella-Glanz macht jeden Boden schöner. Sigella erhält die Farbfrische. Die Muster der Böden bringt Sigella besonders gut zur Geltung. Sigella-Böden sind glänzend schön gepflegt.

# **Sigella** macht auch Ihren Boden schöner

# Mehr Freude mit Tieren

## Welche Tiere kann man schenken?

Nun ist es bald wieder soweit, die Wunschzettel sind fällig! Sicher wird bei vielen, ob groß oder klein, an erster Stelle der Liste ein Tier stehen. Aber ein Lebewesen soll man sich nicht im Uberschwang, sondern nur nach reiflicher Überlegung wünschen. Ein Tier bringt nämlich nicht nur Freude ins Haus — es bereitet auch Arbeit und Sorgen und gelegentlich Ärger.

### HUNDE

Das trifft vor allem für unseren treuesten Freund, den Hund, zu. Natürlich ist es herrlich, einen Hund zu haben. Aber Struppi muß — um nur ein Beispiel zu nennen — regelmäßig ausgeführt werden, zu jeder Jahreszeit, bei jedem Wetter. Ist er jung, macht er garantiert Dummheiten, die manchmal recht kostspielig sind. Vielleicht wird er auch mal krank und hat den Tierarzt und Medikamente nötig. Steuern kostet er auf jeden Fall, und ein kluger Hundehalter schließt für seinen Vierbeiner eine Haftpflichtversicherung ab.

Aus all diesen Gründen sollte sich der Schenkende vorher vergewissern, ob er mit einem Hund wirklich Freude bereitet oder gar eine Last beschert. Nicht jeder, der Tiere bei anderen durchaus gern sieht, möchte sie im eigenen Heim haben. Und Gaben, die dem Beschenkten laufend Kosten verursachen — wie ein Hund es nun einmal tut —, darf man ohnehin nur dort anbringen, wo sie in keiner Weise fehl am Platz sind!

Wenn der Weihnachtsmann aber wirklich einen Hund bringen darf — wo kauft er ihn dann? Soll es nur ein liebes Tier sein, wird kein Wert auf den Stammbaum gelegt, gibt es viele Möglichkeiten. Jeder Tierschutzverein hat immer einige Sorgenkinder, für die er ein gutes Plätzchen sucht. Für wenig Geld kann man Glück schenken: Dem Menschen einen treuen Freund, dem Hund Geborgenheit.

Wer einen Rassehund verschenken will, muß tiefer in die Tasche greifen. Um sicherzugehen, nur einen wirklich reinrassigen Vierbeiner zu bekommen, kauft man am besten bei einem anerkannt guten Züchter. Jede Hunderasse hat „ihren" Spezialklub, der Kaufinteressenten kostenlos Züchteradressen nachweist. Die Anschrift des jeweiligen Klubs erfährt man beim VERBAND FÜR DAS DEUTSCHE HUNDEWESEN in Dortmund, Dorstfelder Hellweg 13. (Oder bei mir.)

### STUBENVÖGEL

Auch Vögel werden gern geschenkt, am meisten Kanarienvögel und Wellensittiche. Beide Arten sind auch mit kleineren Geldbörsen erschwinglich.

Viel teurer sind die Käfige, denn die Tiere brauchen gute „Behausungen".

Es gibt aber auch die zierlichen, kunterbunten Exoten aller Größen (und Preislagen), die allein schon durch ihre Farbenpracht entzücken. Mein Rat: Schenken Sie die entsprechende Literatur, die Aufschlüsse über alle Haltungsfragen gibt, gleich mit. Diese Kinder heißer Zonen sind nämlich oft sehr empfindliche Pfleglinge!

### KATZEN

Katzen passen eigentlich nicht recht als Geschenk unter den Tannenbaum, jedenfalls nicht die gewöhnliche Hauskatze. Vielleicht können Sie mit Edelkatzen, Siamesen, Persern und Angorakatzen, Freude bereiten. Sie werden wie Rassehunde gezüchtet und sind sehr teuer.

Manchmal stehen auch recht ausgefallene Tiere auf dem Wunschzettel, zum Beispiel die wilden Vettern unserer Hauskatze. Sicher sind kleine Löwen, Leoparden oder Tiger „süß". Aber sie bleiben erstens Raubtiere und zweitens nicht klein. Als Haustiere sind sie ungeeignet.

Wäre ich nicht ein
geeignetes Weihnachtsgeschenk?

### HEIKLE HAUSGENOSSEN

Die Possierlichkeit der Affen verlockt manchen, sich einen solchen kleinen Spaßmacher zu wünschen. Aber dieses so lustig erscheinende „Affentheater" endet meistens mit einem schrillen Mißklang. Affen sind sehr unbequeme Hausgenossen, sie neigen zu Wutausbrüchen — gerade dadurch wirken sie auf uns ja so „komisch" —, und sobald sie aus dem Kindesalter heraus sind, entwickeln sie sich oft zu unleidlichen und gefährlichen Gesellen. Übrigens beweisen Sie nicht gerade Tierliebe, wenn Sie Affen in Einzelhaft sperren — es sind lebhafte Tiere, die die Geselligkeit lieben.

Wenn es aber unbedingt ein Äffchen sein muß, wählt man eine Art, die sich, weil sie klein und friedfertig ist, auch für die Haltung in der Wohnung eignet. Die südamerikanischen Krallenäffchen kämen da in Frage und das ebenfalls in Südamerika beheimatete Totenkopfäffchen. Werden sie richtig gepflegt, gedeihen sie gut und machen viele Jahre Freude.

**Mehr steht im nächsten Heft**
**von Ihrer**

Lieni Friedemann


# Schön wie zur Zeit der ersten Liebe

Gönnen Sie Ihrem Gesicht am Abend Erholung, pflegen Sie die Haut mit **three flowers gurkenmilch**! Sie wenden sie an – und bleiben dabei. Von vielen Frauen seit Jahren begehrt, ist **three flowers gurkenmilch** aus der Kosmetik nicht fortzudenken. **three flowers gurkenmilch** reinigt und pflegt zugleich. Natürliche Wirkstoffe regenerieren die Hautzellen, nährende Aufbaustoffe beleben und straffen die Haut. Und **three flowers gurkenmilch** schützt! Ihr jugendfrischer Teint, aus der Tiefe der Haut heraus verjüngt, bleibt wundervoll klar und strahlend schön.

auch in Österreich und der Schweiz erhältlich

reinigt und pflegt · Große Flasche DM 4,75 · Plastik-Tube DM 2,85

# So modern ist der Konsum

Die Zukunft gehört der Selbstbedienung. Der Konsum hat das früh erkannt. Bereits 1949 eröffnete er den ersten SB-Laden in der Bundesrepublik.
Inzwischen ist die Zahl dieser Geschäfte auf über 2000 angestiegen. Sie gehören zu den modernsten in Deutschland; Fachleute mit internationaler Erfahrung richten sie ein.
Überall entstehen neue Selbstbedienungs-Läden; denn die Zahl der Konsum-Kunden steigt stetig. Heute kauft bereits jede sechste Hausfrau im Konsum.

Übersichtlich angeordnet ist das reichhaltige Angebot in den Selbstbedienungsläden des Konsum

## Der Konsum macht den Einkauf leicht

Bequemer einkaufen. Nicht von Geschäft zu Geschäft laufen, um das eine hier, das andere dort zu kaufen. Gleich zum Konsum gehen. Hier zeigt sich: **Der Konsum steht immer auf der Seite des Käufers.**

Das ist die Einkaufsquelle, die Sie suchen: moderne Geschäfte mit großem Angebot, Qualitätswaren zu günstigen Preisen.

Im KONSUM kaufen kluge Kunden

K1 3/61

## Wir rüsten für den Winter

Wenn die naßkalten Tages des Herbstes kommen, wenn die Blumen verblüht sind und die Laubgehölze ihre Blätter abgeworfen haben, wird es im Garten ruhig und leer. Die Winterruhe beginnt sich anzukündigen, und wir meiden nun unseren Garten, der nicht mehr die Reize des Frühjahrs und des Sommers zu bieten hat. Aber es gibt da noch manches zu tun. Ich will daher an einige Pflegemaßnahmen erinnern, die noch vor dem Winteranfang notwendig sind.

### Der Schutz der Rosen

Die Rosenbeete in kälteren Gebieten, also dort, wo für diese die Gefahr des Erfrierens besteht, sind vor Frost zu schützen. Wo genügend Laub vorhanden ist, hüllt man die Sträucher darin etwa 30—40 cm hoch ein und sorgt durch Belastung der Schutzdecke mit Latten, Stangen oder Erde dafür, daß der Wind die Blätter nicht wegfegen kann und so die Rosensträucher entblößt. Vorher kann man die Sträucher um die Hälfte ihrer Trieblängen kürzen.

Haben wir hochstämmige Rosen zu schützen, so werden diese entweder aufrechtstehend in Öl- oder Packpapier und Stroh eingehüllt oder zum Boden geneigt und die Edelkrone in Stroh oder Laub eingepackt und noch mit Erde bedeckt. Buschrosen kann man übrigens auch durch Anhäufeln mit Erde schützen, wenn kein Laub oder Stroh oder anderes Deck- und Schutzmaterial verfügbar ist. Dasselbe gilt sinngemäß für alle frostempfindlichen anderen Gehölze, die im Freien überwintern.

### Auf die Baumwurzeln achten

Sehr häufig wird im Umkreis der Obstgehölze (auf den sogenannten Baumscheiben) spatentief umgegraben, um so einen ordentlichen Eindruck zu schaffen. Leider vergißt man, daß dabei die für die Ernährung der Pflanzen notwendigen Saugwurzeln abgestochen und beschädigt werden. Das ist außerordentlich gefährlich, weil die Tätigkeit der Wurzeln mit dem Laubabfall nicht eingestellt, sondern im Gegenteil so lange sehr intensiv fortgeführt wird, bis sich der Boden in deren Bereich unter +2° C abkühlt. Da also die Nährstoffaufnahme und das Wurzelwachstum bis in den Winter hinein erfolgen, darf man diese Funktionen durch Umgraben und Abstechen keinesfalls stören. Man soll vielmehr noch im Herbst auf die Baumscheiben Handelsdünger, z. B. Nitrophoska blau extra, etwa 4—7 kg je 100 qm, streuen und dann, wenn der Boden einige Zentimeter gefroren ist, mit Laub, Stroh, Komposterde, Torf oder Stalldung bedecken. So gelangen durch das Niederschlagswasser die Düngernähr-

# Mehr Erfolg im Garten

**Überlassen Sie Ihren Garten jetzt nicht seinem Schicksal. Was noch im Herbst getan wird, macht sich im nächsten Frühjahr bezahlt, meint unser FÜR SIE-Obstbauexperte, Dir. K. J. Maurer, und gibt Ihnen mit diesem Beitrag Ratschläge, was noch vor Einbruch des Winters zu tun ist.**

So winterlich wie hier wird es auch in Ihrem Garten bald aussehen. Für einige wichtige Arbeiten sollten Sie jetzt die Zeit im Herbst unbedingt noch nützen.

stoffe zu den Wurzeln, und diese können so lange die Nahrung aufnehmen, wie es die Bodentemperatur erlaubt. So behandelte Gehölze können im Herbst noch Reservestoffe anlegen, sie sind dadurch frostwiderstandsfähiger und können dann im Frühjahr mit vollen Reserven ein reges Wachstum entwickeln. Dann können wir uns im Frühjahr bis April—Mai Zeit lassen, um ihnen neue Nahrung zuzuführen und so den Neutrieb und die Fruchtbildung zu unterstützen.

### Vorsicht vor Wühlmäusen

Beim Bedecken der Baumscheiben muß man aber, wie bereits gesagt, so lange warten, bis der Boden etwa 4—5 cm tief gefroren ist, da sonst bei früherem Auftragen der Schutzdecken die Wühlmäuse einen willkommenen Unterschlupf finden würden, um über Winter die Wurzeln der Gehölze abzunagen. Mit diesen Nagetieren muß man besonders in Waldnähe oder bei Wiesen immer wieder rechnen. Dort, wo sie erfahrungsgemäß den Garten bedrohen, muß im Herbst noch deren Bekämpfung vorgenommen werden, indem man Gaspatronen oder Giftköder in die Gänge der Tiere bringt.

Sträucher oder Bäume, die unter der Schneelast oft zusammenbrechen, soll man an starken Pfählen festbinden oder durch ein Holzgerüst schützen. Gehölze, die besonders unter trocknenden Winden leiden, schützt man durch Einhüllen in Stroh- oder Jutematten, die man ebenfalls noch an einem oder zwei Pfählen befestigt.

### Futterhäuschen sind wichtig

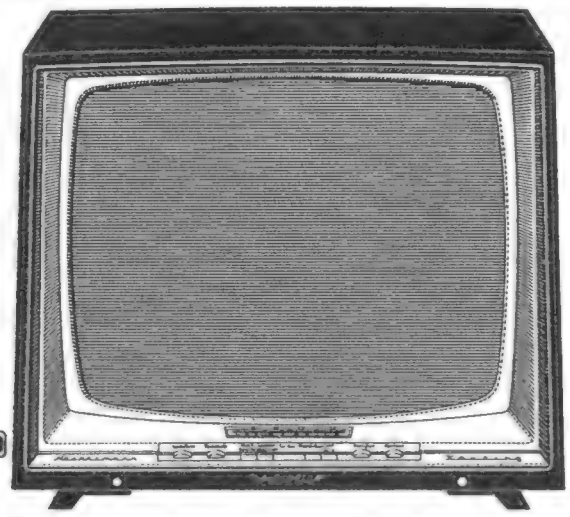
Nicht zu vergessen sind unsere gefiederten Gartenfreunde, die bei uns überwintern und auf unsere Fürsorge angewiesen sind. Schaffen wir ihnen windgeschützte Futterhäuschen, die für die Katzen nicht zugänglich sind, und versorgen wir sie mit fett- und ölhaltigen Sämereien, wie Raps, Sonnenblumen, Hirse, Wicken, trockenen Apfelkernen, auf keinen Fall aber mit Brotkrümeln oder Salzkartoffeln oder ähnlichen Abfällen. Daran gehen die Tiere zugrunde. Für diese Betreuung über Winter werden die Vögel uns in Dankbarkeit mit lustigem Gezwitscher erfreuen, den Garten beleben und manches Ungeziefer vertilgen. Man sollte schon frühzeitig die Vögel an bestimmte Futterstellen gewöhnen, damit sie in der Not wissen, wo sie Futter finden.

Haben Sie dies und vieles andere noch vor dem Winter im Garten getan oder in Ordnung gebracht, so können Sie getrost den Gartenfreuden im nächsten Jahr entgegensehen.

Ihr


Vergleichen Sie den Preis mit der Qualität!

# Warum sind Neckermann-Fernsehgeräte so preiswert?




Ganz einfach: Weil Neckermann die gesamte Inlandsproduktion der Körting-Werke* übernimmt und jedes Gerät direkt an seine Kunden weiterliefert. Weil es auf diese Weise möglich ist, durch großen Umsatz die Unkosten und die Verdienstspanne ungewöhnlich niedrig zu halten. Und weil sich die erzielten Einsparungen in vollem Umfang auf die Preise auswirken! So kann Ihnen Neckermann für Ihr Geld den höchstmöglichen Gegenwert bieten. Darum sind Neckermann-Fernsehgeräte auch um vieles besser, als ihr Preis vermuten läßt. Immer mehr Käufer entscheiden sich für ein Neckermann-Fernsehgerät, weil sie wissen: sie sparen eine Menge Geld, ohne auf Spitzenqualität verzichten zu müssen.

*Neckermann-Fernsehgeräte sind Markenerzeugnisse von Körting, einem der erfahrensten und bedeutendsten Unternehmen der Rundfunk- und Fernsehindustrie.

Aus der neuen Serie 1962: Art. Nr. 824 Y 85 **Neckermann-Körting Weltblick-Luxus-Tischgerät mit UHF** (2. und 3. Programm) und UHF-Skala, 59 cm-Rechteck-Großbildröhre, 40 Röhrenfunktionen (!), automatischer Raumlichtanpassung, 2 Lautsprechern, Anschluß für Fernbedienung, Edelholzgehäuse, 59 cm breit, 50 cm hoch, 36 cm tief – ein Gerät nach dem letzten Stand der Technik, mit allen nur denkbaren automatischen Funktionen. Sie brauchen nur noch ein- und auszuschalten! nur **DM 925,–**

Art. Nr. 824 Y 71

**Neckermann-Körting Weltblick-„Rekord"-Tischgerät mit UHF, 59 cm-Bildröhre** nur **DM 758,–**

24 Monatsraten. ½ Jahr Garantie. Eigener technischer Kundendienst, der auch Antennenmontage und Aufstellen der Geräte gern übernimmt.

Prospekt mit ausführlichem Fernsehgeräte-Angebot kostenlos von Neckermann, Abt. W 221, Frankfurt am Main. Unverbindliche Vorführung in den Neckermann-Kaufhäusern und Verkaufsstellen. Bestellungen für Neckermann nimmt auch der REWE-Kaufmann an.

**Kaufhäuser:**
Frankfurt/M.
Berlin N 20
Berlin N 65
Braunschweig
Bremen
Darmstadt
Düsseldorf
Eggenfelden
Hanau
Hannover
Kassel
Mannheim
München
Rosenheim
Rüsselsheim
Stuttgart
Trier
Wiesbaden
Würzburg

**Verk.-Stellen:**
Aachen
Bamberg
Berlin W 30
Bln.-Neukölln
Bln.-Spandau
Bln.-Tempelhof
Bielefeld
Bochum, Bonn
Bremerhaven
Celle
Dillenburg
Dortmund
Duisburg
Euskirchen/Eifel
Flensburg
Freiburg/Br.
Friedrichshafen
Fulda
Gelsenkirchen
Gießen
Hamburg
Heilbronn
Hildesheim
Hof/Saale
Kaiserslautern
Karlsruhe
Kempten/Allg.
Kiel
Koblenz
Köln
Krefeld
Kulmbach/Bay.
Lahr/Baden
Limburg/Lahn
Lippstadt/W.
Lüdenscheid
Lüneburg
Marl-Hüls
Mönchengladb.
München
Münster/Westf.
Neunkirchen/Saar
Nienburg/Weser
Nürnberg
Oberursel i. Ts.
Recklinghausen
Schweinfurt/M.
Ulm/Donau
Wilhelmshaven
Wolfsburg
Wuppertal-Elberf.

**Auftragsannahmestellen:**
Gummersbach
Grassau/Chiemg.
Neumünster
Oldenburg
Saarbrücken
Wetzlar

Neckermann macht's möglich!

Neckermann

DAS GROSSE DEUTSCHE VERSANDHAUS

MC 11/10

## Gardinen in der Waschmaschine

Sie können auch Ihre Gardinen in der Waschmaschine waschen. Wenn Sie Gardinen aus synthetischen Fasern waschen wollen, achten Sie aber bitte darauf, daß diese nur Wasch-temperaturen von etwa 40-50° C vertragen. Außerdem sollten Sie bei der Gardinenwäsche mehr Lauge verwenden als sonst üblich.

**In die moderne Waschmaschine gehört eine besondere Lauge**

**Darum hat Henkel das Spezialwaschmittel dixan geschaffen**

## Glückliche Kinder — glückliche Eltern

**Die Eifersucht eines Kindes auf ein Baby, mit dem es die Mutter teilen muß, ist etwas Natürliches. Gefährlich kann diese Regung werden, wenn man sie unterdrückt. Unser Erziehungsberater, Dr. Willy Starck, rät deshalb den Eltern:**

# Bauen Sie Ihren Kindern eine Brücke

Die Wiege war leer, das Baby verschwunden. Das war die Situation, als ich Freunde auf dem Lande besuchte, um ihnen zur Ankunft ihres zweiten Kindes zu gratulieren. Verschwunden war aber nicht nur der Säugling, sondern ebenso seine 3½jährige Schwester Heidrun.

Wir ahnten nichts Gutes und machten uns auf die Suche. Und wir hatten Glück. Kurz vor dem Dorfteich konnten wir das kleine Mädchen abfangen.

Während ihre Eltern im Garten beschäftigt waren, hatte sie kurzentschlossen ihren Konkurrenten gepackt und war mit ihm losgezogen. Und sie erklärte uns ganz naiv, daß sie das Baby nicht mehr länger haben und in den Teich werfen wollte. Denn: „Der macht uns soviel Arbeit."

Heidrun wollte ihr Brüderchen in den Dorfteich werfen. Der Bub in dem bekannten Gedicht von Wilhelm Busch wollte seinem neugeborenen Bruder einen Stein auf den Kopf schlagen. Andere Kinder machen den Vorschlag, ihre Geschwister aus dem Fenster zu werfen oder aber zumindest in die Klinik zurückzutragen. Es kommen da alle denkbaren Variationen vor.

Vielleicht mag es Ihnen erscheinen, als hätte ich hier von einigen außergewöhnlichen Sonderfällen berichtet. Und Sie haben recht, wenn Sie dabei im Auge haben, daß nur verhältnismäßig wenig Kinder solche „rabiaten" Gedanken und Gefühle äußern, und Gott sei Dank kommt es nur selten vor, daß sie ihren nachgeborenen Geschwistern wirklich etwas antun. Dennoch empfinden aber sehr viele Kinder ganz ähnlich. Man bemerkt es nur nicht immer.

### Wenn plötzlich alles anders wird ...

Wenn wir uns in die Lage des älteren Kindes versetzen, können wir ihm im Grunde wegen seiner Eifersucht auch gar nicht böse sein. Da steht es eines Tages plötzlich vor der Tatsache, ein jüngeres Geschwisterchen zu haben! Die Situation ist besonders schwierig, wenn es bislang einziges Kind war. Bisher hat es immer im wahrsten Sinne des Wortes im Mittelpunkt der Familie gestanden. Jetzt wird in der Familie alles ganz anders. Selbst wenn es von seinen Eltern in verständnisvollster Weise vorbereitet worden ist, wird es den neugeborenen Bruder oder die neugeborene Schwester als einen Eindringling erleben. Denn auf keinen Fall hat es sich wirklich vorstellen können, in welchem Maße ein Säugling die Aufmerksamkeit, die Sorge und die Kräfte der Mutter in Anspruch nimmt. Und auch das schon etwas ältere Kind kann im allgemeinen kaum begreifen, daß es so sein muß. Für sein Erleben ist ein geringeres Maß an äußerer Zuwendung häufig gleichbedeutend mit geschmälerter Liebe. Es fühlt sich durch die Geburt seines Geschwisterchens von seiner Umgebung und besonders von seiner Mutter weniger geliebt.

Die Eifersucht unter Geschwistern ist also etwas sehr Normales, und es ist wichtig, dies zu wissen. Meist verwandelt sie sich im Laufe der Zeit in ein Gefühl der Zusammengehörigkeit. Zurück bleibt häufig nur ein gesundes und notwendiges Wettbewerbsstreben.

### Gefährdung des Familienlebens

Aber nicht immer verläuft die Entwicklung so positiv. Wenn die Eifersucht nicht verarbeitet wird, sondern bestehen bleibt, kann sie zu erheblichen Konflikten führen. Kinder, die in dauerndem Streit miteinander liegen, die eifersüchtig darüber wachen, daß keines von ihnen ein Stückchen Schokolade zuviel bekommt, die sich am Tisch um das größte Stück Fleisch oder Kuchen befehden, die sich im Kinderzimmer wegen ihrer Spielsachen in die Haare geraten und sich dann gegenseitig beschuldigen und „verpetzen", können eine derartige Unruhe um sich verbreiten, daß ein harmonisches Familienleben unmöglich wird.

Noch schlimmer sind allerdings diejenigen Eifersuchtskonflikte, die nicht ohne weiteres zu erkennen und darum auch viel schwieriger zu überwinden sind. Der Nichtfachmann kann sich im allgemeinen kaum eine Vorstellung davon machen — und selbst die Wissenschaft hat sehr lange Zeit gebraucht, bevor sie die Zusammenhänge verstehen konnte —, daß nahezu alle Schwierigkeiten der Kindheit und der Jugend und viele seelische Erkrankungen unter anderem auch durch unterdrückte Eifersuchtsregungen bedingt sein können.

Welche Folgen aber auch immer auftreten mögen: Stets beeinträchtigen die nicht verarbeiteten Eifersuchtsregungen eine gleichmäßige und ungestörte Weiterentwicklung des Kindes. Und schließlich wird auch sein Charakter und damit sein späteres Lebensschicksal weitgehend von der inneren Auseinandersetzung mit seinen unterdrückten Impulsen bestimmt. Was können wir tun, daß die bei unseren Kindern auftretenden Eifersuchtsregungen in die richtigen Bahnen gelenkt werden? Diese Fragen drängen sich jetzt auf.

### Liebe gerecht verteilen

Im ersten Augenblick werden Sie, meine Leserinnen, vielleicht denken, daß die Antwort auf die Frage einfach sei. Kommt es nicht in erster Linie darauf an, die Kinder stets gleichmäßig und gerecht zu behandeln? Natürlich ist eine gerechte Behandlung der Geschwister wichtig. Ich glaube aber, daß die gleichmäßige Behandlung sehr häufig in ihrer Bedeutung überschätzt wird. Neben dem gleichgroßen Stück Kuchen kommt es dem Kind vor allem darauf an, genauso geliebt und anerkannt zu werden wie der Bruder und die Schwester. Und wenn die Sympathien der Eltern unterschiedlich verteilt sind, kann es auch die gleichmäßigste Behandlung nicht darüber hinwegtäuschen. Das Wichtigste was Sie tun können, um die Eifersucht Ihrer Kinder in Grenzen zu halten, ist also das Bemühen, Ihre Liebe gerecht zu verteilen. Auch das ist sehr viel einfacher gesagt als getan. Denn es gibt viele Gründe, die dazu führen können, daß Eltern ein Kind mehr lieben als das andere. Es kann sein, daß die Wesensart des einen Kindes einem fremd ist und man sich darum im vermehrten Maße dem anderen zuwendet. Vielleicht ist es aber auch so, daß eines der Kinder unseren Wünschen hinsichtlich des Aussehens oder der Interessen in ganz besonderem Maße entspricht und daß wir darum die anderen mit geringerer Aufmerksamkeit betrachten. Oder wir sind enttäuscht, daß unser zweites Kind wieder ein Mädchen geworden ist. Das alles kann unser Verhalten — für den Außenstehenden unmerklich, für das Kind aber deutlich spürbar — beeinflussen. Das sollten wir erkennen und uns unser Verhältnis und unsere innere Einstellung zu den Kindern ganz klarmachen. Denn dann sind wir auf dem besten Wege, auch die Kontrolle über unser eigenes Verhalten zu gewinnen. Nur so wird es auch möglich, die besonderen Seiten jedes Kindes zu entdecken und es um seiner selbst willen lieb zu haben.

### Vorbereitung auf das Baby

Besonders empfänglich für den „Bazillus" der Eifersucht sind die Kinder vor allem bei der Geburt eines Geschwisterchens. Wenn wir uns die Lage des älteren Kindes in dieser Zeit vergegenwärtigt haben, verstehen wir, wie wichtig seine sorgfältige Vorbereitung auf das bevorstehende Ereignis ist. Ein Kind sollte nicht plötzlich und überraschend vor die Tatsache gestellt werden, daß es ab jetzt die Liebe und Aufmerksamkeit seiner Eltern mit einem Geschwisterchen zu teilen hat. Wir sollten ihm vielmehr rechtzeitig sagen, daß die Mutter ein Baby erwartet und ihm ein wenig davon erzählen, wie es sein wird, wenn dieses Baby erst da ist. Alle Veränderungen, die wegen der Geburt in der Wohnung notwendig werden, müssen rechtzeitig vorgenommen werden. Soll ein Kind beispielsweise in einem anderen Zimmer oder Bett schlafen, so muß die Veränderung möglichst schon einige Wochen vorher geschehen, damit es sich nicht nachher durch den Neuankömmling vertrieben fühlt. Zweckmäßig wäre es, das Kind wissen zu lassen, daß die Mutter zur Entbindung in die Klinik und daß es selbst während dieser Zeit zu Verwandten übersiedeln muß. Denn gerade für ein kleines Kind bedeutet die plötzliche Trennung von der Mutter einen ganz erheblichen Schock, den es vor allem in

Fortsetzung auf Seite 98

Eifersüchtig auf das Baby ist dieser Junge. Wenn die Mutter diese natürliche Regung versteht und dem Jungen hilft, damit fertig zu werden, wird er schon bald ein Gefühl der Zusammengehörigkeit bekommen.

### Fünf wichtige Ratschläge

1 Die Rivalität unter Geschwistern ist natürlich und braucht Sie nicht zu ängstigen. Oft wandelt sie sich zu einem Gefühl der Zusammengehörigkeit.

2 Behandeln Sie Ihre Kinder nicht unterschiedslos nach gleichbleibenden Regeln. Jedes Kind muß spüren, daß Sie es um seiner selbst und seiner Eigenart willen anerkennen und lieben.

3 Für Ihr Kind ist die Tatsache der Geburt eines Geschwisters ein Erlebnis, mit dem es nicht so schnell fertig wird. Sie sollten Ihr Kind daher früh auf die bevorstehende Geburt vorbereiten.

4 Viele Kinder reagieren auf die Ankunft eines weiteren Babys mit einer vorübergehenden „Rückentwicklung". Auf die neubelebten kleinkindlichen Verhaltensweisen und Bedürfnisse sollten Sie nach Möglichkeit ruhig eingehen.

5 Am gefährlichsten für die seelische Gesundheit sind die unterdrückten Eifersuchtsregungen. Es ist daher wichtig, die Kinder zu ermutigen, ihren eifersüchtigen Regungen Ausdruck zu geben. Nur dann können Sie Ihren Kindern helfen, mit ihren negativen Impulsen fertig zu werden.

Fortsetzung von Seite 97

dieser Zeit zu vermeiden gilt. Auch sollte der Kontakt zwischen Mutter und Kind ganz besonders während des Klinikaufenthaltes durch Grüße, kleine Geschenke und „Briefe" gepflegt werden.

Und achten Sie darauf, daß Ihr ältestes Kind nicht zurücksteht, wenn Sie mit dem Neugeborenen aus der Klinik kommen! Günstig ist es, wenn es „sein" Baby mit abholt und an dem Einzuge des neuen Erdenbürgers teilhat. Entzückte Nachbarn und Verwandte sollten Sie zur Zurückhaltung ermahnen, denn sehr leicht kann es an dem ersten Tage geschehen, daß unser „großes" Kind sich abseits und verloren fühlt und daß dadurch sein Verhältnis zu dem neuen Geschwister getrübt wird. Wenn Sie eine gleichmäßig liebevolle Einstellung zu allen Ihren Kindern haben, und wenn Sie Ihr Älteres frühzeitig und in zweckmäßiger Weise auf die Ankunft seines Geschwisterchens vorbereiten, so haben Sie schon viel für ein harmonisches Zusammenleben der Geschwister getan. Allerdings können trotz allem noch Schwierigkeiten auftreten.

### Rückfall in die Kleinkinderzeit

Sehr häufig beispielsweise fallen auch ältere Kinder nach der Geburt eines weiteren Kindes in kleinkindliche Verhaltensweisen zurück. Sie verlangen wieder nach der Flasche, wollen gefüttert werden und sprechen in der Babysprache. Plötzlich können sie sich nicht mehr anziehen, wollen wieder aufs Töpfchen gehen oder beginnen gar erneut, das Bett und die Hosen naß zu machen. Der Sinn dieses Verhaltens ist offenkundig. Sie wollen ihre Hilflosigkeit zeigen und beweisen, daß die Eltern sie noch genau so lieb haben müssen wie das Baby. So belastend gerade nach den Anstrengungen der Schwangerschaft und der Geburt die „Rückentwicklung" des Kindes auch sein mag, das man eben „über den Berg" glaubte, so verkehrt wäre es, mit Strenge oder gar mit Schlägen darauf zu reagieren. Denn das würde dem Kind unweigerlich das Empfinden geben: Ich werde weniger geliebt als das Baby!

Versuchen Sie nicht, an die Vernunft des Kindes zu appellieren, sondern befriedigen Sie nach Möglichkeit seine Wünsche. Geben Sie ihm z. B. ruhig wieder einmal die Flasche und füttern Sie es. Viele Eltern sind über diese Äußerungen der Kinder ganz besonders entsetzt, weil sie darin den Ausdruck eines „schlechten Charakters" zu erkennen glauben, und sie meinen darum, daß diese Verhaltensweisen aufs schärfste bekämpft werden müssen. Aber die damit unterdrückten Eifersuchtsregungen können ganz erheblichen Schaden anrichten, wir dürfen also eine Zurückdrängung nicht fördern. Genau das aber tun wir, wenn wir entsetzt auf abfällige Bemerkungen oder Angriffe reagieren, wenn wir die Kinder deswegen beschämen, beschimpfen oder auch züchtigen. Sehr viel richtiger ist es, berechtigte Eifersucht zu verstehen, auf sie einzugehen und den Kindern Brücken zu bauen. Ich gehe sogar soweit, daß ich meine, man sollte die Kinder dazu anregen, ihrer Eifersucht Ausdruck zu verleihen, weil es nur dann möglich ist, mit ihnen darüber zu sprechen, ihnen die Situation verständlich zu machen und ihnen vor allen Dingen zu zeigen, daß sie noch genau so wichtig wie vorher sind.

**Zwei entscheidende Vorteile**

**Arnika...** Die Wirkstoffe dieser seit Jahrhunderten bewährten Heilpflanze straffen und kräftigen das Zahnfleisch und fördern die Durchblutung.

**Selektiva...** Gezielt wirkende Zusätze vernichten geruchsbildende Bakterien und geben einen wunderbar frischen, reinen Atem.

**goldax** die neue Super von Blendax

Rechtskunde des Alltags

# Wer mit alten Liebesbriefen droht ...

## ... macht sich ebenso strafbar wie jeder andere Erpresser

Man darf sich nicht ins Bockshorn jagen lassen, wenn einem gedroht wird, meint unser ständiger FÜR SIE-Mitarbeiter für Rechtsfragen, Rechtsanwalt A. Kionke, der hier einige Fälle von Erpressung und Nötigung unter die Lupe nimmt:

Lieber Hans! Deine liebevollen Briefe von einst liegen wohlverwahrt bei mir. Sie können aber auch einmal Deiner Frau zu Gesicht kommen, was Dir sicher nicht angenehm wäre. Ich will Dir gern die Briefe aushändigen, wenn Du mir — was recht und billig sein dürfte — als kleine Entschädigung für Deine „Sinnesänderung" DM 5 000,— zahlst. Solltest Du meine Bitte abschlagen, dann werde ich Deine schönen Briefe nicht mehr so sorgfältig behüten.

Viele Grüße, Deine Hilde

Mit einem solchen Schreiben will die frühere Freundin auf Hans einen Druck ausüben, damit er sich zur Geldzahlung bequeme.

Auch Sie werden das Gefühl haben, daß es sich hier um eine „Erpressung" handelt. Wir wollen prüfen, ob das zutrifft.

Das Strafgesetz erklärt in seinem § 253 dem Sinne nach denjenigen als Erpresser, der

- einem anderen ein empfindliches Übel androht, um zu erreichen, daß der Bedrohte nach dem Willen des Täters etwas tut, unterläßt oder duldet, wodurch
- dieser u n g e r e c h t f e r t i g t für sich oder einen Dritten Vermögensvorteil auf Kosten des Betroffenen erlangt.

Führt die Drohung zum Erfolg, so ist die Erpressung vollendet, wird die Absicht nicht erreicht, dann liegt lediglich ein Erpressungs**versuch** vor. Aber auch er ist strafbar.

Hildes Brief stellt — wenn Hans nicht zahlt — mindestens eine versuchte Erpressung dar: Denn Hilde will doch — wenn auch versteckt — zu verstehen geben, daß sie die Liebesbriefe der Frau ihres früheren Freundes zur Kenntnis bringen will. Der Zweck der Drohung liegt ebenfalls klar auf der Hand: Hilde will sich einen Vermögensvorteil verschaffen. Aber es gibt leichtere Fälle. Hier einige Beispiele:

1. Herr Treu hat gegen den jungen Herrn Schuldt aus laufender Geschäftsverbindung eine Forderung. Er reicht einen Zahlungsbefehl ein. Schuldts Vater, wütend über das „rigorose" Verhalten des Treu, sucht diesen auf und erklärt, er werde, wenn der Zahlungsbefehl nicht zurückgenommen würde, allen ihm bekannten Kunden des Treu dessen rücksichtsloses Vorgehen gegen Geschäftspartner schildern. Er, Schuldt, könne sich denken, daß die Kunden es sich überlegen werden, ob sie noch weiterhin mit Treu in Geschäftverbindung bleiben.
2. Der Angestellte Wille, der als Spezialist mit seinem Arbeitgeber einen Einstellungsvertrag mit vierteljährlicher Kündigung fest abgeschlossen hat, erklärt seinem Chef bereits sechs Monate nach seiner Anstellung, er würde s o f o r t mit der Arbeit aufhören, wenn ihm sein Gehalt nicht zum nächsten Ersten mit 100,— DM pro Monat aufgebessert würde.
3. Herr Y. schreibt an Herrn Z., er werde ihn, weil er von ihm geschlagen worden sei, wegen Körperverletzung anzeigen, wenn Z. sich nicht bereitfinde, eine angemessene Summe als „Buße" zu zahlen.

Die Fälle 1. und 2. sind glatte Erpressungsversuche. Sowohl Schuldt wie Wille gehen mit Hilfe der Androhung eines Übels, also eines Nachteils für den Gegner (Aufhetzung der Kunden des Treu und sofortige Arbeitniederlegung) darauf aus, diesen zu einer Handlung (Gehaltszulage) oder einer Unterlassung (der Durchführung des Zahlungsbefehl-Verfahrens) zu zwingen. Jedesmal will der Täter einen Vermögensvorteil erwirken.

Um Irrtümern vorzubeugen, möchte ich noch darauf hinweisen, daß Gehaltserhöhungen wohl verlangt werden können, nicht aber mit der Drohung, die Arbeit „sofort" niederzulegen, um dadurch den Arbeitgeber in Schwierigkeiten zu bringen. Herr Y. hat dagegen mit seiner Aufforderung an Z., wegen der verübten Mißhandlung einen angemessenen Bußbetrag zu zahlen, widrigenfalls er angezeigt würde, keine strafbare Handlung begangen. Einmal ist Y. berechtigt, Strafanzeige zu erstatten, zum anderen aber auch eine Geldbuße zu verlangen. Allerdings muß sich die Bußforderung in angemessenen Grenzen halten. Selbstverständlich stempeln Drohungen mit unerlaubten Maßnahmen die Tat erst recht zu einer Nötigung oder gar Erpressung. Erklärt z. B. jemand einem anderen, er werde ihm seine Braut abspenstig machen, wenn ihm nicht 100,— DM in die Hand gedrückt würden, so handelt es sich um glatte Erpressung.

Diese Beispiele zeigen Ihnen, daß Gesetz und Rechtsprechung jeden weitgehend gegen Zwang durch verbrecherische Elemente schützen.

Ihr

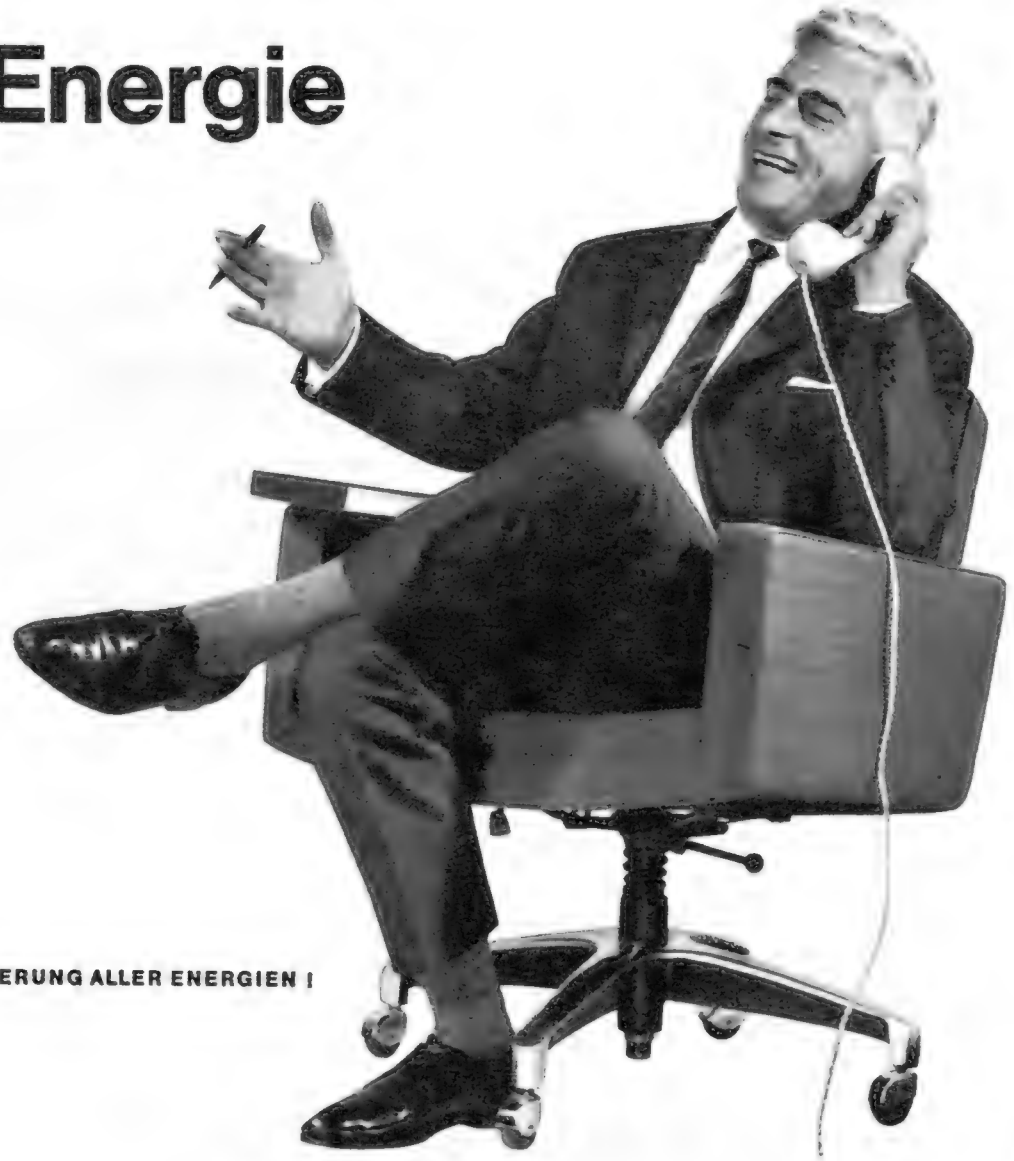
A. Kionke


# Ein Mann voll Energie

weil seine Spannkraft unvermindert wach ist. Hand aufs Herz, wünschen Sie das nicht insgeheim auch Ihrem Mann? Und Sie können das Ihre dazu tun, um ihm zu körperlichem Wohlbefinden und geistiger Elastizität zu verhelfen: durch ein behagliches Heim, durch richtige Ernährung und durch ein klug gewähltes Stärkungsmittel zur rechten Zeit: SANATOGEN S.

SANATOGEN S, das seit Jahrzehnten bewährte Aufbau- und Kräftigungsmittel für Körper und Nerven, verschafft Frische, Schwung und Leistungssteigerung. Es dient zur Anregung aller Lebensvorgänge im Organismus. SANATOGEN S enthält die notwendigen Eiweißelemente und Wirkstoffe zur Bildung von roten Blutkörperchen. SANATOGEN S eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von Ermüdungs- und Erschöpfungszuständen, mobilisiert alle biologischen Kraftreserven und steigert die Vitalität.

SANATOGEN S enthält alle Eiweißbausteine, die für den Zellstoffwechsel und für das Gleichgewicht des Nervensystems unentbehrlich sind. In SANATOGEN S sind die lebenswichtigen Vitamine $B_1$, $B_2$, $B_6$ und $B_{12}$, der PP-Faktor und Vitamin H (Biotin) sowie Traubenzucker und Sorbit enthalten.



ZUR AKTIVIERUNG ALLER ENERGIEN !

## FÜR SIE-Beratungsdienst

**Wenn Sie Rat und Hilfe brauchen: FÜR SIE ist auch für Sie da! Ein Kreis namhafter Mitarbeiter hilft Ihnen bei der Lösung Ihrer großen und kleinen Probleme. Und jede Auskunft ist kostenlos – ein zusätzlicher Leserdienst für Sie! Adressieren Sie Ihre Anfrage an den FÜR SIE-Beratungsdienst, Hamburg 39, Poßmoorweg 1, und legen Sie bitte Rückporto für die Antwort bei, die selbstverständlich ganz vertraulich behandelt wird. Unsere österreichischen Leserinnen schreiben an das FÜR SIE-Büro, Wien 127, Schließfach 50.**

In allen Fragen der **Schönheitspflege** berät Sie unsere medizinische Dipl.-Kosmetikerin **Ingeborg**

In allen Fragen der **Innenarchitektur** berät Sie unser vom Fernsehen bekannter Innenarchitekt **Wilfried Köhnemann**

In allen Fragen der **Kindererziehung** berät Sie unser erfahrener Kinderpsychologe **Dr. Willy Starck**

# Die Experten, denen Frauen vertrauen

In allen Fragen Ihrer **vierbeinigen und gefiederten Freunde** daheim berät Sie unsere Tierexpertin **Leni Fiedelmeier**

In allen Fragen Ihres **Hausgartens** berät Sie unser bekannter Obstbauexperte **Direktor K. J. Maurer**

In allen Fragen der Pflege Ihrer **Zimmerpflanzen** berät Sie unsere als Buch- und Funkautorin bekannte **Margot Schubert**

In allen Fragen ganz **persönlicher Probleme** berät Sie mit ebensoviel Herz wie Verstand unsere von allen verehrte **Frau Ursula**

**Dauer-Glanz ohne Bohnern für moderne Fußböden**

**so einfach: das flüssige gliz auftragen – trocknen lassen – fertig!**
**gliz schützt Ihren Fußboden für viele Wochen – macht ihn wasserfest und schmutzabweisend.**

Gl 9a/61

X Schützen Sie jetzt Ihren Fußboden!

das modernste Produkt der Thompson-Werke

**gliz-gepflegte Böden können Sie feucht aufwischen – der Dauer-Glanz bleibt!**

# Wenn Sterne aus der Schule plaudern

**Barometer für die Zeit vom 14. bis 27. November**

### Widder (21. 3.—20. 4.)

Kein zu verwegenes typisches Widder-Spielchen im Beruf! Sonst seien Sie darauf gefaßt, daß alles sorglich Geplante doch noch schiefgeht! Auch privat nicht bluffen (das gilt für SIE!), es käme doch heraus und hinterließe nur Unerfreulichkeiten.

### Stier (21. 4.—20. 5.)

Man opponiert ein wenig. Man läßt Sie gewissermaßen etwas an der Angel zappeln. Und zwar im Beruf ebenso wie privat. Wenn Sie es fertig bringen, das nicht zu beachten, so läßt man es bald freiwillig sein, und Sie sind (wieder mal!) Sieger.

### Zwillinge (21. 5.—21. 6.)

Rastlos tätig, und doch hapert's ein wenig am gewünschten Erfolg? Zu wenig Planung und System ist in Ihrem Tun! Privat sieht es nicht viel besser aus. Wie wär's, wenn Sie mal von Grund auf änderten, was Ihnen da mißlingt? Daß es sehr wohl ginge, könnten schon diese Wochen beweisen.

### Krebs (22. 6.—22. 7.)

Wer sich zum Spielball seiner Launen macht, braucht erst gar nicht auf Erfolge zu hoffen! Erst an sich selbst Anforderungen stellen, dann an andere. Ihre Partner spüren diese Tendenz, ohne daß Sie nur ein Wörtchen sagen. Privat ist's ebenso.

### Löwe (23. 7.—23. 8.)

Paragraphen, Vorschriften sind auch für den Löwen da! Das bekommen Sie jetzt zu spüren. Behördenangelegenheiten machen Kummer. Es kommt dabei jetzt weniger auf Ihre Selbstbehauptung an, als auf Diplomatie und rechtzeitiges Schweigen.

### Jungfrau (24. 8.—23. 9.)

Das grundsätzlich Neue belebt, dessen sollten Sie sich rechtzeitig erinnern! Es muß nicht gerade die Liebe sein, mit der die Experimente beginnen. Besser wär's, die Gewohnheiten zu ändern (vor allem schlechte) und die beruflichen Dinge aufzufrischen.

### Waage (24. 9.—23. 10.)

Wenn ein bißchen Kurzschluß im Herzen entsteht, so hat der Waage-Mann seine ‚Sicherungen' schon eingebaut. Die Waage-Frau wird mit solchen Gefühlsverwirrungen weniger schnell fertig — sie führen bei ihr leichter zur Trennung als bei ihm!

### Skorpion (24. 10.—22. 11.)

Mit echt Skorpionschem Komfort an Aufregungen warten diese Wochen auf, von Langeweile und Tatenlosigkeit ist keine Rede. So kommt es auch zu Fehldispositionen (vor allem im Reiche Amors), aber die angenehmen Dinge überwiegen!

### Schütze (23. 11.—21. 12.)

Manche erleben aufregende Ehe-Differenzen, ausgelöst durch kleine Schritte vom Wege. Wie ernst es wird, hängt weitgehend vom Verhalten des Partners ab. Nicht im ersten Impuls und voreilig entscheiden, denn in vielen Fällen brennt das Strohfeuer nur allzu rasch wieder aus!

### Steinbock (22. 12.—20. 1.)

Ob Sie es begrüßen oder nicht: Es bedarf jetzt einiger entscheidender Änderungen! Nicht alles im Beruf wird sich stabilhalten lassen. Auch örtliche Veränderungen oder Wohnungswechsel könnten der Anfang einer grundsätzlichen Umstellung sein.

### Wassermann (21. 1.—20. 2.)

Vieles lockt! Wenig hält, was es verspricht! Aber Sie müssen das ja selbst probieren, eher geben Sie keine Ruhe. Was Wunder, daß es im Beruf und auch sonst einige Enttäuschungen hagelt? Allerdings sind sie dann schnell wieder verwunden.

### Fische (21. 2.—20. 3.)

Das Leben „brandet" um Sie herum, aber das meiste versuchen Sie abzuwehren. Dabei wäre jetzt manches Kostbare zu angeln. Das hieße aber: etwas aus dem „Käfig" herauszukommen und aktiv zu sein! Für den sensiblen Fisch nicht immer ganz leicht.

---

## Lösung und Gewinner des Rätsel-Turniers aus Heft 20/61:

**Die richtige Lösung unserer Preisaufgabe Nr. 82 aus Heft 20/61 hieß: Marathonlauf — Passant — Kartenspiel.**

**Die Gewinner sind:** 1. Gerda Adler, Berlin-Lichtenrade; 2. Ruth Serini, Hamburg-Sasel; 3. Erna Huning, Frankfurt; 4. Franz Raymitz, Wien-Inzersdorf (Österreich); 5. Helene Klug, Nürnberg; 6. Anna-Luise Diedrich, Darmstadt; 7. Gertrud Marmetschke, Lörrach (Baden); 8. Erika Kreggenwinkel, Post am Stuten über Hattingen/Ruhr; 9. Hans A. Kreitz, Oftersheim; 10. Lina Götz, Nürnberg; 11. Carl Bruns, Bremen-Aumund; 12. Margarete Becher, München; 13. A. Helmedach, Heddesheim/Mannheim; 14. Friedel Schlüter, Bomlitz über Walsrode (Hann.); 15. Ellen Stassen, Ludwigshafen; 16. Käthe Wenski, Marburg; 17. Dorle Hainz, Bad Honnef; 18. Elfriede Fiedler, Oberhausen (Rhld); 19. Siegfried Lorff, Idar-Oberstein; 20. Hertha Pitzschler, Lauterhofen/Obpf.

**Und hier folgt die ganze Lösung der Preisaufgabe Nr. 82 aus Heft 20/61:**

Waagerecht: 1. Konstantin, 7. Kellerbord, 13. Schrei, 14. Oka, 16. Pavian, 17. Oh, 19. Ar, 20. Sturz, 22. Na, 24. Natal, 27. Vaterland, 30. Staat, 32. Prolog, 33. du, 34. Oporto, 35. Remus, 36. Germanist, 40. Anger, 41. im, 42. Ur, 43. mixen, 44. AF, 46. Ra, 47. Spinat, 48. Cer, 49. Anrede, 51. Zarewitsch, 52. ausdauernd. — Senkrecht: 1. Kronprinz, 2. Schaluppe, 3. Ara, 4. Nerv, 5. Ti, 6. Note, 7. Karl, 8. Land, 9. Eva, 10. Bastonade, 11. on, 12. Doktorand, 15. Kurtaxe, 18. Harem, 20. Sturm, 21. Zarin, 23. Kater, 25. Tom, 26. Los, 28. Ade, 29. Nis, 30. Spa, 31. Arg, 36. Grat, 37. mich, 38. Nera, 39. Tand, 42. uni, 45. Fra, 49. As, 50. er.

**Lösung des Silbenrätsels aus Heft 23/61:**

1. Marmor, 2. Agamemnon, 3. Nabob, 4. Esel, 5. Rarität, 6. Zuwendung, 7. Amalie, 8. Eisdiele, 9. Hose, 10. Leo, 11. Teleskop, 12. Kilo, 13. Lombardei, 14. Arabien, 15. Tinte, 16. Sasse, 17. Chios, 18. Nanking, 19. Insekten, 20. Chiton, 21. Teddybär, 22. Glacé, 23. Emmerich, 24. Reiten, 25. Natter, 26. Wembley, 27. Eva, 28. Ischias, 29. Theater, 30. Einhorn. — „Man erzählt Klatsch nicht gern weiter, aber was soll man sonst damit machen."


# Kochen Sie elektrisch? Kochen Sie mit SIEGENIT Spezial-Elektrogeschirr

**Wirtschaftlich – gesund – zuverlässig! Das sind die entscheidenden Vorzüge des Kochens mit SIEGENIT Spezial-Elektrogeschirr.**

**Der echte SIEGENIT Elektroboden ist garantiert 3-4 mm stark und liegt nach dem Erhitzen völlig plan auf der Heizplatte.**

**Geschirr und Kochgut werden an jedem Punkt gleich stark von der Hitze durchflutet, so garen die Speisen gleichmäßig, und der Strom wird voll ausgenutzt.**

**Das Kochen mit SIEGENIT Spezial-Elektrogeschirr erfordert nur ein Mindestmaß an Aufsicht, da keine Anbrenngefahr trotz geringeren Fettverbrauchs besteht. Vitamine und Aroma bleiben voll erhalten.**

**SIEGENIT Spezial-Elektrogeschirre sind durch die zweimal aufgebrannte Hartglasur äußerst säure- und schlagfest.**

**SIEGWERK · SIEGEN**

**50 Jahre SIEGWERK - 50 Jahre vollendete Qualität**

„Rufen Sie mich bitte später wieder an — ich bin gerade bei der Gartenarbeit!"

„Papa — schnell! Praktische Winke für den Haushalt gibt's im Fernsehen!"

„Ich weiß noch nicht, zu welchem Hut ich mich entschließen soll — ich schau' mal eben nach!"

Na, siehst du, Alois! Vieles kann man selbermachen!"

FÜR SIE-Zeichner Willi Kleppe meint: „Das Schönste an der 5-Tage-Woche ist, daß die Männer Hausfrauenarbeit jetzt viel höher einzuschätzen wissen."


# Wenn Ihre Haut reden könnte...

von täglicher Hausarbeit beansprucht

— gespannt, gereizt, gerötet —

sie würde sagen:

„mir zuliebe —

Kamill-Glyzerincreme"

Kamille heilt – Glyzerin pflegt

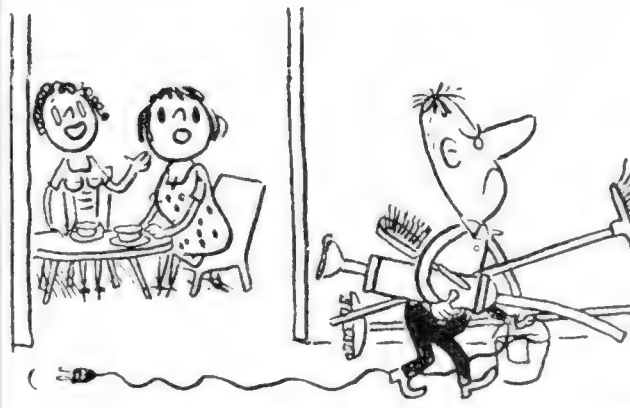
# Papas freier Samstag

„Glaube mir, Karl! Manchmal wünsche ich mir die alte Arbeitszeit wieder!"

„Bedaure, Meier, Sie haben samstags frei — und wenn Ihnen hundertmal die Hausarbeiten nicht liegen!"

„Der Eimer ist voll! Soll ich weiter abtrocknen?"

„Siehst du! Das ist der andere Vorteil der 5-Tage-Woche!"



## Alle fühlen sich wohler

dank Rhovyl. Unterwäsche aus Rhovyl hat wunderbare Eigenschaften – sie ist ungewöhnlich warm, schmiegsam und hautsympathisch. Rhovyl ist triboelektrisch, der dauernde Fluß negativer Elektrizität lindert Rheuma und wehrt Gliederschmerzen ab. Unterwäsche aus Rhovyl hat viele praktische Vorzüge: sie ist leicht zu waschen, trocknet schnell und braucht nie gebügelt zu werden, sie filzt nicht und läuft nicht ein. Unterwäsche aus Rhovyl gibt es für die ganze Familie und in allen Ausführungen.
Alle diese Eigenschaften garantiert das Etikett „Rhovyl".

Deutsche Rhovyl GmbH,
Freiburg im Breisgau

RHOVYL®

**die Faser für Wohlbehagen und Gesundheit**

# Der gute Tip fürs Eheglück

## Auch hier können Sie gewinnen: ein modernes Kaffee-Service!

Man kann es nicht leugnen: Ein sehr wichtiger Punkt in unserem Leben ist die Frage des Wirtschaftsgeldes! In einer Ehe kann diese Frage sogar brennend werden und eine Menge Ärger und Mißstimmigkeiten verursachen. Natürlich hat das Problem verschiedene Seiten, und ebenso verschieden sind die Möglichkeiten, um es für alle Beteiligten zufriedenstellend zu lösen. Grundsätzlich aber sollte man sich damit wirklich nicht das Leben vergällen — mit gutem Willen und verständnisvoller Berücksichtigung der Belange des anderen kann und muß eine befriedigende Regelung zu erreichen sein. Die „Regie" kann ruhig bei dem Ehepartner liegen, der besser mit dem Geld zu rechnen versteht, grundsätzlich aber ist es eine Sache der Gemeinsamkeit, jedenfalls sollte es in einer guten Ehe so sein.

Zu diesem Thema sandte uns Herr Herbert Ossowski aus Kleinenberg einen „guten Tip fürs Eheglück", für den er ein modernes, formschönes Thomas-Kaffee-Service „Finlandia" (Dekor „Weiß mit Blau") für sechs Personen gewann:

„Wenn meine Frau nicht ganz mit dem Wirtschaftsgeld reichte, habe ich mich als sorgender Familienvater früher oft ungehalten gefragt, wo das Geld denn eigentlich immer bleibt! Dann kam mir eines Tages der ‚rettende Gedanke': Ich ging mit zum Einkaufen! Und ich staunte! Seither halten wir es so: Am Nachmittag oder gegen Abend machen wir oft einen schönen Weg zu zweit, ziehen dann vergnüglich durch die Straßen und wundern uns nun gemeinsam, wieviel Geld für wie wenig Waren wir zum Beispiel im Lebensmittelladen, beim Fleischer oder beim Schuster gelassen haben.

Wir planen jetzt alles gemeinsam, besprechen auch die Dinge des Haushalts miteinander, ebenso, wie ich mit meiner Frau Fragen meines Berufs bespreche. So helfen wir uns gegenseitig nicht nur in der tatsächlichen Bewältigung unserer Aufgaben, sondern darüber hinaus auch im Verstehen der Probleme und Sorgen, die täglich auf den anderen zukommen. Ich bin der Meinung, daß jeder Ehemann durch die gemeinsam mit seiner Frau unternommenen Einkaufsgänge besser begreifen lernt, wie teuer das Leben geworden ist. Wer es in der Woche nicht oft schafft, der sollte es wenigstens zweimal im Monat versuchen!"

Wissen nicht auch Sie einen „guten Tip fürs Eheglück", den Sie uns mitteilen möchten? Dann schreiben Sie bitte — auf einer Postkarte! — an: **„Tip fürs Eheglück", Hamburg 100.** Die schönste Einsendung wird wieder hier veröffentlicht und gewinnt eines der formschönen modernen Thomas-Kaffee-Service der Form „Exquisit", Dekor „Weiß mit Farbe", für sechs Personen, wie Sie es auf dem Foto sehen.

*Der springende Punkt – bargeldlos!*

Ob Geschäftsmann, Angestellter, Arbeiter oder Hausfrau - Spargiro ist für jeden zeitgemäß und vorteilhaft. Über ein Spargirokonto bei der Sparkasse können Sie einfach, schnell, sicher und vor allem bargeldlos Zahlungen leisten und empfangen. Jederzeit können Sie durch Barabhebung, Überweisung und Scheck über Ihr Konto verfügen. Der Dauerauftragsdienst der Sparkasse „denkt" für Sie an Ihre regelmäßig wiederkehrenden Zahlungen wie Miete, Beiträge, Prämien.

Wer also Zeit, Mühe und Wege sparen will, richtet sich am besten schon bald ein Spargiro-Konto bei der Sparkasse ein. Über 6 Millionen bedienen sich bereits des Spargiroverkehrs.

**DIE ÖFFENTLICHEN SPARKASSEN**



R 124

# SCHILDKRÖT-PUPPEN
## so richtig zum Liebhaben!

Nur echt mit der Schildkröte im Rücken!

# Unser grosses Rätsel-Turnier

## Großer Kühlschrank zu gewinnen!

**Knispel meint:**

*„Planmäßig und ganz alleine habe ich mich an die Lösung herangemacht, und tatsächlich: mein System war gut! Sogar diese „Friedensdame" namens Addams habe ich richtig ausgetüftelt. Nun werde ich eine kleine Siegesfeier begehen!"*

**„Früher", erzählte Knispel, „besaßen Knispeline und ich einen kleinen Eisschrank, der allmorgendlich unter großem Getöse mit frischen Eisstücken gefüllt wurde. Und wehe, wenn der Eismann einmal nicht kam — dann war es mit der köstlichen Frische von Butter, Aufschnitt, Milch und anderen Vorräten vorbei! Wie herrlich ist es heutzutage mit einem zuverlässigen Elektro-Kühlschrank!"**

**1. Preis: 1 Haushalts-Tisch-Kühlschrank „Eisfink" (Modell MH / 155 Liter) mit strapazierfähiger Arbeitsplatte, großem Tiefkühlfach, Obst- und Gemüseschale und geräumigen Vorratsfächern in der Schranktür (Wert 590 DM).**

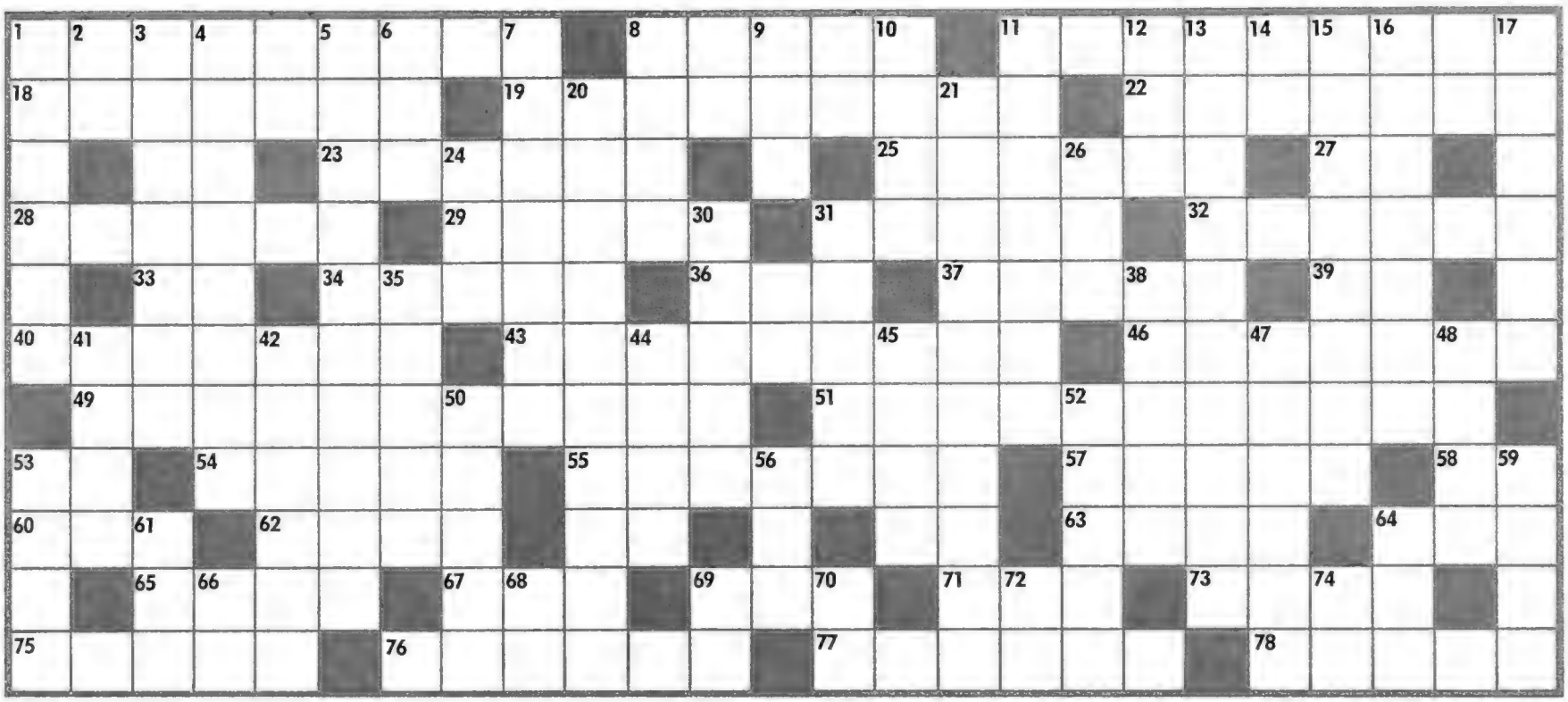
**2. bis 20. Preis: je ein gutes, interessantes Buch.**

**Die Preisaufgabe** des heutigen Rätsel-Turniers — Nr. 86 — ist ein großes Kreuzworträtsel. Als Endlösung gelten sechs bestimmte Wörter (siehe Rätsel-Text!).

**Alle Preisträger** werden, wenn mehr als zwanzig richtige Lösungen eingehen, durch das Los bestimmt. An der Ziehung nehmen alle richtigen, termingerecht eingehenden Lösungen (auch aus dem Ausland!) teil. Die Entscheidung durch das Los ist unanfechtbar. (Rechtsweg ausgeschlossen.)

Bitte schreiben Sie **Ihre Endlösung** — also nur sechs Wörter! — auf eine ausreichend frankierte Postkarte. (Andere auf der Karte stehende Mitteilungen oder Anfragen sowie Briefe können leider keinesfalls berücksichtigt werden!) **Senden Sie Ihre Lösungskarte bitte bis spätestens zum 8. Dezember 1961 (Poststempel) an folgende Anschrift: RÄTSEL-TURNIER Nr. 86, Hamburg 100**

## Unsere Preisaufgabe Nr. 86:



**Waagerecht:** 1. Mönchsorden, 8. Bezeichnung für Sportkleidung, 11. breite, große Straße in Großstädten, 18. selbständig, ohne Hilfe, 19. Schulterklappe, 22. Speisefisch, 24. planmäßige Ordnung, Gliederung, auch: Regierungsform, 25. sagenhafter König von Elis, dessen Stall Herkules ausmistete, 27. Raummaß für Schiffe (Abkürz.), 28. Vorname des Dichters Hemingway, 29. kleines Raubtier, 31. tierischer Körperteil, 32. amerikan. Friedensnobelpreisträgerin (1931), 33. akademischer Grad (Abkürz.), 34. nord. Meeresgott, 36. namhafter deutscher Neurologe, 37. poln. Stadt an der Weichsel, 39. Skatausdruck, 40. Rückstände beim Keltern und Brauen, 43. Prüfung, Aufsicht, 46. tätig sein, eine Rolle spielen, 49. die seit alters oder vor Zeiten in einem Lande lebende Bevölkerung, 51. Wäschestücke, 54. Gegenpunkt des Zenits, 55. Veränderung der Erdoberfläche durch Wind und Wasser, 57. Aufsehen, Skandal, 58. französ.: er, 60. Ratschlag, 62. Schmuckstück, 63. altholländ. Landschaftsmaler, 64. Wolgazufluß, 65. Erfolg des Kampfes, 67. Speisefisch, 69. nord. Männername, 71. latein.: ich, 73. Ostsee-Meerenge, 75. die von den Griechen zerstörte Stadt des Priamos, 76. europ. Staat, 77. Mädchenname, 78. Geschmacksrichtung.
**Merke:** c gilt auch als k!

**Senkrecht:** 1. Zögling einer militärischen Erziehungsanstalt, 2. chem. Zeichen für Aluminium, 3. wertloser Kram, Gerümpel, 4. Stadt in Schleswig-Holstein, 5. eindringlich, nachdrücklich, 6. berühmte deutsche Pianistin, 7. eßbare Wurzel, 8. Brettspiel, 9. Zahlwort, 10. Wasser„stillstand" zwischen Ebbe und Flut, 11. ausführen, feiern, auch: verüben, 12. Stadt am Ural, 13. nordamerikan. Großstadt, 14. persönl. Fürwort, 15. volkstümlich für: verschroben, durcheinander sein, 16. Opfertische, 17. Muster, Zeichnung, 20. weibl. Vorname, 21. Industriestadt an der Donau, 24. saugende Nachströmung, 26. Kurzbezeichnung für die Internationale Flüchtlings-Organisation, 30. Vorsilbe: soviel wie rück(wärts) . . ., 31. Gestalt aus „Don Carlos", 35. Männername, 38. blühende, als Salat und Heilkraut verwendete Pflanze, 41. Männerkurzname, 42. Papstkrone (Mz.), 44. wertvolle Pelzart, 45. Stadt und Provinz in Nordwest-Spanien, 47. griech. Sagenheld, versuchte zu fliegen, 48. Männername, 50. Körperteil, auch: Fachzeitschrift, 52. Singstimme, 53. kleines Behältnis, 56. Sonnengott, 59. Ungeziefer, 61. griech. Buchstabe, 64. Gedichtform, 66. Geliebte des Zeus, 68. chem. Zeichen für Silber, 69. französ.: man, 70. spanischer Artikel, 72. japan. Brettspiel, 74. Moment.

**Haben Sie das Kreuzworträtsel vollständig und richtig gelöst? Ausgezeichnet! Oder sind hier und da noch kleine weiße „Lücken"? Trösten Sie sich, das ist vielleicht gar nicht so arg, Sie werden dennoch die Endlösung der heutigen Preisaufgabe austüfteln können. Gesucht werden diesmal die folgenden — hier in willkürlicher Reihenfolge genannten! — Begriffe: asiatischer Staat — Duftkraut — Säugetier — Möbelstück — vorderasiatisches Land und Gebirge — Brillenfutteral.**

**Sie werden diese sechs Wörter ohne allzu große Mühen herausfinden, wenn Sie sich aus den nachstehend aufgeführten Nummernfeldern der Figur die jeweiligen Buchstaben gruppenweise herausschreiben und sinnvoll zusammenfügen:**

**I.) 6 — 15 — 17 — 28 — 34 — 45 — 53 — 77; II. 2 — 11 — 29 — 44 — 54 — 59 — 66; III.) 3 — 8 — 13 — 22 — 26 — 57 — 62 — 74; IV.) 1 — 10 — 20 — 37 — 46 — 63 — 68 — 75; V.) 7 — 14 — 32 — 39 — 43 — 48 — 55 — 60 — 78; VI.) 5 — 12 — 19 — 21 — 33 — 36 — 41 — 51 — 70.**

**Bitte, schreiben Sie nur die sechs Wörter der Endlösung auf ihre Lösungskarte!**

# medaillon

① Sportliches Jackenkleid aus überwiegend DRALON mit modischem Fransenschmuck. — Farben: braun-grün-anthrazit, blau-grün-anthrazit.
Größen: 36-46
Best. Nr. 987 Preis: DM 59,—

VERSAND ERFOLGT
OHNE NACHNAHME

② Sportlich eleganter Wintermantel aus Wall-Tweed mit großzügigem Whitecoat-Kragen. – Farben: schwarz-weiß
Größen: 38-46
Best. Nr. 186 mit Pelz Preis: DM 138,—
Best. Nr. 187 ohne Pelz Preis: DM 118,—

③ Sportliches Wall-Flanellkleid mit rundem Kragen und langer Knopfleiste. Farbe: graphitgrau.
Größen: 36-46
Best. Nr 998 Preis: DM 39,80

④ Elegantes Jackenkleid aus schimmerndem Strukturgewebe in klassischer Linienführung. Farben: dunkelolivgrün, schieferblau.
Größen: 38-46
Best. Nr. 124 Preis: DM 69,—

DAS GROSSE MODE-VERSANDHAUS · FRANKFURT/MAIN · POSTFACH 2629

## Einsetz-Rätsel

In die leeren Felder der Figur sind Buchstaben derart einzutragen, daß sich in Verbindung mit den bereits eingezeichneten Buchstaben vierzehn Wörter der nachstehenden Bedeutungen ergeben.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | e | e | | | | e | i |
| | h | e | | d | o | | a |
| | | | | | | u | m |
| | | | s | t | | i | |
| R | e | h | | | | | |
| | e | u | | | n | e | e |
| | | | e | r | i | s | t |
| G | e | | | e | l | b | e |
| | | | o | k | r | a | t |
| b | e | | | | | | |
| S | ch | r | | | | e | r |
| | | | | l | i | ch | t |
| | | | | | g | e | n |
| | o | | t | l | i | e | b |

Die Bedeutungen der einzelnen Wörter — in willkürlicher Reihenfolge (!):

Blinkzeichen — Anhänger einer bestimmten Staatsform — überlieferte, herkömmliche Sitte — Handelsunternehmen — Kaiserin von Byzanz — hinlänglich ausreichen — unterirdischer Raum — unzweifelhaft belegen — Handwerker — Männername — Wildbraten — weltberühmter Wissenschaftler — Warenverwalter — winterliches Naturereignis. (ch gilt als ein Buchstabe.)

Bei richtiger Lösung nennen die Füllbuchstaben, den Reihen nach von oben nach unten zusammenhängend gelesen, einen Sinnspruch aus dem Persischen

## Rätselhafte Gleichung

(A — u) + (B — t) + (C — D) = X

A = landwirtschaftliches Produkt, B = Farbe, C = Asiate, D = bestimmter Artikel; X = Rauschgift.

## Erst Kopf — dann Fuß

1. Elle — Mal / 2. Ger — Ulm / 3. Rade — Mahd / 4. Unke — Mark / 5. Ase — Bac / 6. Tat — Götz / 7. Lias — Sole / 8. Ast — Enge / 9. Ruhe — Bar / 10. Ob — Gau / 11. Dom — Hall / 12. Taler — Salbe / 13. Ur — Mai

Zu jedem dieser Wortpaare ist ein bestimmter Buchstabe zu suchen, der dem ersten Wort als Anfangs- und dem zweiten als Endbuchstabe dient, so daß jeweils zwei neue sinnvolle Wörter entstehen. Die richtig gefundenen Ergänzungsbuchstaben ergeben, im Zusammenhang gelesen, ein Sprichwort.

## Verwandlung

Mit a kann sie empfindlich zwicken,
doch kannst Du ihr gar leicht entgeh'n.

Mit u wird dies Dir selten glücken,
wirst oft von ihr verletzt Dich seh'n.

## Blume gesucht

Chinaweide — Sauermacht — Dogenzustand — Trauerwerk
Ohrkehrer — Sägebein — Nachtpalast — Essenbraten
Nasenrinde — Eismuschel — Urwaffel — Allfalter

Diese eigenartig klingenden, zusammengesetzten Wörter stimmen offensichtlich nicht ganz, man muß sie also neu zusammensetzen, damit sich sinnvolle Begriffe ergeben. Wenn Sie die jeweils ersten Wortteile sinngemäß und richtig gegeneinander austauschen, dann können Sie aus den aneinandergereihten Anfangsbuchstaben der neuen Begriffe einen Blumennamen ablesen. (ch — 1 Buchstabe.)

P 261

permanent
schön

permanent
natürlich

Das sympathische fluid make-up
mit neuartigen Vorzügen:
Feinste Verteilung auf der Haut-
aber die Haut kann frei atmen
Wirkt völlig natürlich-
verdeckt dabei kleine Unebenheiten
Ist spielend leicht aufzutragen-
und haftet viele Stunden,
ohne zu spannen

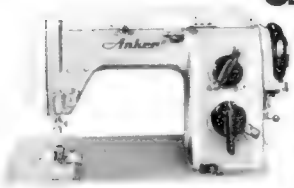
MYSTICUM permanent

MYSTICUM
permanent

Jetzt auch in Österreich!

Das neue fluid make-up der MYSTICUM-Serie aus dem Hause SCHERK

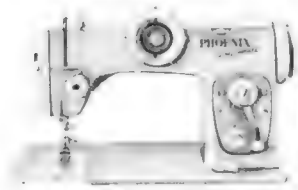
# Für Menschen von heute die Nähmaschine von morgen



**Zwei Spitzenmodelle mit neuem Nähkomfort**

Anker
Spezialautomatic

über 220 verschiedene Nähfunktionen, viele Spezialitäten: eingebaute Stick- und Stopfautomatic, automatisierte Knopflocheinrichtung, Bandeinfasser, Lochstickeinrichtung und über 1500 automatische Zierstichkombinationen.



PHOENIX
Duplomatic

**Modell GLORIA**
**die neue Nähmaschine ohne Näh-Probleme**

über 90 verschiedene Nähfunktionen, mehr als 100 automatische Zierstichkombinationen.

*Bevor Sie eine Nähmaschine kaufen, lassen Sie sich vom ANKER-PHOENIX Fachhandel beraten. Für diesen BON senden wir Ihnen Prospektmaterial über „Moderne Nähmaschinen unserer Zeit."*

BON
61 G

**ANKER-PHOENIX** Nähmaschinen AG · Bielefeld



**Sie liebte seit langem den Mann, der nur ihre Freundschaft suchte, bis endlich . . . Aber lesen Sie bitte selbst, wie Julia sich und ihr Schicksal bezwang.**

**CAESAR TENCH**
**schrieb diese spannende**

**FÜR SIE**
**Geschichte**

**Mit einem raschen Schritt trat er hinter sie und legte seine Hand auf ihren Arm: „Du bist schön", flüsterte er erregt, „und ich liebe dich."**

# Ich

Als das Auto des Arztes vor der Pforte hielt, stellte Julia eben das Geschirr in den Schrank. Sie fühlte, wie ihr das Blut ins Gesicht stieg, und sie seufzte. Leider war das immer so, wenn sie Dr. Richard Merker sah, schon seit Jahren.

Merker, ein hochgewachsener und gutaussehender Mann, kam mit federnden Schritten den Gartenweg zu seinem Haus herauf. Wenig später trat er in die Küche. Lächelnd schnupperte er, als er die Tür vorsichtig schloß. „Wunderbar. Käsekuchen."

Julia wusch sich die Hände und trocknete sie sorgfältig ab, während er einen Stuhl zurückzog und sich an den

# will Deine Liebe!

Küchentisch setzte.

Sie beugte sich über die Klappe des Backofens. „Möchtest du vielleicht ein Stück?" fragte sie. „Und vielleicht eine Tasse Kaffee?"

„Das wäre nicht schlecht." Merker lächelte. „Eine Tasse Kaffee würde mich richtig wieder auf die Beine bringen. Seit vier Uhr bin ich nämlich schon unterwegs."

Julia wußte über die „Fälle" im Ort fast ebenso gut Bescheid wie Dr. Merker selbst. „Elsa Becker?" fragte sie.

Merker nickte.

„Junge oder Mädchen?" Julia stellte zwei Tassen auf den Küchentisch und goß den Kaffee ein.

„Junge", antwortete der Arzt, während er sich Zucker nahm. Dann fügte er mit einem leichten Lächeln hinzu: „Ich fürchte, Elsa macht mich dafür verantwortlich. Dabei habe ich ihr von vornherein klipp und klar gesagt, daß ich zwar für den ordentlichen Verlauf der Geburt garantieren, nicht aber dafür gradestehen könne, ob es ein Junge oder ein Mädchen wird."

Julia seufzte. „Arme Elsa! Sie hatte sich diesmal ein Mädchen gewünscht."

Sie schnitt für sich und Merker je ein Stück von dem frischen Kuchen ab und stellte sie auf zwei Teller. Merker zog den seinen zu sich heran, während Julia sich ebenfalls an den Tisch setzte.

„Sorgen haben die Leute!" kicherte Merker. Dabei kaute er schon auf beiden Backen. „Mir persönlich wäre es völlig gleichgültig, ob es ein Junge oder ein Mädchen wird — Hauptsache, die Geburt klappt."

Julia schaute auf.

„Übrigens", fuhr Merker fort, „der Kuchen ist dir mal wieder ausgezeichnet gelungen. Wirklich, ich kenne niemanden, der besser backen könnte als du, Julia."

Das Mädchen errötete leicht und fühlte, daß sie ein wenig verlegen wurde. Schnell stand sie auf.

„Mit der Mittagspost ist noch ein Brief für dich gekommen, Richard", sagte sie. „Ich gehe ihn schnell holen."

Dr. Merker versuchte, sie zurückzuhalten. „Aber das hat doch noch bis nachher Zeit."

Julia hatte die Tür schon hinter sich geschlossen.

In der Stube nebenan nahm sie den Brief vom Tisch und trat ans Fenster.

So geht es nun schon seit sieben Jahren, dachte sie. Immer ist es dasselbe. Immer war Richard Merker ein paarmal am Tage zu ihr in die Küche gekommen, um mit ihr über seine Sorgen und seine Arbeit zu sprechen und eine Tasse Kaffee zu trinken.

Seit sieben Jahren. Damals lebte der alte Dr. Merker noch, Richards

ROTE FARINA MARKE

ORIGINAL EAU DE COLOGNE

*.. gepflegte Menschen wissen warum*

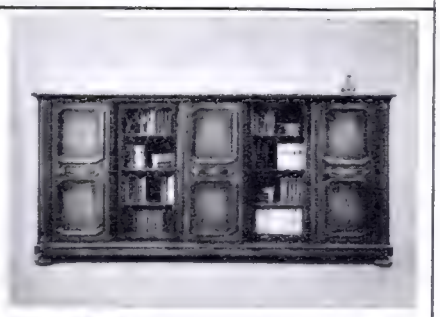
**10 Wochen-raten**

2 prächtige **Buntkataloge** mit 348 Seiten auf Anforderung kostenlos. Bekannt für sprichwörtlich gute Qualitäten.

Schuhe
Kleidung
Wäsche
Leder-waren
Uhren
Haushalt-geräte
Polster-möbel
Spielzeug
Spiri-tuosen

Baur
ECHTE QUALITÄT

FRIEDRICH BAUR GMBH ABT. 37 D BURGKUNSTADT



BARTELS-MÖBEL ...

***wenn man was anlegen will!***

Prospekte und Bezugsquellennachweis:
BARTELS-WERKE GMBH.
Abt. FS 24 (21a) Langenberg (Westfalen)


# Ich will Deine Liebe!

Fortsetzung von Seite 109

Vater, und Julia war nicht nur seine Haushälterin, sondern auch seine Gesellschafterin und schließlich sogar Pflegerin gewesen, als er krank wurde. Vor sechs Jahren war er gestorben. Da durfte Julia in das kleine Häuschen ziehen, das neben der Arztvilla lag.

Dr. Richard Merker war in der Praxis ebenso erfolgreich wie sein Vater. Jede Frau in dem kleinen Fischerdorf bewunderte seine fröhliche und aufgeschlossene Art, sein gutes Aussehen und seinen männlichen Charme, auch Julia.

Aber Dr. Merker hatte Julia immer mit der liebenswürdigen Zurückhaltung behandelt, als wäre sie seine kleine, aber gescheite Schwester, auf die er sich immer verlassen konnte.

Julia seufzte leicht, während sie verträumt in den Garten hinausschaute, den der Herbst braun und rötlich gefärbt hatte. Ja, sie hatte Richard geliebt, vom ersten Augenblick an, auch während seiner Ehe, die nur kurze Zeit gedauert und ein tragisches Ende genommen hatte.

Niemals würde Julia den Tag vergessen, an dem Richard Merker Sibylle in den Ort geholt hatte. Sie war eine zierliche und schöne Frau, der Julia ihre Sympathie nicht versagen konnte. Aber als sie entdeckte, daß Richard mit Sibylle nicht glücklich war, verlor Julia ihr ganzes Selbstvertrauen.

Warum hatte Richard nie ernsthaft Julia begehrt? Insgeheim hatte sie sich schon immer darüber gewundert, und auch die anderen Menschen im Ort, die von der Freundschaft zwischen dem Arzt und seiner Haushälterin wußten, fragten sich, warum Richard Julia nicht geheiratet hatte. Es wäre so vernünftig gewesen. Sie war seine beste Freundin, seine Helferin, sein Beichtvater gar — sie hatte alle guten Eigenschaften, die man von der Frau eines tüchtigen und erfolgreichen Landarztes erwartete.

Ja, warum? Julia mußte sich gestehen, daß sie auf diese Frage keine Antwort wußte.

Richard hatte während seiner Ehe mit Sibylle die freundschaftlichen Beziehungen zu Julia nicht abgebrochen — im Gegenteil, er war vielleicht noch öfter gekommen als früher, und er hatte auch mehr und größere Sorgen gehabt. Auch Sibylle hatte Julias Rat und Hilfe geschätzt.

Julia konnte sich nicht vorstellen, daß es irgendeinen Menschen gab, der Sibylle nicht lieben mußte. Und es hatte auch niemanden gegeben, der nicht erschüttert gewesen wäre, als Sibylle so jung im Kindbett starb und Richards Sohn mit sich nahm.

Für Julia war es selbstverständlich gewesen, daß sie nun mit doppelter Kraft für Richard Merker sorgen mußte, um ihm über seinen Kummer hinwegzuhelfen. Sie hatte nie an sich gedacht, nur an ihn. Jeden Wunsch hatte sie ihm von den Augen abgelesen, alle seine Sorgen waren auch die ihren. Und nach vielen Monaten, als es schien, daß Richard über seinen Schmerz hinweggekommen war, hatte sie zum erstenmal wieder das Gefühl gehabt, glücklich zu sein.

Da kam Marion in den Ort. Sie war die Tochter des alten Ferdinand Blaß, dem ganze Fischerflotten gehörten. Er war in Marion vernarrt, und es machte ihm nichts aus, seiner Tochter von Zeit zu Zeit einen Scheck über einen größeren Betrag auszustellen, damit sie ihre Launen befriedigen konnte.

Marion war wirklich schön und klug, das mußte Julia zugeben. Sie verlor auch keine Zeit, Richard Merker den Kopf zu verdrehen. Und der charmante Landarzt kroch ihr sofort auf den Leim.

Julia hörte, daß Richard Merker in der Küche den Stuhl zur Seite rückte. Schnell riß sie sich aus ihren Gedanken und eilte aus der Stube.

„Was ist mit dir?" fragte Richard verwundert, als Julia in die Küche trat. „Läßt mich hier allein sitzen und den Kaffee trinken!" Er schüttelte den Kopf.

Julia stammelte verwirrt, daß sie den Brief verlegt gehabt hätte und ihn erst habe suchen müssen.

„Ich wollte nämlich mit dir sprechen", sagte Richard, während er sich eine Zigarette anzündete. „Übermorgen kommt der alte Blaß in den Ort. Ich möchte ihm und Marion eine kleine Gesellschaft geben, und ich dachte, daß du vielleicht die Vorbereitungen treffen könntest."

Julia nickte. „Natürlich."

„Fein." Richard lächelte. Er strich ihr mit der Hand leicht über die Wange und wollte gehen.

„Richard!"

**Stärken auch Sie Ihre Gesundheit**

Nehmen Sie Frauengold! Dieses natürliche Konstitutions-Tonikum macht widerstandsfähiger gegen die Widrigkeiten dieser Jahreszeit - belebt und stärkt den ganzen Organismus - steigert das allgemeine Wohlbefinden. Verlangen Sie beim Fachhandel den neuen Frauengold-Prospekt.

Bei uns Frauen wirken sich die körperlichen und seelischen Wechselbeziehungen anders aus als beim Mann. Frauengold wurde deshalb eigens auf uns Frauen abgestimmt.

Frauengold belebt und stärkt Herz und Kreislauf - Frauengold gegen Nervosität.

**Für Frauen, die mitten im Leben stehen**

Frauengold

In Apotheken · Drogerien · Reformhäusern

NEU Für Baby's erste Zähnchen: Apotheker Vetters

Zahnungs Gel

Apotheker Vetters Zahnungs-Gel hilft Ihrem zahnenden Kind zu einem schmerzlosen und beschwerdefreien Durchbruch der Milchzähne. Heilsame und beruhigende Auszüge von Kamille, Salbei und Baldrian verhüten Entzündungen, Reizzustände und Schlafstörungen. Durch organischen Kalziumzusatz wird die Bildung gesunder und kräftiger Zähnchen gefördert. Kein zahnendes Kind sollte diese wohltuende Hilfe entbehren.

Apotheker Vetters

Zahnungs Gel in Tuben zu DM 2.90 in allen Apotheken

ein Erzeugnis der Apotheker Vetter & Co. Arzneimittel GmbH., Ravensburg

„Ja?" Der Mann drehte sich an der Tür um.

„Ich weiß nicht, ob es sich so einrichten läßt — aber ich möchte morgen den Tag über gern frei haben. Ich bekomme Besuch."

„Besuch?"

„Ja, von Franziska. Sie sagt, sie könne das Leben in der Großstadt manchmal nicht aushalten, und sie möchte gern zwei Wochen Ferien in unserem Ort verleben."

Merker winkte mit der Hand leicht ab. „Das gibt nur Aufregungen, Julia. Franziska ist ein kleiner menschlicher Dynamo, der nie zur Ruhe kommt. Nein, für unser Alter ist das nichts mehr."

„Ich freue mich aber auf Franziska", sagte Julia schüchtern. „Jedenfalls muß von Zeit zu Zeit einmal jemand dafür sorgen, daß sie stillsitzt und ordentlich zu Mittag ißt."

Merker lächelte über ihren mütterlichen Ton. „Du hättest heiraten sollen, Julia. Einen ganzen Stall voll Kinder, für die du sorgen kannst — das wäre das Richtige für dich gewesen."

Am nächsten Morgen kam Franziska. Sie sprang aus dem Taxi, als sei sie von einer unsichtbaren Feder hinausgeschnellt worden.

„Julia! Julia!" rief sie. „Wie schön, daß es Menschen wie dich auf der Welt gibt."

Sie legte der Freundin die Hände auf die Schultern und betrachtete sie kritisch. „Hör mal", sagte sie schließlich, wobei sie die Stirn in Falten legte, „sind denn die Erzeugnisse der kosmetischen Industrie nicht bis in euer Nest gedrungen? Benutzt du denn kein Make-up?"

Julia schüttelte den Kopf. „Ich habe das nie für so wichtig gehalten."

„Das sieht dir ähnlich", antwortete Franziska lachend. „Mit deiner gesunden Haut brauchst du dir natürlich auch nicht viel Umstände zu machen, das ist wohl wahr."

„Bitte, Franziska!" Julia hakte die Freundin unter und führte sie ins Haus.

Franziska ließ sich durch Julias Zurückhaltung nicht irritieren. Sie hatte sogar das Bedürfnis, ganz offen zu sein und die Dinge bei ihrem richtigen Namen zu nennen.

Während sie in der Diele des Hauses ihren Mantel ablegte, sagte sie unvermittelt: „Du wirst dir nie einen Doktor einfangen, wenn du dich nicht ein bißchen auf Hochglanz polierst."

Diese Bemerkung traf Julia wie ein Schlag. Wenn sie das Temperament und den Charakter ihrer Freundin nicht so gut gekannt hätte, wäre sie jetzt wahrscheinlich verärgert gewesen. So aber stand sie nur verblüfft da. Niemals hatte sie ihre heimliche Liebe zu Richard ihrer Freundin Franziska gegenüber erwähnt.

Franziska bereute schon, so hart gesprochen zu haben, aber gleichzeitig spürte sie auch, daß sie auf dem rechten Wege war.

„Entschuldige, Julia", sagte sie, als sie in die Stube traten. „Ich habe es nicht so gemeint. Aber es stimmt doch, nicht wahr? Du möchtest doch diesen Arzt heiraten?"

„Sehe ich so aus, als ob ich das im Sinn hätte?"

„Ja." Franziska tanzte übermütig im Zimmer umher, warf die Handtasche in den Sessel und ließ sich auf das Sofa fallen. „Ich habe noch nie ein Mädchen gesehen, das verliebter dreingeschaut hätte als du."

Julia setzte sich.

„Und noch nie ein Mädchen" fuhr Franziska fort, „bei dem es so offensichtlich gewesen wäre, daß es sich um eine unerwiderte Liebe handelt."

Julia hätte weinen mögen, so weh tat ihr die Wahrheit, die aus Franziskas Worten sprach. Und doch — sie ließ die Zeit bis zum Abend verstreichen, bevor sie der Freundin die Liebe zu Dr. Richard Merker gestand.

Die beiden Frauen saßen vor dem kleinen Kamin im Wohnzimmer. Franziska rauchte, und sie ließ eine kleine Weile vergehen, ehe sie auf Julias Geständnis antwortete.

Schließlich sagte sie: „Jede Frau möchte verheiratet sein und glücklich werden."

Julia nickte nur leicht mit dem Kopf.

„Und diese Marion Blaß, von der du mir erzählt hast — glaubst du denn wirklich, daß sie Richard Merker eine gute Frau sein wird?"

„Nein!" entfuhr es Julia. „Richard würde mit ihr ebensowenig glücklich werden wie mit Sibylle. Sie ist genau derselbe Typ."

Franziska runzelte die Stirn und ließ den Rauch durch die geteilten Lippen entweichen. Dann lächelte sie. „Ist es nicht deine Pflicht, Richard glücklich zu machen, Julia?"

„Richard liebt mich nicht — ich würde ihn niemals glücklich machen."

„Warum denn nicht?"

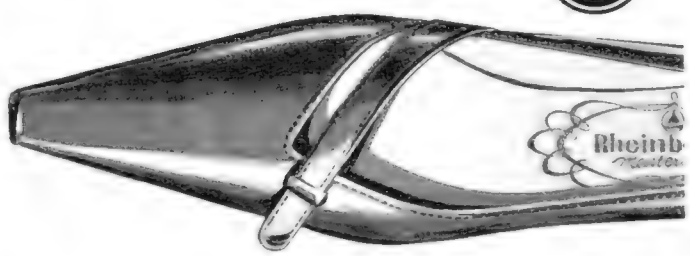
„Er möchte, daß ich seine Freundin bleibe — mehr kann ich ihm nicht sein."

Franziska richtete sich im Sessel auf

Fortsetzung auf Seite 112

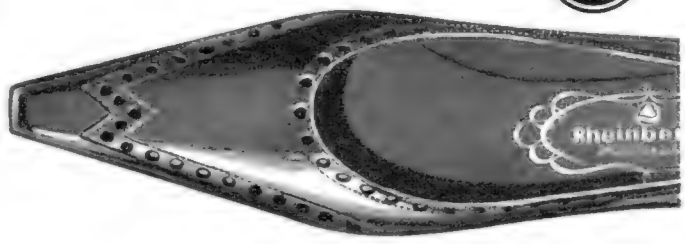
Die Carré-Form in ihren vielen Variationen ist die augenfälligste Neuerung in der herbst-

Modell Palco



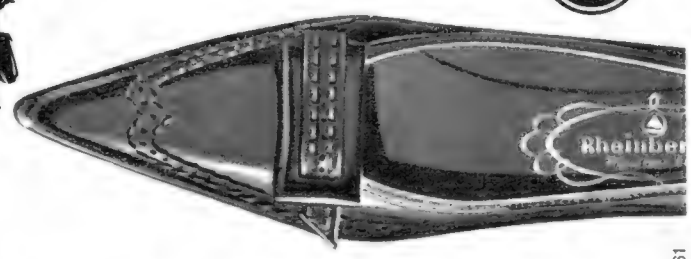
lichen Schuhmode, aber - was RHEINBERGER-Modelle betrifft - natürlich nicht die einzige. Neue

Modell Portika



Farben und das gewisse modische Etwas geben den RHEINBERGER-Modellen internationalen Chic.

Modell Päcon



RD 15/61

Rheinberger

Gute Fachgeschäfte nennt Ihnen gern EDUARD RHEINBERGER A.G., Pirmasens/Pfalz

**In 3 Wochen um Jahre jünger**

„Massan" ist wirklich großartig! Herzlichst Ihre Waltraut Haas

Waltraut Haas

Die Elektro-Vibrationsmassage mit **Massan-Ultra de Luxe** hat sich im Sturm die Herzen unzähliger Frauen erobert. Täglich nur 5 Minuten Heimmassage mit **Massan** bewirkt optimale Durchblutung, Beschleunigung des Stoffwechsels und schenkt damit jugendliche Spannkraft, makellose Haut und eine wohlproportionierte Figur.

Mit dem neuentwickelten **MASSAN-ROLETTE**, als Zusatzgerät zum **Massan-Ultra de Luxe**, erreichen Sie schon nach wenigen Wochen täglicher Behandlung schlanke Fesseln, schlanke Hüften und eine schlanke Taille.

Rolette

2 Jahre Garantie

Auch Sie können dieses neue Hochgefühl erleben, wenn Sie **Massan-Ultra de Luxe** 3 Tage zur Probe bestellen.

Günstig beeinflussend und behandlungsunterstützend wirkt die Vibrationsmassage mit **Massan-Ultra de Luxe** (6 Zusätze) auch bei Lähmungen, Ischias, Rheuma- u. Gicht- sowie Nervenschmerzen, Wirbelsäulenerkrankungen (Bandscheibenschäden), Hexenschuß, Darmträgheit, Übergewicht und Haarausfall.

**„Auch im Sanitätsfachhandel erhältlich."**

**Den untenstehenden Gutschein senden Sie im Kuvert**
- **in Deutschland an Dr. E. Heinrich, (22b) Montabaur**
- **in Österreich an Dr. E. Heinrich, Wien I, Trattnerhof 1**
- **in der Schweiz an Generalvertrtg. Fritz Biemann, Nordstr. 20, Zürich 35**
- **in Holland an Generalvertretung Fa. E. S. K. I., Omloop 7, Schoorl**
- **in Kanada an Generalvertrtg. Massan Agency P.O.B. 102, Toronto, Rexdale**

**Gutschein FS 24**

Senden Sie mir unverbindlich 3 Tage zur Probe 1 Massan-Ultra de Luxe mit Zubehör und Rolette.

Ich zahle bar DM 114,—
oder ich zahle 4 Raten zu DM 30,50
Barpreis für ROLETTE allein DM 18,—
Bei Nichtgefallen sende ich das Gerät nach 3 Tagen zurück.

Name: .....

Adresse: .....

Lesezirkel-Leser benutzen zur Anforderung eine Postkarte.

# Ich will Deine Liebe!

Fortsetzung von Seite 111

und schaute der Freundin unverwandt in die Augen. „Ich glaube, du hast dein Selbstvertrauen verloren, Julia."

„Ich verstehe dich nicht."

„Du mußt etwas tun, um Richard deine Liebe zu beweisen."

„Er weiß, daß ich immer für ihn da bin."

Franziska lachte laut auf. „Das ist ja gerade das Übel! Richard weiß zu genau, daß du alles für ihn tust, und deshalb hat er es gar nicht nötig, sich zu fragen, welche Gefühle du eigentlich für ihn aufbringst."

„Er braucht Ruhe, um ein guter Arzt sein zu können."

„Und deshalb braucht er dich. Und es ist deine Pflicht, es ihn wissen zu lassen — seinetwegen."

Und als Julia protestieren wollte, setzte sie schnell hinzu: „Warte! Ich will dir helfen. Wir wollen einen Schlachtplan ausdenken."

Julia sank in ihren Sessel zurück und seufzte.

„Weißt du was, Julia?" fuhr Franziska fort. „Wir werden deinen Richard einmal richtig eifersüchtig machen. Ich wette, daß er sich schnell entscheiden wird. Aber vorher werde ich dich ein bißchen herrichten — er muß vergessen, daß du seine treuergebene Haushälterin bist."

Am nächsten Morgen war Julia wie verwandelt. Sie hatte ein wenig Rouge auf die Lippen gelegt, trug ein niedliches Röckchen, das ihr Franziska geschenkt hatte, und hauchdünne Nylons. Die Füße steckten in hochhackigen Pumps.

Julias Herz pochte ein wenig schneller, als sie zur Mittagsstunde Dr. Merkers Wagen hörte. Sie wagte nicht, aus dem Fenster zu schauen. Als sie hörte, daß die Tür ins Schloß fiel, wandte sie sich dem Küchenschrank zu.

„Julia!" rief Merker verwundert, als er in die Küche trat.

Die Frau wendete schüchtern den Kopf.

Merker musterte sie. „Donnerwetter!" murmelte er. „Der Einfluß deines Besuches macht sich bemerkbar."

Dann aber hatte er sich schon aus seiner Verwirrung gefangen. „Es duftet wieder einmal gut in der Küche", sagte er.

„Der Kaffee ist gerade fertig. Möchtest du eine Tasse?"

„Gern." Er setzte sich an den Tisch.

Julia stellte das Geschirr auf und goß das heiße, dunkle Getränk ein, von dem sich ein schmaler grauer Dampfstreifen in die Höhe schlängelte.

„Wunderbar", lobte Richard. Er versuchte den Ton zu treffen, in dem er mit Julia zu sprechen pflegte, aber es gelang ihm nicht ganz. Er wirkte ein wenig sonderbar, als verwirrte ihn etwas, und er sprach nur über allgemeine Dinge, nicht über seine Sorgen. Julia tat es schon ein wenig leid, daß sie Franziskas Rat gefolgt war. Sie ertrug den Gedanken nicht, daß Richard Merker bei ihr nicht die Ruhe fände, die er brauchte.

„Hast du an die Gesellschaft gedacht, die ich heute abend für den alten Blaß geben möchte?" fragte Merker, indem er seine Tasse zurückschob.

Julia nickte.

„Natürlich", sagte der Arzt. „Entschuldige, Julia, es war eine dumme Frage. Du vergißt schließlich nie etwas." Er stand auf.

Nun mußte sie es ihm sagen! Julia zitterte innerlich, aber sie zwang sich, Franziskas Worte zu beherzigen.

„Richard!"

„Bitte?" Merker zog die Augenbrauen in die Höhe

„Richard, ich habe alles für die heutige Gesellschaft vorbereitet, aber ich werde heute abend nicht im Hause sein. Ich möchte mit Franziska in die Stadt fahren."

„Julia, das kannst du mir nicht antun! Wer soll denn servieren? Schließlich möchte ich doch auf den alten Blaß einen guten Eindruck machen."

„Maria, Franz Bergers Schwester, wird am Abend kommen und euch bedienen."

„Bitte, Julia! Kannst du nicht morgen mit Franziska deinen Stadtbummel machen? Warum gerade heute?"

Julia schüttelte den Kopf. „Ich habe es Franziska versprochen. Sie wollte es so."

„Wenn Franziska bloß erst wieder fort wäre", seufzte Richard Merker. „Schließlich bringt sie nichts als Unruhe in unseren Ort."

Am Abend saßen die beiden Freundinnen in einem kleinen Tanzcafé der Kreisstadt. Franziska war guter Dinge, aber Julia fühlte sich bedrückt.

„Ich hätte es nicht tun sollen", sagte sie „Wenn auf der Gesellschaft nicht alles klappt, wird Richard verzweifelt sein."

Franziska lachte auf. „Es würde das letzte Mal sein, daß dein Richard richtig verzweifelt ist. Denn es wird ihm klarwerden, was er tun muß, um dich an sich zu binden."

Julia seufzte. „Ehrlich gesagt, mir tut die ganze Sache schon leid. Ich komme mir schrecklich gemein vor, Richard in eine so peinliche Lage gebracht zu haben."

„Langsam, langsam", tröstete sie die Freundin. „Es ist noch gar nicht erwiesen, ob die Sache für Richard so peinlich wird, wie du vermutest. Schließlich hat Maria Berger das Servieren in einem Hotel gelernt."

„Aber ich bin doch unruhig."

Franziska überging den Einwand mit einer Handbewegung. „Wir haben größere Sorgen. Jedenfalls wäre es dumm, jetzt die Flinte ins Korn zu werfen, nachdem am Anfang alles programmäßig geklappt hat."

Die beiden Frauen ließen sich einen Kaffee kommen.

„Diese Marion Blaß wäre für Richard Merker das Unglück", fuhr Franziska fort. „Wenn du Richard liebst, mußt du also dafür sorgen, daß die Heirat nicht zustande kommt."

Julia gab sich geschlagen.

„Und ich weiß auch schon, wie wir das machen." Franziska war ganz und gar in ihrem Element. „Du mußt einfach verlobt sein, ehe Richard dazu kommt, dir zu sagen, daß er Marion heiraten will."

Julia fuhr in die Höhe. „Unmöglich!"

Franziska kicherte. „Du brauchst deshalb noch nicht gleich aus der Haut

*Blickfang der Herbstmode*

*— tilly-Strümpfe,*
*gute, sehr gute Strümpfe*
*in neuen,*
*aktuellen Saisonfarben:*
*international CARAMEL,*
*ein leichter pikanter*
*Braunton und NEGRO,*
*ein dezent dunkles Braun.*
*tilly — zu Ihrer*
*modischen Kleidung*
*die farbharmonische Pointe,*
*für Ihr Bein die*
*jugendlich-schlanke Linie,*
*anziehend, apart, attraktiv.*

*Ihr Fachgeschäft*
*hat tilly in den*
*neuen Saisonfarben.*

tilly

*Ihr modischer Strumpf*

zu fahren — du brauchst nicht einmal wirklich verlobt zu sein. Du mußt es nur Richard erzählen. Und wenn er merkt, daß du ihm plötzlich davonfliegst, wird ihm das einen schönen Schreck einjagen. Er wird merken, daß du bisher den Hintergrund seines Lebens gebildet hast, und daß er dich zum Vordergrund machen muß, wenn er dich behalten will."

„Aber ich kenne doch keinen Mann, den ich für meinen Verlobten ausgeben kann", sagte Julia kleinlaut.

„Dann müssen wir uns einen suchen", antwortete Franziska munter.

Als die Freundin wieder abgereist war, schien Julia das kleine Haus verlassen und öde. Sie war froh, als Frau Förster, eine Nachbarin, mit einem Glas frisch eingemachter Marmelade zu ihr kam. Doch die Nachbarin hatte eine Hiobsbotschaft für sie: Das ganze Dorf erzähle sich, daß der Arzt es mit Marion Blaß ernst meinte. Gestern habe sein Auto bis Mitternacht vor der Villa Blaß gestanden ...

Verzweifelt saß Julia am Küchenfenster, als es abermals klingelte. Es war Franz Berger, der Eier und Fleisch verkaufen wollte. Sie fragte ihn, ob er nicht für einen Schwatz bleiben wolle, und war doch erleichtert, als Franz sich entschuldigte. Als Berger den Gartenpfad hinunterging, stoppte Richards Auto vor der Pforte. Die beiden Männer trafen sich am Gitter. Franz drehte sich noch einmal zu Julia um und winkte.

Lächelnd folgte Richard Julia in die Küche, wo sie sogleich den Kaffee aufsetzte. „Hast du Zeit für eine Tasse?" fragte sie. Der vertraute Zauber ging wieder von ihm aus, als er da hochgewachsen und gutaussehend in der kleinen Küche stand.

„O ja, gern", sagte Richard. „Ich möchte deinen Rat einholen."

Nein, nein! dachte Julia verzweifelt. Bitte, lieber Gott, laß ihn mir jetzt nicht erzählen, daß er Marion heiraten will. Mit zitternden Fingern nahm sie die Tassen aus dem Schrank. Sie fühlte sich schwach in den Knien.

Richard lächelte: „Es ist doch immer gemütlich hier, Julia. Ich fühle mich bei dir wirklich wohl."

Julia trat an das Fenster und schob die Gardine zur Seite. Sie wagte nicht, ihn anzusehen. Die Liebe zu diesem Mann überwältigte sie so sehr, daß sie nicht sprechen konnte.

„Es ist wegen Erna Peters", sagte Richard plötzlich.

„Erna?" fragte Julia.

„Du weißt doch, das Mädchen, das für den alten Blaß die Buchführung macht."

„Ja, und?"

„Sie ist krank", erzählte Richard. „Ich kann sie jetzt nicht nach Hause schicken. Ich weiß nicht, was ich mit ihr machen soll. Sie müßte mehrere Wochen lang im Bett bleiben."

Richard zupfte sich an den Augenbrauen, wie er es immer machte, wenn er müde oder besorgt war.

„Bekommt Erna ein Baby?" fragte Julia.

„Ja."

„Kann sie nicht bei Marion bleiben? Marion wird doch sicher ..."

„Marion will nichts davon hören", unterbrach Richard sie. Er schaute zur Seite.

Julia ärgerte sich plötzlich. „Es tut mir leid", sagte sie schnell und in einem Ton, den Richard an ihr noch nicht kannte. „Ich kann sie nicht aufnehmen."

„Was?" Richard starrte sie ungläubig an. „Warum solltest du sie nicht aufnehmen können, Julia?"

Da kam es aus Julia heraus: „Weil ich heirate." Aber noch im selben Augenblick sandte sie ein kleines stummes Gebet zum Himmel, in dem sie um Entschuldigung für ihre Lüge bat.

„Du ..." Richard schluckte schwer. Schreck, Überraschung und Unglauben spiegelten sich in seinen Augen. „Aber ..." Schließlich fragte er: „Wen denn?"

„Franz Berger", sagte Julia schnell.

„Nein, Julia!" Richard flehte ängstlich. „Nicht Franz Berger! Er ist mindestens zehn Jahre älter als du. Er hat nicht den gleichen Geschmack wie du. Er hat nicht dein Lebensniveau." Und dann, wütend: „Du darfst den Berger nicht heiraten, verstehst du?"

„Warum nicht?" fragte Julia mit erhobenem Kopf und blitzenden Augen. „Franz Berger ist ein netter Mann, er ist außerdem wohlhabend und — was das Wichtigste von allem ist — er begehrt mich."

„Julia!" Richard starrte sie an, als ob er sie zum ersten Male sähe, mit erschrockenen Augen und blassem Gesicht. Dann mäßigte er seine Stimme und streckte flehend seine Hände aus. „Julia, das kannst du nicht tun! Du liebst ihn doch gar nicht."

Nun war Julia entschlossen, weiterzuspielen. „Nein, Richard", sagte sie kühl, „ich liebe ihn nicht. Ich liebe dich. Ich habe dich geliebt, solange ich dich kenne. Ich werde nie einen anderen Mann lieben. Aber ich habe viele Jahre damit verschwendet, darauf zu warten, daß auch du mich lieben würdest. Jetzt, wo du Marion heiraten willst, wirst du für mich unerreichbar. Ich habe keine Lust, allein alt zu werden, und darum ..." Sie hielt inne und mußte das Schluchzen unterdrücken.

Richard brütete mit gesenktem Kopf vor sich hin. „Wie dumm ich gewesen bin!" sagte er schließlich mit leiser, aber eindringlicher Stimme. „Wie blind! Ich habe nicht gesehen, was ich in meinem Leben versäumt habe. Ich habe dich als selbstverständlich hingenommen. Jetzt begreife ich es. Du warst immer für mich da." Er seufzte. „Wir hätten seit Jahren verheiratet sein können. Jetzt wird es mir klar — ich habe dich immer geliebt."

Richard kannte Julia gut genug, um zu wissen, daß sie Franz Berger heiraten würde, nur weil sie es eben gesagt hatte. Und er spürte die Eifersucht in sich aufsteigen.

„Es ist schwer, plötzlich alles im richtigen Licht sehen zu müssen", stotterte er. „Jetzt endlich weiß ich, warum ich immer hierher gekommen bin ich wollte mich bei dir erholen. Ich liebe dich, ich habe dich immer geliebt, aber ich habe nie wirklich gesehen, wie schön du bist."

Überrascht blickte Julia auf. „Ich bin doch nicht schön, Richard", sagte sie.

„Doch! Du bist schön! Und jetzt, wo du ein bißchen Make-up benutzt, kann man es gar nicht mehr übersehen."

Mit einem raschen Schritt trat er hinter sie und legte seine Hand auf ihren Arm. „Du bist schön", flüsterte er erregt, „und ich liebe dich."

Julia schloß die Augen und hob das Gesicht. Sie wußte, dies war das Glück

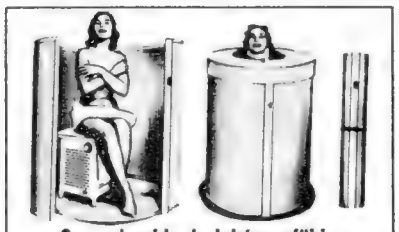
ENDE

Blütenfrisch den ganzen Tag

Natürliche Frische und zarter Duft,
ein Fluidum der Reinheit. So wirkt desmanol.
Morgens ein Hauch –
das genügt, um gepflegt und sicher zu sein,
sicher vor lästiger Transpiration, sicher
vor störendem Körpergeruch. Mit desmanol –
blütenfrisch den ganzen Tag!

desmanol

In drei praktischen Packungsgrößen: Plastik-Sprühflasche, Spray-Dose und Rollstift



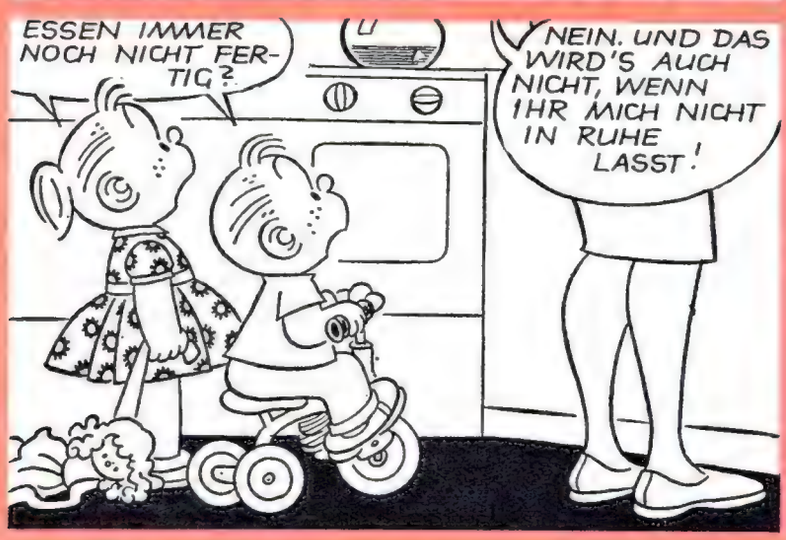
Gesund, schlank, leistungsfähig,
auf natürliche Weise durch die HEIM-SAUNA Kreuz-Thermalbad mit diffuser Reflex-Tiefenwirkung der Infrarotwärme. Seit über 50 Jahren in mehr als 70 Ländern erprobt. Bewährt bei **Rheuma, Ischias, Lumbago, Neuralgie, Fettleibigkeit, Entlastung des Kreislaufes,** Vorbeugung, Entschlackung, Entgiftung. In 3 Minuten gebrauchsfertig. Anschluß an Licht!eitung. Zusammenrollbar. 1 Woche **unverbindliche Probe.** – Ratenzahlung. **Kostenlos u. portofrei 44seit. Broschüre.**
Eingetrag. Warenzeichen ®
Heimsauna
GMBH. Abt. S F. Garmisch-Part., Burgstr. 21
Verkaufsstelle für München: Lindwurmstraße 76

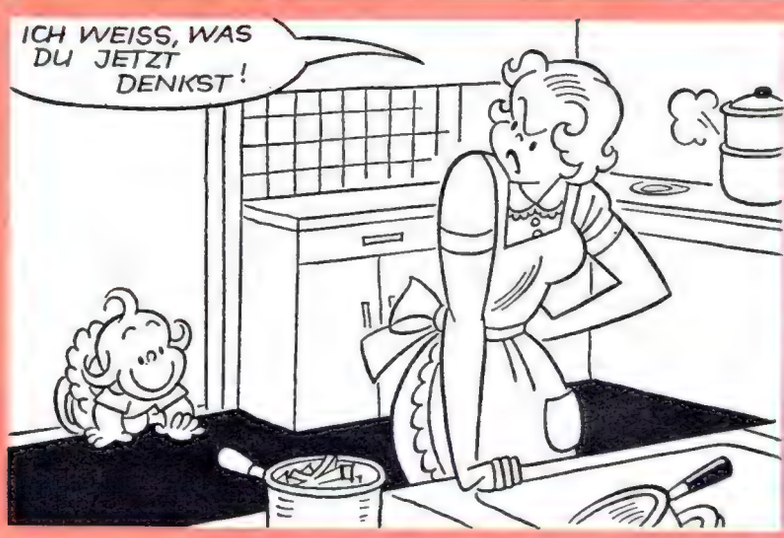
UMSTANDSKLEIDER
direkt vom Hersteller:
elegant, praktisch, bequem und preiswert. Nach Maß oder als Fertigkleid mit Umtausch- oder Rückgaberecht. Zahlungserleichterungen!

FILIALEN:
FRANKFURT/M., Moselstr. 45
DORTMUND, Leipziger Str. 5
Unseren interessanten Modellkatalog mit Stoffmustern erhalten Sie kostenlos und unverbindlich durch:
Erich Fritzsche
Abt. 20/6 Nürnberg 2, Meuschelstraße 54, Postfach 746

# LUTZ UND LUCIE

die lustige FÜR SIE-Familie



## Das bringt das nächste Heft FÜR SIE

**Pelzmode für kalte Tage**

Neue Linien für Pelzmäntel, schick und sportlich, stellen sich vor. Modische Accessoires aus Pelz. Ein Kostüm mit sechs verschiedenen schicken Pelzvariationen. Und zum Nachschneidern: FÜR SIE-Modelle aus modischem Pelzimitat. Außerdem zeigt Ihnen FÜR SIE, wie man Pelz näht. Weiterhin finden Sie ein reizendes Kinderkleid und eine hübsche Handarbeit für lange Winterabende.

**Heilender Schlaf**

Der FÜR SIE-Hausarzt sagt Ihnen alles Wissenswerte über eine „Schlafkur" in der Serie „Die Heilkräfte der Natur".

**Gutes Spielzeug für Ihr Kind**

Der FÜR SIE-Erziehungsberater hilft Ihnen bei der richtigen Wahl des Spielzeugs für jedes Alter.

**„Ich bedeute meinem Mann nichts mehr!"**

klagt eine 43jährige Ehefrau, über deren Schicksal Michaela Arden in der letzten Folge der Serie „Die Krisenjahre der Ehe" berichtet.

**Was ist beim Kauf von Aktien zu bedenken?**

Diese Frage beantwortet Ihnen FÜR SIE in der letzten Folge der Serie „Ihre Zukunft — unter Dach und Fach gebracht."

**Als Lehrerin auf dem Lande**

Ein Bildbericht, aus dem Sie die Vor- und Nachteile der Arbeit einer Lehrerin auf dem Lande im Gegensatz zum Leben der Lehrerin in der Stadt kennenlernen.

**Möbel aus Dänemark**

Schöne Einzelmöbel für Ihr Heim zeigt FÜR SIE im Wohnteil. Außerdem: Viele hübsche Weihnachtsgeschenke, die Ihre Wohnung verschönen.

**Ein praktisches Küchenregal**

FÜR SIE zeigt Ihnen, wie Sie es selber machen können. Außerdem: Selbstgebasteltes für den Gabentisch unserer Kleinen.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

## Und wieder viele Tips fürs Weihnachtsfest!

**Zum Fest gibt's diesmal einen Truthahn**

Eine ausführliche Anleitung für die richtige Zubereitung und rationelle Verwertung des Truthahnes.
Außerdem: Ein Weihnachts-Mohnstollen — selbstgebacken nach einem erprobten Rezept. — Ein schöner Weihnachtsbrauch aus Dänemark: Reisbrei für den Christabend — mit Weihnachtslöffeln serviert.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

**Eine Fülle von Weihnachtsgeschenken auf vielen Seiten**

für Mutti und Kind — für die Autofahrerin und für den Autofahrer — für Hobbyfreunde, und Gaben-Tabelle für jung und alt von 5,— DM bis 75,— DM.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

**Ihr Heim – ganz weihnachtlich geschmückt**

Viele FÜR SIE-Ideen für hübsche Dekorationen in der Wohnung.

* * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

Dazu finden Sie, wie immer, die beliebten ständigen FÜR SIE-Serien über Blumenpflege, Tiere, Obstbau, die Sprechstunde des Herzens, die spannende FÜR SIE-Geschichte und vieles mehr an guter Unterhaltung und praktischen Tips und Ratschlägen, wie Frauen sie lieben.

**Alles in FÜR SIE Heft 25**

**Besorgen Sie sich Ihr Heft bitte rechtzeitig!**


DAS WELT-KOSMETIKUM

*Hormocenta*

nach Geheimrat Prof. Dr. Sauerbruch

*Verjüngt, verschönt und faltenlos*

durch die einzige Placenta-Wirkstoff-Creme des weltberühmten Mediziners. Eine Bürgschaft für höchstmögliche Wirkung!

**HORMOCENTA** dringt tief in die Keimschicht der Haut, bewirkt Straffung und strahlende Jugendfrische. In Südamerika sagt man: „Eine wirkliche Wundercreme – ein Märchen für die Frau." Auch namhafte Filmstars in USA äußern sich begeistert über die auffallende Hautverschönerung durch **HORMOCENTA**. Frauenärzte bestätigen die erstaunliche Glättung und Straffung der Haut. Gesichts-, Stirn- und Halsfalten verschwinden – der Teint wird klar und rosig. **HORMOCENTA** enthält **alle** Wirkstoff-Komponente, ist also hautfertig!
**HORMOCENTA** wird auch von jüngeren – 18-25jährigen – Damen in immer steigenderem Umfang bevorzugt, weil es der Haut einen zart-opalisierenden Schimmer gibt!

Für **jede** Haut das

**SPEZIAL-HORMOCENTA**

„Nachtcreme" — „Tagescreme" — „Nachtcreme-extra fett" (für trockene Haut) **und ganz neu: Hormocenta „man" (für den Mann!)**
**HORMOCENTA** in guten Fachgeschäften, Drogerien, Parfümerien, Apotheken

**Mein Kopf – mein Rücken!**

**Auch in den bewußten Tagen, in denen man sich so unbehaglich und zerschlagen fühlt und vor Kopf- und Rückenschmerzen kaum aus den Augen sehen kann, kann man ein fröhliches Gesicht machen. Denn wenn jede Frau wüßte, daß sie sich oft mit ein bis zwei „Spalt-Tabletten" in wenigen Minuten wohltuende Erleichterung verschaffen und viele Beschwerden ersparen kann, dann gäbe es keine „kritischen" Tage mehr.**

**„Spalt-Tabletten"** wirken krampflösend und entspannend auf die Gefäße, so daß die Schmerzen alsbald abklingen. **„Spalt-Tabletten"** haben die Eigenschaft, die Schmerzen bereits im Entstehen zu beseitigen. Das ist der Grund, weshalb man in Damen-Handtäschchen fast immer **„Spalt-Tabletten"** findet. Auch bei Kopfschmerzen, Rheuma, Grippe, Muskel- und Zahnschmerzen, Neuralgie, Migräne und anderen **spastisch bedingten Schmerzen** haben sich **„Spalt-Tabletten"** ausgezeichnet bewährt. Sie sollten daher **„Spalt-Tabletten"** immer zur Hand haben. Besorgen Sie sich „für alle Fälle" ein Röhrchen **„Spalt-Tabletten" in Ihrer Apotheke. Nur in Apotheken erhältlich.**

**Deutschlands meistgebrauchte Schmerz-Tablette**

Auch in der Schweiz, Österreich, Holland, Belgien, Finnland, Frankreich und Schweden in Apotheken zu haben.

**UMSTANDSKLEIDER**

preiswert und sofort lieferbar durch Moden-Werkstätten

**Lederwaaren**

Fischen/Allgäu

**Verkaufsateliers:**

| | |
|---|---|
| BERLIN W 15 | Kurfürstendamm 188/189 |
| BREMEN | Bahnhofstraße 5 (Lift) |
| DÜSSELDORF | Am Wehrhahn 24/I (Lift) |
| ESSEN | 1. Weberstraße 15 |
| FRANKFURT/M | Gutleutstraße 97/1 (Baseler Platz) |
| HAMBURG 39 | Dorotheenstraße 135 |
| HANNOVER | Osterstraße 88/89 (Lift) |
| KÖLN | Hohenzollernring 16-18 (Ringpass.) |
| MANNHEIM | Augusta-Anlage 10 |
| MÜNCHEN | Residenzstraße 19/20 (Lift) |
| SAARBRÜCKEN | Bahnhofstraße 45 (Lift) |
| STUTTGART | Rotebühlplatz 2, Ecke Königstr. (Lift) |
| WIEN VII | Mariahilferstraße 10 |

Farbkatalog mit Stoffmustern kostenlos, diskret und unverbindlich durch Abt. L

**Diabetiker!**

Unverbindlich und kostenlos senden wir Ihnen auf Anforderung

**DER DIABETIKER**

Monatszeitschrift für Zuckerkranke
28 Seiten. DIN A 4. 1mal monatl. 1,— DM.

Diabetes-Fachärzte bieten Ihnen in DER DIABETIKER:

Neueste Forschungsergebnisse, fortschreitende Lebenserleichterung, Schutz vor veralteten Behandlungsmethoden, Diätetische Ratschläge, Aufklärung über unlautere Propaganda, u. a. m.

VERLAG KIRCHHEIM & CO. G.M.B.H.
MAINZ / RHEIN

**Schlanker** mühelos jetzt durch die erfolgsbewährte **fettabbauende** Schlank-**Massage**-Creme FERMENTEX mit Hautverjüngung. Figurgezielt werden Sie genau dort schlanker, wo unerwünschte Fettpolster stören, z.B. an **Taille, Hüfte,** Waden und Oberschenkeln. Auch Sie werden beglückt feststellen: Zehrcreme **FERMENTEX** reduziert zuverlässig übermäßigen Fettansatz, der Ihre Schönheit belastet. Kurpackung DM 15,40, Orig.-Packg. 8,25. Prospekt **gratis.** Nur von

*L'orient-cosmetic* Abt. 6X 354
**Wuppertal-Vohwinkel** · Postfach 509

**Wenn Ihr Kind in der Schule**

nicht recht mitkommt, dann geben Sie ihm die bewährte Aufbaunahrung mit 32% Glutamin. Sie hebt die Lern- und Merkfähigkeit und bringt die Intelligenzanlage zur vollen Entfaltung. Machen Sie einen Versuch und verlangen Sie unverbindlich eine Probe.

Apotheker Haugg, S 117, Augsburg

**Wir bieten Ihnen eine Chance als Fotomodell**

**Mannequin oder beim Film und Fernsehen Karriere zu machen! Ihr eigenes Gesicht begegnet Ihnen vielleicht schon bald überall an den Plakatsäulen, in Zeitschriften, auf dem Bildschirm oder auf der Leinwand der großen Filmtheater. Jeder Typ hat die Möglichkeit zum Erfolg! Nützen Sie also diese Chance und schicken Sie sofort ein Foto sowie genaue persönliche Angaben an Verlag Harrsen & Co., Studio B, Mannheim, Postf. 2521**

**Jetzt ohne Anzahlung ein**

**BLUM-Fertighaus**

**Abt. 95, Kassel-Ha.**

**Lästige Haare**

entfernt v. Gesicht und Körper radikal samt Wurzel der ägypt. Balsam PELEX. Kein Nachwachsen. Unschädl. und geruchl. Einmal. Ausgabe 15 DM. Prosp. gratis. ASTO-Vertrieb, F. Holl, Lindau (B), Postf. 509

Einem Teil unserer heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Lebkuchenfabrik E. Otto Schmidt, Nürnberg, bei, den wir der besonderen Aufmerksamkeit unserer Leser empfehlen

**Sie erwarten ein Baby?**
Dann unbedingt meinen ausführlichen Farbkatalog für Babyausstattungen kostenlos anfordern. URSULA ULLRICH, Abt. 2, Erlangen-Buckenhof.

**MENTON** Französische Riviera, 10 km von Monaco
*Mediterranee*
das billigste Hotel
Rue République • Wohnzimmer - Küche - Motel - Fahrstuhl - Parkplatz

**Das „Hausbuch des guten Tons"**
von Annemarie Weber
in Leinen geb., mit 500 S., reich illustr. im Text u. zahlr., teils farb. Kunstdrucktafeln, schildert und erklärt Ihnen die „Verkehrsregeln" des gesellschaftlichen Lebens. Leineneinband, Preis DM 28,50. Günst. Teilzahl., spesenfreie Lieferung.
BÜCHERHAUS NORD-SÜD, Abt. B 3, Hamburg 39, Heidberg 1-9

*Das kann einmal „schiefgehen"*

und zwar wortwörtlich dann, wenn diese anfänglich harmlose Unsitte zur schlechten Gewohnheit wird. Dann treten nämlich, durch den ständigen Fingerdruck verursacht, Kieferverbiegungen ein, die nicht selten zu Zahn- und Kiefermißbildungen führen. Ein bewährtes unschädliches Präparat

**gegen das Fingerlutschen**

das entwöhnend wirkt und spätere Schäden verhindert, ist

**Daumex** DM 3,25

In Apotheken und Drogerien.

**. . . übrigens: 1 der „3 Hilfen für Ihr Baby" von Dentinox**


# Von Haus zu Haus

## Unser Kleinanzeigenmarkt für Sie

### Heiraten

**Eine** liebevolle Mutter wünschen sich meine drei Kinder, 2 Söhne und 1 Tochter, da sie ihre eigene Mutter verloren. Ich bin Witwer, 43/169, Däne, in guter Position, und sehne mich wieder nach fraulicher Wärme und Zärtlichkeit. Unser Heim ist trostlos und leer und wir würden wieder froh, wenn eine gute und charaktervolle Frau unser Leben aufhellen wurde. 202 006/492/3. Nähere Auskunft durch Altmann GmbH., Institut für Ehevermittlung, Hamburg 22.

**Liebesehe.** Bin 26 J., groß, schlank, ledig, habe eigenes Werk, Wagen und Haus und daher keine Vermögenswünsche. Wollen Sie meine liebe kleine Frau werden? Näh. 1119, Institut Horst BAUR, Post über: Stuttgart-Kaltental, Fach 14.

**Neubeginn!** Bin Vierziger, 1,80, in verantwortlich-leitender Position, kulturell vielseitig interessiert, von guter Figur, solide und verträglich. Suche zwecks baldiger Ehe eine charmante, warmherzige Dame von echt fraulicher Wesensart, etwa 30—45, evtl. Witwe oder Geschiedene. Aussehen nicht allein entscheidend; keine materiellen Nebenabsichten. Darf ich auf freundliches Echo hoffen? Zuschriften erbeten unter R 118, FÜR SIE, Hmbg. 39.

**Einsam?** Fordern Sie GRATIS das 50seitige bebilderte Angebot von Deutschlands größtem Eheinstitut mit dem größten Klientenkreis – somit d. größten Partnerauswahl! Diskreter Versand in verschlossenem Umschlag ohne Absender. ALTMANN GmbH., Institut für Ehevermittlung, Abt. S 32, Hamburg 22, Tel. 22 43 43.

**Glücklich** sind heute Tausende evangelischer Menschen, die sich in den letzten fünfzehn Jahren durch uns gefunden haben. Unsere Gratis-Schriften informieren Sie über unsere taktvolle und diskrete Arbeit. Zusendung im verschlossenen Brief ohne Absender. **„Die Weg-Gemeinschaft", Detmold (Lippe) 224/FS.**

**Liebesehe:** Herzlich und gutaussehend, 25/176, mit Haus und sicherem Einkommen aus eigenem Betrieb, nehme ich gern auch ein armes Mädel zur Frau. Mein schneller Wagen bringt mich bald zu „ihr"! Wann? Näh.: „S: 78", Institut Erich Möller, Wiesbaden, Humboldtstraße 5.

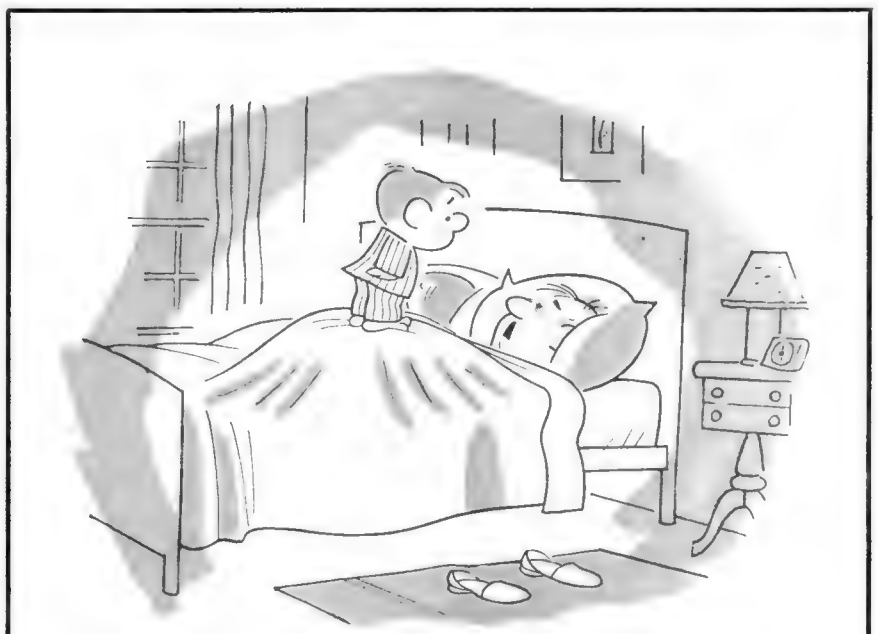
**Nur katholische Ehen** durch den seit 40 Jahr. erfolgreichen Neuland-Bund Josef Bösl, 8, München-Pasing. **Prospekt kostenlos.**

**Bank- und Industriekaufmann,** 52 Jahre, Witwer mit Eigentum, wünscht Wiederheirat durch Institut **Frau Dorothea Romba,** Duisburg, Mercatorstraße 114. Ruf 20340

**Neu aus Amerika:** 98 Bilder, 210 Heiratsanträge wohlhabender Damen und Herren. (Keine Vermittlergebühren!) Probeliste diskret unverbindlich gegen Freikuvert: AMERIKA - BÜRO, 148/466, Starnberg.

### Briefwechsel

**Brieffreundschaften** vermittelt im In- und Ausland IKV R. Kunau, Göttingen, Postfach 748/A. Bildprospekt kostenlos!



„Junge, was willst du denn nun schon wieder?"

### Empfehlungen

**Geschenke, die Freude machen.** Besonders günstige Angebote in Geschenk- und Gebrauchs - Markenartikeln, z. B. Fernseher, Radios, Haushaltgeräte, Spielwaren, Werkzeuge, Lederwaren und vieles mehr. Volle Garantie, Umtauschrecht. Kleinste Anzahlung, Rest bis 30 Monate. Großer bunter Bildkatalog gratis. Schulz-Versand, Abt. V 158, Düsseldorf, Jan-Wellem-Platz 1.

**Baby unterwegs?** — Preiswerte Umstandsmoden — komplette Baby - Austattungen! Gratiskataloge mit ärztlichen Ratschlägen! Hildegard Störmer & Co., Hamburg 39/H.

**Echte Schafwoll-Vorleger,** 60/120 cm, DM 24,50. Alle Farben. Nachnahme. Rückgaberecht. Handweberei Aichwalder, Göggingen 121 — Augsbg.

**Fehlt Ihrem Baby etwas?** Erfahrene Ärzte wissen Rat und antworten auf alle Fragen. Leichtverständlich geschrieben, reich illustriert, mehrfarbig kostet BUNTES BABY-BUCH nur DM 2,80 gegen Nachnahme oder Voreinsendung v. Verlag für Gesamtmedizin, Berlin W 30.

**3 Überraschungen** liegen bei uns für erwachsene Schallplatten-Freunde bereit als Gratis-Leistungsbeweis des Bertelsmann-Schallplattenrings. Schreiben Sie uns unverbindlich! Schallplatten-Studio, Abt. ZW 51, Rheda/Westf., Postfach 139.

**Stricken macht Freude.** Prachtvolles 400 - Farben - Wollmusterbuch anfordern. CHARLOTT, Abt. S., Karlsruhe, Postf. 346.

**Modische Wildlederkleidung** aus Hamburg. Bitte, verlangen auch Sie kostenlos Katalog. Leder-Teichert, Hamburg 1, Abt. 118, Spitalerstr. 26.

**Umstandskleider,** siehe Bildanzeige S. 51, preiswert, sofort lieferbar. Bitte farbigen 100seitigen Katalog mit Stoffmuster kostenlos anfordern. LIANA-MODEN, Abt. 10, Nürnberg 2, Postfach 1549. Filialen: Hamburg 6, Weidenallee 2, Frankfurt Main, Kaiserstraße 68.

**Baby - Ausstattungen** komplett von der Windel bis zum Kinderbett. Gratis-Katalog Karola Hermann, Frankfurt (Main) 16, Postfach 16007 (N).

**2 Kilo Stoffe DM 30,—,** vollverwendbare Fabrikreste, für mehrere Kostüme, Kleider, Blusen, Röcke, Hosen. Bei Angabe der Farbwünsche Bemusterung portofrei zur Ansicht. Wilh. Lenz, 29/3, Wuppertal-Elberfeld.

**Mieder ab Fabrik!** Entzückende Modelle. Enorm preiswert. Sofort **Gratis-Katalog** anfordern. Ivonne-Miederversand, Abt. S, Kaltenkirchen / Holst., Postfach 55.

**Trevira — Dralon Diolen,** dann fordern Sie noch heute kostenlos und unverbindlich Stoffmuster und Preislisten an. H. Strachowitz, Abt. 2/d, Buchloe/Schwab., Deutschlands größtes Restevversandhaus

**Elektr.** Schuhputzmaschinen, 220 Volt, DM 48,50, Gratisprospekt: Evo, Frankfurt/Main, Mainzer Landstraße 123.

**Oberbetten,** fertig gefüllt, 124 × 180 cm, DM 26,80. Bett.-Ausst. billig. Betten - Müller, Abt. 73, Marktredwitz (Bayern).

**Tischtennis - Tische** ab Fabrik, enorm preiswert. Gratiskatalog anfordern! Max Bahr, Abt. 45, Hamburg-Bramfeld.

**Kleidersamt** (Fernseh-Brillantsamt) in vielen Farben bietet Ihnen **Samthaus Schmidt,** Abt. SS7, Hannover. Fordern Sie Muster!

**Bettnässer:** Schutzhöschen liefert Flensburg, Fach 446

## Reisen und Erholung

**Ideale** Landerholung: Reitpferde, Schwimmbad, Sauna, großer Garten, Reitkurse. Hotel Schloß Sindlingen bei Herrenberg/Württ.

**Pflegekindplatz** inmitten Waldpark! (vorübergehend Mutteraufnahme), „Haus am See", Schleswig-Süderfahrenstedt

**Diskreter** Entbindungsaufenthalt — preiswert — Glatz, Langenfeld (Mittelfranken).

## Töchterheime

**TOCHTERHEIM G. STAHMER** ASCHAU / Chiemgau. **Haushaltungsschule** staatl. gen. m. Handelsfächern, Sprachen, neuzeitl. Ernährungszweig. Auch **Haushaltungskurzkurse. Private Handelsschule,** umfassende Ausbildung in Handelsfächern, Sprachen, Allgemeinbildung — Berufsfachschulen — Sommer/Wintersport, großer Park, eigener Sport- / Tennisplatz, herrliche Gebirgslage, individuelle Betreuung im Internat.

**Berchtesgaden-Schönau,** Haushaltungsschule Heydenheck mit Allgemeinbildung. Aufnahme Oktober/April.

## Unterricht

**Ärztehelferin,** der ideale Frauenberuf! Sehr gute Berufsaussichten. Nächste Halbjahres- u. Jahreslehrgänge beginnen Anfang April in Essen, Stuttgart, Karlsruhe. Nach bestandener Abschlußprüfg. sofortige Anstellungsmöglichkeiten. Interessanten Freiprospekt nur durch das Lehrinstitut für kaufm.-prakt. Arzthelferinnen Dr. med. Glaeser, Essen, Juliusstraße 13. Eigene Schulheime.

**Mit weniger Geld, aber Fleiß zum Ingenieur.** Ein vollgültiger, nebenberuflicher Studienweg führt Sie auch ohne Vorbildung zum staatlichen Ingenieurabschluß. Fachrichtungen: Maschinenbau, Bautechnik, Elektrotechnik, Heizung, Lüftung; weitere Berufsziele: Betriebswirt, Bilanzbuchhalter, Werbefachmann, Graphiker, Technischer Zeichner, Innenarchitekt, Architekt, Schriftsteller. Studienplan mit Berufshandbuch kostenlos. Studiengemeinschaft Abt. F 10, Darmstadt.

**Einheitskurzschrift** brieflich erlernen ist leichter, vorausgesetzt, daß Sie staatl. gepr. Stenografielehrer haben! Spezieller Rekordschnellweg für Büroanfänger(innen)! Garantie: Erfolg oder Geld zurück! 30 000 Schüler! Alter: 7 bis 78 Jahre! Freiprospekt „DF", Kurzschriftfernschule, München 2, Augustenstr. 15.

**Kosmetische** Berufsausbildung in Halbjahreskursen; vom Deutschen Fachverband anerkannt. Frau Friedl Groh, München, Neuhauserstr. 24.

**Junge Damen** verleben in frisch-fröhl. Gemeinschaft in der bekannten Privatlehranstalt Dr. Nitsch, Bad Harzburg, ein wunderschönes Halbjahr. „Kaufm. - praktische Arzthilfe" u. „Fremdsprachliche Korrespondentin". Englisch / Französisch / Spanisch. Halbjahres- und Jahreskurse mit amtlicher Abschlußprüfung, auch Vorbereitung auf Dolmetscherprüfung. Interessante Frauenberufe. Sehr gute Berufsaussichten. Wohnheim. Ausbildungsbeihilfen. Freiprospekt FS.

**Gebrauchsgraphik** — ein aussichtsreiches, nebenberufliches Studium. Berufsreife Ausbildung in allen Zweiggebieten, wie Anzeige, Plakat, Prospekt, Schutzmarke usw. Ferner: Modezeichnen, Karikatur, Innenarchitekt, Schaufensterdekoration, Werbefachwesen. Berufshandbuch und Studienpläne kostenlos. Studiengemeinschaft (Abt. F 10), Darmstadt.

**Revolution!** In 3 Wochen Zehnfinger blind, Steno 150 Silben 5 Wochen! Eilschrift! Stenotypist., Sekretärin usw. Bürofächer-Umschulung. Freikatalog „Reform - Schnellmethode"! Dr. Kuhr's Fernlehrinstitut, Heidelberg, Fach 7.

**Fotomodell** und **Mannequin** zu werden, ist kein leerer Traum, sondern ein berufliches Ziel, das auch Sie erreichen können, wo Sie auch wohnen, was immer Sie gerade tun. Verlangen Sie noch heute Frei-Prospekt mit Lehrplan des reich bebilderten Fernlehrganges: „Der Weg zum erfolgreichen Fotomodell und Mannequin", ADVERTIS, Frankfurt/Main, Kaiserstr. 41, Abt. k.

**Modezeichnen** u. alle and. Gebiete d. Freihandzeichnens, wie Karik., Porträt, Akt, Rekl. usw., lernen Sie leicht u. schnell durch uns. bew. Fernunterr. Bitte, fordern Sie noch heute illustrierten Freiprosp. FS an. **Fernakademie Karlsruhe.**

**Wer will Sprachen lernen?** Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch oder Portugiesisch daheim im persönlichen Fernunterricht mit ständiger Kontrolle des zunehmenden Könnens bis zum Abschlußzeugnis. Es lohnt sich, den kostenlosen Prospekt anzufordern. **Zickerts F. S. Sprachkurse,** München-Großhadern.

**Aufstieg im Beruf!** Durch leichtfaßlichen lebendigen Fernunterricht mit Aufgabenkorrektur per Post und Abschlußzeugnis! Über 90 verschiedene Kurse: Abitur/Mittlere Reife, Buchfuhrg., Deutsch, Rechnen, Schriftverk., Groß- u. Einzelhandel, Industriekfm., Lagerverw., Bankkfm., Versicherung, Steuerhelfer- u. Handlungsgeh.-Prüfung, Meisterprüfung, Bau-Ingenieur, Elektro-Ingenieur, Maschinenbau-Ingenieur, Masch.-Bau, E.-Technik, Bautechn., Techn. Zeichn., Fremdsprach. usw. Verlangen Sie **sofort** den 232seitigen **Gratis-Katalog!** Postkarte lohnt! Deutschlands größte Fernschule, Hamburger Fern-Lehrinstitut, Abt. 11 BR, Hamburg-Rahlstedt.

**Frauenberufe:** Kaufm.-prakt. / Arzthelferin, Auslandskorrespondentin, Sekretärin, ½ oder 1 Jahr, Kursbeginn: 2. 4. 1962. Freiprosp. Privatschule Dr. Jungbecker, Düsseldorf, Kronprinzenstr. 80–84.

**Sekretärin BDS** (geprüfte Sekretärin des Bundes Deutscher Sekretärinnen) u. Fremdsprachensekretärin BDS durch Sekretärinnen-Studio, Baden-Baden.

**Modeschule Marga Gross.** 1jährige Direktricenausbildung ohne Nähelehre. Internat. Externe. Rheinbreitenbach, Herrstraße 6, Telefon 2441, Bad Honnef (Rhein), Lohfelder Straße 66, Telefon 3185.

**Kosmetik** Fußpflege — Diplom Ausbildung. Bad Kissingen, Ludwigstr. 16.

**Stenografie-Übungsdiktate** auf Tonband mit Vorbildstenogramm, DM 20,—. Stenoschule Trobisch, Frankfurt/M., Börsenplatz 5.

**Arzthelferin mit Diplom.** Halbjährige Berufsfachlehrgänge für kaufmänn.- praktische Arzthelferinnen. Kursbeginn jeweils April und Oktober. Modernes Wohnheim. Ausbildungs-Beihilfen. Fordern Sie Freiprospekt 2 Z. Priv. Lehrinstitut Dr. med. Buchholz, Univ.-Stadt Freiburg (Schwarzw.), Starkenstraße 36.

**Lerne daheim!** Umschulung in aussichtsreiche Berufe: Buchhalter(in), Lohnbuchhalter(in), Bilanzbuchhalter(in), Steuerhelfer(in), Stenotypist(in), Korrespondent(in), Werbefachmann und andere. Aufstieg durch unsere bekannte Fernschulung mit wichtigen Abschlußzeugnissen. 100seitiger Katalog frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/U, Göttingen.

**Lerne daheim!** Sekretärin - Fernlehrgang. Prospekt frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/F, Göttingen.

**Lerne daheim!** Steno, Maschinenschreiben. Prospekt frei! Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/S, Göttingen.

**Lerne daheim!** Buchführung und Bilanz. Prospekt frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/B, Göttingen.

**Lerne daheim!** Deutsch - Fernlehrgang. Ziel: „Richtiges Deutsch — guter Stil". Prospekt frei. Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17/D, Göttingen.

**Lerne daheim!** Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Prospekt frei! Breunig's Lehrinstitut, Abt. 17, Göttingen.

## Verschiedenes

**Jersey - Kleider - Reste,** doppelt gestrickt, fehlerfreie Kleidercoupons, modernste Farben und Jacquardmuster, 3 Pfund ausreichend für ca. 2 Kleider. Gesamtpreis **DM 23,45** u. Porto. Rückgaberecht. Nachnahme. Bornstein, Immenstadt/Allgäu, Abt. A, Restepreisliste kostenlos.

**Kosmetische Operationen,** Klinik Werdenfels, Garmisch. Freiprospekt S.

**Erröten,** Unsicherheit, Hemmungen, Angst, **Kontaktschwierigkeiten?** Dann — seit 35 Jahren bewährt: **Leon-Hardt-Methode.** Tausende Empfehlungen! Prospekt **nur** v. Verfasser **selbst.** Leon Hardt, Abt. S, München 13, Schließ. 130.

**Studio Boloni,** Düsseldorf, Wilhelmplatz, Deutschlands vielbesuchtes, erfolgreiches Mannequinstudio — Lady School. Freiprospekte! „Miß Europa 1962" — Unsere Schülerin!

**Umstandskleider** modisch! Bebilderten Katalog mit Stoffmuster kostenlos. FRITZSCHE-Moden, Nürnberg, Postfach 746/Z. Filialen: Frankfurt/M., Moselstraße 45; Dortmund, Leipziger Str. 5.

**„Horoskope** für alle Lebensgebiete: Liebe Ehe, Beruf, Glücksspiele usw., Nichteintreffen Honorar zurück, Prospekt S frei. A. Imiela, gepr. Astrologe, Niedermarsberg, Postfach 129 A."

**Erwarten** Sie ein Baby? — Dann lohnt es sich, den neuesten Farbkatalog für Baby-Ausstattungen kostenl. anzufordern. Baby-Walz, Abt. 76, Bad Waldsee.

**Beinkorrekturen** bei O-Beinen, Muskelschwund der Waden und sonst. Beinfehlern. Prospekt kostenlos. E. Schröder, Wiesbaden, Schließfach 2105, Bärenstraße 8, Abt. 31.

**Was in ihm „steckt",** das glaubt man kaum: DAS Heimbüro in Form einer Kredenz macht jede Arbeit zur Freude! Ab DM 195,—. Prospekt FS von A. Paulisch, Bad Schwartau.

**Nebenverdienste,** leicht, vielseitig, bestbezahlte Schreibtischarbeit. Auskunft (beschriftetes Freikuvert) Verlag L. Strickhausen, Solingen-Grä.

**Unsichtbare** Haarprothesen für Damen und Herren. Prospekte durch Haarbrehmer, Bremen, Gerhardstr. 2.

**Neu!** Hypnotisieren, schnell und leicht mit „Garantie" erlernbar! Verblüffende Erfolge! Freiprospekt anfordern: A. Ulrich, Abt. 14, Regen/Bay.

**Nebenverdienst!** Fordern Sie Prospekt „Verdienen Sie bis 120 DM wöchentlich zu Hause" v. (Rückp.) Heiseco 17, Heide i. H.

**Hollywood** Auskunft, Ermittlungen. Vermittlungen. Film-Photos DM 2.—. „Lisa", Box 292, Sun Valley, California/USA.

**Horoskope** für alle Lebensgebiete, Heiratsaussichten, Liebe, Ehe, Toto, Propfe, Frankfurt/M., Postbox 2792. Nichteintreffen Honorar zurück, 37-jährige Erfahrungen.

**Wildlederkleidung** - Spezial-Reinigung, Leder-Teichert, Hamburg 1, Abt. 117, Spitalerstraße 26.

**Handschriftendeutung.** Graphologe DGV Gemetz, Dortmund-Hörde, Wallrabenhof 7.

**PELZE** die begeistern und denen Sie vertrauen können zu schier unglaubl. günstigen Preisen. Jeder Pelz Maßanfertigung. 5 Tage zur Ansicht und Anprobe. 2 Jahr. Garantie. Teilzahlung bis 14 Monate. Barz Höchstrabatt. Fordern Sie noch heute den großen **Güma Modellkatalog** aus Deutschlands größtem Pelzversandhaus.

**GÜMA Pelzmodelle** Karlsruhe-West 34 Am Entenfang

**radikal enthaart**

jetzt mühelos durch *L'orient-Haarex* mit Dauerwirkung. Beseitigt garantiert wurzeltief in nur 3 Min. Damenbart, alle häßlichen Bein- u. Körperhaare restlos. Unschädl., schmerzlos u. fachärztlich erprobt. Weltbekannt. Zahlr. begeisterte Dankschreiben beweisen - kein Nachwuchs. Auch bei stärkster Behaarung 100% enthaart. Kur DM 9.80, extra stark DM 10.80, mit Garantie, Kleinpackung DM 5.30. Prospekt gratis. Bestellen Sie noch heute! Nur echt direkt vom Alleinhersteller

*L'orient-cosmetic* Thoenig Abt. 1 A 354
Wuppertal-Vohwinkel · Postfach 509

Die berühmten **VATERLAND-Räder**

ab Fabrik an Private
Bar-Rabatt od. günst. Teilz.

Kinderfahrzeuge, Transport-Fahrzeuge. Großer Jubiläums-Fahrradkatalog oder Nähmaschinenkatalog kostenlos.

ab 195,- ab 82,-

Größter Fahrradversand Deutschlands

**VATERLAND, Abt. 366, Neuenrade i. Westf.**

*Mona*

der direkte PERLON-Strumpf

★ direkt – weil nur ab Fabrik! Anspruchsvolle Damen lassen sich aus gutem Grund ihre STRÜMPFE schicken. Warum, sagt ihnen der Strumpf + Wäsche-Farbkatalog —

Anfragen an Abt. M
MONA KARLSRUHE

**Fremde Sprachen beherrschen, in leitende Stellung aufrücken!**

Die Sprachen der Welt durch Sprachkurse auf Schallplatten erlernen. Es ist die angenehmste und beste, weil natürliche Methode: Sie hören, Sie lesen, Sie sprechen, Sie schreiben.
Verlangen Sie bitte ausführliche Gratisbroschüre vom größten Schallplattengeschäft Deutschlands:

**LINDBERG** Abt. P 11 Sprachplatten
MÜNCHEN 15 · SONNENSTRASSE 15

**OBERBETTEN**

130/200 cm, 3½ kg Federfüllung 38,60 DM
Steppdecken, Bettwäsche, — Katalog gratis.

Oberfränkische Bettfederfabrik
Abt. 48, (13a) Weismain, Postfach 4

**„Hicoton"** ist altbewährt gegen

**Bettnässen**

Preis DM 3,25. In allen Apotheken, bestimmt: Rosen-Apotheke, München 2.

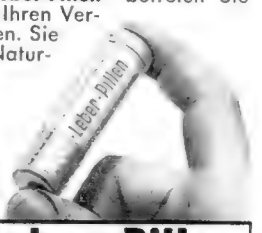
**Sie sollten mit dem Essen vorsichtiger sein!**

**Leber- und Gallefunktionsstörungen und damit zusammenhängende Verdauungsbeschwerden sind weit verbreitet.** Wird die Galle, ein hochwichtiger Verdauungssaft, von der Leber nicht genügend abgesondert, dann ist die Verdauung gestört. Blähungen, Völlegefühl, übermäßige Gärungen, Verstopfung und andere Verdauungsbeschwerden sind die Folge.

Versäumen Sie nicht, mit den **„Much-Leber-Pillen"**, die von dem bekannten Galleforscher Prof. Dr. med. Much geschaffen wurden, einen Versuch zu machen.

**Sie haben eine tiefgreifende Doppelwirkung.**

Die Tätigkeit der Leberzellen und des Galleflusses werden angeregt. Störungen im Bereich der Gallenblase werden behoben. **„Much-Leber-Pillen"** befreien Sie somit rasch von Ihren Verdauungsstörungen. Sie sind ein reines Naturpräparat.

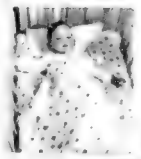



**Alle Apotheken haben „Much-Leber-Pillen" vorrätig.**
40 Stück DM 1,40
120 Stück DM 3,55

**Much-Leber-Pillen**

**Strampelchen**

**Kinder-Schutz- u. Sicherheitsdecke**



Herausfallen aus dem Bettchen unmöglich. Kein Bloßstrampeln bei voller Bewegungsfreiheit. (K e i n Strampelsack) Keine Erstickungsgefahr. **Erhältlich in Fachgeschäften** Gratis-Bildprospekt von: **„Für Ihr Kind"** Abt. F 40 Recklinghausen-Süd (Postfach)

**Wenn Ihr Kind krank ist**

brauchen Sie Rat. Nicht immer ist der Arzt vonnöten oder gleich erreichbar. Greifen Sie dann zu dem Buch „Das kranke Kind" von Dr. med. Fritz Lehmann. Es ist ein ausgewachsenes Gesundheitsbuch, das wir Ihnen statt für 9,80 DM für 3,75 DM liefern. Fordern Sie bei Ihrer Bestellung unseren Katalog an — für viele wertvolle Bücher, die oft um mehr als die Hälfte im Preis ermäßigt sind.

BUCHERHAUS NORD-SÜD, Abt. B 4
Hamburg 39 • Heidberg 1–9

**Pfleg Dich**

sagen kluge Frauen zu ihren Männern. Pfleg Dich sagen auch kluge Männer zu ihren Frauen. Mit Galama hilft man der Gesundheit und pflegt sich gut, weil Galama die Nerven beruhigt und das Herz stärkt und zugleich den Schlaf unterstützt. Galama ist ein Naturmittel, aus Kräutern bereitet. Galama ist wohlschmeckend und bekömmlich. Gut bewährt.

Gesundes Herz · Starke Nerven · Tiefer Schlaf
Galama Tonikum

**Galama**

in Reformhaus und Apotheke

Plastikartikel aus Hostalen

bruchsicher • formstabil

hergestellt aus Hostalen®

® = reg. Wz. der Farbwerke Höchst AG.

beständig gegen kochendes Wasser

Hostalen, der bewährte Marken-Kunststoff der Farbwerke Hoechst AG.

Hoechst erzeugt den Rohstoff. Erfahrene Kunststoff-Verarbeiter stellen aus Hostalen hochwertige Plastikartikel her.

HOECHST



Schmuck
Uhren
Bestecke

kaufen Sie gut und preiswert in der Goldstadt.

Verlangen Sie den großen **Schmuckkatalog 74** kostenlos vom bekannten

Großversandhaus
WENZ
Pforzheim

Auftragen - Abheben

**Hühneraugen und Hornhaut**

Schmerzende Hühneraugen und Hornhaut können Sie oft in einigen Tagen selbst beseitigen durch die millionenfach bewährten, echten **"W-Tropfen"**. **"W-Tropfen"** aufgetragen, verwandeln sich in wenigen Sekunden in ein festes Pflaster. Dieses Pflaster paßt sich genau dem Hühnerauge an. Es trägt nicht auf, drückt nicht, stört nicht beim Laufen und verschiebt sich nicht. **"W-Tropfen"** haben eine eigenartige **Tiefenwirkung**. Daher erweichen sie auch den tief in der Haut sitzenden Hornzapfen und jede harte Haut. In einigen Tagen heben Sie das Hühnerauge mit der Wurzel heraus. Auch die Hornhaut schält sich ganz leicht ab.

**Originalflasche in Apotheken und Drogerien zu haben.**

**W-Tropfen**



**Jetzt alle Fenster und Türen abdichten**

# Sperren Sie den Winter aus!

Haben Sie Ihre Fenster und Türen für den Winter schon abgedichtet? Nein? Dann schauen Sie sich bitte einmal unsere Vorschläge an! Sie werden finden, daß Sie schon mit einem geringen Aufwand an Geld und Mühe sich die behagliche Wärme Ihres Zimmers erhalten können, wenn Sie zum Beispiel Schaumgummi- oder breite Plastikstreifen für die Abdichtung verwenden. Viel Erfolg wünschen wir Ihnen für diese Arbeit!

▲ Diese junge Dame hat an ihrer Haustür eine selbstklebende Türbodendichtung befestigt. Die Dichtung besteht aus einem 6 cm breiten elfenbeinfarbenen Plastikstreifen mit aufgezogener Klebmasse. An der Unterseite trägt dieser Streifen einen Filzrand, der am Boden anliegt und den Türspalt schließt.

Hier unser Vorschlag für ein Zimmer mit zwei Fenstern, von denen Sie das eine nur selten öffnen. Eine zweite Glaswand, die Sie in Leisten oder Plastikschienen befestigen, hält die Zugluft ab. Diese Scheibe hat noch einen weiteren Vorteil: hinter ihr können Sie Ihre Blumentöpfe aufstellen und frischhalten.

So wie Sie es hier auf dem Bild sehen, können auch Sie Ihre Fenster mit selbstklebenden Schaumstoffstreifen abdichten. Das Material ist in verschiedener Breite und Dicke in Drogerien, Haushaltswaren- und Malergeschäften erhältlich. Sie kleben den Streifen ringsum so in den Fensterrahmen, daß das Fenster ihn beim Schließen ganz fest andrückt.

## Das können Sie auch

Dieses Fenster ist mit einer Kissenrolle abgedichtet, die man auf die Fensterbank legt. Zur Füllung des Kissens können Sie eine Schaumgummimatte oder feine Schaumgummiflocken verwenden. Messen Sie erst die Länge Ihrer Fensterbank, und schneiden Sie danach den Stoff zu. Dann nähen Sie ihn längs mit einer einfachen Naht zusammen, setzen ein rundes Stoffstück an und wenden das Ganze. Jetzt schieben Sie die Füllung ein und nähen mit der Hand die andere Seite mit einem zweiten runden Stück zu.

Hier dichtet unsere junge Dame gerade eine Tür mit Schaumstoffstreifen ab. Der selbstklebende Streifen wird ringsum in den Türrahmen gelegt und leicht angedrückt. Auch hier müssen Sie daran denken, den Schaumstoff so in den Falz einzulegen, daß die Tür ihn beim Schließen nicht wegschiebt, sondern ihn fest andrückt.

***Ellocar herb***
Die Duftnote unserer Zeit, voll Rasse und Temperament

***Ellocar Eau de Cologne***
Die Duftnote, die soviel sagt und hält

***Ellocar Czigano***
Die Duftnote von charmanter Lebendigkeit

***Exquisite Duftnoten aus dem Hause Ellocar***

Henkel

ah...

ATA

mit neuem Wirkstoff–
geruchtilgend

Extra fein

Henkel

ganz neu!

A 10/61

geruchtilgend oberflächenschonend stark schäumend

Hier sehen Sie die Werkzeuge und das Material für den Linoldruck: unten einen fünfteiligen Satz Linolschnittmesser, auch Federn genannt, daneben den Holzschaft mit einer eingesteckten Feder. Oben liegt ein Stück Linoleum und eine Glasscheibe und darauf eine kleine Gummiwalze und eine Tube schwarzer Linoldruckfarbe, die es aber auch farbig gibt.

Haben Sie schon einmal mit einer durchgeschnittenen Kartoffel oder mit einem Korken Zeichen oder Buchstaben auf Papier gedruckt? Ja? In gleicher Weise können Sie Linoleum als Druckstock verwenden. Diese Technik hat sehr schnell Freunde gewonnen, weil sich Linoleum leicht schneiden läßt.

Sie verwenden für Ihre Arbeiten am besten einfarbiges Linoleum mit einer möglichst porenfreien Oberfläche. An Werkzeugen besorgen Sie sich einen Holzschaft mit einem Satz auswechselbarer Linolschnittmesser, ferner eine kleine Gummiwalze zum Auftragen der Linoldruckfarbe und eine Glasplatte, auf der die Farbe ausgewalzt wird.

Vielleicht üben Sie zuerst ein wenig, indem Sie mit den verschiedenen Messern Linien oder andere geometrische Figuren aus einem Stück Linoleum schneiden und sie abdrucken, um so die Eigenart der Schnitte kennenzulernen. Sie werden dabei auch feststellen, daß alles, was Sie weggeschnitten haben, auf dem Papier weiß erscheint, während das, was stehenblieb, schwarz ist. Zwischentöne kennt der Linolschnitt nicht. Er wirkt durch die Gegenüberstellung von Schwarz und Weiß und durch klare, ausdrucksstarke Linien und Flächen.

Ihre ersten Drucke sollten so einfach wie möglich sein. Wir zeigen Ihnen mit unseren Abbildungen einige Beispiele. Fertigen Sie sich vor allem zuerst einen Entwurf mit Tusche oder schwarzer Tinte an, damit Sie sich den Druck vorstellen können. Übertragen Sie dann mit Hilfe von Kohlepapier die Konturen auf das Linoleum. Sollten sie nicht deutlich genug erscheinen, so bestreichen Sie das Linoleum vorher mit einer dünnen Schicht Deckweiß.

Es gibt bei der Linoltechnik einen Negativ- und einen Positivdruck. Sie beginnen am besten mit dem Positivdruck — es werden also alle Figuren und Buchstaben schwarz erscheinen. Sie haben dabei die Figur oder den Buchstaben stehengelassen und nur die „Umgebung" ausgeschnitten. Graben Sie dagegen die Figuren aus und lassen die umliegenden Flächen stehen, so erzielen Sie einen Negativdruck — das Dargestellte bleibt also weiß.

Wenn Sie den Schnitt fertiggestellt haben, tragen Sie etwas Farbe auf die Glasscheibe, verteilen sie mit der Gummiwalze gleichmäßig, und dann rollen Sie die Walze auf dem Linolschnitt ab, so daß auf ihm alle Flächen, die nicht ausgeschnitten sind, mit Farbe bestrichen werden. Dann drücken Sie das Linoleum auf ein Stück saugfähiges Papier, ziehen es vorsichtig ab und prüfen, ob das Bild klar hervortritt. Es könnte sein, daß Sie noch einige Stellen nachschneiden müssen, bevor Sie einen sauberen Druck erreichen. Für jeden Druck frische Farbe auftragen!

# Weihnachtskarten — selbst gedruckt

Wie wäre es, wenn Sie in diesem Jahr Freunde und Bekannte einmal mit selbstgedruckten Weihnachtskarten überraschten? Die Herstellung nach dem Linoldruckverfahren ist gar nicht schwer, und Sie hätten auch noch genügend Zeit bis zum Fest, um zu üben.

Schauen Sie sich bitte einmal unsere Entwürfe an! Besser wäre es natürlich noch, wenn Sie eigene Ideen verwirklichen würden, mit denen Sie Ihre Freunde unmittelbar ansprechen könnten.

Frohe Weihnachten

Frohes Weihnachtsfest

Die vier Abbildungen auf dieser Seite zeigen Entwürfe mit Motiven für die Weihnachtszeit. Vielleicht pausen Sie sich eine oder mehrere davon durch und drucken sich danach Ihre Weihnachtskarten selbst. Das erste Bild links ist eine Tischkarte, und alle übrigen Bilder zeigen Weihnachtskarten. Noch schöner wäre es natürlich, wenn Sie selber etwas entwerfen und im Linolschnitt drucken.


# Auf diese Stellen kommt es an!

Genauso wichtig wie die Oberfläche des WC-Beckens sind diese Stellen, die Sie mit Lappen und Bürste nie erreichen. Doch gerade hierauf kommt es an, denn auch hier setzen sich Wasser- und Urinstein ab, hier sammeln sich Millionen gesundheitsschädlicher Bakterien und bilden täglich eine neue Quelle übler Gerüche.

Hier hilft nur ein echtes Spezialmittel mit selbsttätiger Tiefenwirkung! - Millionen Hausfrauen verwenden deshalb

**00**

**Null-Null**

den meistgekauften modernen WC-Reiniger

00 Null-Null reinigt selbsttätig ohne Salzsäure,
auch an den unzugänglichen Stellen,
vernichtet schädliche Bakterien,
beseitigt Wasser- und Urinstein,
desinfiziert und desodoriert,
greift weder Porzellan noch Rohrleitungen an.

***Regelmäßig einstreuen - das ist alles!***

Dann haben Sie immer eine hygienisch einwandfreie und blitzsaubere Toilette!

YP 276

Normal-Dose 1,20

Große Haushalts-Dose 1,95
Hierbei sparen Sie 25 Pfg.

HERSTELLER: YANKEE POLISH LOTH & CO. KG., HAMBURG 22
Auch in Österreich, Luxemburg und in der Schweiz erhältlich.

*Sparsam durch Sparsieb*

# Haben Sie auch entdeckt

daß man beim Schneidern mit ACETAT-Imprimés, ACETAT-Jacquard, ACETAT-Relief, ACETAT-Wollsatin immer wieder auf neue modische Ideen kommt? daß ACETAT-Twill, ACETAT-Doupion, ACETAT-Flammé und ACETAT-Chiné – überhaupt alles, was ACETAT heißt – sich einzigartig verarbeiten läßt? daß moderne jugendliche Frauen in allen Ländern der Welt liebend gern mit ACETAT-Duchesse und ACETAT-Brokat schneidern? Besonders, wenn es um ein Party-Kleid geht.

Prospekt kostenlos durch ACETAT-Kontor E.V., Frankfurt/M., Eschenheimer Tor 2, Abt. D

Das nächste Kleid also aus

ACETAT



FÜR SIE

erscheint alle 14 Tage dienstags im Jahreszeiten-Verlag GmbH. Verlag und Redaktion: Hamburg 39, Poßmoorweg 1, Telefon-Nr. 27 12 51. Fernschreiber Nr. 02 13214. Postscheckkonten: Hamburg Nr. 285 71 (Abonnements-Abteilung: Hamburg 1444 17)

| | |
|---|---|
| Chefredakteur: | Heinz Scheibenpflug |
| Stellvertreter: | Walter Weiland |
| Mode: | Helga Kulisz |
| Redaktion: | Joachim Martens |
| | Brigitte Müller-Bilitza |
| | Carla Ott |
| | Ingeborg Schwering |
| | Huberta Wilke |
| | Heidrun Woth |
| Schlußredaktion: | Camilla Anders |
| Leserdienst: | Erika Gundlach |
| Schnitte: | Ursula Dreitzner |
| Chefgraphiker: | Emil Schulz |
| Herstellung: | Harald Fedke |
| Anzeigen: | Günter Frenz |
| Verlagsleiter: | Karl-Heinz Hiller |

Preis des Einzelheftes: DM –,80. Abonnement durch die Post: monatlich DM 1,54 zuzüglich 6 Pf Zustellgebühr. Ausgabe mit Schnittmusterbogen: DM –,80. Postabonnement monatlich DM 1,64 zuzüglich 6 Pf Zustellgebühr. Bestellungen können bei sämtlichen Postanstalten, bei Buch- und Zeitschriftenhandlungen und direkt beim Verlag aufgegeben werden. Das Führen der Zeitschrift im Lesezirkel bedarf der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen. In Österreich verantwortlich ist Hans G. Kramer, Wien 1, Freyung 6. Druck: Broschek & Co., Hamburg 36. Zur Zeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 17 gültig. Anzeigen-Auslandsvertretungen: Schweiz: Exportwerbung AG., Kirchgasse 6, Zürich 1, Tel. 051/47 46 90; Frankreich: RIPSA, Representations Internationales de Publicité SA., 9, Faubourg Saint-Honoré, Paris; England: Albert Milhado Ltd., London SW 7, 140, Cromwell Road; Österreich: FÜR SIE-Büro Dr. S. Schömig, Wien 127, Schließfach 50. – Printed in Germany. – **Auslandspreise:** „FÜR SIE" erhält man in Belgien für bfr. 9.–, Dänemark dkr. 1.35, Frankreich N. F. 1.30, Griechenland Drach. 8.–, Holland hfl. –.75, Israel 60 Agorot, Italien Lire 160.–, Luxemburg bfr. 10.–, Österreich S. 6.–, Schweden skr. 1.05 inkl. oms., Schweiz sfr. –.90, USA, Canada, zugleich Richtpreis für Übersee US-$ –.35. Außerdem in Äthiopien, Argentinien, Australien, Bolivien, Brasilien, Chile, Cuba, England, Finnland, Iran, Island, Libanon, Mexiko, Norwegen, Polen, Portugal, Südafrikanische Union, Türkei, Venezuela. – Sollten Sie die Zeitschrift „FÜR SIE" irgendwo im Ausland nicht erhalten, wenden Sie sich bitte an den Jahreszeiten-Verlag.


## Quittung für Versicherungsbeitrag

**Heft 24 / 1961**

**Versicherungsbeitrag 14tägl ich**

| | |
|---|---|
| zur Unfallversicherung (U) | DM —,35 |
| zur Sterbegeldversicherung (St) | DM —,50 |
| zur Unfall- und Sterbegeldversicherung (USt) | DM —,80 |
| zur Unfall- und Sterbegeldversicherung (USt IV) | DM 1,10 |
| zur FA III | DM 1,40 |
| zur FA II (14) | DM 2,30 |
| zur zusätzlichen Unfall-Krankenhaus-Tagegeldversicherung (UKT II), wie sie zu den Tarifen USt, USt IV, FA III und FA II (14) abgeschlossen werden kann, zusätzlich | DM —,50 |

Ansprüche aus der Versicherung können nur solche Personen geltend machen, die diese durch einen Versicherungsschein nachweisen können. Der Versicherungsschein gibt Auskunft über den Umfang der Versicherung. Versicherer ist die Nürnberger Lebensversicherung AG., Nürnberg, Rathenauplatz 16–18.

**JUNG SEIN · JUNG BLEIBEN:**
*Natur-Kosmetik treiben!*

Sie beseitigt Pickel, Mitesser, vorzeitige Altersfältchen; öffnet Ihnen Herzen und Türen durch gesunden, jugendfrischen Teint; bleibt der Hüter Ihrer Schönheit weit über die üblichen Jahre hinaus. Ob noch jung oder schon älter: es lohnt sich.

**Aok Waschcreme**
**(Seesand-Mandelkleie in der Tube)**

zu vertrauen. 3fach wirksam und an Stelle von Seife anzuwenden, reinigt sie mild und schonend, massiert Unreinheiten und Schlaffheit fort, verbindet damit gleichzeitig aber noch funktionsaktivierende Kosmetik. Ihr Teint blüht auf, läßt Sie froh in den Spiegel sehen. Und Aok Fettcreme mit köstlichem Mandelöl vollendet, was Aok Waschcreme Ihnen immer von neuem schenkt: Reinen Teint, schöne Hände.

**Schönheits-Gutschein Nr. F 761**
für eine 5-Tage-Gratiskur mit Aok Waschcreme. Mit Adresse und 30 Pfennig für Versandspesen bitte einsenden (oder Nr. angeben) an Aok Exterikultur, Bad Münster am Stein.

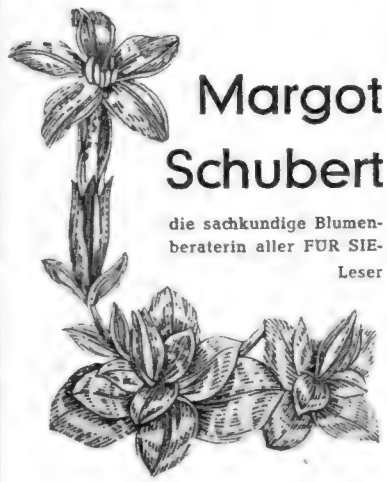
Aok NATUR-KOSMETIK
natürlich und deshalb gut

**STORCH-MODEN**
**MÜNCHEN** AM HAUPTBAHNHOF
ARNULFSTRASSE 22-24 HAUSFACH 14

Bitte farbigen Katalog mit Stoffmustern anfordern. Diskreter Versand

Filialen:
HAMBURG Mönckebergstraße 11 · Tel. 33 20 94 (Schuhhaus Elsner)
ESSEN Limbecker Straße 8 · Tel. 2 59 73
DÜSSELDORF Graf-Adolf-Straße 72 · Tel. 18 9 82
FRANKFURT/M. Stiftstraße 4 (Ecke Zeil) · Tel. 28 3 83
KÖLN Gürzenichstraße 21a · Tel. 23 20 72
MANNHEIM O 3, 8 Planken · Tel. 2 24 72
HEIDELBERG Hauptstraße 121 · Tel. 2 42 73

**UMSTANDSKLEIDUNG**
Chic · preisgünstig · sofort lieferbar



Margot Schubert
die sachkundige Blumenberaterin aller FÜR SIE-Leser
schrieb
**FÜR SIE**

**• Das vollkommene Blumenfenster**

Die ganze Fülle von Anregungen für ein gelungenes Blumenfenster, ob architektonisch oder pflanzlich-biologisch, bietet Ihnen dieses Buch. 170 Seiten, 270 Abbildungen, Leinen DM 46,— oder in 4 Monatsraten mit Ratenaufschlag.

**• Im Garten zu Hause**

Das Gartenbuch von heute! Trefflicher kann man das Thema nicht behandeln. Lesen Sie das liebenswerte Buch, planen und handeln Sie nach ihm — und Sie fühlen sich in Ihrem Garten zu Hause. 493 Seiten, 174 Fotos, Leinen DM 24,—.

Bestellen Sie bitte beim

BÜCHERHAUS NORD-SÜD, ABT. B 2
Hamburg 39 · Heidberg 1 - 9

POGGENPOHL KÜCHEN innen + außen coronal

Backen ohne Bücken

Backen ist die Lieblingsbeschäftigung der Hausfrau. Aber würde Ihnen ein Kuchen schmecken, der unter Schmerzen geboren wurde? Ein in Sichthöhe gestellter Backofen befreit vom herzbelastenden Bücken. Viele interessante Tips zum Thema richtige Höhe des Arbeitsplatzes in der Küche senden wir Ihnen gern mit unserer Information A 3 zu.

FR. POGGENPOHL KG
HERFORD/WESTF.

# Siebzehn schicke für sie MODELLE zum Nachschneidern

## So bestellen Sie FÜR SIE-Schnitte

Zu jedem in diesem Heft mit Buchstaben und Zahl bezeichneten Modell gibt es Einzelschnitte in den angegebenen Größen. Preis DM 1,40; für Kinder- und Blusenschnitte DM 1,—. Bitte zahlen Sie den Betrag gleich auf unser Postscheckkonto ein. Die Zustellung per Nachnahme kostet DM 0,55 mehr.

• Unsere Leserinnen in Österreich richten ihre Bestellung direkt an das Wiener FÜR SIE-Büro. Preis S 9.50 für jeden Normalschnitt; S 6.50 für Kinder- und Blusenschnitte.

• Unsere Leser im übrigen Ausland bestellen FÜR SIE-Schnitte ebenfalls in Hamburg. Als Zahlungsmittel gilt der internationale Antwortschein (Coupon Réponse International), der auf jedem Postamt erhältlich ist.

Unsere Schnitt-Maße:

| Größe | 38 | 40 | 42 | 44 | 46 | 48 | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Oberweite | 84 | 88 | 92 | 96 | 102 | 108 | 112 |
| Taille | 64 | 66 | 70 | 74 | 80 | 88 | 92 |
| Hüftweite | 90 | 94 | 98 | 104 | 108 | 112 | 118 |

**Schnittbestellungen richten Sie bitte an die FÜR SIE-Schnittmusterabteilung, Hamburg 39, Poßmoorweg 1. (Postscheckkonto: Hamburg 718 88.) Unsere Leserinnen in Österreich bestellen FÜR SIE-Schnitte bei unserem Büro Wien 127, Schließfach 50, und zahlen auf das Postscheckkonto Wien 128 660, „FÜR SIE", Hamburg, ein.**

***Schlucken leicht gemacht***

Wenn Sie bei Schmerzen schwer etwas einnehmen können, wenn Sie Schwierigkeiten mit dem Hinunterschlucken haben, dann versuchen Sie es einmal mit einer Melabon-Kapsel. Die Kapsel selber besteht aus einer geschmackfreien Oblate, die im Munde rasch weich wird. Dann ein Schluck — ein Rutsch — und die weichgewordene Kapsel gleitet geschmeidig in den Magen. Hier löst sie sich rasch auf und gibt die pulverförmigen Arzneistoffe frei, die sofort vom Körper aufgenommen werden. Daher die besonders rasche Wirkung von Melabon sogar bei starken Schmerzen: bei Kopf-, Glieder- und Frauenschmerzen, bei Rheuma und Wetterbeschwerden. Meist genügt schon eine Melabon-Kapsel! Keine Gewöhnung, gut verträglich!

In Apotheken

Fordern Sie Gratisprobe an über
Melabon-Werk, Abt. F 6, Laupheim/Wttbg.

**Augen,**
**die kein Mann vergißt**

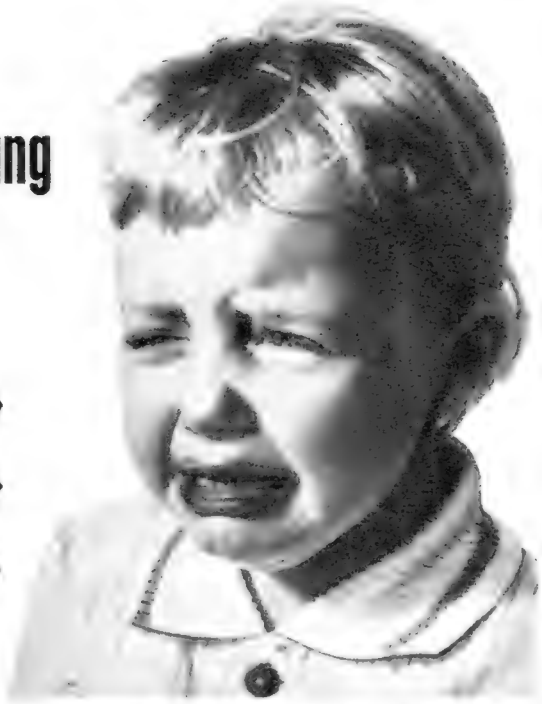
Augen — strahlend, fesselnd und ausdrucksvoll:
jede Frau kann sie haben durch Maybelline make up.
Maybelline Mascara läßt Ihre Wimpern länger und üppiger erscheinen, gibt ihnen dunklen, seidigen Glanz.
Maybelline Augenbrauenstift unterstreicht den anmutigen Schwung Ihrer Brauen und korrigiert, wo Sie es wünschen.

**Maybelline, bevorzugt von eleganten Frauen der ganzen Welt.**

Maybelline
CHICAGO · USA

Generalvertretung für Deutschland:
PARFUMERIE ROYALE GMBH
Berlin-Charlottenburg 1 · Franklinstr. 1

**Geben Sie ihrer Erkältung keine Chance!**



Achtung bei laufender Nase!
Vorsicht bei Halsweh!
Gefahr bei beklemmter Brust!

# Gründlich hilft Methode Wick VapoRub

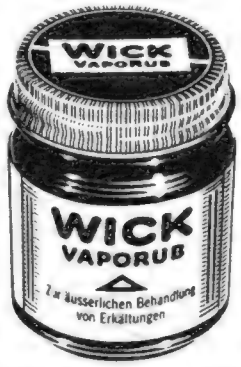
57

**Schritt 1: Brust und Hals**
vor dem Zubettgehen gründlich mit VapoRub einreiben. Heilsame Dämpfe beginnen zu wirken. Die Nase wird befreit, Halsweh gelindert, Husten klingt ab.

**Schritt 2: Jetzt den Rücken**
genau so gründlich einmassieren. Wohltuende Wärme strahlt tief durch die Haut und lindert wie ein heilsamer Umschlag.

**Schritt 3: Die Doppelwirkung**
hält die ganze Nacht an, wenn Sie eine zweite Schicht VapoRub auf Brust, Hals und Rücken auftragen. Die Atemwege werden befreit, tiefsitzender Schleim gelöst.

**Ihr Kind schläft sich gesund**




Besorgen Sie sich Ihr blaues Wick-Glas noch heute!
In Apotheken erhältlich

**Für die ganze Familie — ob jung oder alt: Einfach einreiben!**

*Sie ist verliebt* in Gabriele,
die Fachzeitschrift der vorwärtsstrebenden Sekretärin, ihre treue Ratgeberin im Berufs und- Privatleben.

GABRIELE - die perfekte Sekretärin erscheint monatlich zum Preise von 1,65 DM und beschränkt sich nicht darauf, den für die Berufstätigkeit notwendigen fachlichen Stoff zu behandeln, sie bezieht vielmehr in ihren weitgespannten Rahmen alles Allgemeinwissen ein, das die „rechte Hand" des Chefs beherrschen muß: Sprachen, Literatur, Kunst, Menschenbehandlung, Knigge, Kosmetik usw.

Bitte fordern Sie ein kostenloses Probeexemplar an!

**Betriebswirtschaftlicher Verlag**
**Dr. Th. Gabler, Wiesbaden, Taunusstraße 58**

**AUSSEN CHIC – INNEN WARM!**
Berolina bringt eine große Auswahl schönster Winterstiefel!

BEROLINA-Qualitätsschuhe sowie Lederwaren, Uhren, Porzellan, Bestecke und reizende Geschenkartikel, gegen 10 Wochen- oder 3 Monatsraten. Umtauschgarantie, Rückgaberecht. Keine Vorauszahlung. Besonders lohnend für Bestellergemeinschaften. Fordern Sie kostenlos unser Geschenkbüchlein und unseren großen farbigen Katalog W 34 an.

BEROLINA
VERSAND · BERLIN SW 61 · POSTFACH

neben dem millionenfach bewährten DLW-Linoleum
verwenden Sie jetzt in Ihrer Wohnung
das neue DLW-Erzeugnis COVERALL.

COVERALL ist ein textiler Bodenbelag. Achten Sie auf seinen dichten, vollen Flor. Dieser Flor garantiert Ihnen besondere Haltbarkeit und Weichheit.

Wünderich-Meißen

# *Der neue samtweiche Fußgrund für den ganzen Raum*

Hier eine interessante Neuheit für Ihr Heim: COVERALL, die neue, samtweiche, farbige Teppichfläche von DLW, mit der Sie die ganze Bodenfläche eines Raumes auslegen können. COVERALL eignet sich nicht nur als Vollbelag für den ganzen Raum, sondern auch als Maßteppich nach Ihren Wünschen. Die warmen Farben und die schmeichelnde Weichheit lassen Ihre Wohnung im Nu behaglicher erscheinen. Der extra dichte Flor und die Auswahl des Materials garantieren besondere Weichheit und Haltbarkeit. COVERALL läßt sich leicht verlegen und leicht reinigen. Es wirkt schalldämpfend und wärmeisolierend.

COVERALL erhalten Sie überall in den Fachgeschäften und in den Fachabteilungen großer Verkaufshäuser.

***Gutschein*** 5u

Deutsche Linoleum-Werke Aktiengesellschaft, Bietigheim (Württ). Senden Sie mir Gratisprospekt über COVERALL.

Name _____

Ort _____

Straße _____

**coverall** *der Bodendress von DLW*

*paßt dem Raum wie maßgeschneidert*

# Ein Zimmer für zwei junge Mädchen

Hier macht Ihnen FÜR SIE-Innenarchitekt Wilfried Köhnemann einen interessanten Wohnvorschlag.

Für einen langen und nicht sehr breiten Raum (etwa 5,25 X 3 m) habe ich zwei verschiedene Einrichtungsvorschläge ausgearbeitet, die den Wunsch vieler junger Mädchen berücksichtigen: auch im gemeinsam bewohnten Zimmer hat jeder ein Plätzchen für sich.

Bild oben: Eine deckenhohe Trennwand mit Türdurchgang teilt das Zimmer in zwei Bereiche. In dem kleineren Raumteil befindet sich außer dem gemeinsam benützten Kleiderschrank ein Klappbett, das in die Trennwand eingebaut ist. Die zweite Liege an der anderen Seite der Bücherwand ist zugleich Sofa der kleinen Sitzecke. In das Bücherregal ist ein Schreibschrank eingehängt, davor steht ein gemütlicher Schaukelstuhl.

Bild unten: Durch eine niedrige Trennwand wird eine Nische vor dem Fenster gebildet, in der eine Liege und ein Schreibplatz eingebaut sind. Ein von der Brüstung bis zu der Decke durchgehender Metallstab, an dem eine Lampe mit Kugelschirm installiert ist, verstärkt noch den Eindruck der Teilung. Liege Nummer zwei, mit einem Bettkasten darunter, gehört wieder zur Sitzecke, die wie der Kleiderschrank gemeinsam benützt wird.

Ein Teppich für den feineren Geschmack – er ist aus Woll-Velours-Material und hat ein ausdrucksvolles, aber nicht aufdringliches Muster. Dieser Teppich paßt in jede modern eingerichtete Wohnung.

Ein dunkler Ockerstreifen belebt die einfarbige gelbe Bettumrandung aus Woll-Velours. Diese beiden Farbtöne werden sehr gern für das Schlafzimmer verwendet.

# Teppiche machen Ihre Wohnung erst gemütlich!

FÜR SIE stellt Ihnen die neuesten Teppichmuster vor

Wohltuende Ruhe und Harmonie besticht an diesem Woll-Velours-Teppich. Das regelmäßig angeordnete Blumenmuster des Teppichs verträgt sich in seiner Klarheit gut mit allen Möbelstilen.

Strapazierfähig und dabei sehr preiswert sind Haargarn-Bouclés. Dieser graphisch gemusterte Teppich ist so recht für das Wohnzimmer einer großen Familie geeignet.

Sehr schön aufeinander abgestimmte Farben zeigt dieser orientgemusterte Teppich mit übersichtlicher Feldereinteilung, dessen weiches Woll-Velours-Material jedes Zimmer wärmer und behaglicher macht.

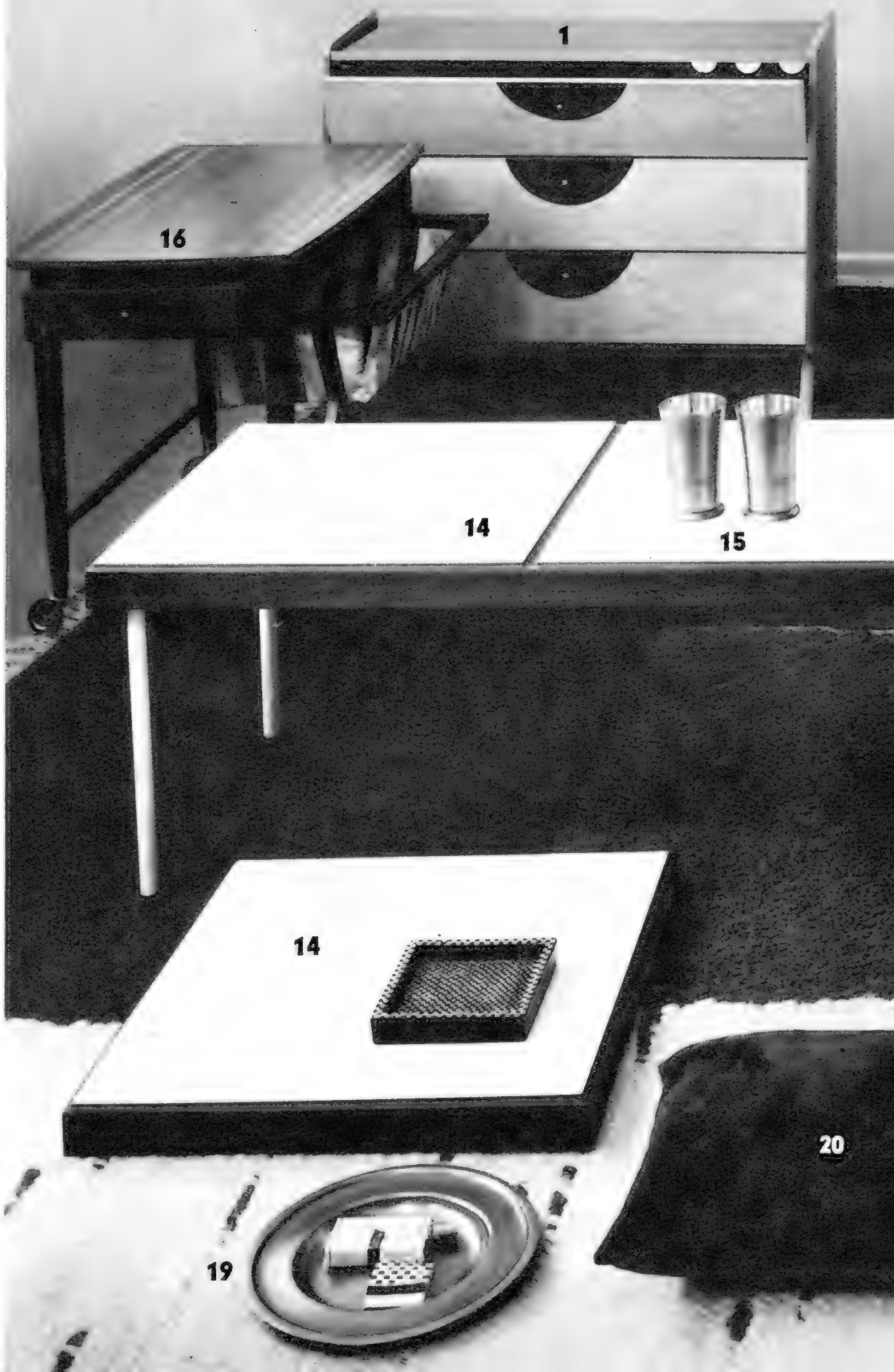
Nach indischen Vorbildern entstand dieses Teppichmuster. Der hochflorige Woll-Velours ist nicht sehr empfindlich und läßt sich mit dem Staubsauger gut pflegen.

Fotos: Seidel

# PRAKTISCHE GESCHENKE FÜR DAS HEIM

Geschenke, die der Ausgestaltung der Wohnung dienen, sind überall und jederzeit willkommen. In unserem großen Schaubild, dem letzten unserer Geschenkseiten, werden Sie manche Anregung dazu finden.
Auch für Ihren Zweck ist wohl etwas dabei:

MIT LIEBE GESCHENKT




1 Schuhschrank für 12 Paar Schuhe, DM 79,50
2 Zinnerne Weinkanne in alter Form, DM 43,50
3 Gepolsterter Treppenhocker, Beine Teak, DM 90,—
4 Neuartige Stehlampe, blendfreies Licht, DM 244,—
5 Telefonbord aus Teakholz mit Ablage, DM 42,—
6 Graziöser Sprossenstuhl, viele Farben, DM 84,—
7 Schreibtisch, Teak, mit praktischer Seitenklappe und verschiebbarem Schubladenelement, DM 265,—
8 Zinnleuchter für das mit Stilmöbeln eingerichtete Wohnzimmer, DM 18,60
9 Zinnschale, ein schönes Geschenk, das sich vielseitig verwenden läßt, DM 21,30
10 Standspiegel, drehbar, Teakholzrahmen, DM 147,—
11 Finnischer Wandbehang, handgewebt in Blau-Weiß mit nordischen Blattmotiven, DM 252,—
12 Barwagen, Teak, auf Plexiglasrollen, DM 142,—
13 Korbhocker aus gebleichtem Rohr, DM 112,—
14 Verwandlungs-Couchtisch, bestehend aus einem Grundtisch und zwei Beistelltischchen mit einschwenkbaren Beinen, die auf den Grundtisch aufgelegt werden können. Der Tisch ist in zwei Größen (100×50 und 120×60 cm bei 40 cm Höhe) und in verschiedenen Holzausführungen mit Rundstahlbeinen erhältlich, ab DM 331,—
15 Bierbecher aus Zinn, mit Schmuckrillen, DM 16,90
16 Nähwagen, Nußbaum, mit Nähbeutel und durchgehendem unterteiltem Schubkasten, DM 108,—
17 Schafwollbrücke, Persianer-Art, 60×120 cm, mit unregelmäßig genoppter Oberfläche, DM 36,—
18 Schafwollbrücke, weiß mit blauen Noppen, nett für ein Jungmädchenzimmer, 60×120 cm, DM 25,90
19 Wandteller aus Zinn, der sich auch sehr gut als Obstschale verwenden läßt, DM 27,50
20 Sofakissen mit grünem Wildlederbezug, DM 34,—
21 Fahrbare Blumenbank aus Teakholz, DM 79,—
22 Handbemalte Spanschachtel in ovaler Form für Handschuhe, DM 12,—
23 Kupferkessel als Blumenübertopf, DM 58,—
24 Schafwollbrücken, naturweiß-braun- oder blaumeliert, geschmackvolle Bettvorleger, à DM 25,90
25 Deckelkanne aus Zinn, DM 74,70
26 Bierkrug aus Zinn, der sich auch sehr hübsch als Blumenvase verwenden läßt, DM 25,50
27 Satztischchen aus Teakholz in drei praktischen Größen, DM 138,—

**Hersteller- und Bezugsquellennachweise:**

Ilse-Möbel, Uslar/Hann.: 1, 5, 12, 16
Karl Klaes, Frankfurt/Main, Bockenheimer Landstraße 101: 2, 8, 9, 15, 19, 23, 25, 26
Gebr. Lübke KG., Wiedenbrück Westf.: 3, 10
Asko-Finnlandmöbel, Hamburg: 4, 6, 7, 11, 13, 21, 27
Helmut Jäger, Bietigheim, Marktplatz 6, Entwurf und Vertrieb: 14
Handweberei Aichwalder, Göggingen bei Augsburg: 17, 18, 24
Gebrüder Bornhold, Hamburg: 20
Wallach, München: 22
Dieses FÜR SIE-Schaubild fotografierte Jacques Schumacher

11
5
10
4
8
9
3
7
6
13
12
14
21
27
22
17
24
18
23
26
25
24

Eine reizende Neuheit unter den rankenden Zimmerpflanzen ist der vielblumige Jasmin (Jasminum polyanthum), der sich in den Wintermonaten in einen weißen duftenden Blütenschleier hüllt. (Plus-Versand, Kevelaer.)

Das ist etwas für die Vorweihnachtszeit:

# Blumen und Zweige lassen sich festlich schmücken

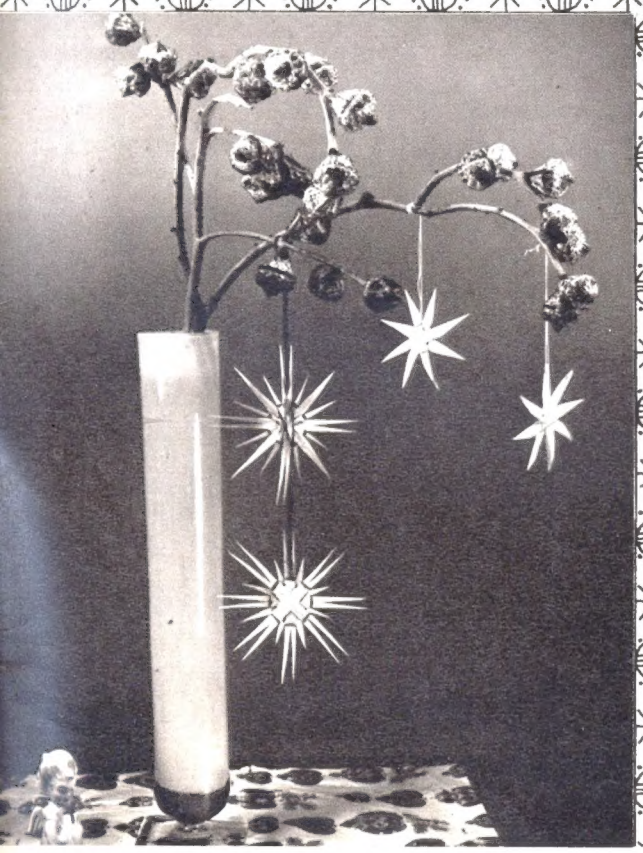
Der Weihnachtsstern mit seinen leuchtend rot gefärbten Hochblättern ist in diesen Wochen meist als Topfpflanze zu sehen. Mit grüner Papiermanschette und einem Goldband wird sie zur festlichen Tischdekoration.

Die Farbe der hellgelben Mimosen vertieft sich und wird ausdrucksvoller, wenn Sie den Strauß mit einigen grünen Nadelholzzweigen (am hübschesten passen Fichtenzweige dazu) in der Vase arrangieren. Ein Kerzenlicht, in der Nähe der Vase aufgestellt, läßt die Blüten noch mehr aufleuchten. Die sprichwörtliche Empfindlichkeit der Mimosen bezieht sich nicht auf diese Arten, die botanisch zur Gattung der Akazien gehören. Fotos: Juliette Lasserre

Die blattlosen Zweige des Eukalyptusbaumes mit den interessant geformten Blütenkapseln lassen sich sehr dekorativ mit einigen verschieden großen Stroh- oder Holzspan-Sternen schmücken (Vase: Theresienthal).

Von größeren Exemplaren des Weihnachtssterns werden die einzelnen Zweige als Schnittblumen verkauft. Um den einzelnen Zweigen in der Vase einen besseren Halt zu geben, verwendet man bunte Glaskugeln.

Die Zweige der jungen Stechpalme mit ihren stachelig umrandeten, glänzend grünen Blättern und roten Beerenfrüchten wirken mit einigen Christbaumkugeln, die Sie mit Goldfaden daran aufhängen, sehr vorweihnachtlich.



# Was die Natur uns schenkt, ist reine gesunde Kost

Natürliche Zutaten und Mondamin
das ist gesunde moderne Ernährung

## Was ist »zeitgemäße Küche«?

Formschöne Einrichtungen, glänzende Geräte und praktische Küchenmaschinen sind die Wünsche jeder Frau; doch weit wichtiger für eine zeitgemäße Ernährung ist das Können der Hausfrau selbst, ihre Fähigkeit, schmackhaft und gesund zu kochen; dabei ist die Auswahl der richtigen Zutaten von besonderer Bedeutung.

Mondamin ist ein Erzeugnis von höchster Reinheit. Durch Mondamin werden alle Gerichte feiner, nahrhafter und bekömmlicher. Unentbehrlich für ein gelungenes, feinporiges Gebäck sind Mondamin-Backpulver und Mondamin-Vanillinzucker.

Darum wählen Sie wertvolle Zutaten, greifen Sie zu Mondamin!

# MONDAMIN

besser kochen – feiner essen – gesünder leben